

Frauenfragen/Questions au féminin/Problemi al femminile

2/91

Vernehmlassung zum Vorentwurf für ein Bundesgesetz über die Gleichstellung von Frau und Mann. Stellungnahme der Eidg. Kommission für Frauenfragen	3- 7
Procédure de consultation sur l'avant-projet de loi sur l'égalité entre femmes et hommes. Prise de position de la Commission fédérale pour les questions féminines	8- 11
Vernehmlassung Revision der Krankenversicherung. Stellungnahme der Eidg. Kommission für Frauenfragen	12- 14
Procédure de consultation sur la révision de l'assurance-maladie. Prise de position de la Commission fédérale pour les questions féminines	15- 17
Vernehmlassung Freizügigkeit in der Beruflichen Vorsorge. Stellungnahme der Eidg. Kommission für Frauenfragen	18- 19
Procédure de consultation sur le libre passage dans la prévoyance professionnelle. Prise de position de la Commission fédérale pour les questions féminines	20- 21
Anna Borkowsky: Lehrerinnen: Statistische Facetten Les enseignantes: Quelques données statistiques	22- 31
Silvia Grossenbacher: Aus- und Fortbildung von Lehrerinnen und Lehrern. Geschlechterthematik erst im Kommen Dans le cadre de la formation et du perfectionnement professionnel des enseignantes et des enseignants on commence à aborder le thème de l'égalité des sexes secteur par secteur. Résumé	32- 34 35
Andrea Strasser Köhler: Die Kindergärtnerin ist ein Frauenberuf. Wird auch einer bleiben?	36- 38
Sonja Crivelli, Laura Genini, Maria Luisa Snozzi: Educare nella differenza Erziehen in der Andersartigkeit	39- 41 42- 44
Linda Mantovani Vögeli: Der heimliche Lehrplan der Koedukation 'Programme secret d'enseignement coéducatif. Résumé	53- 60 61- 62
Marie-Josèphe Lachat: La mixité de l'enseignement de l'éducation physique: Un enjeu important de l'égalité	63- 64
Regine Ulmer: Koedukation im Sportunterricht - oder: Wie kommen Mädchen an den Ball?	65- 69
Margret Barth-Däster, Lotti Ingold, Franziska Lehmann, Ursula Schmid, Barbara Seiler-Schreiber, Regula Tillessen-Bühler: Koedukation im Hauswirtschaftsunterricht	70- 75
Annemarie Leiser, Joelle Huser-Studer: Sexuelle Gewalt an Kindern - Was können (oder müssen) Lehrerinnen und Lehrer tun? Violences sexuelles sur des enfants - Que peuvent (ou doivent) faire les enseignantes et les enseignants?	76- 79 80- 83
Elisabeth Keller: Schulalltag Adrianna Camani: Ragazza a scuola	84 84- 85
Anita Heiliger: Jungenarbeit zwischen Antisexismus und Antifeminismus	86- 90
Ergänzende Bibliografie Frauen und Schule	91-92
Elisabeth Kästli: Chronik der laufenden Ereignisse, Februar bis Juni 1991	93-101
Brigitte Mantilleri: Chronique des événements au féminin, février à juin 1991	102-106
Uebersicht über die Verhandlungen der Bundesversammlung Résumé des délibérations de l'Assemblée fédérale	107-117

Frauenfragen
 Questions au féminin
 Problemi al femminile



14. Jahrgang Nr. 2
 August 1991

Herausgegeben von der Eidg. Kommission für
 Frauenfragen, Bundesamt für Kultur, Eigerplatz 5,
 Postfach, 3000 Bern 6, 031/61 92 75/76

Redaktion: Katharina Belser, Elisabeth Keller,
 Verena Laedrach-Feller
 Weitere Mitarbeiterin dieser Nummer:
 Claudia Kaufmann

Die in diesem Heft erscheinenden Beiträge sollen unterschiedliche Meinungen zum Ausdruck bringen, die zu kennen und zu diskutieren sich lohnt, die sich aber nicht mit jenen der Eidg. Kommission für Frauenfragen zu decken brauchen.

Abdruck der Beiträge nach Rücksprache mit der Redaktion und unter genauer Quellenangabe erwünscht. Belegexemplare sind willkommen.

Gleichstellungsgesetz, Revision der Krankenversicherung, Teilrevision der beruflichen Vorsorge (Freizügigkeit) - dies sind die drei Gesetzesentwürfe, zu denen die Eidg. Kommission für Frauenfragen im ersten Halbjahr 1991 im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens Stellung bezogen hat und die im vorliegenden Heft publiziert werden.

Schwerpunktthema dieser F-Ausgabe ist die Schule. Die Schule ist in unserer Gesellschaft neben der "Familie" die wichtigste Sozialisationsinstanz für Kinder und Jugendliche. Die Ergebnisse der schulbezogenen Frauenforschung haben den Mythos der Chancengleichheit von Mädchen und Jungen im koeduzierten Bildungssystem nachhaltig zerstört. Folgendes steht fest: In der koedukativen Schule lernen und entwickeln Schüler sich weitgehend auf Kosten der Schülerinnen. Schüler üben Macht über Schülerinnen aus, indem sie die Gelegenheiten zu weiblicher Interaktion beschränken, die wenigen weiblichen Elemente im Lehrplan ignorieren und die Erfahrungen der Schülerinnen herabwürdigen. Solche Schulerfahrungen sind für die Entwicklung der Mädchen folgenreich: Sie lernen eine sexistische Realität als Normalität kennen.

Schule aber kann nur lehren, was die Gesellschaft weiss. Der "heimliche Lehrplan der Geschlechterziehung" wird durch vielfältige und komplexe Faktoren bestimmt, über die auch in der Schweiz in den vergangenen Jahren diskutiert wurde. Durch die in diesem Heft erfolgte Themenauswahl versuchen wir, nicht nur bei den bereits bekannten Faktoren stehen-zubleiben, sondern auch neue Aspekte von Schule und Unterricht zu beleuchten und zur Diskussion zu stellen.

Das zu erreichende Ziel hat Dale Spender in ihrem 1982 in England erschienenen Buch "Frauen kommen nicht vor. Sexismus im Bildungswesen" klar definiert: "Frauen werden dann Gleichberechtigung im Bildungswesen erzielt haben, wenn ihre Erfahrungen von der Gesellschaft als ebenso wertvoll und gültig wie die von Männern akzeptiert werden, wenn die Hälfte des Wissens, das zur Verfügung steht, von Frauen und über Frauen hervorgebracht wird, wenn sie die Hälfte des "pädagogischen Establishments" bilden, wenn ihre Ideen über das Bildungswesen dasselbe Gewicht haben und im gleichen Masse verwirklicht werden wie die von Männern."

Elisabeth Keller

La loi sur l'égalité, la révision de l'assurance maladie, la révision partielle de la loi sur la prévoyance professionnelle (le libre passage); dans le cadre de procédures de consultation voici les trois projets de loi pour lesquels la Commission fédérale pour les questions féminines s'est prononcée au courant de ce premier semestre 1991. Vous pourrez lire les prises de position de la Commission dans les pages suivantes.

Le point clé de ce numéro de F - Questions au féminin, est celui de l'école. Dans notre société, l'école avec la "famille" joue un rôle essentiel chez les enfants et les adolescentes et adolescents: tout particulièrement dans le processus de leur intégration sociale.

En ce qui concerne les résultats découlant de la recherche scolaire sur les femmes, le ravage du mythe de l'égalité des chances entre les jeunes filles et les jeunes gens n'apparaît que trop persistant. Dans un système d'éducation mixte, il est évident que les garçons apprennent et se développent au détriment des filles. Ces derniers exercent leur pouvoir sur elles: aussi les chances d'interactions féminines s'amoindrissent-elles. Le peu d'éléments féminins dans un plan d'études est ignoré, donc l'expérience des adolescentes se retrouve minimisée. De telles expériences scolaires sont cruciales dans le développement des adolescentes car elles apprennent ainsi à reconnaître une réalité sexiste comme une normalité.

Certes, l'école ne peut qu'enseigner ce que sait la société. Le plan d'études "à la dérobade" de l'éducation des genres se concrétise par de divers facteurs, souvent complexes, discutés en Suisse ces dernières années. Dans les articles qui suivent, nous avons essayé non seulement de démontrer les facteurs connus mais nous nous sommes aussi efforcées de mettre de nouveaux aspects scolaires et d'éducation en lumière.

Dale Spender a défini clairement dans son livre paru en 1982 en Angleterre que "Les femmes ne se voient pas. Le sexisme dans l'éducation". Elle démontre que: "Les femmes auront atteint l'égalité dans le domaine de l'éducation et de l'instruction quand leur expérience dans la société sera valorisée au même titre que celle des hommes; quand la moitié du savoir, celui des femmes, se fera voir; quand elles auront construit la moitié de "l'establishment pédagogique"; quand leurs idées sur l'éducation auront le même poids et seront réalisées au niveau de celui des hommes".

Elisabeth Keller
(Traduction Anne-Marie de Warren)

**Kann ein kantonales Gleichstellungsbüro
- an einem gerichtlichen Verfahren zur Durchsetzung der Lohngleichheit teilnehmen?
- ein gerichtliches Verfahren zur Durchsetzung der Lohngleichheit selbständig einleiten und führen?**

Ein Gutachten des Bundesamts für Justiz untersucht im Auftrag des Eidg. Büros für die Gleichstellung diese Fragen.

Eine kommentierte Zusammenfassung (deutsch, französisch) oder das ganze Gutachten (nur deutsch) können Sie beim Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, Eigerplatz 5, Postfach, 3000 Bern 6, bestellen.

Un bureau cantonal de l'égalité peut-il agir dans les situations suivantes:

- prendre part dans une procédure menant à bien un cas d'égalité de salaire?
- introduire et mener à bien indépendamment un cas d'égalité de salaire?

Une expertise du Département fédéral de justice et police chargé par le Bureau fédéral de l'égalité examine cette question.

Un résumé commenté (allemand, français) ou l'entière expertise (seulement en allemand) peuvent se commander au Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, Eigerplatz 5, Case Postale, 3000 Berne 6.

**VERNEHMLASSUNG ZUM VORENTWURF FÜR
EIN BUNDESGESETZ ÜBER DIE
GLEICHSTELLUNG VON FRAU UND MANN.
STELLUNGNAHME DER EIDG. KOMMISSION
FÜR FRAUENFRAGEN**

1. GRUNDSÄTZLICHES

Die Eidg. Kommission für Frauenfragen hat mit grosser Befriedigung zur Kenntnis genommen, dass der seit längerem erwartete Entwurf des Bundesrates für ein Bundesgesetz über die Gleichstellung von Frau und Mann nunmehr in die Vernehmlassung geschickt wurde. Die vom Bundesrat im Entwurf vorgeschlagenen Massnahmen zielen in die richtige Richtung. Sie sind ein wichtiger Schritt zur Verwirklichung von Art. 4 Abs. 2 der Bundesverfassung.

Die Frauenkommission hat bereits 1988 in ihrer Stellungnahme zum Schlussbericht "Lohngleichheit für Mann und Frau" die Notwendigkeit eines effektiven Gleichstellungsgesetzes unterstrichen. Daher begrüsst sie es, dass der Bundesrat im vorliegenden Entwurf die wesentlichen Inhalte der im Schlussbericht vorgeschlagenen gesetzlichen Massnahmen übernommen hat. Die Schaffung von gesetzlichen Grundlagen zur Realisierung der Lohngleichheit zwischen den Geschlechtern erscheint der Frauenkommission auch im Hinblick auf die europäische Entwicklung von grosser Bedeutung. Es ist jedoch nicht einzusehen, weshalb sich die Erleichterung der Klagemöglichkeiten nur auf den Bereich Lohngleichheit beziehen soll. Die vorgesehenen Verfahrenserleichterungen sind auf den gesamten Geltungsbereich des Gesetzes, also auf alle Benachteiligungen im Erwerbsleben, auszudehnen.

Die Bestimmungen über ein Diskriminierungsverbot im Erwerbsleben und über einen verbesserten Kündigungsschutz sind als eigentliche Kernstücke des Gleichstellungsgesetzes zu bezeichnen, auf die unter keinen Umständen verzichtet werden kann. Ein Vorbehalt zu diesen beiden zentralen Bestimmungen ist nicht angebracht.

Die Frauenkommission befürwortet eindeutig die Variante 1 und lehnt Variante 2 entschieden ab. Aus Gründen der Effizienz und Rechtssystematik zieht die Kommission ein einheitliches Gesetz gegenüber verschiedenen und zeitlich gestaffelten Gesetzesvorlagen vor. Dies hat die Frauenkommission bereits in ihrer Stellungnahme zum Lohngleichheitsbericht vertreten. Ein einheitliches Gleichstellungsgesetz hat den Vorteil, dass es eine bessere Transparenz ermöglicht und zu vermehrter Rechtssicherheit für Frauen und Männer führt. Es erfasst neben den privaten und den öffentlich-rechtlichen Arbeitsverhältnissen des Bundes zudem auch die kantonalen öffentlich-rechtlichen Arbeitsverhältnisse. Ein gesetzgeberisches Gesamtpaket des Bundesrates wird dem in Art. 4 Abs. 2 BV enthaltenen Verfassungsauftrag zur Gleichstellung von Frau und Mann in allen Lebensbereichen bei den Sozialpartnern und der Öffentlichkeit mehr Nachdruck verleihen können als mehrere Teilrevisionen. Des weiteren entspricht ein einheitliches Gleichstellungsgesetz dem *acquis communautaire* in bezug auf die Gleichstellung von Frauen und Männern. Somit erfüllt es auch die entsprechenden Anforderungen für die Schaffung eines Europäischen Wirtschaftsraumes.

Obschon seit der Verankerung des Lohngleichheitssatzes in der Bundesverfassung inzwischen zehn Jahre vergangen sind, kann weder eine Verringerung der geschlechterdiskriminierenden Lohnungleichheit zwischen Frauen und Männern noch eine tatsächlich realisierte Chancengleichheit der Geschlechter festgestellt werden. Die Eidg. Kommission für Frauenfragen erwartet deshalb, dass das Gleichstellungsgesetz so wirkungsvoll wie möglich ausgestaltet und dessen Umsetzung nunmehr zügig folgen wird.

Der vorliegende Gesetzesentwurf bezieht sich auf die Gleichstellung im Erwerbsleben. Dies sollte nach Auffassung der Frauenkommission durch einen entsprechenden Hinweis im Titel deutlich gemacht werden.

2. ZU DEN ABSCHNITTEN IM EINZELNEN:

1. Abschnitt: Zweck und Geltungsbereich

Die Eidg. Kommission für Frauenfragen befürwortet die in Art. 1 vertretene Grundhaltung, dass das Gesetz sich vor allem auf die Gleichstellung im Erwerbsleben richtet, ohne sich jedoch darauf zu beschränken. Wie die Arbeitsgruppe "Lohnungleichheit" in ihrem Schlussbericht 1988 dargelegt hat, kann die angestrebte Lohnungleichheit nur durch eine umfassende Chancengleichheitspolitik erreicht werden. Die Frauenkommission hat in ihrer Stellungnahme zum Lohnungleichheitsbericht die Haltung der Arbeitsgruppe "Lohnungleichheit" unterstützt, dass zur Realisierung der Lohnungleichheit vielfältige und umfassende Massnahmen notwendig sind.

2. Abschnitt: Gleichstellung im Erwerbsleben

In Art. 2 wird ein umfassendes Verbot jeglicher Diskriminierung von Frauen und Männern im Erwerbsleben gesetzlich festgelegt. Die Eidg. Kommission für Frauenfragen sieht das ausdrückliche Verbot sowohl direkter als auch indirekter Diskriminierung als Kernstück der Vorlage an. Namentlich der Lohnungleichheitsbericht hat aufgezeigt, dass Lohnunterschiede jeweils auf verschiedenen Ursachen und Benachteiligungen beruhen und nicht ausschliesslich auf Lohndiskriminierung. Geschlechterdiskriminierung muss daher im gesamten Arbeitsverhältnis verboten sein. Mit der Aufnahme eines allgemeinen Diskriminierungsverbotes wird die Wirkung des Art. 4 Abs. 2 der Bundesverfassung nicht nur auf Lohndiskriminierung bezogen, sondern auch in anderen Bereichen Wirkung zeigen.

Die in Art. 2 Abs. 3 vorgenommene Präzisierung, dass Massnahmen zur Verwirklichung der tatsächlichen Gleichstellung keine Diskriminierung darstellen, wird von der Frauenkommission besonders begrüsst. Zur Förderung der Chancengleichheit sind positive Massnahmen unbedingt notwendig, um den Frauen den Zugang zu all jenen Berufs- und Tätigkeitsfeldern zu ermöglichen, in denen sie bisher untervertreten sind. Im übrigen entspricht neben den in Abs. 1 und 2 enthaltenen Formulierungen auch die in Abs. 3 enthaltene Formulierung der in drei unserer Nachbarländer geltenden EG-Richtlinie 76/207/EWG vom 9. Februar 1976 zur Verwirklichung des Grundsatzes der Gleichbehandlung von Männern und Frauen. Diese Richtlinie weist ausdrücklich darauf hin, dass Massnahmen zur Gleichstellung der Frauen, welche geeignet sind, die tatsächlich bestehenden Ungleich-

heiten zu beseitigen, keine Diskriminierung darstellen.

Die Eidg. Kommission für Frauenfragen spricht sich für die *Aufhebung der Streitwertgrenze* bei Lohngleichheitsprozessen und für die *Genugtuung* aus. Sie betrachtet die im Lohngleichheitsbericht vorgesehene Sonderstellung in Lohngleichheitsprozessen als gerechtfertigt.

Die Beweislastregel stellt zwar ein wichtiges Mittel zur Verbesserung der Stellung der Klägerin dar, kann jedoch einen Verzicht auf die Aufhebung der Streitwertgrenze nicht vollständig kompensieren. Bei der heutigen Regelung der Streitwertgrenze von Fr. 20'000.-- kann bei langjährigen Arbeitsverhältnissen die Grenze schnell erreicht sein. Eine Genugtuung soll dann vom Gericht zugesprochen werden können, wenn der Lohngleichheitsprozess zu einer "schweren Verletzung der Persönlichkeit" der Klägerin geführt hat. Der Forschungsbericht Ley hat gezeigt, dass die Schwere der Persönlichkeitsverletzung so gravierend sein kann, dass selbst das Umfeld der Klägerin betroffen ist. Der Anspruch auf Genugtuung ist gesetzlich vorzusehen. Einer gesetzlichen Verankerung strafrechtlicher Sanktionsmöglichkeiten bei Verletzung des Lohngleichheitsgrundsatzes wird eine nicht zu unterschätzende präventive Wirkung zukommen. Die Eidg. Kommission für Frauenfragen hält aus diesen Gründen an den genannten Regelungen fest, die ja auch im Schlussbericht "Lohnungleichheit" 1988 als geeignete Massnahmen vorgeschlagen worden sind.

Die Einführung von Vermittlungsstellen und die Möglichkeit von Vermittlungsverfahren (Art. 4 und 5) sind ein adäquates Mittel, um die erwiesenermassen grossen Barrieren und Hemmschwellen von Frauen gegenüber dem Einklagen ihrer verfassungsmässigen Rechte zu überwinden. Die Möglichkeit eines kosten- und formlosen Vermittlungsverfahrens kann sowohl für die einzelne Arbeitnehmerin als auch für Arbeitgeber von Interesse sein.

3. Abschnitt: Durchsetzung der Lohnungleichheit

Die Frauenkommission unterstützt die in Art. 6, 7 und 8 aufgeführten gesetzlichen Regelungen zur Durchsetzung der Lohnungleichheit. Sie hält es allerdings für angebracht, *den Anwendungsbereich der Bestimmungen zur verfahrensrechtlichen Erleichterung von Klagen auch auf alle anderen vom Gesetz untersagten Diskriminierungsformen im Erwerbsleben auszudehnen* (vgl. Antwort 4 Frageraster).

Insbesondere möchte die Kommission an dieser Stelle

nachdrücklich auf die Bedeutung der folgenden zwei Punkte hinweisen:

Die Umkehr der Beweislast (Art. 7) ist - bei der gewählten Lösung wohl eher eine Beweislastermittlung - als grundlegender Bestandteil eines effektiven Gleichstellungsgesetzes zu sehen. Lohnklagen, welche bisher in der Schweiz eingereicht wurden, aber vor allem auch Lohngleichheitsverfahren in anderen Ländern haben deutlich gemacht, dass es für Arbeitnehmerinnen in den meisten Fällen unmöglich ist, eine Lohnungleichheit mit entsprechenden Dokumenten zu belegen. Es geht in aller Regel um den Nachweis von Fakten, die normalerweise im Kenntnis- und Einflussbereich des Arbeitgebers liegen. Es hat sich gezeigt, dass den Beweislastregelungen eine entscheidende Bedeutung zukommt. Da die Klägerin eine Diskriminierung immerhin zunächst glaubhaft machen muss, betrachtet die Frauenkommission die vorgesehene Beweislastregel als notwendigen Ausgleich einer faktischen Ungleichheit im Prozess.

Ebenfalls von grundlegender Bedeutung ist die Einführung des Klage- und Beschwerderechts für Frauen- und Berufsorganisationen, welche nach ihren Statuten die Gleichstellung von Frau und Mann fördern oder die Interessen von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern schützen (Art. 8). Die Einführung der Verbandsklage ermöglicht es, Grundsatzfragen in der Lohngleichheitsdiskussion aufzuwerfen. Lohngleichheitsfragen können dadurch unabhängig von der Situation einer einzelnen und individuell betroffenen Arbeitnehmerin geklärt werden. Eine Beschränkung der Durchsetzung des Gleichberechtigungsgebotes auf Einzelklagen von diskriminierten Arbeitnehmerinnen würde bedeuten, dass die diskriminierende Wirklichkeit von Frauen insgesamt kaum verbessert werden könnte. Die Verteilung der Klagebefugnis und die sich daraus ergebenden Rechtsfolgen, wie sie in Art. 8. vorgesehen sind, werden daher von der Frauenkommission unterstützt.

4. Abschnitt: Kündigungsschutz

Die Eidg. Frauenkommission sieht in dem in Art. 9 des Entwurfs vorgesehenen Kündigungsschutz eine wesentliche flankierende Massnahme zur Durchsetzung der Lohngleichheit. Die Verbesserung des Kündigungsschutzes entspricht internationalen Regelungen, namentlich der EG-Richtlinie zur Chancengleichheit im Erwerbsleben von 1976, die in diesem Punkt über den Vorschlag des Bundesrates hinausgeht.

Der Lohngleichheitsgrundsatz der Bundesverfassung

setzt voraus, dass die Lohngleichheit in einem laufenden Arbeitsvertrag, d.h. in einem ungekündigten Arbeitsverhältnis, durchgesetzt werden kann. Angst vor Entlassung hat bisher jedoch nachweisbar Frauen davon abgehalten, ihre Rechte einzuklagen. Es ist nicht zufällig, dass von allen bisherigen Lohnklagen aus privatrechtlichen Arbeitsverhältnissen die betroffenen Frauen erst nach Auflösung ihres Arbeitsverhältnisses einen Prozess anstrebten. Damit Arbeitnehmerinnen auch in ungekündigtem Arbeitsverhältnis sich trauen, Lohnklagen einzureichen, muss der Gesetzgeber dafür Sorge tragen, dass sie ihr diesbezügliches Recht tatsächlich wahrnehmen können. Eine Verbesserung des Kündigungsschutzes bei Lohngleichheitsstreitigkeiten ist somit als grundlegender Bestandteil eines Gleichstellungsgesetzes zu verstehen, auf den nicht verzichtet werden kann.

Die Frauenkommission sieht die im Entwurf des Bundesrates vorgesehene Lösung der Anfechtbarkeit der Kündigung als zu schwach an. Sie zieht aus folgenden Gründen die im Schlussbericht "Lohngleichheit" vorgeschlagene *Nichtigkeit* der Kündigung vor: Entscheidend für die Wirksamkeit dieser Norm ist, dass bei den beteiligten Parteien Klarheit darüber besteht, dass eine während der Schutzzeit ausgesprochene Kündigung keinerlei Wirkung entfalten kann. Der Sinn eines Kündigungsschutzes liegt gerade darin, dass während der Schutzzeit nicht gekündigt werden kann und nicht in einer eventuellen Entschädigung. Entscheidendes Kriterium ist deshalb die für alle Beteiligten klar erkennbare Nichtigkeit der Kündigung.

5. Abschnitt: Förderung der Gleichstellung

Die in Art. 10 und 11 des Gesetzes aufgeführten Massnahmen zur Förderung der Chancengleichheit von Frauen und Männern im Erwerbsleben sind nach Ansicht der Frauenkommission unverzichtbarer Bestandteil eines Gleichstellungsgesetzes. Die in anderen Ländern bereits gemachten Erfahrungen zeigen deutlich, dass ein gesetzliches Diskriminierungsverbot allein nicht ausreicht, um die vielfältigen Benachteiligungen und Diskriminierungen von Frauen im Erwerbsleben wirksam zu bekämpfen.

Flankierende Massnahmen wie die Anregung von Förderungsprogrammen zugunsten von Frauen im Erwerbsleben sowie die Förderung von Beratungsstellen, die Frauen in beruflichen Fragen informieren und beraten, durch Finanzhilfen, sind parallel dazu notwendig und sollen ebenfalls gesetzlich geregelt werden. Die vorgesehene Prüfung der eingehenden Gesuche um Finanzhilfe und deren Verteilung

durch das Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann wird sicherstellen, dass ausschliesslich Programme bzw. Pilotprojekte und Beratungsstellen gefördert werden, welche auf die in Art. 10 und 11 beschriebenen Aufgaben spezialisiert sind.

6. Abschnitt: Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann

Die Eidg. Kommission für Frauenfragen unterstützt die gesetzliche Verankerung der Aufgaben und Kompetenzen des Eidg. Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann. Die für den Ausbau vorgesehene Lösung entspricht dabei weitgehend dem von der Frauenkommission 1986 erarbeiteten Modell einer Stabsstelle für Frauen- und Gleichstellungsfragen. Die vorgesehene Ausweitung der Durchsetzungskompetenzen, namentlich das Verfügungsrecht und das Akteneinsichtsrecht entsprechen der Bedeutung dieser Stelle für die schweizerische Gleichstellungspolitik. Die damit vorgesehene Stellung des Büros ist in der Schweiz keineswegs neu, da sie mit der Stellung des Preisüberwachers vergleichbar ist.

Der Entscheid, an welcher Stelle in der Verwaltung das Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann angesiedelt werden soll, muss verwaltungsin-tern entschieden werden. Wichtigste Kriterien bleiben für die Frauenkommission eine Ansiedlung an hierarchisch möglichst hoher Stelle und die Möglichkeit, interdepartemental zu wirken, was bereits bei der heutigen Regelung gewährleistet ist.

3. ABSCHLIESSENDE BEMERKUNGEN

Die Eidg. Kommission für Frauenfragen verbindet mit ihrer positiven Stellungnahme die Erwartung, dass die zuständigen Stellen in der Verwaltung alles dazu beitragen, eine schnelle und schnelle Behandlung dieser Vorlage im Parlament zu ermöglichen.

Abschliessend erlauben wir uns die Bemerkung, dass die Frauenkommission davon ausgeht, dass die im Schlussbericht "Lohngleichheit für Mann und Frau" vorgeschlagenen Gleichstellungsmassnahmen, die ihrerseits einer rechtlichen Verankerung in Spezialgesetzen bedürfen, parallel zu dieser Vorlage an die Hand genommen werden (Submissionen, Sozialversicherungen, Steuerrecht, Heimarbeit).

Für die Frauenkommission bleibt das Konzept einer umfassenden Chancengleichheitspolitik wesentliche

Voraussetzung für die Verwirklichung der Lohn-gleichheit von Frau und Mann. Durch eine Umformulierung des Titels "Gleichstellungsgesetz" in "Gleichstellungsgesetz im Erwerbsleben" könnte hier deutlich gemacht werden, dass sich der vorliegende Entwurf in erster Linie auf die Gleichstellung im Erwerbsleben bezieht.

Der Vertreter des Zentralverbandes schweizerischer Arbeitgeberorganisationen kann sich dieser Stellungnahme nicht anschliessen, da er eine gesetzliche Konkretisierung des Lohngleichheitsprinzips ablehnt.

4. BEANTWORTUNG DER FRAGEN 1 - 5

1. Die vorgeschlagenen Bestimmungen sind nicht nur geeignet, zur Verwirklichung der Lohn-gleichheit und zur Gleichstellung im Arbeitsverhältnis für Frauen und Männer beizutragen, sondern angesichts des mehr als schleppenden Verlaufs der Umsetzung des Gleichstellungsgebots in der Bundesverfassung in die gesellschaftliche Wirklichkeit unbedingt erforderlich.

Die Frauenkommission hält sämtliche der aufgeführten Bestimmungen für unerlässlich für ein sinnvolles Gleichstellungsgesetz. Besonders hervorheben möchte sie die Bedeutung des umfassenden Diskriminierungsverbotes, die Bestimmungen zur Durchsetzung der Lohn-gleichheit (wie die Umkehr der Beweislast und das Klage- und Beschwerderecht für Frauen- und Berufsorganisationen, die Verbesserung des Kündigungsschutzes), die Förderung spezifischer Massnahmen zur Verbesserung der Chancengleichheit von Frauen und Männern im Erwerbsleben und den Ausbau des Eidg. Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann.

Ein Verbot jeglicher Diskriminierung aufgrund des Geschlechts im gesamten Arbeitsverhältnis ist das Kernstück des vorgesehenen Gleichstellungsgesetzes, auf das nicht verzichtet werden kann.

2. Allen Massnahmen, welche ein Einklagen der verfassungsmässigen Rechte von Frauen erleichtern, kommt auch in hohem Masse präventive Wirkung zu.

3. Die Frauenkommission erwartet ausschliesslich positive Wirkungen von den vorgeschlagenen Massnahmen.

4. Es wäre mehr als angebracht, den Anwendungsbereich der Bestimmungen zur verfahrensrechtlichen Erleichterung von Klagen auch auf die anderen Diskriminierungen im Erwerbsleben auszudehnen, wie dies z.T. in verschiedenen europäischen Staaten und in Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft bereits geschehen ist. Obschon der Aufhebung der Lohndiskriminierung ein sehr grosser Stellenwert zukommt, dürfen andere Formen der Diskriminierung und Benachteiligung von Frauen im Erwerbsbereich deswegen vom Gesetzgeber nicht vernachlässigt werden. Die vorgesehenen verfahrensrechtlichen Erleichterungen sollten aus diesem Grund auch bei anderen Diskriminierungsformen zum Tragen kommen.

5. -

... Aus dem Schulbuch ...

... Tiré des manuels scolaires ...

Weitere Hinweise:

- Es sei ausdrücklich darauf verwiesen, dass in Formulierungen wie «Der Lehrer beachtet ...» oder «Der Schüler lernt ...» die Substantive «Lehrer» und «Schüler» für männliche und weibliche Personen stehen.
- Die manchmal anzutreffende Abkürzung «LE» steht für Lerneinheit, eine neuere Bezeichnung für einen in sich geschlossenen, kleinen Stoffabschnitt.

(Einleitung, S. 5)

189

Jürg darf während der Ferien seinen Vater auf eine Geschäftsreise nach Stuttgart begleiten. Nun geht er mit seinem Vater zur Bank und wechselt Schweizer Franken in DM um. Der Vater will Fr. 500.- wechseln. Da Jürg aufmerksam dem Bankbeamten zugehört hat, weiss er, dass DM 100.- Fr. 82.50 kosten. Nun kann er natürlich ausrechnen, wie viele DM der Vater erhält.

190

Sabine darf mit ihren Eltern während der Ferien auf eine Wanderung von Gsteig über den Sanetschpass nach Sitten. Vor der Wanderung liest sie im Wanderbuch: Gsteig (1180 m ü. M.)-Pashöhe (2200 m ü. M.) 4 h Marschzeit. Pashöhe-Sitten (400 m ü. M.) 5,5 h Marschzeit. Sie rechnet sich aus, wie gross die Höhendifferenz der beiden Etappen pro Stunde ist.

Aus: Mathematik - 1. Klasse Sekundarschule.

Lehrmittelverlag des Kantons Aargau, 1. Auflage 1989 (S. 112)

**PROCEDURE DE CONSULTATION SUR
L'AVANT-PROJET DE LOI SUR L'EGALITE
ENTRE FEMMES ET HOMMES.
PRISE DE POSITION DE LA COMMISSION
FEDERALE POUR LES QUESTIONS FEMININES**

1. CONSIDERATIONS GENERALES

La Commission fédérale pour les questions féminines prend note avec satisfaction que le projet de loi du Conseil fédéral sur l'égalité des sexes, attendu depuis longtemps, a été envoyé en consultation. Les mesures proposées par le Conseil fédéral vont dans la bonne direction. Elles constituent une étape importante vers la mise en pratique de l'article 4, 2e alinéa de la constitution fédérale.

En 1988 déjà, dans une prise de position sur le rapport final "Egalité des salaires entre hommes et femmes", la Commission pour les questions féminines a souligné la nécessité de créer une loi efficace sur l'égalité des sexes. Elle se félicite que le Conseil fédéral ait repris dans son projet l'essentiel des mesures légales proposées dans ce rapport. L'importance d'une base légale visant à instaurer l'égalité des salaires entre hommes et femmes apparaît tout particulièrement dans le contexte actuel de développement européen. Toutefois la commission voit mal pourquoi l'allègement de la procédure de plainte devrait se limiter au seul domaine de l'égalité des salaires. Les allègements de procédure projetés doivent s'étendre à tous les domaines de la vie professionnelle où la femme est désavantagée, donc à tout le champ d'application de la loi.

Les dispositions interdisant toute discrimination dans le domaine professionnel et celles visant à améliorer la protection contre le licenciement sont le coeur du projet de loi: on ne saurait en aucun cas y renoncer et elles ne doivent faire l'objet d'aucune restriction.

La commission soutient clairement la variante 1 et rejette résolument la variante 2. Pour des raisons d'efficacité et de cohérence juridique, elle juge préférable d'édicter une loi unique qu'une série de textes législatifs divers et échelonnés dans le temps.

La commission a déjà défendu ce point de vue dans son rapport sur à l'égalité des salaires. Une loi unique présente l'avantage d'une meilleure transparence et d'une plus grande sécurité juridique pour les hommes comme pour les femmes. Cette loi porte non seulement sur les rapports de travail soumis au droit privé et sur la fonction publique fédérale, mais aussi sur les rapports de service de la fonction publique cantonale. D'autre part, réunir dans une seule loi toutes les dispositions relatives à l'égalité entre hommes et femmes plutôt que de les disperser dans des révisions partielles, c'est donner plus d'impact à l'article 4, 2e alinéa, de la constitution dans tous les domaines de la vie, auprès des partenaires sociaux aussi bien que dans le secteur public. Enfin, une loi unique sur l'égalité des sexes correspond à l'acquis communautaire en la matière et elle remplit de ce fait les conditions en vue de la création d'un espace économique européen.

Bien que le principe de l'égalité des salaires soit inscrit dans la constitution depuis dix ans, les inégalités salariales entre hommes et femmes n'ont pas diminué et l'égalité des chances entre les sexes est loin d'être réalisée. La Commission fédérale pour les questions féminines attend dès lors de la loi qu'elle soit aussi efficace que possible et que son application soit rapidement suivie d'effets concrets.

La commission estime que l'objet de la loi - l'égalité dans le domaine professionnel - devrait être clairement formulé dans son titre.

2. COMMENTAIRE DES DISPOSITIONS

Section 1: But et champ d'application

La Commission fédérale pour les questions féminines approuve le principe énoncé à l'article premier selon lequel la loi est avant tout destinée à promouvoir l'égalité de fait dans le domaine professionnel, sans toutefois se limiter à ce seul domaine. Comme le groupe de travail "Egalité des salaires" l'a souligné dans son rapport final en 1988, l'égalité des salaires ne pourra être atteinte que dans le cadre d'une poli-

tique globale visant à l'égalité des chances. Dans sa prise de position sur ce rapport final, la commission a soutenu le point de vue du groupe de travail selon lequel l'égalité des salaires passe nécessairement par la mise en oeuvre d'un ensemble exhaustif de mesures.

Section 2: Egalité dans le domaine professionnel

L'article 2 interdit toute discrimination entre femmes et hommes dans la vie professionnelle. L'interdiction expresse de toute discrimination directe ou indirecte est, aux yeux de la commission, la pierre angulaire du projet. Le rapport sur l'égalité des salaires a mis en évidence que les différences de salaires résultent de causes diverses, qu'elles se fondent sur toute une série de discriminations et non pas uniquement sur la discrimination salariale. D'où la nécessité d'appliquer l'interdiction de discriminer à l'ensemble des rapports de travail. Il faut, par une interdiction de caractère général, étendre l'application de l'article 4, 2e alinéa, de la constitution fédérale, au-delà des discriminations salariales, à d'autres formes de discrimination.

La commission salue particulièrement la disposition qui précise que les mesures visant à réaliser l'égalité de fait entre les sexes ne constituent pas une discrimination (art. 2, 3e al.). Des mesures positives sont absolument indispensables pour donner aux femmes l'accès aux professions et aux domaines d'activité où elles sont aujourd'hui sous-représentées. Il faut relever en outre que la formulation du 3e alinéa, comme celle des deux premiers, est conforme à la directive de la CE du 9 février 1976 relative à la mise en oeuvre du principe de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes (76/207/CEE). Cette directive, en vigueur dans trois Etats voisins, indique expressément que les mesures visant à instaurer l'égalité de fait entre femmes et hommes en écartant les inégalités existantes ne sont pas discriminatoires.

La Commission fédérale pour les questions féminines plaide en faveur d'une suppression de la limite de la valeur litigieuse et du principe de la réparation. Elle estime que les dispositions spéciales de procédure préconisées dans le rapport final sur l'égalité des salaires se justifient.

La règle du fardeau de la preuve constitue certes une mesure importante en vue d'améliorer la situation de la plaignante, mais elle ne peut entièrement compenser un refus de supprimer la limite de la valeur litigieuse. En vertu de la réglementation actuelle, la valeur litigieuse est fixée à 20'000 francs; or il suffit que les rapports de travail durent quelques

années pour que cette somme soit atteinte. Une réparation peut être accordée par le tribunal lorsque la procédure concernant les rapports de travail entraîne "une grave atteinte à la personnalité" de la plaignante. Le rapport de recherche Ley a démontré que l'atteinte à la personnalité pouvait aller jusqu'à frapper les proches de la plaignante. Le droit à obtenir réparation doit être inscrit dans la loi. La possibilité légale de sanctionner les violations du principe de l'égalité des salaires exercerait un effet préventif non négligeable. La commission s'en tient pour toutes ces raisons aux mesures recommandées dans le rapport final de 1988 sur l'égalité des salaires.

La création d'offices de conciliation et d'une procédure de conciliation (art. 4 et 5) devrait permettre d'aider les femmes à surmonter les barrières et les hésitations qui les retiennent de faire valoir les droits que leur garantit la constitution. La gratuité de la procédure de conciliation et le fait qu'elle ne soit soumise à aucune forme sont profitables pour la travailleuse comme pour l'employeur.

Section 3: Exercice du droit à un salaire égal

La Commission fédérale pour les questions féminines approuve les dispositions des articles 6, 7 et 8 visant à traduire dans les faits le droit à l'égalité des salaires. Elle estime cependant qu'il faudrait étendre le domaine d'application des dispositions visant à faciliter les plaintes à toutes les autres formes de discrimination prohibées par la loi (voir à ce propos la réponse 4 du questionnaire ci-après).

La commission tient ici à souligner l'importance capitale des deux points suivants:

Le renversement (qui en l'espèce s'apparente davantage à un allègement) du fardeau de la preuve (art. 7) doit faire partie intégrante de toute loi sur l'égalité digne de ce nom. Les plaintes jusqu'ici introduites en Suisse, mais aussi et surtout les procédures judiciaires ouvertes dans d'autres pays, montrent qu'il est généralement impossible pour les travailleuses de prouver documents à l'appui une inégalité de salaire. Les faits qu'il s'agit de prouver relèvent de la sphère d'influence de l'employeur et ne sont généralement connus que de lui. L'expérience prouve que la réglementation relative au fardeau de la preuve revêt une importance décisive. Etant donné qu'il appartient d'abord à la plaignante de rendre vraisemblable une discrimination, la Commission considère que la règle du fardeau de la preuve constitue une compensation nécessaire de l'inégalité de fait existant dans la procédure.

Il est également capital d'autoriser les organisations féminines et professionnelles à agir en justice dans la mesure où la promotion de l'égalité entre femmes et hommes ou la défense des intérêts des travailleuses et des travailleurs fasse partie de leurs tâches statutaires (art. 8). De reconnaître aux organisations le droit d'agir en justice permettra de soulever des questions de principe touchant à l'égalité des salaires. Il sera ainsi possible de tirer au clair, indépendamment de la situation de la travailleuse concernée, des questions touchant l'égalité des salaires. Si seule l'action individuelle de la travailleuse devait être prise en compte, il ne serait guère possible pour les femmes de mettre fin aux discriminations dont elles sont victimes. La commission soutient la réglementation l'article 8 concernant la qualité pour agir des organisations et les effets juridiques qui en découlent.

Section 4: Protection contre le licenciement

La Commission fédérale voit dans l'article 9 du projet de loi une mesure essentielle qui permettra de traduire dans les faits le droit à l'égalité des salaires. Offrir une meilleure protection contre le licenciement est conforme à la réglementation en vigueur au plan international, notamment aux directives de la CE de 1976 sur l'égalité des chances dans le domaine professionnel qui vont, sur ce point précis, plus loin que la proposition du Conseil fédéral.

Du principe constitutionnel de l'égalité des salaires, il découle que l'égalité peut être imposée pendant la durée des rapports de travail et non seulement lorsque ceux-ci ont été résiliés. Il est cependant prouvé que la peur du licenciement a jusqu'ici retenu de nombreuses femmes de faire valoir leur droit. Les actions devant les tribunaux, dans le secteur privé, ont toutes été intentées après le licenciement. Les travailleuses continueront de craindre les actions en justice pendant la durée des rapports de travail aussi longtemps que le législateur n'aura pas adopté de dispositions les y encourageant. Une meilleure protection contre le licenciement lors de litiges portant sur l'égalité des salaires est un élément essentiel et indispensable d'une loi sur l'égalité.

La commission trouve insuffisante la solution du Conseil fédéral selon laquelle le travailleur ou la travailleuse peut agir en justice pour contester un licenciement. La solution proposée dans le rapport final sur l'égalité, à savoir l'annulation du congé, lui paraît préférable pour différentes raisons. Pour que cette norme soit efficace, il faut que les deux parties sachent que tout congé donné pendant la période de

protection n'aura aucun effet. Une protection contre le congé vise par définition précisément à empêcher qu'un licenciement soit décidé pendant la période de protection et ne doit pas avoir pour objectif l'octroi d'une quelconque indemnité. Dans ces conditions, le critère décisif est pour les deux parties la certitude que le licenciement sera annulé.

Section 5: Promotion de l'égalité

Aux yeux de la commission, une loi sur l'égalité ne saurait se concevoir sans les mesures visées aux articles 10 et 11, destinées à promouvoir l'égalité des chances entre femmes et hommes dans le domaine professionnel. Les expériences faites dans d'autres pays montrent qu'une interdiction légale de discriminer ne suffit pas à elle seule à lutter efficacement contre les nombreuses inégalités dont les femmes sont victimes dans la vie professionnelle.

Il est indispensables d'accompagner cette interdiction de mesures légales complémentaires prévoyant l'octroi d'aides financières destinées à faciliter la mise sur pied de programmes de promotion de la femme dans la vie professionnelle et la création de centres de consultation pour les questions professionnelles. D'autre part, en chargeant le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes d'examiner les demandes d'aides financières et de décider de leur attribution, on garantit que seuls bénéficieront d'un soutien des programmes, des projets pilotes et des centres d'information répondant aux définitions des articles 10 et 11.

Section 6: Bureau de légalité entre femmes et hommes

La Commission fédérale pour les questions féminines estime qu'il faut ancrer dans la loi les tâches et les compétences du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes. La solution proposée pour la mise en place d'un tel bureau correspond dans une large mesure au modèle proposé par la commission en 1986. L'élargissement prévu de ses compétences en matière d'exécution, notamment le pouvoir de décision et le droit de consulter les dossiers, est proportionné à l'importance de ce bureau dans la politique de l'égalité en Suisse. L'importance du bureau de l'égalité serait ainsi comparable à celle du surveillant des prix; elle ne constituerait donc nullement une nouveauté en Suisse.

La question de savoir dans quel service de l'administration il convient d'intégrer le Bureau

fédéral de l'égalité entre femmes et hommes doit faire l'objet d'une décision interne à l'administration. Pour la commission, il importe que le bureau de l'égalité se situe à un niveau aussi élevé que possible de la hiérarchie et qu'il puisse agir, comme il le fait aujourd'hui déjà, à l'échelon interdépartemental.

3. REMARQUES FINALES

En exprimant ici un avis favorable, la Commission fédérale pour les questions féminines attend de tous les services de l'administration fédérale qu'ils fassent en sorte que ce projet soit examiné avec diligence par le Parlement.

Nous nous permettons enfin de faire remarquer que la commission part du principe que, parallèlement au présent projet, on s'occupera des mesures proposées dans le rapport "Egalité des salaires entre hommes et femmes", qui doivent être ancrées dans différentes lois particulières (soumissions, assurances sociales, droit fiscal, travail à domicile).

La commission considère que l'égalité des salaires ne peut se concrétiser que dans le cadre d'une politique globale d'égalité des chances entre hommes et femmes. Pour montrer clairement que le projet de loi concerne avant tout l'égalité dans le domaine professionnel, on pourrait l'intituler "loi sur l'égalité dans le domaine professionnel" plutôt que "loi sur l'égalité".

Le représentant de l'Union centrale des associations patronales suisses ne peut pas se rallier à cette prise de position car il s'oppose à une application par voie législative du principe de l'égalité des salaires.

4. REPONSES AUX QUESTIONS 1 A 5

1. Les dispositions proposées, qui doivent contribuer à traduire dans les faits l'égalité des salaires et à instaurer l'égalité des sexes dans les rapports de travail, sont non seulement bienvenues, mais absolument indispensables compte tenu de la lenteur avec laquelle le principe constitutionnel de l'égalité se traduit dans la réalité sociale.

La commission considère qu'une loi raisonnable sur l'égalité doit comporter, sans exception, toutes

les dispositions prévues dans le projet. Elle tient notamment à souligner l'importance de l'interdiction de discriminer, des dispositions relatives à l'exercice du droit à un salaire égal (notamment le renversement du fardeau de la preuve et le droit pour les femmes et les organisations féminines d'agir en justice et d'interjeter recours, l'amélioration de la protection contre le licenciement), l'encouragement de mesures spécifiques visant à améliorer l'égalité des chances entre les sexes, enfin le renforcement du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes.

L'interdiction de toute discrimination entre les sexes constitue la pierre d'angle de tout l'édifice législatif: il ne saurait être question de renoncer à cette disposition.

2. Toute mesure facilitant la mise en oeuvre des droits que la constitution reconnaît aux femmes a un effet préventif important.
3. La commission n'attend que des effets positifs des mesures proposées.
4. Il serait extrêmement souhaitable d'étendre le champ d'application des dispositions visant à alléger la procédure de plainte à d'autres formes de discriminations dans la vie professionnelle, comme l'ont fait, en partie, différents pays européens et comme le prévoient les directives de la Communauté européenne. Même s'il importe avant tout de mettre fin à toute discrimination de salaire, le législateur doit se garder d'oublier qu'il y a d'autres formes de discrimination et de préjudices à l'égard des femmes. Les allègements de procédure proposés dans le cadre de cette loi doivent par conséquent s'appliquer également à d'autres formes de discrimination.
5. -

(Traduction: Gilles Cuénat, André Frossard)

**VERNEHMLASSUNG REVISION DER
KRANKENVERSICHERUNG
ENTWURF DER EXPERTENKOMMISSION VOM
2. NOVEMBER 1990. ERGÄNZUNG ZUM
ENTWURF (FREIWILLIGE
TAGGELDVERSICHERUNG).
STELLUNGNAHME DER EidG. KOMMISSION
FÜR FRAUENFRAGEN**

I. GRUNDSÄTZLICHES

Die Eidg. Kommission für Frauenfragen begrüsst die Einführung des Obligatoriums der Krankenpflegeversicherung, da sie dies als wesentliche Voraussetzung einer echten sozialen Krankenversicherung ansieht. Sie bedauert es allerdings, dass die Taggeldleistungen bei Mutterschaft vom Abschluss einer freiwilligen Versicherung abhängig sein sollen. Damit wurde keine befriedigende Lösung gewählt.

Die Kommission verweist auf die in ihrer Stellungnahme zur Botschaft 'Mutterschaftsversicherung' 1982 erhobenen Postulate, die nach wie vor auf ihre Erfüllung warten. Dies sind sowohl eine Mutterschaftsversicherung, die einen wirksamen Schutz der Mutterschaft vorsieht, als auch die Einführung eines Elternurlaubs für erwerbstätige Mütter und/oder Väter als notwendige und sinnvolle Ergänzung zur Mutterschaftsversicherung.

Es sei daran erinnert, dass nach Art. 34 Abs. 4 der Bundesverfassung der Bund angehalten wird, auf dem Wege der Gesetzgebung eine Mutterschaftsversicherung einzurichten. Eine echte Mutterschaftsversicherung sollte von der Gesamtheit der Erwerbstätigen mitgetragen werden und für die gesamte weibliche Bevölkerung obligatorisch sein.

Bei der Prämienberechnung mangelt es ausserdem nach wie vor an der Solidarität zwischen den verschiedenen Einkommensschichten. Die Prämien für niedrige Einkommen sind unverhältnismässig hoch. Frauen sind davon wiederum weit mehr betroffen als Männer, da Frauen durchschnittlich

über weniger Einkommen verfügen. Bei weiteren Prämien erhöhungen wird sich die neue Armut insbesondere unter den Frauen noch weiter verschärfen. Diese Gefahr könnte mit einem anderen Berechnungssystem (z.B. Prämienberechnung nach Einkommensprozenten) aufgefangen werden.

Der Ausgestaltung der Krankenversicherung kommt gerade für Frauen eine zentrale Bedeutung zu. Die Frauenkommission kann daher erst recht nicht nachvollziehen, warum in der Expertenkommission nur drei Frauen vertreten waren. Die zu geringe Präsenz von Frauen in der Expertenkommission widerspiegelt sich möglicherweise auch in der Formulierung des Gesetzesentwurfs. Diese entspricht bisher nicht dem im Bericht des Bundesrates über das Rechtsetzungsprogramm "Gleiche Rechte für Mann und Frau" von 1986 aufgeführten Grundsatz der sprachlichen Gleichbehandlung von Frau und Mann.

***II. ZU DEN EINZELNEN TEILEN DES
BUNDESGESETZES ÜBER DIE KRANKEN-
VERSICHERUNG***

Obligatorische Krankenpflegeversicherung

Die Frauenkommission unterstützt die Einführung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung nachdrücklich. Insbesondere für Frauen ergaben sich durch die freiwillige Krankenpflegeversicherung teilweise erhebliche Nachteile. Die Kommission befürwortet die vorgesehene und längst fällige Abschaffung der höheren Prämienbelastung für Frauen in diesem Bereich.

Zustimmend äussert sich die Kommission zu Art. 16 (Leistungen bei Geburtsgebrechen oder Unfällen), Art. 17 (Leistungen bei Mutterschaft) und Art. 18 (Leistungen bei straflosem Abbruch der Schwangerschaft). Des weiteren befürwortet sie die in Art. 15 vorgesehenen Leistungen für Massnahmen der medizinischen Prävention. Der medizinischen Prävention kommt eine immer grössere Bedeutung in unserer Gesellschaft zu. Ein leistungsfähiges Vorsorgesystem stellt einen wichtigen Beitrag zur

Kostendämpfung dar und liegt im volkswirtschaftlichen Interesse. Wir gehen davon aus, dass bei der Festlegung der Massnahmen und dem Umfang der jeweiligen Kostenübernahme der Bedeutung der Vorsorgeuntersuchung für Frauen genügend Rechnung getragen wird. Ebenso gehen wir davon aus, dass die in Art. 14d vorgesehenen Massnahmen der medizinischen Rehabilitation die psychologische Betreuung bzw. plastische Chirurgie bei Brustkrebs einschliessen.

Zur Förderung der Hauspflege sollte auf Gesetzesebene eine Entschädigung ausdrücklich auch für Familienmitglieder, welche die Hauspflege übernehmen, vorgesehen werden.

Der Einbezug der Prämien des Ehegatten oder der Ehegattin in die Berechnung des Grenzwerts für die Ausrichtung von Beiträgen der öffentlichen Hand (Art. 50) rechtfertigt sich unseres Erachtens nur, wenn der Ehegatte oder die Ehegattin Betreuungsaufgaben erfüllt oder wegen schwerer Krankheit bzw. Invalidität an der Ausübung einer Erwerbstätigkeit dauernd gehindert ist. Andernfalls wäre die Ausrichtung der Beiträge eine unzulässige Bevorzugung der Verheirateten und stellte eine zivilstandsbedingte Benachteiligung aller Nichtverheirateten dar.

Freiwillige Taggeldversicherung

Die in Art. 53i Abs. 2 vorgesehene Ausdehnung der Taggeldleistungen bei Mutterschaft auf 16 Wochen wird von der Kommission unterstützt. Die dadurch vorgesehene Erhöhung der Leistungsdauer ist als unbedingt notwendige Schonzeit der Frau zu begrüssen, selbst wenn sie mangels eines flankierenden Elternurlaubs für erwerbstätige Mütter oder Väter weiterhin als ungenügend bezeichnet werden muss.

Die in Art. 53i Abs. 3 enthaltene Einschränkung, wonach eine Versicherte nur dann Anspruch auf das Taggeld hat, wenn sie während des Bezugs keine gesundheitsschädliche Arbeit verrichtet, ist zu streichen. Es muss sichergestellt werden, dass alle Frauen, die Taggeld versichert sind, das Taggeld auch tatsächlich beziehen können.

Die Abstufung der Prämien nach dem Geschlecht (Art. 53i) lehnen wir entschieden ab. Selbst der Hinweis, dass Prämienabstufungen nach dem Geschlecht nur die Kosten bei Mutterschaft (Art. 53i) unter Abzug der Beiträge des Bundes (Art. 53n) berücksichtigen dürfen, kann nicht darüber

hinwegtäuschen, dass es sich hier erneut um eine Prämienungleichheit zu Lasten der Frauen handelt. Dies widerspricht auf eklatante Weise dem Gedanken der Verpflichtung zur Solidargemeinschaft zwischen allen Versicherten. Insbesondere Frauen mit niedrigem Einkommen und (Haus-)Frauen ohne eigenes Einkommen und geringem Familieneinkommen werden sich eine ausreichende Taggeldversicherung kaum leisten können. Zudem bezweifeln wir, dass die vorgeschlagene Regelung mit der entsprechenden EG-Richtlinie vereinbar wäre.

Die Kosten für eine solche Versicherung dürfen nicht allein den Frauen über zusätzliche Prämien angelastet werden. Auch bei der freiwilligen Taggeldversicherung ist die *Prämiengleichheit von Frau und Mann* zu gewährleisten. Die Versicherungsbeiträge sollten von der Gesamtheit der männlichen und weiblichen Versicherten aufgebracht werden.

Die zusätzlich notwendigen Mittel für die Verbesserung des Mutterschutzes sind als Solidarleistungen von der gesamten Bevölkerung, d.h. von Frauen und Männern mit und ohne Kindern, zu erheben. Die in Art. 53n des Entwurfs vorgesehenen Beiträge des Bundes begrüssen wir; sie sind jedoch nicht ausreichend.

III. ABSCHLIESSENDE BEMERKUNGEN

Die Eidg. Kommission für Frauenfragen betrachtet die vorgesehenen Aenderungen als Minimallösung. Nach wie vor sind dabei Fragen des Mutterschutzes nicht befriedigend gelöst worden. Die Frauenkommission hält deshalb nachdrücklich an ihrer Forderung nach einer Mutterschaftsversicherung als eigenständigen Zweig der Sozialversicherung und an der Notwendigkeit der Einführung eines Elternurlaubs fest. Bei Krankheit eines Kindes sollte zudem ein gesetzlich verankerter Anspruch vorgesehen werden, der es erwerbstätigen Müttern oder Vätern erlaubt, mehrere Tage pro Jahr für die Pflege ihres kranken Kindes frei zu bekommen. Die in Art. 324a OR enthaltene Regelung ist nicht ausreichend, da sie dem Alltagsleben mit Kindern nicht entspricht.

Es stünde der Schweiz gut an, im Bereich des Mutterschaftsschutzes und des Elternurlaubs nicht mehr länger das Schlusslicht Europas zu sein. Kinder sind kein privates Hobby und Mutterschaft und Kleinkindbetreuung keine reine Frauensache. Es wäre dringend notwendig, dass sich die Männer und die Gesellschaft als Ganzes ihrer Mitverantwortung

und Mitverpflichtung bewusst werden. Diese Mitverantwortung und Mitverpflichtung wird im vorliegenden Entwurf bedauerlicherweise nicht genügend berücksichtigt.



... Aus dem Schulbuch ...
... Tiré des manuels scolaires ...

- 1
Für Futtergetreide und Dünger werden einem Bauern folgende Beträge verrechnet: 246 Fr., 234 Fr., 375 Fr.
- 2
Für Grassamen, Saatkartoffeln und Futtergetreide werden Herrn Bigler verrechnet: 280 Fr., 328 Fr., 192 Fr. Er bezahlt mit einer Tausendernote.
- 3
Herr Sterchi hat verschiedene Waren eingekauft. Im Büro werden die Preise nachgeschlagen und die Rechnung geschrieben. 178 Fr., 376 Fr., 89 Fr., 38 Fr., 316 Fr.
- 4
Herr Wyss holt 700 kg Dünger. Er bezahlt die 287 Fr. mit einer Tausendernote.
- 5
Frau Keller kauft Gartenhandschuhe, Salatsamen und Setz Zwiebeln. Die Verkäuferin tippt folgende Beträge: 9 Fr. 50 Rp., 1 Fr. 50 Rp. und 2 Fr. 30 Rp.

Aus: Mathematik - 3. Schuljahr. Übungsbüchlein.

Lehrmittelverlag des Kantons Aargau, Voraufgabe 1987 (S. 92)

PROCEDURE DE CONSULTATION SUR LA REVISION DE L'ASSURANCE-MALADIE. PROJET DE LA COMMISSION D'EXPERTS DU 2 NOVEMBRE 1990. COMPLEMENT AU PROJET (ASSURANCE FACULTATIVE D'INDEMNITES JOURNALIERES) PRISE DE POSITION DE LA COMMISSION FEDERALE POUR LES QUESTIONS FEMININES

I. CONSIDERATIONS GENERALES

La Commission fédérale pour les questions féminines approuve le principe de l'assurance-maladie obligatoire: c'est là une condition essentielle de toute assurance-maladie véritablement sociale. La commission regrette néanmoins que le projet envisage de subordonner l'allocation d'indemnités journalières en cas de maternité à la conclusion d'une assurance facultative. Cette solution n'est pas satisfaisante.

La commission rappelle à cet égard les revendications qu'elle formulait dans sa prise de position concernant le message sur l'assurance-maternité présenté en 1982. Ces revendications, qui attendent encore d'être satisfaites, appellent d'une part à la création d'une assurance-maternité garantissant une protection efficace de la mère et d'autre part à l'introduction d'un congé parental lorsque le père et/ou la mère exercent une activité professionnelle. Un tel congé est un complément raisonnable et indispensable de l'assurance-maternité.

Il faut rappeler également que la Constitution fédérale, à l'article 34, 4e alinéa, invite le Conseil fédéral à instituer par voie législative une assurance-maternité. Une assurance-maternité digne de ce nom doit s'appuyer sur l'ensemble de la population active et être obligatoire pour toute la population féminine.

Le calcul des primes ne tient toujours pas suffisamment compte du principe de la solidarité entre les catégories salariales. Les primes des assurés à faible revenu sont proportionnellement trop élevées. Une fois de plus, les femmes, dont les revenus sont en moyenne plus bas que ceux des hommes, sont beaucoup plus touchées que ces derniers. D'autre

part, une augmentation des primes n'irait pas sans aggravation encore la nouvelle pauvreté, notamment de celle qui frappe les femmes. Pour pallier ce danger, il suffirait de mettre au point un autre système de calcul des primes (par ex. primes calculées proportionnellement au revenu).

La forme qui sera donnée à l'assurance-maladie aura des conséquences importantes en particulier pour les femmes. Aussi la commission ne peut-elle pas admettre qu'il n'y ait eu que trois femmes parmi les membres de la commission d'experts. Il est peu douteux que cette sous-représentation féminine se reflète aujourd'hui dans la formulation du projet de loi, qui n'est pas conforme au principe de l'égalité de traitement énoncé dans le rapport de 1986 sur le programme législatif "Egalité des droits entre hommes et femmes".

II. OBSERVATIONS RELATIVES AUX DIFFERENTES PARTIES DE LA LOI SUR L'ASSURANCE-MALADIE

Assurance-maladie obligatoire

La Commission fédérale pour les questions féminines soutient avec force l'introduction de l'assurance-maladie obligatoire. L'assurance-maladie facultative entraîne en effet, notamment pour les femmes, des désavantages parfois considérables. La commission approuve la suppression, longtemps attendue, de l'échelonnement des primes selon le sexe.

La commission approuve également l'art. 16 (prestations en cas d'infirmité congénitale ou d'accident), l'art. 17 (prestations en cas de maternité) et l'art. 18 (prestations en cas d'interruption non punissable de la grossesse). Elle se déclare favorable aux prestations pour mesures de prévention, prévues à l'art. 15. La médecine préventive joue un rôle de plus en plus important dans notre société; un système de prévoyance efficace dans le domaine de la prévention, outre qu'il peut notablement contribuer à atténuer les coûts, est souhaitable du point de vue économique. Nous voulons croire qu'on tiendra

suffisamment compte des besoins des femmes en matière d'examen médicaux préventifs lorsqu'on définira les mesures et l'étendue des coûts pris en charge. Nous voulons croire également que les mesures de réadaptation prévues à l'art. 14d incluront les mesures de soutien psychologique et de chirurgie plastique qui s'imposent en cas de cancer du sein.

Il conviendrait, pour encourager les soins à domicile, d'inscrire dans la législation une disposition expresse qui étende l'indemnisation aux membres de la famille qui se chargent de ce type de soins.

Dans le calcul de la limite au-delà de laquelle l'assuré a droit à un subside public (art. 50), il n'est justifié de prendre en compte les primes dues pour le conjoint que si celui-ci se charge de dispenser des soins ou s'il est durablement empêché, par une maladie grave ou par une invalidité, d'exercer une activité professionnelle. Autrement, le versement du subside reviendrait à favoriser les couples mariés et constituerait, au plan de l'état civil, une discrimination à l'égard de toutes les personnes non mariées.

Assurance facultative d'indemnités journalières

La commission appuie la disposition de l'art. 53i, al. 2 visant à étendre à 16 semaines le versement de l'indemnité journalière en cas de maternité. Il est absolument indispensable d'allonger ainsi la période d'allocation des prestations de façon à assurer la protection de la femme pendant une durée suffisante. Cette protection restera toutefois insuffisante tant qu'elle ne s'accompagnera pas du congé parental pour la mère ou le père qui exerce une activité professionnelle.

La restriction prévue à l'art. 53i, al. 3, selon laquelle l'assurée n'a droit à l'indemnité journalière que si elle ne se livre à aucune activité préjudiciable à sa santé, doit être supprimée. Il faut faire en sorte que toutes les femmes touchent effectivement les indemnités pour lesquelles elles sont assurées.

Nous rejetons résolument le principe de l'échelonnement des primes selon le sexe (art. 531). Même munie de la précision que seuls les coûts des indemnités en cas de maternité (art. 53i) sont à prendre en considération, déduction faite des subsides de la Confédération (art. 53n), cette disposition crée manifestement une inégalité au détriment des femmes et elle est totalement inconciliable avec le principe de la solidarité entre tous les assurés. Si cette disposition entre en vigueur,

il ne sera pas à la portée des femmes ayant un faible revenu et des femmes ou ménagères sans revenu propre et dont le revenu familial est faible, de contracter une assurance leur procurant des indemnités journalières suffisantes. Il nous paraît par conséquent douteux que la réglementation proposée soit conciliable avec les directives de la CE en la matière.

Les coûts d'une telle assurance ne doivent pas être mis à la charge des femmes, par le biais de primes supplémentaires. Les assurances d'indemnités journalières doivent elles aussi se conformer au principe de l'égalité des primes payées par les hommes et les femmes. Les contributions doivent être apportées par l'ensemble des assurés, qu'ils soient hommes ou femmes.

Les ressources financières supplémentaires nécessaires pour la amélioration de la protection de la maternité doivent être fournies, conformément au principe de la solidarité, par l'ensemble de la population, c'est-à-dire par les hommes et les femmes avec ou sans enfants.

Enfin, la commission approuve l'allocation de subsides par la Confédération (art. 53n); mais elle juge ces subsides insuffisants.

III. REMARQUES FINALES

La Commission fédérale pour les questions féminines considère que le projet de révision présenté est une solution minimale. Il ne résout pas de façon satisfaisante le problème de la protection de la maternité. La commission maintient expressément sa position quant à la nécessité d'une part de faire de l'assurance-maternité un élément à part entière de notre système d'assurances sociales, et d'autre part d'introduire le congé parental. En cas de maladie d'un enfant, la législation devrait en outre prévoir le droit pour la mère ou le père professionnellement actif d'obtenir chaque année plusieurs jours de congé pour se consacrer aux soins requis par l'état de l'enfant. La réglementation du l'art. 324a CO, qui ne tient pas compte des besoins de l'enfant, est insuffisante.

La Suisse gagnerait à ne plus faire figure de lanterne rouge en matière d'assurance-maternité et de congé parental. Elever des enfants n'est pas un simple hobby, pas plus que la maternité et les soins aux enfants ne sont une affaire exclusivement féminine. Il est urgent que les hommes et, de manière générale, la

société prenne conscience de ses responsabilités et de ses devoirs dans ces domaines. Nous regrettons que le projet de loi sur l'assurance-maladie ne prenne pas suffisamment en considération ces responsabilités et ces devoirs.

(Traduction: Gilles Cuénat, André Frossard)

... Aus dem Schulbuch ...
... Tiré des manuels scolaires ...



Seppli im Laden:
Grüezi, ich hätte gerne ein halbes
Dutzend Orangen.

Verkäuferin:
Es tut mir leid, das haben wir
nicht. Aber nimm doch diese
Tasche, da sind 6 Stück drin!

- Kennst du die Wörter « ein Dutzend », « ein halbes Dutzend »?
- Was kannst du in Sechser-Packungen kaufen?
- Erfinde eigene Rechengeschichten dazu.

Aus: Mathematik - 2. Schuljahr. Übungsbüchlein.
Lehrmittelverlag des Kantons Aargau, 1. Auflage 1988 (S. 46)

**VERNEHMLASSUNG FREIZÜGIGKEIT IN DER
BERUFLICHEN VORSORGE.
STELLUNGNAHME DER EIDG. KOMMISSION
FÜR FRAUENFRAGEN**

I. ALLGEMEINES

Die Eidg. Kommission für Frauenfragen hat sich eingehend mit den Problemen der beruflichen Vorsorge aus frauenspezifischer Sicht auseinandergesetzt. Wir weisen auf die von der Frauenkommission unter Beizug von Expertinnen erarbeiteten *Vorschläge für ein künftiges BVG* hin, die eine Reihe von Grundsätzen zur Gleichstellung von Frau und Mann in der beruflichen Vorsorge enthalten. Diese von der Kommission entwickelten Empfehlungen - Sie erhalten sie in der Beilage - stellen die Grundlage für die folgende Stellungnahme dar.

Die Notwendigkeit einer Verbesserung der Freizügigkeit in der beruflichen Vorsorge ist weitgehend unbestritten. Es gibt denn auch mehrere Vorschläge zur Revision der entsprechenden Regelungen, zu deren Vor- und Nachteilen sich die Frauenkommission nicht äussert. Sie beschäftigt sich in der vorliegenden Stellungnahme ausschliesslich mit den frauenspezifischen Punkten des obgenannten Entwurfs.

Die Formulierung des Gesetzesentwurfs entspricht bedauerlicherweise nicht dem Grundsatz der sprachlichen Gleichbehandlung von Frau und Mann, welcher bereits im Bericht des Bundesrates über das Rechtsetzungsprogramm "Gleiche Rechte für Mann und Frau" von 1986 aufgeführt ist. Die Kommission verbindet mit diesem Hinweis die Erwartung, dass dem Grundsatz der sprachlichen Gleichbehandlung der Geschlechter künftig Rechnung getragen wird.

II. ZU DEN BESTIMMUNGEN IM EINZELNEN:

1. Freizügigkeitsfall

Die Eidg. Kommission für Frauenfragen unterstützt die in Art. 2 Abs. 2 vorgesehene Bestimmung, dass die Herabsetzung des Beschäftigungsgrads einen Freizügigkeitsfall auslöst. Es kann in der Tat nicht mehr länger akzeptiert werden, dass mit einer Arbeitszeitreduktion ein Abbau des Vorsorgeschatzes ausgelöst wird. Die bisher geltende Regelung führt zu einer eklatanten Benachteiligung der Frauen, da Teilzeitarbeit nach wie vor überproportional häufig von Frauen ausgeführt wird. Sie benachteiligt darüberhinaus all diejenigen Partnerschaften, bei denen Frau und Mann je einer Teilzeiterwerbstätigkeit nachgehen, um sich Haushaltsführung und Betreuungsaufgaben zu teilen. Teilzeit-Arbeitnehmende sollten auf der gleichen Grundlage und nach den gleichen Kriterien sozialen Schutz im Rahmen der betrieblichen Systeme der sozialen Sicherheit wie Vollzeit-Arbeitnehmende geniessen.

Die Eidg. Kommission für Frauenfragen schlägt vor, dass als weiterer Tatbestand der Freizügigkeit die *Scheidung* aufgenommen werden soll. In ihren Revisionsvorschlägen für ein künftiges BVG hat die Kommission in Bezug auf die Problematik des Vorsorgeverlustes bei Auflösung der Ehe durch Scheidung folgenden Grundsatz aufgestellt: "Die während der Ehe begründete anwartschaftliche Leistung bzw. das dieser Leistung entsprechende, während der Ehe angesammelte Kapital soll im Sinne einer 'Errungenschaft' (nicht im gesetzestechnischen Sinn des Eherechts gemeint) zwischen den ehemaligen Ehegatten hälftig aufgeteilt werden." Dabei soll die anwartschaftliche Leistung dem für die Ehezeit proportionalen Anteil an der erworbenen Freizügigkeitsleistung entsprechen. Dieser Grundsatz sollte auch bei der Definition des "Freizügigkeitsfalles" berücksichtigt werden. Scheidung ist deshalb als zusätzlicher Tatbestand in Art. 2 des Gesetzes aufzunehmen.

2. Informationspflicht der Vorsorgeeinrichtung

Nach Art. 7 soll dem Vorsorgenehmer/der Vorsorgenehmerin ein Recht auf Information während der Dauer des Vorsorgeverhältnisses sichern. Ein solches Recht ist ausdrücklich auch der Ehegattin des Vorsorgenehmers resp. dem Ehegatten der Vorsorgenehmerin zuzugestehen und dementsprechend in Art. 7 festzulegen.

Bei der Uebertragung an eine neue Vorsorgeeinrichtung nach Art. 8 soll auch die Ehegattin/der Ehegatte durch die Vorsorgeeinrichtung über den Uebertritt des Vorsorgenehmers/der Vorsorgenehmerin in eine neue Vorsorgeeinrichtung in Kenntnis gesetzt werden.

Bei der Erhaltung des Vorsorgeschatzes in anderer Form (Art. 9) soll die Vorsorgeeinrichtung dazu verpflichtet werden, der Ehegattin des Vorsorgenehmers resp. dem Ehegatten der Vorsorgenehmerin mitzuteilen, *in welcher Form und in welcher Einrichtung* der entsprechende Vorsorgeschatz erhalten werden soll. Art. 9 ist in diesem Sinne zu ergänzen.

3. Barauszahlung

Die Frauenkommission begrüsst die in Art. 10 aufgeführten Barauszahlungsgründe. Wir freuen uns, dass mit dem Verzicht auf die Heirat der Arbeitnehmerin als Barauszahlungsgrund dem Gleichbehandlungsgebot von Frau und Mann in Artikel 4 Absatz 2 der Bundesverfassung entsprochen wurde. Damit wurde eine der Forderungen der Frauenkommission erfüllt.

Um einem eventuellen Missbrauch der im Gesetzesentwurf vorgeschlagenen Möglichkeiten der Barauszahlung entgegenzutreten, sollte allerdings in Art. 10 zusätzlich festgehalten werden, dass beim Verlangen auf Barauszahlung bei Verheirateten jeweils die Unterschrift des anderen Ehegatten erforderlich sein sollte. Wir verweisen hierzu auf den auf Seite 8 der *Vorschläge der Eidg. Kommission für Frauenfragen für ein künftiges BVG* aufgeführten Grundsatz, wonach für Barauszahlungen bei Verheirateten jeweils zur Wahrung der dadurch bewirkten zukünftigen güterrechtlichen Ansprüche die Unterschrift des anderen Ehegatten erforderlich sein soll.

4. Gesundheitliche Vorbehalte

Die Frauenkommission unterstützt die in Art. 14 vorgesehene Regelung, dass der Vorsorgeschatz, der mit den eingebrachten Austrittsleistungen eingekauft wird, nicht mit neuen gesundheitlichen Vorbehalten geschmälert werden darf. Der berufliche Wiedereinstieg von Frauen in mittleren und älteren Lebensjahren wird in den nächsten Jahren eine immer grössere Rolle spielen, so dass darauf zu achten ist, dass für Wiedereinsteigerinnen im Bereich der beruflichen Vorsorge keine zusätzlichen Nachteile entstehen.

**PROCEDURE DE CONSULTATION SUR LE
LIBRE PASSAGE DANS LA PREVOYANCE
PROFESSIONNELLE.
PRISE DE POSITION DE LA COMMISSION
FEDERALE POUR LES QUESTIONS FEMININES**

I. OBSERVATIONS GENERALES

La Commission fédérale pour les questions féminines a étudié de manière approfondie le problème de la prévoyance professionnelle, sous l'angle de ses implications pour les femmes. Nous vous renvoyons à ce sujet aux "Propositions de la Commission fédérale pour les questions féminines concernant la future LPP", dont nous vous remettons ci-joint un exemplaire. Ce document, élaboré avec le concours d'expertes de la question, expose les principes qu'il convient d'observer pour garantir l'égalité entre hommes et femmes en matière de prévoyance professionnelle. Ces principes constituent la base de la présente prise de position.

La nécessité d'améliorer le libre passage dans la prévoyance professionnelle est largement reconnue. La Commission fédérale pour les questions féminines ne se prononce pas sur les avantages et les inconvénients des différentes propositions de révision qui ont été faites en la matière. Elle se limite ici à exprimer son point de vue sur les aspects du projet susmentionné qui ont une importance pour les femmes.

Il est regrettable que la formulation du projet de loi ne respecte pas le principe de l'égalité de traitement des femmes et des hommes en matière de terminologie, principe énoncé en 1986 déjà dans le programme législatif du Conseil fédéral "Egalité des droits entre hommes et femmes". La commission veut croire qu'à l'avenir le principe de l'égalité entre les sexes en matière de terminologie sera respecté.

**II. OBSERVATIONS RELATIVES A
DIFFERENTES DISPOSITIONS**

1. Cas de libre passage

La Commission fédérale pour les questions féminines soutient la disposition de l'art. 2, al. 2, selon laquelle une réduction du degré d'emploi constitue un cas de libre passage. Il n'est effectivement plus admissible qu'une réduction de l'horaire de travail entraîne une diminution de la protection en matière de prévoyance. Il est évident que la réglementation en vigueur pénalise les femmes, qui, dans une plus grande proportion que les hommes, travaillent à temps partiel. Cette réglementation désavantage en outre tous les couples dont les deux partenaires ont décidé de travailler à temps partiel afin de consacrer le reste de leur temps à la conduite du ménage et à l'éducation des enfants. Les travailleuses et travailleurs à temps partiel doivent jouir, dans le cadre des systèmes professionnels de sécurité sociale, d'une protection fondée sur les mêmes bases et sur les mêmes critères que ceux qui s'appliquent aux travailleuses et travailleurs à temps plein.

La Commission fédérale pour les questions féminines propose que le divorce soit considéré comme un cas de libre passage. Dans ses propositions concernant la future LPP, la commission se prononçait sur la question de la perte de la prévoyance en cas de dissolution du mariage dans les termes suivants: "Le droit à la prestation future constituée durant le mariage, respectivement le capital accumulé durant le mariage correspondant à cette prestation, doit être traitée comme "acquêt" (mais pas au sens légal et technique que ce terme possède dans le droit matrimonial) et partagée par moitié entre les anciens époux." A cet égard, le droit à la prestation future doit correspondre à une part de la prestation de libre passage proportionnelle à la durée du mariage. Il y a lieu de tenir compte de ces principes dans la définition du "cas de libre passage" et, par conséquent, d'inscrire le divorce à l'article 2 de la loi, parmi les états de fait déterminant un cas de libre passage.

2. Obligation de l'institution de prévoyance en matière d'information

L'art. 7 vise à garantir le droit des assurées et des assurés à être informés pendant la durée du rapport de prévoyance. Ce droit doit être expressément accordé également à la conjointe de l'assuré ou, selon le cas, au conjoint de l'assurée. Il convient de compléter dans ce sens le texte de l'article 7.

Lors du transfert de l'assurée/de l'assuré dans une autre institution de prévoyance (art. 8), la conjointe/le conjoint de la personne assurée doit être informé(e) de ce transfert par l'institution de prévoyance.

Lors du maintien sous une autre forme de la protection en matière de prévoyance (art. 8), l'institution de prévoyance doit avoir l'obligation de faire savoir à la conjointe/au conjoint de la personne assurée sous quelle forme et dans quelle institution la protection en matière de prévoyance sera maintenue. L'article 9 doit être complété dans ce sens.

3. Paiement en espèces

La Commission fédérale pour les questions féminines approuve les principes fixés à l'art. 10 concernant le paiement en espèces. Nous nous réjouissons que l'on n'ait pas retenu le mariage comme motif de paiement en espèces et que l'on se soit ainsi conformé au principe de l'égalité de traitement des hommes et des femmes, tel qu'il figure à l'article 4 de la constitution fédérale. L'article 10 remplit ainsi une des exigences de la Commission fédérale pour les questions féminines.

Afin d'éviter d'éventuelles utilisations abusives de la possibilité de paiement en espèces, il conviendrait de compléter l'article 10 par une disposition exigeant que toute demande d'un tel paiement porte également la signature de la conjointe ou, selon le cas, du conjoint. Nous nous référons à ce sujet au principe énoncé dans les propositions de la commission concernant la future LPP (page 8), selon lequel la signature de l'autre époux est à exiger dans le cadre du régime matrimonial afin de garantir les prétentions futures causées par le paiement en espèces.

4. Réserves pour raisons de santé

La commission soutient la réglementation de l'art. 4, qui dispose que la protection en matière de prévoyance rachetée au moyen de la prestation de sortie ne peut être réduite par une nouvelle réserve

pour raisons de santé. Dans les années qui viennent, la réinsertion professionnelle des femmes d'âge moyen et des femmes âgées jouera un rôle de plus en plus important. Aussi faut-il veiller à ce que ces femmes n'aient pas à supporter des désavantages supplémentaires dans le domaine de la prévoyance.

(Traduction: André Frossard)

LEHRERINNEN: STATISTISCHE FACETTEN

von Anna Borkowsky

Die Statistik der Lehrkräfte in der Schweiz steckt immer noch in ihren Anfängen, eine detaillierte und kohärente Analyse der Rolle, welche die Frauen im schweizerischen Lehrkörper spielen, ist daher nicht möglich. Dennoch sind einige Teilstücke, die sich aber noch nicht zu einem vollständigen Ganzen zusammenfügen lassen, verfügbar.

FRAUEN IN DEN AUSBILDUNGEN ZU UNTERRICHTSBERUFEN

Lehrerinnen und Lehrer verfügen in den meisten Fällen über eine spezifische Ausbildung. Wieviele Frauen machen heutzutage eine solche Ausbildung? Welche Ausbildungen werden dabei von den Frauen gewählt? Im Schuljahr 1989/90 zählte die Bildungsstatistik knapp 11'000 Frauen und 3000 Männer, die sich auf einen Unterrichtsberuf vorbereiteten.¹ Der Frauenanteil in diesen Ausbildungen beträgt somit 75%.

Interessant sind weniger die Gesamtzahlen, als die geschlechtsspezifischen Unterschiede je nach Stufe, auf die sich Frauen, resp. Männer vorbereiten. Ganz generell zeigt sich: je höher die Schulstufe, desto weniger Frauen bereiten sich auf den Unterricht in dieser Stufe vor (Grafik 1). Die Spannweite reicht von 99% in der Vorbereitung auf den Unterricht in der Vorschule bis zu 12% bei der Ausbildung für das Berufsschullehramt. Die Zahlen beziehen sich zwar auf das Schuljahr 1989/90; in den letzten 10 Jahren blieben jedoch die Frauenanteile in diesen Ausbildungen bemerkenswert stabil.

Auf der Stufe der obligatorischen Schule gibt es traditionelle Frauendomänen. Ausbildungen für den Unterricht in Handarbeit und Hauswirtschaft werden zu 99% von Frauen absolviert. Es sind dies auch diejenigen Ausbildungen, die den Männern am längsten verschlossen blieben: ihre Öffnung erfolgte erst im Verlauf der 80er Jahre. Die übrigen ausseruniversitären Ausbildungen für Fachlehrkräfte - Ausbil-

LES ENSEIGNANTES: QUELQUES DONNEES STATISTIQUES

par Anna Borkowsky

Étant donné que les statistiques concernant le personnel enseignant en Suisse n'en sont encore qu'à leurs débuts, il est actuellement impossible de procéder à une analyse détaillée du rôle que les femmes jouent dans le corps enseignant suisse. Nous disposons toutefois de quelques données partielles, que nous utiliserons même si elles ne forment cependant pas encore un ensemble complet.

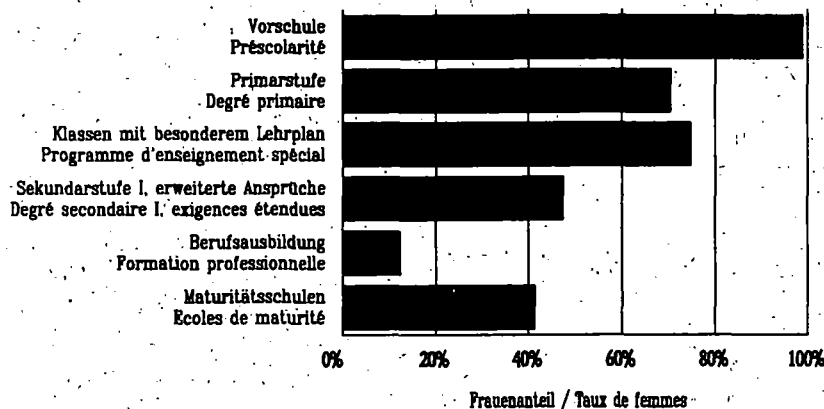
LES FEMMES SUIVANT UNE FORMATION D'ENSEIGNANTE

Dans la plupart des cas, les hommes et les femmes qui exercent un métier dans l'enseignement possèdent à cette fin une formation spécifique. Quel est à l'heure actuelle le nombre de femmes qui suivent une telle formation? Et quelles formations les femmes choisissent-elles dans ce contexte? Pendant l'année scolaire 1989/1990, les statistiques relatives à la formation ont recensé 11'000 femmes et 3'000 hommes qui suivaient une formation d'enseignante.¹ Le pourcentage de femmes suivant une telle formation représentait ainsi 75%.

Les chiffres globaux susmentionnés sont moins indicatifs que les différences spécifiques entre les enseignantes et les enseignants selon le niveau d'enseignement pour lequel elles/ils se préparent. On peut en tout cas affirmer de manière tout à fait générale ce qui suit: plus le degré d'enseignement visé est élevé, moins les femmes suivent la formation correspondante (voir Graphique 1). La fourchette va en effet de 99% s'agissant de la préparation à l'enseignement préscolaire, à 12% s'agissant de l'enseignement dans une école professionnelle. A noter que ces chiffres se réfèrent à l'année scolaire 1989/1990, mais les pourcentages de femmes suivant ces formations sont restées remarquablement stables pendant la dernière décennie.

G1. Ausbildungen für Unterrichtsberufe nach Geschlecht, 1989/90
Formations d'enseignant/e par sexe en 1989/90.

Ausbildung für Unterricht an:
 Degré pour lequel la formation prépare à enseigner:



Bundesamt für Statistik

Office fédéral de la statistique

dungen für Turnen und Sport, Musik, Zeichnen und Religion - werden zu gut zwei Dritteln von Frauen besucht.

FRAUEN IM LEHRBERUF

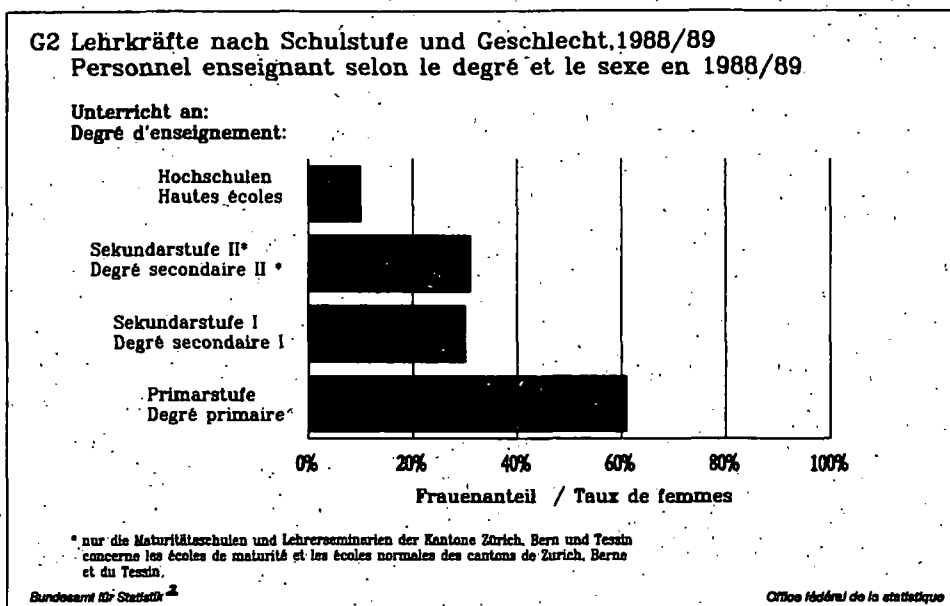
Die Stufenleiter der Bildung zeigt sich

Wie für die Ausbildungen kann auch für die Unterrichtenden gesagt werden: je höher und prestigereicher die Bildungsstufe, desto kleiner ist der Frauenanteil am Lehrkörper (Grafik 2). Die vorgelegten Statistiken beruhen auf Kopfzählungen; Teilzeitarbeitende werden voll gezählt. Da Frauen häufiger Teilzeit arbeiten als Männer, macht der von Frauen erteilte Unterricht in der Praxis einen kleineren Anteil aus als ihr Anteil an den Lehrpersonen.

Au niveau de la scolarité obligatoire, il existe des domaines traditionnellement réservés aux femmes: Les formations correspondant à l'enseignement des travaux manuels et de l'économie domestique sont suivies par des femmes à raison de 99%. A noter ici qu'il s'agit des formations qui sont très longtemps restées fermées aux hommes: ceux-ci n'y ont eu accès que pendant les années 80. Les autres formations extra-universitaires pour le personnel spécialisé et les formations dans les domaines suivants: gymnastique et sport, musique, dessin et religion, sont suivies par des femmes à raison de plus de deux tiers.

LES FEMMES DANS L'ENSEIGNEMENT

Les constatations mentionnées ci-dessus concernant les formations valent également pour les enseignants: plus le degré scolaire est élevé et empreint de prestige, plus le pourcentage de femmes dans le corps enseignant est faible (graphique 2). Les statistiques figurant dans la présente étude sont fondées sur des recensements de la population; les personnes occupant un poste à temps partiel sont recensées à part entière. Etant donné que les femmes occupent plus souvent que les hommes des emplois à temps partiel, l'enseignement dispensé par les femmes représente dans la pratique un pourcentage plus faible que celui que celles-ci occupent dans le personnel enseignant.



Primarstufe

Lehrerinnen machen gut drei Fünftel der 15'400 Lehrkräfte der Primarstufe der Schweiz aus. In dieser Zahl sind je nach Kanton auch die Fachlehrerinnen für Handarbeit und/oder Hauswirtschaft enthalten. In den 20 Kantonen, die ausschliesslich die Klassenlehrer/innen - also den Primarlehrer oder die Primarlehrerin - zählen, beträgt der durchschnittliche Frauenanteil 55%. Die Kantone, in denen die Handarbeits- und Hauswirtschaftslehrkräfte mitgezählt werden, kommen auf einen durchschnittlichen Frauenanteil von 80%. Die kantonalen Unterschiede sind sehr gross: der Frauenanteil an den Primarlehrerinnen und Primarlehrern bewegt sich zwischen zwei Fünfteln in Graubünden und vier Fünfteln im Kanton Jura. Eine weitergehende Analyse der kantonalen Unterschiede ist wegen der unterschiedlichen Datenbasis leider nicht möglich.

Sekundarstufe I

1988 sind 30% der 16'800 Unterrichtenden auf Sekundarstufe I Frauen. Die sechs Kantone, die auch Handarbeits- und Hauswirtschaftslehrerinnen und andere Fachlehrkräfte mitzählen, weisen einen Frauenanteil von 45% auf, die 18 übrigen Kantone³ einen solchen von 21%. Auch hier verteilen sich die Frauen nicht gleichmässig auf alle Kategorien von Lehrkräften, je nach der Definition der Grundgesamtheit sind die Frauen mehr oder weniger stark vertreten.

Degré primaire

Les 15'400 personnes qui enseignent au degré primaire en Suisse sont des femmes pour plus de trois cinquièmes. Ce chiffre englobe également - selon les cantons - les enseignantes des domaines spécialisés tels que les travaux manuels et/ou l'économie domestique. Dans les 20 cantons qui comptent exclusivement des maîtresses et maîtres de niveau primaire (les "maîtres de classe"), le pourcentage de femmes s'élève en moyenne à 55%. Dans les cantons où le recensement englobe également le personnel enseignant les travaux à l'aiguille et l'économie domestique, on arrive à un pourcentage de femmes moyen de 80%. Les différences cantonales sont très importantes: le pourcentage de femmes qui enseignent au degré primaire se situe entre deux cinquièmes dans les Grisons et quatre cinquièmes dans le canton du Jura. En raison des données de référence différentes, il est malheureusement impossible de procéder à une analyse plus approfondie des différences cantonales.

Degré secondaire I

En 1988, les femmes représentaient 30% des 16'800 personnes enseignant au niveau secondaire I. Les six cantons qui recensent également le personnel féminin enseignant les travaux à l'aiguille et l'économie domestique et autres maîtres enseignants spécialisés présentent un pourcentage de femmes de 45%, tandis que le chiffre correspondant dans les 18 autres cantons³ s'élève à 21%. A noter que les femmes ne sont pas réparties équitablement entre toutes les catégories d'enseignants; la représentation des femmes est plus ou moins importante selon la définition du critère de sélection.

Sekundarstufe II

Die Lehrkräfte auf Sekundarstufe II werden zurzeit nicht gesamtschweizerisch gezählt: Die 31% Frauen, die in der Grafik erscheinen, beziehen sich auf die Maturitätsschulen und Lehrerseminarien der Kantone Zürich, Bern und Tessin. Die vorliegenden Angaben sollen lediglich eine Tendenz andeuten. Auch hier ist zu sagen, dass wir die unterrichtenden Personen zählen, nicht aber angeben können, wie gross der Anteil der von Lehrerinnen unterrichteten Lektionen ist. Er liegt aber sicher unter 31%, da Frauen viel häufiger Teilzeit arbeiten als Männer.

Hochschulen

Noch deutlicher ist die Untervertretung der Frauen beim gesamten akademischen Lehrpersonal: nur 10% sind Frauen. Ganz am Schluss der Rangliste leigen die Professorinnen mit knapp 3%.

Im internationalen Vergleich

In der Diskussion über Frauen im Lehrberuf wird oft von der Feminisierung der Lehrberufe gesprochen. In der Schweiz kann von einer Feminisierung der Lehrberufe insgesamt nicht die Rede sein. Verglichen mit unseren Nachbarländern weist die Schweiz auf allen Schulstufen die tiefsten Frauenanteile am Lehrkörper auf (Grafik 3).

Degré secondaire II

A ce jour, il n'existe aucun recensement du personnel enseignant au degré secondaire II pour l'ensemble du territoire suisse. Les 31% de femmes qui apparaissent dans le graphique correspondant, se réfèrent aux écoles préparant à la maturité et aux écoles normales de Zurich, de Berne et du Tessin. Les données existantes entendent uniquement indiquer une tendance. A noter également ici que nous comptons les personnes enseignantes sans toutefois pouvoir dire quel est le pourcentage de cours dispensés par des femmes. Il se situe toutefois certainement en dessous de 31%, car les emplois à temps partiel sont plus fréquemment occupés par des femmes que par des hommes.

Hautes écoles

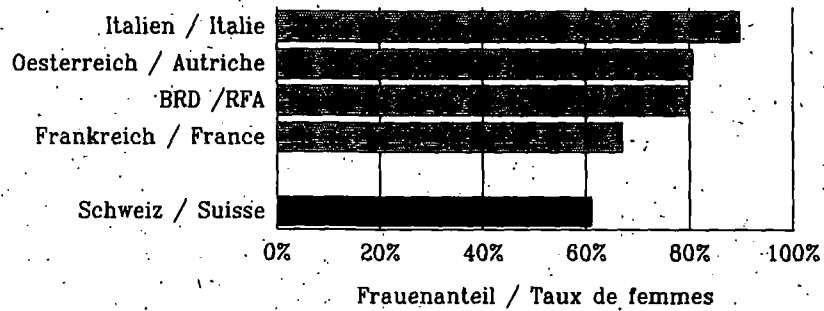
La sous-représentation des femmes est encore plus nette si l'on considère l'ensemble du personnel enseignant au niveau universitaire: on n'y rencontre que 10% de femmes. Les femmes possédant le titre de professeur y figurent en outre tout à la fin de la liste avec à peine 3%.

Comparaison au niveau international

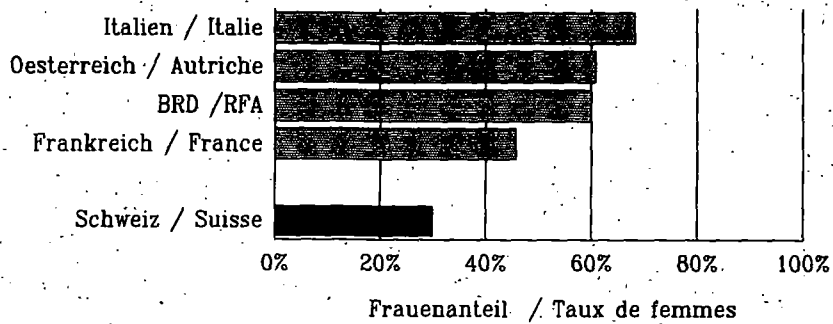
Dans la discussion concernant les femmes exerçant un métier d'enseignante, il est souvent question de la féminisation des métiers d'enseignants. Dans l'ensemble, cela ne s'applique pas à la situation en Suisse. En effet, comparé à ses voisins, la Suisse comprend à tous les niveaux scolaires les plus faibles pourcentages de femmes dans le corps enseignant (voir Graphique 3).

G3 Lehrkräfte nach Schulstufe und Geschlecht, Schweiz und Nachbarländer 1987/88
Personnel enseignant selon le degré et le sexe, Suisse et pays voisins en 1987/88

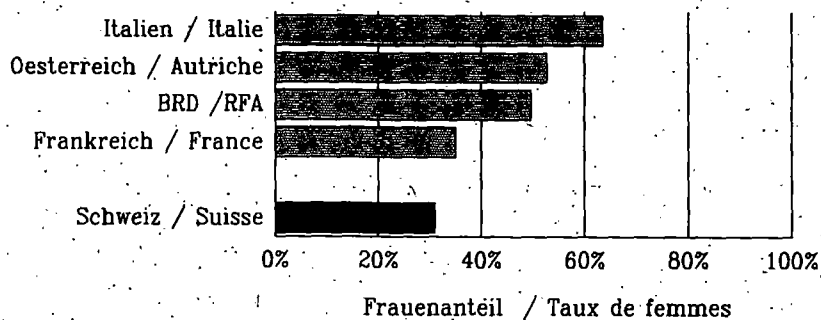
Lehrkräfte der Primarstufe
Personnel enseignant du degré primaire



Lehrkräfte der Sekundarstufe I
Personnel enseignant du degré secondaire I



Lehrkräfte der Sekundarstufe II*
Personnel enseignant du degré secondaire II*



* Kantone Zürich, Bern und Tessin
 concerne les cantons de Zurich, Berne et du Tessin

Frauen sind häufiger nicht fest angestellt

Die Lehrkräftestatistik des CESDOC unterscheidet zwischen festangestellten und nicht festangestellten Lehrkräften. In den meisten Kantonen sind festangestellte Lehrkräfte für mehrere Jahre gewählt. Teilzeitbeschäftigte und Neueintretende werden häufig nicht festangestellt. In denjenigen Kantonen, in denen die Unterscheidung in der Statistik gemacht wird,³ sind die geschlechtsspezifischen Unterschiede ausgeprägt: auf Primarstufe sind 67% der Frauen, aber 86% der Männer festangestellt. Auf Sekundarstufe I betragen die entsprechenden Anteile 55% bei den Frauen und 83% bei den Männern. Auf beiden Stufen haben Frauen also markant seltener eine abgesicherte Berufsposition.

Lehrerinnen sind jünger

Lehrerinnen an der Volksschule sind tendenziell jünger als ihre Kollegen. 1988 sind 35% der Frauen und 18% der Männer, die auf der Primarstufe unterrichten, weniger als 30 Jahre alt. Auf der Sekundarstufe I sind 21% bzw. 9% in dieser Altersgruppe. Dass Frauen tendenziell jünger sind, hängt mit ihrer kürzeren Verweildauer im Beruf zusammen. Allerdings zeichnen sich hier interessante Entwicklungen ab: Im Vergleich zu 1984 nehmen bei Frauen und Männern die älteren Lehrkräfte im gleichen Masse zu; Frauen scheinen zurzeit entweder ebenfalls im Lehrberuf zu verbleiben, oder es werden im Zeichen des beginnenden Lehrkräftemangels vermehrt ältere Frauen eingestellt.

AUS DER SOZIALGESCHICHTE DER LEHRBERUFE

Ausgangspunkt im 19. Jahrhundert

In der Schweiz wurden 1875, 1881, 1894 und 1912 umfangreiche Schulstatistiken erstellt, in denen auch die Lehrkräfte erfasst wurden. Betrachten wir beispielsweise die Entwicklung bei den Primarlehrerinnen, so zeigt sich folgendes Bild: 1875 wurden 1'700 Primarlehrerinnen und 5'800 Primarlehrer gezählt, was einem Frauenanteil von 23% entspricht. Bis 1912 wuchs die Zahl der Primarlehrerinnen auf 4900 und die der Primarlehrer auf 7'400; der Frauenanteil stieg also auf 40%. 1875 unterrichteten in den drei Kantonen Glarus, Basel Landschaft und Appenzell Auser rhoden gar keine Primarlehrerinnen, 1912 gab es nur noch im Kanton Glarus keine einzige Frau in diesem Beruf. Auf der anderen Seite stehen die Kantone, die im 19. Jahrhundert hohe Frauenanteile aufweisen:

Les femmes sont plus souvent engagées à titre provisoire que les hommes

Les statistiques - CESDOC concernant le personnel enseignant font la distinction entre les enseignants/tes nommés (engagés de manière définitive) et ceux/elles non-nommés (engagés de manière provisoire). Dans la plupart des cantons, le personnel enseignant engagé de manière fixe est nommé pour plusieurs années. Les enseignants occupant un poste à temps partiel et les nouveaux arrivants ne sont généralement pas mis au bénéfice d'un contrat fixe. Dans les cantons qui font la distinction au niveau des statistiques,⁴ les différences spécifiques entre les enseignantes et les enseignants sont prononcées: au niveau primaire, on rencontre 67% de femmes et 83% d'hommes qui sont au bénéfice d'un contrat d'engagement fixe. Au niveau secondaire I, les chiffres correspondants sont de 55% pour les femmes et de 83% pour les hommes. Ainsi remarque-t-on que les femmes jouissent beaucoup moins souvent que les hommes d'une position professionnelle assurée.

Des enseignantes plus jeunes que leurs collègues masculins

Une tendance prévaut dans les écoles publiques obligatoires que les enseignantes sont plus jeunes que leurs collègues masculins. En 1988, on comptait 35% de femmes contre 18% d'hommes âgés de moins de 30 ans qui enseignaient au niveau primaire. Au niveau secondaire I, les chiffres correspondants étaient de 21% et 9% pour cette même tranche d'âge. La tendance à employer des femmes plus jeunes est liée à la durée de la période pendant laquelle elles exercent leur profession, qui est plus brève que celle de leurs collègues masculins. Des évolutions intéressantes se dessinent toutefois dans ce contexte: par rapport à 1984, le personnel enseignant plus âgé masculin et féminin s'accroît dans les mêmes proportions; ou bien les femmes ont tendance à rester dans l'enseignement, ou bien la tendance est favorable à engager davantage de femmes plus âgées à cause de la pénurie d'enseignants actuelle.

HISTORIQUE SOCIAL DE L'ENSEIGNEMENT

Situation initiale au 19e siècle

En Suisse, des statistiques complètes concernant les écoles ont été établies en 1875, 1881, 1894 et 1912, qui englobaient également le personnel enseignant. Si nous considérons par exemple l'évolution chez les enseignantes du degré primaire, on obtient le tableau

Obwalden als Extremfall hatte immer mehr als drei Viertel Primarlehrerinnen. Eine genauere Analyse müsste unter anderem konfessionelle und regionale Unterschiede berücksichtigen. Zudem wäre der Einfluss von koeduzierten vs. seduzierten Bildungssystemen zu untersuchen.

Ein Bereich an der schweizerischen Volksschule war schon immer ein Monopol der Frauen: der Unterricht in Handarbeit und Hauswirtschaft für die Mädchen. In einzelnen Kantonen unterrichteten die Lehrerinnen auch Mädchenturnen. Das heisst, der gesamte Unterricht, der nur für Mädchen bestimmt war, wurde auch von Frauen erteilt. Diese Lehrerinnen hatten und haben aber einen besonderen Status: er ist niedriger als derjenige der "richtigen" Primarlehrerinnen und Primarlehrer.

In der Mitte des 20. Jahrhunderts

Für die folgende Darstellung benützen wir die Daten der Volkszählungen von 1950, 1960, 1970 und 1980. Die Volkszählungsdaten sind zwar nicht optimal zur Darstellung der Verhältnisse im Schulbereich, da sie aber die ganze Bevölkerung und alle Beschäftigten erfassen, geben sie einen guten Ueberblick über Gesamtentwicklungen.

Zum allgemeinen Umfeld - die quantitative Entwicklung

In den Zeitraum von 1950 bis 1980 fällt die grosse Bildungsexpansion und auch ein extremer Lehrkräftebedarf und -mangel. Der Mangel an Lehrkräften schlägt ganz am Ende der betrachteten Zeitspanne in ein Ueberangebot an Lehrkräften um. Die Bildungsexpansion beruht nicht allein auf der demografischen Entwicklung, sondern mindestens ebenso auf Veränderungen der Bildungsstruktur. Zahl und stufenmäßige Zusammensetzung der Lehrkräfte werden vor allem durch die ständig abnehmenden Klassengrößen und die zunehmende Bildungsfreudigkeit der Jugend, die immer zahlreicher längere Ausbildungen besucht, beeinflusst. Diese Prozesse führen zu einer absoluten Zunahme aller Kategorien von Lehrkräften.

Altersstruktur

Nicht überraschend ist die veränderte Altersstruktur eines expandierenden Berufsfeldes. Im Allgemeinen werden bei uns heute noch Berufsfelder von unten her, mit frisch ausgebildeten Berufsleuten aufgefüllt. Dies gilt insbesondere für ein Berufsfeld, für das eine spezifische Ausbildung die Voraussetzung ist. Zwar wurden in den betreffenden 30 Jahren auch etliche Umschulungskurse für Erwachsene, also für "Quer-

suiant: en 1875, on comptait 1700 enseignantes et 5800 enseignants au degré primaire, ce qui correspond à un pourcentage de 23%. Jusqu'en 1912, le nombre des enseignantes du degré primaire est passé à 4900, et celui des enseignants à 7400; la part des femmes s'est ainsi accrue à 40%. En 1875, on ne rencontrait aucune enseignante du degré primaire dans les trois cantons de Glaris, Bâle-Campagne et Appenzell Rhodes Extérieures, et en 1912, le canton de Glaris était le seul à ne pas avoir une seule femme enseignante. On trouve d'autre part des cantons qui comptaient des pourcentages élevés de femmes au 19e siècle: le canton d'Obwald en tant que cas extrême, avait toujours plus de trois quarts d'enseignantes de degré primaire. Une analyse plus approfondie nécessiterait entre autres la prise en considération des différences d'ordre confessionnel et régional. Il faudrait en outre examiner l'impact des systèmes de formation mixtes et séparés (coéducatifs et séducatifs?).

Dans les écoles obligatoires suisses, un domaine a de tout temps été le monopole des femmes: l'enseignement des travaux à l'aiguille et de l'économie domestique, qui est destiné aux filles. Dans certains cantons, les enseignantes assuraient également la gymnastique féminine. En d'autres termes, tous les cours qui étaient destinés aux élèves de sexe féminin étaient également donnés par des femmes. A noter que ces enseignantes avaient - et ont toujours - un statut particulier, qui est généralement inférieur à celui des "véritables" enseignants et enseignantes de degré primaire.

Situation au milieu du 20e siècle

Pour le tableau ci-après, nous utiliserons les données obtenues lors des recensements de la population effectués en 1950, 1960, 1970 et 1980. De telles données ne sont pas très représentatives des relations dans le domaine de l'enseignement, mais étant donné qu'elles englobent toute la population et toutes les personnes exerçant une activité lucrative, elles donnent un bon aperçu des évolutions globales dans ce domaine.

Contexte général et évolution quantitative

La grande expansion de la formation a eu lieu entre 1950 et 1980. C'est également à cette période qu'un besoin et une pénurie extrêmes d'enseignants se sont fait sentir. A la fin de cette période, la pénurie de personnel enseignant s'est transformée en offre excédentaire. L'expansion de la formation n'est pas fondée seulement sur l'évolution démographique, mais au moins autant sur les modifications observées dans la structure de la formation. Le nombre et la composition des enseignants par degré sont influencés avant

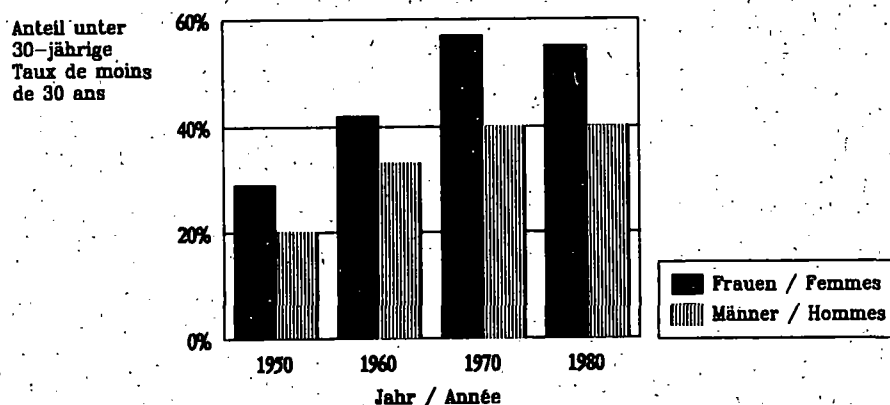
einsteigerinnen und -einsteiger" organisiert, die aber das Prinzip der Aufnahme der jungen Altersgruppen nicht aufheben konnten. Der schweizerische Lehrkörper hat sich von 1950 bis 1980 verjüngt, und zwar bei den Frauen stärker als bei den Männern. Der Anteil der unter 30-jährigen nahm in den 30 Jahren bei den Primarlehrerinnen von 29% auf 55% zu, bei den Primarlehrern geht die Entwicklung von 20% auf 40% (Grafik 4). Wie wir oben gesehen haben, scheint sich die Verjüngung des Lehrkörpers in der 80er Jahren nicht fortzusetzen.

tout par la diminution constante des effectifs des classes et par le plaisir croissant qu'éprouvent les jeunes à suivre une formation, qu'ils sont toujours plus nombreux à choisir longue. Ces processus entraînent une augmentation absolue de toutes les catégories de personnel enseignant.

Structure d'âge

Il n'est pas surprenant de constater que la structure d'âge d'un domaine professionnel en expansion se modifie. En général, les domaines professionnels sont dotés aujourd'hui encore de personnes fraîchement formées. Cela vaut en particulier pour les domaines professionnels qui requièrent une formation spécifique. Dans les 30 années, quelques cours de réadaptation professionnelle ont été organisés pour les adultes, pour ceux et celles qui "prenaient le train en marche" (qui intégraient l'enseignement ultérieurement); précisons que ces cours ne supprimaient pas le principe de l'admission des tranches d'âge jeunes. Le corps enseignant suisse a rajeuni entre 1950 et 1980, et le rajeunissement a été plus prononcé pour les femmes que pour les hommes. Le pourcentage d'enseignantes du degré primaire de moins de 30 ans a augmenté, passant de 29% à 55% pour les femmes, et de 20% à 40% pour les hommes (voir graphique 4). Comme nous l'avons vu plus haut, le rajeunissement du corps enseignant ne semble pas s'être poursuivi dans les années 80.

G4 Primarlehrerinnen und Primarlehrer nach Geschlecht und Alter, 1950, 1960, 1970 und 1980
Enseignantes et enseignants du degré primaire selon le sexe et l'âge en 1950, 1960, 1970 et 1980

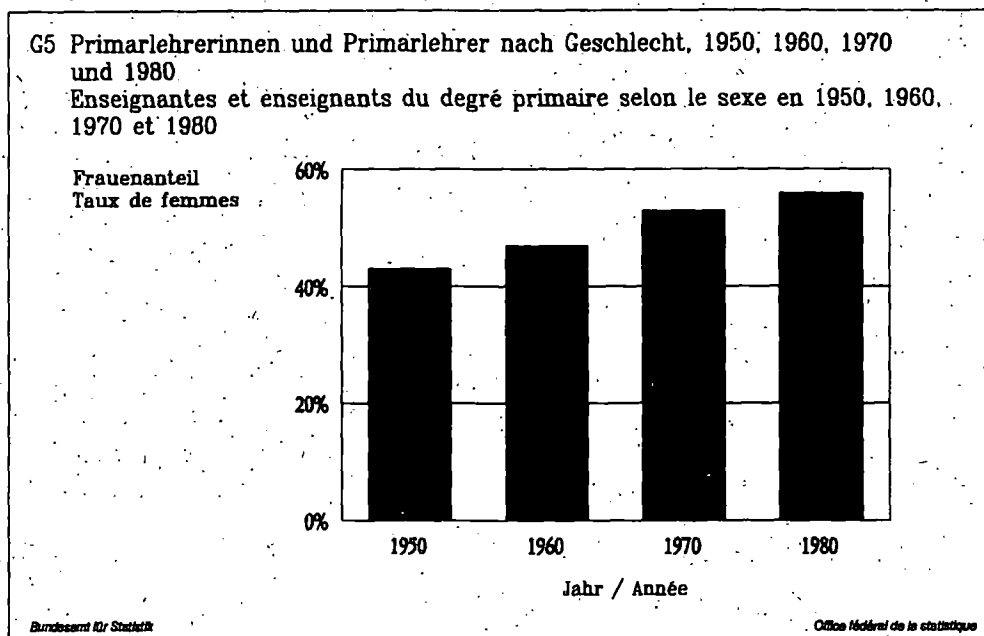


Lehrberufe = Frauenberufe ?

Zu den häufiger gehörten Stichworten im Zusammenhang mit der sozialen Einbettung der Lehrerschaft zählt das Schlagwort von der Feminisierung dieser Berufe - dann meist mit einem klagenden Unterton wegen des dadurch verursachten Prestigeverlustes. Dieser Diskussionsstrang rekurriert auf die "statistische Definition" von Frauenberufen. Das heisst, ein Beruf ist dann ein Frauenberuf, wenn er zur Mehrzahl, überdurchschnittlich oft, immer häufiger (genaue Operationalisierungen schwanken zwischen all diesen Alternativen) von Frauen ausgeübt wird. Die Frauen werden in der Primarlehrerschaft zwischen 1950 und 1980 zahlreicher: Ihr Anteil steigt von 43% auf 56%. (Grafik 5) Seither hat sich die Feminisierung des Primarlehrberufs nach ersten Hinweisen kaum mehr verstärkt.

L'enseignement = un métier de femmes?

Parmi les remarques les plus fréquemment entendues en relation avec la position sociale du personnel enseignant vient en tête celle de la féminisation de ce métier - qui s'accompagne la plupart du temps d'une connotation péjorative liée à la perte de prestige. Ce point de la discussion se réfère à la définition statistique des métiers féminins. En d'autres termes, un métier est réputé "métier féminin" soit lorsque la plupart des personnes qui l'exercent sont des femmes, soit lorsque plus de la moyenne en sont des femmes, ou bien encore lorsque que les femmes y sont de plus en plus nombreuses (les critères exacts varient entre toutes ces possibilités). Entre 1950 et 1980, les femmes qui enseignent au degré primaire se font plus nombreuses: leur pourcentage s'élève de 43% à 56% (graphique 5). Depuis cette date, la féminisation de l'enseignement du degré primaire ne s'est plus guère accentuée selon de premiers renseignements recueillis.



Lehrerin sein, soziale Mutter sein?

Der zweite Strang in der Diskussion über Lehrberufe, als Frauenberufe definiert die Erziehung der kleinen Kinder als Fortsetzung der Mutterschaft, oder wie es die Lehrerinnenvereine der Jahrhundertwende formulierten, als soziale Mutterschaft und daher dem weiblichen (Sozial-)Charakter besonders angemessen. Soziale Mutterschaft und leibliche Mutterschaft schliessen sich, da beide als ausfüllende Aufgaben definiert werden, dabei tendentiell aus. Im Selbstver-

Une enseignante est-elle une "mère sociale"?

Le deuxième fil de la discussion concernant le métier d'enseignant en tant que métier de femmes définit l'éducation des jeunes enfants comme la continuation de la maternité, ou bien, pour reprendre la formulation chère aux associations d'enseignantes de la fin du siècle dernier, comme une "maternité sociale" et, partant, particulièrement bien adaptée au caractère féminin. Mais maternité sociale et maternité biologique s'excluent l'une l'autre, car chacune représente

ständnis der Lehrerinnen war ihr Beruf lange Zeit ein Ledigenberuf.

Ein statistischer Indikator sind die Ledigenanteile: je weniger verheiratete Frauen in einem Beruf anzutreffen sind, desto eher werden wir annehmen, dass dieser Beruf als mit Ehe und biologischer Mutterschaft unvereinbar gilt. In dieser Hinsicht scheint sich zwischen 1950 und 1980 ein Wandel vollzogen zu haben: 1950 waren 82% der Primarlehrerinnen ledig, 1980 nur noch 64%, und das trotz der beachtlichen Verjüngung, die in der gleichen Zeit stattfand. Auch in diesem Fall zeigen die vorhandenen Statistiken die Richtung von Entwicklungen und Prozesse, lassen gleichzeitig aber auch sehr viele Fragen offen. Zum Beispiel: wie steht es heute mit der Beschäftigung von verheirateten Frauen als Primarlehrerinnen? Welches quantitative Gewicht haben Mütter als Primarlehrerinnen, und zeichnen sich auch hier Entwicklungen ab?

Viele Teile der Patchworkdecke sind noch nicht genäht, an der schweizerischen Lehrkräftestatistik wird zur Zeit aber gearbeitet. Bald kann auch die Situation der Lehrerinnen genauer beschrieben werden.

Anmerkungen

- 1 Es werden alle Ausbildungen sowohl auf Sekundarstufe II als auch auf universitärer und ausser-universitärer Tertiärstufe berücksichtigt.
Die Ausbildungen auf Hochschulstufe sind nur teilweise erfasst. So fehlen die Angaben über Mittelschullehrkräfteausbildungen an den Technischen Hochschulen sowie die Angaben über die Ausbildung von Handelslehrerinnen und Handelslehrern und anderen Berufsschullehrkräften. Der Frauenanteil dürfte im vorliegenden Material also eher zu hoch sein.
- 2 Die Quellen für die einzelnen Angaben sind:
Lehrkräfte der Primar- und Sekundarstufe I: CESDOC, Lehrkräfte der obligatorischen Schulzeit, Schuljahr 1988/1989, Statistische Reihe, Nr. 5, Genf 1989
Lehrkräfte der Mittelschulen: Kantonale Statistiken Zürich und Tessin, Rechenschaftsbericht des Regierungsrates des Kantons Bern
Lehrkräfte der Universitäten: Holenstein Katrin & Ryter Elisabeth, "Frauen an schweizerischen Hochschulen: Zahlen und Fakten", in: F-Frauenfragen, 3/90, S. 3-16
- 3 Es handelt sich um: ZH, BE, LU, UR, SZ, OW, GL, ZG, FR, BL, SH, AR, AI, SG, TG, VD, NE, GE und JU.
Es fehlen: NW, BS, SO, GR, AG, TI und VS.

une tâche à part entière qui occupe entièrement la personne qui l'assume. Dans l'esprit des enseignantes, il a longtemps été évident que le métier qu'elles enseignaient était un métier de célibataire.

Les pourcentages de célibataires représentent un indicateur statistique: moins on rencontre de femmes mariées dans un métier, plus on pense que ce métier est considéré incompatible avec le mariage et la maternité biologique. A cet égard, un changement semble s'être opéré entre 1950 et 1980: en 1950, 82% des maîtresses du degré primaire étaient célibataires, elles n'étaient plus que 64% en 1980, et cela malgré le rajeunissement considérable qui s'est opéré à cette même période parmi les enseignants. Dans ce cas-là également, les statistiques existantes montrent la direction des évolutions et des processus, tout en laissant également ouvertes de très nombreuses questions, telles que:

Qu'en est-il aujourd'hui de l'engagement des femmes mariées en tant qu'enseignantes au degré primaire? Quel pourcentage les mères enseignant dans le degré primaire représentent-elles? Une évolution se dessine-t-elle dans ce domaine?

Il reste néanmoins encore de très nombreuses pièces du puzzle à assembler, travail auquel s'emploie actuellement la statistique suisse du personnel enseignant. On pourra bientôt présenter et commenter de manière plus précise la situation des enseignantes.

Notes

- 1 Sont prises ici en considération aussi bien les formations du degré secondaire II que celles de niveau universitaire et tertiaire extra-universitaire. Les formations visant l'enseignement dans les hautes écoles ne sont recensées que de manière partielle. Nous ne disposons par exemple pas de données concernant les formations pour les écoles de maturité, dans les Ecoles polytechniques, ni de données concernant la formation des enseignantes et des enseignants des écoles commerciales et autre personnel des écoles professionnelles. Le pourcentage de femmes correspondant serait ainsi plutôt trop élevé dans la présente étude.
- 2 Les sources sur lesquelles sont fondées les données de la présente étude sont les suivantes:
- Personnel enseignant au degré primaire et secondaire I: Cesdoc, les enseignants de la scolarité obligatoire, année scolaire 1988/89, série statistique No 5, Genève 1989
- Personnel enseignant dans les écoles de maturité et les écoles normales: statistiques cantonales des cantons de Zurich et du Tessin, rapport de gestion du Conseil exécutif du canton de Berne
- Personnel enseignant dans les universités: Holenstein, Kathrin & Ryter, Elisabeth, "Les femmes dans les hautes écoles suisses: Chiffres et faits", Questions au féminin 3/90, p. 3-16
- 3 Les cantons d'Argovie et de Soleure n'ont pas participé aux statistiques - CESDOC.
- 4 Il s'agit des cantons énumérés ci-après: ZH, BE, LU, UR, SA, OW, GEL, ZG, GR, BL, CH, AR, AI, SG, TG, CD, NE, GE et JU. Il manque les cantons suivants: NW; BS, SO, GR, AG, TI et VS.

(Traduction: Annie Paillard)

AUS- UND FORTBILDUNG VON LEHRERINNEN UND LEHRERN. GESCHLECHTERTHEMATIK ERST IM KOMMEN

von Silvia Grossenbacher

Seit 10 Jahren fordert es die Verfassung schwarz auf weiss: die Geschlechter sind in der Bildung gleichzustellen. Mit der Durchsetzung der Koedukation auf allen Ebenen schien das Problem auch leicht zu lösen. Letzteres erwies sich allerdings als Trugschluss. Die Geschlechterproblematik in der Bildung sitzt tiefer, ist komplexer und muss gleichzeitig subtiler und differenzierter angegangen werden. Wie dem in der Aus- und Fortbildung von Lehrerinnen und Lehrern Rechnung getragen wird, versuchte ich in einigen Gesprächen zu klären.

EIN KLEINER EXKURS ZUM ANFANG

Ein Blick in die Bildungsstatistik zeigt, dass Frauen zwar sehr aufgeholt haben, was ihre zahlenmässige Beteiligung an Berufslehren und höheren Bildungsgängen anbelangt. Ihre Kanalisierung in bestimmte Ausbildungstypen, Lehrberufe und Studienfächer ist aber unverändert geblieben, ganz abgesehen davon, dass immer noch mehr als doppelt so viele Frauen als Männer nach der obligatorischen Schulzeit ohne weiterführende Ausbildung bleiben. Junge Frauen wählen eher kürzere Lehren, nicht-akademische Ausbildungen nach der Matur, kürzere Studiengänge an der Uni. Mit der Behauptung, es handle sich da um eine freie Wahl, und wenn die Frauen das so wollten, sei eben nix zu machen, könnten wir die Sache schulterzuckend abhaken. Dagegen sind allerdings zwei gewichtige Einwände vorzubringen.

1. Die Wahl ist nicht so frei wie sie aussieht. Untersuchungen zum Berufswahlverhalten von jungen Frauen haben ergeben, dass diese ihre Berufswünsche viel mehr biegen und brechen müssen, um sie den Arbeitsmarktbedingungen, den Forderungen der Eltern, den Konventionen von Lehrkräften und Berufsberatung und schliesslich auch dem eigenen Wunsch nach Familie anzupassen.

2. Der Mangel an hochqualifizierten *Fachkräften*, der zu einer Frage der Konkurrenzfähigkeit unserer Wirtschaft wird, entpuppt sich als Mangel an *Fachfrauen*, die höher qualifiziert werden könnten und der vielbeklagte Ingenieurmangel ist in Tat und Wahrheit ein Mangel an *Ingenieurinnen*.

Damit aber bekommt die Bildungsdiskriminierung der Frauen eine bisher kaum thematisierte Dimension: Mangelt es nicht etwa unserem Bildungssystem an Effizienz, was die Ausschöpfung weiblicher Beteiligungsreserven anbelangt? Lässt das schweizerische Bildungssystem da nicht etwa Ressourcen schmächtig brachliegen, die dringend benötigt werden, um die gesellschaftlich anstehenden Probleme zu lösen? Und verpasst es nicht die Aufgabe, Knaben auf ihre Rolle als Partner in Familie und Haushalt vorzubereiten? Fragen, die im Rahmen des kürzlich beschlossenen Nationalen Forschungsprogramms Nr. 33 ("Die Wirksamkeit unserer Bildungssysteme angesichts der wirtschaftlichen, kulturellen, technologischen und demografischen Entwicklungen") dringend geklärt werden müssen.

Ein wichtiger Teil der Wirksamkeit der Bildungssysteme ist natürlich die Aus- und Fortbildung der Lehrerinnen und Lehrer und davon soll ja hier die Rede sein.

DAS PROBLEM IST ERKANNT

Die Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) verabschiedete im Oktober 1981 eine Reihe von Grundsätzen unter dem Titel "Gleiche Ausbildungschancen für Mädchen und Knaben". In Nummer 8 dieser Empfehlungen heisst es: "Dem Grundsatz desselben Ausbildungsangebots für Mädchen und Knaben ist in der gesamten Lehreraus- und -fortbildung Rechnung zu tragen." Dieser Grundsatz wurde *formal* weitgehend erfüllt. Doch, wie bereits angetönt, genügt diese Formalität nicht. Dazu einige Stichworte:

- Wenn Ungleiche (in diesem Falle von Familie und Umwelt geschlechtsspezifisch geprägte Mädchen und Knaben) gleich behandelt werden, entsteht Ungleichheit.

- In der Schule wirkt ein heimlicher Lehrplan, der traditionelle Wert- und Rollenvorstellungen vermittelt und damit die ungleichen Selbstbilder der Kinder verstärkt.
- Der Widerstreit zwischen offiziellem und heimlichem Lehrplan treibt Mädchen in ein Dilemma, das ihre Lernfreude und Leistungsmotivation erstickt.
- Lehrkräfte schenken den Mädchen weniger Aufmerksamkeit und bewerten Schüler/innen-Leistungen oft nach impliziten Annahmen über die geschlechtsspezifische Verteilung von Begabungen. Damit untergraben sie das Selbstvertrauen der Mädchen.
- Im koedukativen Unterricht werden zwar die sozialen Kompetenzen der Mädchen im Dienste des Unterrichts-Klimas eingesetzt, die Mädchen bleiben aber mit ihren Bedürfnissen oft auf der Strecke.

Die Geschlechterproblematik wurde in den letzten Jahren von feministischen Bildungsforscherinnen im In- und Ausland analysiert und kritisiert. Sie haben damit ein Überdenken der Wirkung von koeduziertem Unterricht eingeleitet und eine lebhaft Diskus-sion darüber in Gang gesetzt, ob Koedukation wirklich der Weisheit letzter Schluss sei, wenn es um die Gleichstellung der Geschlechter in der Ausbildung geht.

Das Problem ist also durchaus und in seiner ganzen Komplexität erkannt. Die Frage ist nur, ob es so auch in die Qualifizierung von Lehrkräften einfließt.

FRAUEN MACHEN DAS PROBLEM ZUM THEMA

Unumwunden räumt der Leiter des Oberseminars Schaffhausen, Beat Weber, ein: "Die grosse Mehrheit unserer Schüler/innen sind Frauen. Daher *müssen* wir der Geschlechterthematik Beachtung schenken." Diese Schlussfolgerung scheint so einfach wie naheliegend, zählt aber bei weitem nicht zu den Selbstverständlichkeiten. Johanna Tremp, engagierte Dozentin am Zürcher Primarlehrer(innen)seminar, stellt fest, dass die Geschlechterthematik praktisch nicht zur Sprache komme, allenfalls einmal kurz gestreift werde. Bisher sei es einmal gelungen, im Rahmen der regelmässig stattfindenden Studienwoche mit dem vielversprechenden Titel "politische Zeitfragen" das Thema "Frauen heute" zu plazieren. Punktuell werde die Geschlechterthematik schon aufgegriffen, aber von einem festen Bestandteil des Lehrplans könne nicht die Rede sein.

Optimistischer sieht es der Direktor des Kantonalen Lehrer(innen)Seminars Basel-Stadt, Anton Hügli. Das Thema *werde* aufgegriffen und zwar nicht nur von Frauen, meint er. An der Abteilung I des Seminars, an der Mittel- und Oberlehrer/innen sowie Fachlehrer/innen für Wirtschaftsfächer, bildende Kunst und Schulmusik ausgebildet werden, komme die Geschlechterthematik in Pädagogik und Psychologie, aber auch im Methodik- und Didaktik-Unterricht zur Sprache. Ein eigenes Freifach dazu gebe es allerdings nicht, da die Freifächer aufgrund allgemeiner Überlastung der Lernenden abgeschafft worden seien. Als Ersatz sozusagen böten die "abteilungsübergreifenden Seminartage zu Sonderthemen" Platz, der Geschlechterthematik einige Stunden zu widmen. (In diesem Rahmen hielt die Schreibende im Dezember vergangenen Jahres tatsächlich einen Vortrag zum besagten Thema...)

Wo sich Gelegenheit biete, werde das Thema diskutiert - aber die Gelegenheiten sind offenbar nicht allzu reichlich vorhanden. Die Leiterin der Abteilung II des gleichen Semis, an der Primarlehrer/innen, Kindergärtner/innen und Fachlehrkräfte für Textilarbeit, Werken und Handarbeit ausgebildet werden, bedauert die Randständigkeit des Themas. Lislott Blapp meint auch, dass sich dran kaum etwas ändern werden, solange in der kurzen Ausbildung an jeder Ecke die Zeit fehle. Frau Blapp wehrt sich gegen die immer neuen Anforderungen, die immer neue Themen an die Ausbildung der Lehrkräfte stellen.

Freilich - Schule ist keine Insel und von den gesellschaftlich aufbrechenden Problemen bleibt sie nicht verschont. Steigende Anteile von Kindern ausländischer Herkunft, Drogenprophylaxe, AIDS-Prävention, Ökologie, Nord-Süd-Konflikt - all das sollte die Schule und damit auch die Lehrer/innen-Ausbildung aufnehmen. Verständlich also, dass der Anspruch, die Geschlechterthematik sei dringend aufzunehmen in die Lehrpläne, auf Abwehrreaktionen stösst. Allein - hier drängt sich meines Erachtens ein anderer Blickwinkel auf. Ich sehe die Geschlechterthematik nicht als ein zusätzliches Thema, das unter vielen anderen "behandelt" und dann abgehakt werden könnte. Auszubildende und Auszubildende sind gleichermaßen davon betroffen und darin involviert, und das bewusst zu machen, scheint mir der Kern der Aufgabe zu sein. Das Muster der Zweigeschlechtlichkeit, nach dem unsere Gesellschaft funktioniert, muss erkannt und der kritischen Reflexion zugänglich gemacht werden. So gesehen ist das Thema in den Fächern Pädagogik, Psychologie, Didaktik und Methodik bestens untergebracht und kann - sind die Augen einmal offen - auch in allen andern Bereichen problemlos aufgenommen werden.

FORTBILDUNG - DIE SENSIBILISIERUNG FINDET GERADE ERST STATT

Ein ähnliches Bild wie zur Ausbildung ergibt auch die Umfrage zur Fortbildung. Da und dort werden Kurse zum Thema Frauen, Geschlechterproblematik, Koedukation angeboten.

Kathrin Keller von der Zentralstelle für Lehrer/innen-Fortbildung des Kantons Bern sieht einige Indizien für die Sensibilisierung. Insbesondere Frauen bringen das Thema immer wieder ein und bilden auch die Mehrheit der Teilnehmenden an entsprechenden Kursen. Sofern Kurse überhaupt angeboten werden...

Edith Zumbühl vom VPOD-Lehrer/innen-Laden in Zürich durchforstet regelmässig die Ausschreibungen. Ihr Kommentar: "Kein Thema, oder zumindest nur sehr vereinzelt, z.B. im Kindergarten-Bereich."

Elmar Osswald, der die Lehrer/innen-Fortbildung in Basel-Stadt (ULEF) leitet, stellt fest, dass "es" im Anlaufen sei. Der Kongress "Männer und Frauen im Aufbruch ins 3. Jahrtausend" von 1990 sei ein Auftakt gewesen, und nun bleibe das Geschlechterthema im Programm des ULEF.

AUSBLICK, LICHTBLICK, SEITENBLICK

Die Umfrage konnte nicht mehr bringen als einige Streiflichter, die eine systematische Analyse nicht ersetzen können. Sie hat aber gezeigt, dass das Bewusstsein über die Geschlechterthematik langsam erwacht und dass immer mehr Frauen (und einige Männer) sensibilisiert und bereit sind, das Thema in ihre Arbeit miteinzubeziehen. Dieser fruchtbare Boden müsste nun genutzt werden. Dabei können Erfahrungen aus andern Feldern richtungsweisend sein. Ein Problembereich, der meines Erachtens sehr rasch Eingang gefunden hat in den Schulen, ist die Ökologie. In Sachen Systematik des Vorgehens und Lobbyings lässt sich von den "Ökos" einiges lernen. Daniel Leu, Umweltberater in Schaffhausen, verweist auf die Aktivitäten des WWF. Dessen Abteilung Umwelterziehung bereitet seit einiger Zeit Schulmaterialien und ganze Lektionen auf, die direkt im Unterricht eingesetzt werden können. Und am Schweizerischen Zentrum für Umwelterziehung in Zofingen können sich Lehrerinnen und Lehrer das nötige Rüstzeug für den Umweltunterricht in Kursen holen. Die Umsetzung gelingt auch ohne eigenes Fach Ökologie, denn im Natur-, Heimat- oder Lebenskundeunterricht, in Chemie, Biologie und Geografie - überall lässt sich das Umweltthema einflechten... Und was den

Ökolog/innen recht ist, kann den Feministinnen nur billig sein!

**DANS LE CADRE DE LA FORMATION ET DU
PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL DES
ENSEIGNANTES ET DES ENSEIGNANTS ON
COMMENCE A ABORDER LE THEME DE
L'EGALITE DES SEXES SECTEUR PAR SECTEUR**
Résumé

par Silvia Grossenbacher

Ainsi que l'exige la constitution fédérale depuis dix ans, les deux sexes doivent être traités sur le même pied dans le cadre de l'éducation et de la formation. On croyait pouvoir y parvenir facilement en imposant la coéducation. Mais l'on s'était trompé. En effet, la problématique de l'égalité des sexes dans le cadre de l'éducation a des racines plus profondes et est plus complexe qu'on ne l'estimait. Aussi doit-elle être abordée de manière relativement subtile et nuancée. Des chercheuses féministes dans le domaine des sciences de l'éducation ont contribué à accroître notablement les connaissances sur le processus de socialisation propre à chaque sexe, sur les ouvrages scolaires sexistes qui placent la fille en état d'infériorité par rapport au garçon, anomalie qui exige une mise au point de la part des enseignants qui y sont confrontés. Partant de ces connaissances, on a commencé de s'interroger de manière critique sur les effets de la coéducation. Dans l'opinion publique, on s'est notamment demandé si la coéducation était le seul moyen approprié d'assurer l'égalité des sexes.

Dans le cadre de la formation et du perfectionnement professionnel des enseignantes et des enseignants on commence à aborder le thème de l'égalité des sexes secteur par secteur. C'est ce qui ressort d'une enquête menée brièvement par téléphone auprès des institutions de formation et de perfectionnement du corps enseignant. Quand bien même une telle enquête ne saurait remplacer une étude systématique, elle a montré que de plus en plus d'enseignantes (et quelques enseignants) ont pris conscience de cette problématique, y sont sensibles et résolus à l'intégrer dans leur travail quotidien. Afin de tirer parti de ces encourageants prémices, on peut s'inspirer d'expériences acquises dans d'autres domaines, par exemple en matière d'écologie. Grâce à un travail systématique et aux pressions exercées habilement

par les milieux qui défendent l'environnement, ce thème a rapidement fait son entrée dans les salles de cours. Aujourd'hui, les problèmes écologiques sont mis en lumière et discutés non pas seulement dans le cadre d'une discipline mais de plusieurs disciplines. Pourquoi ne pourrait-il pas en être de même de la problématique de l'égalité des sexes?

(Traduction: Annie Paillard)

DIE KINDERGÄRTNERIN IST EIN FRAUENBERUF. WIRD AUCH EINER BLEIBEN?

von Andrea Strasser Köhler

"Die ersten sechs Jahre der Kindheit sind für das Leben eines Menschen von grösserer Wichtigkeit als sechs Jahre Universität und drei Jahre Weltumseglung dazu."

Diese Worte werden weder von Fachleuten noch von Eltern bestritten. Im Gegenteil, die Wichtigkeit dieses Lebensabschnittes ist anerkannt. Der Kindergarten ist in den meisten Kantonen in die Schulgesetze aufgenommen worden. Seine Berechtigung wurde von PolitikerInnen in ein paar wenigen Paragraphen festgehalten. Für die Kinder bleibt der Besuch fakultativ. Der Staat soll nicht zu sehr in die Freiheit der Eltern eingreifen. In der Schweiz besuchen praktisch alle Kinder einen Kindergarten. Wer sich mit den staatlichen Formen nicht anfreunden kann, schickt seine Kinder in die privaten Rudolf Steiner-Kindergärten. Die vorschulische Institution ist gesichert, der Wert wird von den Eltern anerkannt.

Die Behauptung, dass die sechs ersten Lebensjahre die wichtigsten sind, kommt nicht von lohnfordernden Kindergärtnerinnen; diese Worte sind vor gut hundert Jahren geschrieben worden zur Zeit der Umwandlung von Kinderbewahranstalten in Kindergärten (W. Bion, 1868).

Fröbel trat 1840 mit der Kindergartenidee an die Öffentlichkeit. Er wollte eine Verbesserung der familiären Erziehungsarbeit erreichen. In kurzer Zeit fand seine revolutionäre Anschauung weltweit Beachtung. In der Schweiz wurde 1845 der erste Kindergarten eröffnet.

Fröbel hat mit dem Begriff "Kindergarten" sein Programm festgehalten:

- Ein Garten musste vorhanden sein.
- Kinder gleichen den Pflanzen des Gartens und bedürfen entsprechend sorgfältiger Pflege.
- Kinder sind wichtige Elemente des Gartens, dem die zukünftige Menschheit entwächst.

Der Kindergarten sollte auch die Ausbildungsstätte für künftige Erzieherinnen sein. Im praktischen Umgang mit den Kleinkindern und in der Beschäftigung mit theoretischen Fragen sollte der Beruf erlernt werden.

Die kurze Beschreibung genügt um zu zeigen, dass sich seit der Fröbelschen Reformbewegung praktisch nur soviel geändert hat, dass der Kindergarten in die Gesetzgebung aufgenommen worden ist und die Ziele grundsätzlich festgehalten sind.

Das Schulgesetz des Kantons Basel-Landschaft von 1979 hält fest: "Der Kindergarten ergänzt die Erziehung in der Familie. Er fördert die Kinder in ihrer kreativen, seelisch-geistigen und körperlichen Entfaltung sowie in ihrer Gemeinschaftsfähigkeit. Er nimmt dabei Rücksicht auf die individuelle Verschiedenheit der Kinder."

Die Frauenbewegung hat das Gedankengut von Fröbel aufgenommen. Fraulich-mütterliche Elemente mussten endlich von der Gesellschaft anerkannt werden. Die Frauen wollten die neuen Werte an die kleinen Kinder weitergeben. Im Garten der Kinder sollte neuer Samen gesät werden.

Auch der Kindergärtnerinnenberuf ist eng mit der Frauenbewegung verbunden. Dieser Frauenberuf konnte gelernt und ausgeübt werden, falls man eine "höhere Schule" besucht hatte. So waren es hauptsächlich sozial und idealistisch eingestellte Töchter aus gutem Hause, die diesen Beruf auswählten. Hier durften "frauliche" Werte vermittelt werden, und ausgesprochen "frauliche" Qualitäten wurden für den Umgang mit kleinen Kindern erwartet. Diese Erwartungen sind in der gleichen unpräzisen Formulierung bis heute erhalten geblieben. Es gibt Befragungen von Müttern und von Kindergärtnerinnen über die Berufsvoraussetzungen. Das gewünschte Anforderungsprofil ist auf das traditionelle Rollenverhalten der Frauen massgeschneidert. Die gefragten Qualitäten sind: freundlich, fröhlich, grosszügig, aktiv, erfahren, beweglich, offen, kontaktfreudig, geduldig, sozial, bescheiden, gebildet, vielseitig, begabt, phantasie reich, fortschrittlich. Diese Anforderungswünsche sind verständlich, wenn man bedenkt, dass die kleinen Kinder im Kindergarten zum ersten Mal mit dem öffentlichen Bildungswesen in Kontakt kommen. Nichts soll die

Entwicklung negativ beeinflussen. Die ideale Persönlichkeit soll eine optimale Atmosphäre bieten, denn wir wissen ja alle: Die ersten sechs Lebensjahre sind die wichtigsten. So erstaunt es nicht, dass bei Stellenausschreibungen immer wieder nur einsatzfreudige, fröhliche, liebevolle Kindergärtnerinnen gesucht werden.

Das Berufsbild hat sich in den letzten hundert Jahren kaum geändert. Der Kindergarten ist inhaltlich, in der Art der Ausbildung und strukturell gleich geblieben. Die traditionelle Verwurzelung in der Frauenbewegung ist einer der Gründe für die grosse Stabilität.

Es gibt noch andere Ursachen: Der Beruf bietet keine Aufstiegschancen. Veränderungen innerhalb des Berufes können nur im Sonderpädagogischen Bereich gemacht werden. Die Ausbildung wird immer noch als ausgezeichnete Voraussetzung zur Mutterrolle gewertet. Eine Prestigeverbesserung kann deshalb nur durch Heirat geschehen.

Im Lohn zeigt sich, dass Status und Prestige der Kindergärtnerin niedrig gewertet werden. Sie ist auf der untersten Stufe der LehrerInnen-Berufe angesiedelt. Es folgen die Handarbeitslehrerin und anschliessend die Hauswirtschaftslehrerin; die Primarlehrerin ist im Kanton Basellandschaft fünf Lohnstufen höher eingestuft als die Kindergärtnerin. Bei Lohndiskussionen zeigt es sich, dass momentan kleine Verbesserungen möglich sind. Das Bundesgericht hat grundsätzlich bestätigt, dass eine Lohnungleichheit besteht (BAZ 1.6.1991). Ob der Entscheid Folgen haben wird, ist ungewiss. Damit aus diesem ausgesprochenen Frauenberuf ein selbstbewusster Frauenberuf wird, braucht es eine Reihe von Veränderungen. Alle Bemühungen, die bis jetzt gemacht wurden, bleiben partiell. Wohl werden dadurch die Arbeitsbedingungen besser, aber das traditionelle Berufsbild bleibt gleich.

DER BERUF BRAUCHT EINE PROFESSIONALISIERUNG

Aus den vagen, undifferenzierten Aussagen, die höchstens auf die harmonische Entwicklung des Kindes ausgerichtet sind, müssen präzise pädagogische Fragestellungen werden, und es muss nach Antworten gesucht werden. Die grosse Autonomie und Lehrfreiheit wird von den Kindergärtnerinnen hoch geschätzt. Die andere Seite der Medaille ist aber die Isolation des Kindergartens und die Eingrenzung auf die Erziehung im Vorschulalter. Obwohl es im SIPRI-Projekt ein Teilprojekt "Übergang von der Vorschule zur Primarschule" gab, ist der Kindergarten nicht näher

zu der Primarschule gerückt. Kindergarten und Primarschule müssen aber als Ganzes gesehen werden. Lernen fängt nicht erst in der Primarschule an.

GLEICHER LOHN FÜR GLEICHWERTIGE ARBEIT

Die Ausbildung ist ebenfalls noch nach dem fröbelschen Muster aufgebaut. Ein wichtiger Teil davon wird durch erfahrene, praktizierende Berufsfrauen vermittelt. Die SeminaristInnen lernen durch Nachahmung in einem Kindergarten. Der theoretische Teil wird ergänzend hinzugefügt. Es wird isoliertes Fachwissen vermittelt.

Wir brauchen eine pädagogische Grundausbildung für alle erzieherisch tätigen Personen. Anschliessend soll in die verschiedenen Fachbereiche aufgeteilt und für die verschiedenen Altersstufen spezialisiert werden. Dadurch hätten alle PädagogInnen ein Recht auf den gleichen Grundlohn: *Grundsätzlich geht es um die Erziehung von Kindern und nicht in erster Linie um die Verbreitung von Fachwissen.*

Der Kindergarten muss mit der Primarschule zusammengeschlossen werden, und beide müssen als Basischule eine Einheit bilden, sonst bleiben die Zweckartikel in den Schulgesetzen schöne Worte. Diese Forderung ist bildungspolitischer Natur, sie muss gesamtschweizerisch diskutiert werden.

Ca. 1/9 der Bevölkerung sind Kinder im Vorschulalter. Die Anzahl der Kindergärtnerinnen bleibt gering. Weil der Kindergarten nur zwei Jahre dauert, ist das Interesse der Eltern für strukturelle Veränderungen nur während einer kurzen Zeitdauer wach. Es ist kaum möglich, dass die kleine Berufsgruppe grosse Veränderungen durchsetzen kann. Das Anforderungsprofil verlangt ja zudem idealistische, ausgeglichene Frauen. Trotzdem müssen sie ihren Teil auch beitragen. Sie müssen bereit sein, Ziele und Inhalte ihrer Arbeit öffentlich zu diskutieren. Die vagen sozialerzieherischen Vorstellungen reichen nicht aus.

NICHT MEHR LÄNGER RANDGRUPPE IM ERZIEHUNGSWESEN SEIN

Die pädagogischen Arbeitsstellen der Erziehungsdirektionen müssen eine Abteilung für den Kindergarten bekommen. Dort muss gemeinsam mit Fachleuten nachgedacht werden.

Solange die Institution Kindergarten in stiller Zu-

rückgezogenheit in den gewohnten hundertjährigen Strukturen weiterfunktioniert, werden auch in Zukunft nur kleine partielle Verbesserungen vorgenommen. Das Wirken im kleinen familiären Rahmen ist immer die Sache der Frauen gewesen. Die verschwindend kleine Zahl der Kindergärtner kann daran nichts ändern. Immer wieder wurden im Laufe des letzten Jahrhunderts Forderungen gestellt, Inhalte diskutiert, und es wurden auch einige wenige Fachbücher über das Kind im Vorschulalter geschrieben. Es gibt den SIPRI-Bericht zum Übergang vom Kindergarten in die Primarschule. Geleitet wurde das Teilprojekt von einem Mann.

Was hat sich seit der Fröbel-Idee wirklich verändert? "Die ersten sechs Jahre der Kindheit sind für das Leben eines Menschen von grösserer Wichtigkeit als sechs Jahre Universität [...]"

Die hundertjährige Erkenntnis bleibt ein Lippenbekenntnis. Wir brauchen Taten statt Worte. Ein wenig mehr Lohn und lobende Anerkennung reichen nicht aus.

DIE GESELLSCHAFTLICHEN BEDINGUNGEN MÜSSEN GEÄNDERT WERDEN

So eng in den vergangenen hundert Jahren der Beruf der Kindergärtnerin mit der Emanzipation der Frau verknüpft war, so wenig kann man ihn von den heutigen Frauenanliegen trennen: Welche Mutter möchte nicht sicher sein, dass ihr Kind optimal aufgehoben ist, wenn sie ihrem Beruf nachgeht? Welche Eltern wünschen sich nicht, dass der Kindergarten die Grundlage für ein sinnvolles Lernen in der Primarschule schafft, wie es im Schulgesetz formuliert ist? Wenn wir für die Frauen bessere Berufsbedingungen schaffen wollen, brauchen wir für die Kinder Institutionen, die den Arbeitszeiten der berufstätigen Frauen entsprechen und die von der Öffentlichkeit so akzeptiert werden, dass die "Rabenmütter" ihr schlechtes Gewissen vergessen können, wenn sie trotz kleiner Kinder ihrem Beruf nachgehen.

Es ist höchste Zeit, dass aus dem typischen Frauenberuf der Kindergärtnerin ein professioneller Beruf wird. Verbale Anerkennung und angebliche Wertschätzung nützen weder den Müttern noch den Kindergärtnerinnen. Nochmals hundert Jahre Geduld haben, das ist zu lange.

Quellen:

- Heinrich Nufer: Kindergarten im Wandel, Verlag Huber, Frauenfeld, 1978.
- Nachlese zur Fachtagung des Schweiz. Kindergärtnerinnenvereins, Hg. vom Schweiz. Kindergärtnerinnenverein, 1990.
- EDK Sekretariat: SIPRI-Bericht. Kontinuität zwischen Kindergarten und Primarschule, 1987.

EDUCARE NELLA DIFFERENZA

di Sonja Crivelli, Laura Genini,
Maria Luisa Snozzi

- *Signora maestra, come si forma il femminile?*
- *Partendo dal maschile: alla "o" finale si sostituisce semplicemente una "a".*
- *Signora maestra, e il maschile come si forma?*
- *Il maschile non si forma, esiste.*

INTRODUZIONE

Fra le conquiste sociali più importanti vi è sicuramente quella della scolarizzazione per tutti i bambini e bambine, ragazzi e ragazze, indipendentemente dalla loro origine e classe sociale di appartenenza. All'interno della scuola, vi è poi stata una conquista altrettanto significativa e sempre valida, quella della convivenza tra i sessi, sia tra allievi che tra docenti.

Si è proceduto a una parificazione tra alunni e alunne, garantendo loro lo stesso insegnamento. Si pensava così di offrire a tutti e a tutte le stesse possibilità di riuscita ma ci si è accorti che la carriera negli studi e nella professione era, ed è ancora, una prerogativa soprattutto maschile. Inoltre, nella scuola italiana, in questi ultimi anni è in atto una riflessione che ha preso origine da un certo malessere, vissuto soprattutto da alcune docenti.

Nella crisi di identità sociale e professionale, alcune donne insegnanti hanno preso coscienza di "non essere complete" a scuola, di essere sì adeguate ma omologate a un modello di società e di cultura che si vuole neutro ma che in realtà ha una connotazione unicamente maschile. Dimenticando il loro corpo ed il loro pensiero di donna, si trovano a svolgere le loro funzioni pedagogiche in modo asessuato. Malgrado la loro massiccia presenza nell'istituzione, la cultura che viene fatta e riprodotta resta sempre fedele al modello maschile. Questa constatazione mette in evidenza l'esistenza di un mondo femminile sommerso, un divenire culturale del genere femminile che è rimasto inerte, bloccato, isterilito e che, tranne

qualche rara eccezione, alla donna non è rimasto per ora altro che accedere al mondo della cultura omologandosi però al modello maschile esistente.

IL PENSIERO DELLA DIFFERENZA

L'affermarsi del pensiero della differenza sessuale sulla scena pubblica e politica e nella riflessione delle donne ha connotato il pensiero femminista durante questo ultimo decennio e ha permesso a queste docenti di avere un punto di riferimento. I concetti fondamentali del pensiero della differenza sono quello di "affidamento" e quello di "madre simbolica".

Ognuna di noi nella vita avrà sicuramente incontrato una "maestra", una donna che ci ha trasmesso per la sua cultura, per il suo stile di porsi, la voglia di imitarla, di essere al mondo come lei. Ciascuna di noi ha avuto la possibilità di conoscere un individuo (uomo o donna) con cui abbiamo cercato di identificarci, perchè "aveva qualcosa in più", era autentico, completo, lasciava una memoria di sé e trasmetteva qualcosa che gli altri potevano assumere. Questo è il concetto di "affidamento", l'idea cioè che si deve riconoscere "il più" dell'altra per costruire un rapporto tra donne e valorizzare quindi il sesso femminile. L'"affidamento" è un rapporto duale che si istaura fra donne, nel mondo o nel privato, attraverso il quale, a partire dal riconoscimento "del più" che ha una di queste nei confronti dell'altra e affidandosi a lei per vincere, cioè per tradurre in realtà concreta i suoi desideri, si crea la valorizzazione del sesso femminile. E' un rapporto che nasce dal bisogno di modificare l'esistente, dando visibilità al sesso femminile.

Questo porta un cambiamento nella relazione tra donne: il confronto con le altre non più per trovare quello che ci accomuna ma per dare valore alle diverse competenze. Liberandoci dalla diffidenza reciproca, cioè non considerando più l'altra con sospetto si crea un legame, una relazione che fa del rapporto di donne un rapporto di forza, il quale mette in risalto la nostra differenza di genere.

Per "madre simbolica" si intende invece la possibilità per ognuna di noi di fare riferimento e di rivolgere il

proprio sguardo ad una donna del passato o del presente che abbia saputo dar valore alla parola e al genere femminile.

La donna è stata costretta a rimuovere il suo rapporto con la madre, in quanto anch'ella condizionata dal modello culturale maschile. Per ogni donna che viene al mondo, la prima naturale mediatrice simbolica dovrebbe essere la madre. In realtà lei, spesso non riesce ad esserlo, perchè intimidita dai segni di neutralizzazione ricevuti: la sua figura viene usata e interpretata dagli uomini secondo le loro esigenze, come attraverso le indicazioni nel campo educativo o nella gravidanza e nel parto.

L'"affidamento" femminile è la pratica sociale che riabilita la madre nella sua funzione simbolica verso la donna.

E il pensiero della differenza ha appassionato e appassiona le donne mentre si fa sempre più strada l'ipotesi che per una vera liberazione del genere femminile occorre creare una soggettività diversa.

Una soggettività che sarà completa quando le donne avranno recuperato e valorizzato quella parte di sé rimasta nell'ombra, sia nella storia che nella cultura in generale.

Attraverso la presa di coscienza che nel mondo finora, le scelte politiche, culturali e sociali hanno sempre avuto un segno maschile e che questo è un fatto storico, la donna sente l'esigenza di partecipare alla realtà facendo riferimento ora alla propria cultura, restando fedele al proprio genere femminile e chiedendo che questo le venga riconosciuto.

LA PEDAGOGIA DELLA DIFFERENZA

Il pensiero della differenza mette quindi in discussione anche la trasmissione del sapere tra le diverse generazioni e il compito della scuola. Di conseguenza va ridefinito il ruolo della donna come insegnante e il suo rapporto con le alunne.

Come è possibile allora dar voce e visibilità al mondo femminile, poco manifesto?

Come trasformare la donna da mediatrice passiva di cultura ad attrice propositiva?

Come trasformare le alunne da spettatrici a persone attive nella costruzione della conoscenza?

Pur essendo basato sul rapporto duale, la pratica dell'"affidamento" può trovare terreno fertile anche a scuola. Esso getta infatti luce su altri rapporti, in nome di una creazione di un territorio comune, dove non circola solo affetto ma soprattutto valore. Può

essere esercitato attraverso i rapporti didattici e professionali come pure rispetto ai contenuti culturali, affrontando le disparità fra individue.

La donna insegnante, consapevole dell'"affidamento" sa che è in rapporto primario di parola e di verifica dapprima con le sue colleghe. Non può essere da sola, non può improvvisare ma arriverà a questo tipo di relazione solo dopo un lungo cammino di maturazione individuale, di riflessione e di scambi con altre donne.

Il suo rapporto di donna-insegnante con le allieve può essere definito "simbolico", inteso come non-biologico come quello tra madre e figlia. "La bambina non impara da sua madre come si deve stare al mondo, perchè lei del suo esistere non ne parla, o ne dice qualcosa in sordina o, più spesso, sconfessa, deforma o intercetta la realtà della propria esistenza" (Elvia Franco).

Con la pratica dell'"affidamento", la scuola assolve il suo compito perchè permette di non più estraniarsi da sé.

Educare vuol dire condurre fuori, invitare a venire fuori, tirare fuori il proprio senso; educare alla differenza significa quindi agire diversamente da quanto fatto finora, dove si è generalmente conservato e tramandato acriticamente ciò che già esisteva. Significa inoltre non fare solo riferimento agli uomini, ma obbligare le donne a pensare come soggetto, a creare dei valori attraverso la relazione con le simili, a valorizzare il proprio sesso. Questo non vuol dire agire come il maschio non fosse presente, né tantomeno azzerare quanto conosciamo e i valori culturali e sociali in cui viviamo: si tratta di dar vita a una cultura femminile da affiancare a quella maschile.

"La tragedia storica del genere femminile è stata nei secoli quella di non aver avuto nessuna parola autorevole di donna rispetto alla quale definirsi, così come ognuna si trovava a vivere senza capacità di giudizio su di sé e sull'esistenza..." affermano Giannina Longobardi e Elisabetta Zamarchi in "Educare nella differenza" (ed. Roseberg&sellier - 1989).

La pedagogia della differenza vuole pertanto contribuire alla costruzione di un mondo femminile, un mondo che possiamo definire "genealogia femminile".

La presa di coscienza e la conoscenza del valore del pensiero femminile di chi ci ha precedute, la ricostruzione di un filo conduttore tra donne autorevoli che hanno segnato la storia e il pensiero

costituiscono questa "genealogia" che ci consente di leggere e di assumere la nostra stessa storia collettiva. Ignorare il passato delle generazioni di donne vuol dire infatti esporsi indifese alla ripetizione degli errori e alle delusioni che molte di loro hanno già conosciuto. Dar vita alla "genealogia femminile" vuol dire lasciare alle generazioni future tutta la nostra eredità e porre fine a quel fenomeno che ogni generazione di donna ha conosciuto e che consiste nel ricominciare tutto da capo, poiché non c'era un segno visibile di chi le ha precedute.

Questo è possibile quando la donna-insegnante ha preso coscienza del fatto che non deve più esercitare un'autorità neutra e omologata al modello maschile, ma sessuata, fedele e rappresentativa del suo genere. Deve sapere di essere autorevole, gestendo quindi la propria autorità in modo da dare un'immagine di sé significativa, che viene innanzitutto riconosciuta all'interno del contesto istituzionale scolastico.

La studentessa può così rispecchiarsi ed identificarsi in questa figura di donna e appropriarsi delle sue parole e di tutte quelle delle donne che l'hanno preceduta, percependo il valore dell'ordine femminile. L'alunna prende coscienza dei propri valori specifici e la consapevolezza della propria soggettività nella costruzione della conoscenza, sostenuta dall'atteggiamento della maestra. Attraverso la relazione in classe, le ragazze sono in grado di individuare dove sta "il di più" dell'altra, qual è il rapporto che, superando il sentimento, diventa reciproca valorizzazione, reciproco vantaggio.

I contenuti scolastici, gli strumenti di lavoro, la valorizzazione del pensiero dell'allieva, dalla scuola materna all'università, concretizzano la pedagogia della differenza.

La donna che insegna può agire anche sul contesto creando nuovi materiali di lavoro, come ad esempio testi dove l'allieva possa venire a contatto con gli elementi del protagonismo femminile e non solo con quelli maschili, come avviene attualmente.

Le alunne sono pure messe in condizione di appropriarsi di tutti quegli strumenti (linguistici, storici, filosofici, biologici, ...) che permetteranno loro di conoscere e giudicare qualsiasi figura culturale.

Anche gli allievi maschi, i futuri uomini, usufruiranno di questo apporto, di questa ricchezza della differenza sessuale. Nasce così il concetto che esistono due mondi, uno maschile e uno femminile che "abitano insieme", in rapporto l'uno con l'altro, in modo dialettico e costruttivo e non più in contrapposizione.

Questo rapporto dialettico è molto importante per la costruzione di un mondo nuovo che rispetta le esigenze di tutti, le identità dei due generi: un mondo bisessuato e dinamico, che sposta le regole dalla parità dei sessi al riconoscimento di una specificità di entrambi.

ERZIEHEN IN DER ANDERSARTIGKEIT

von Sonja Crivelli, Laura Genini,
Maria Luisa Snozzi

- *Fräulein, wie bildet man die weibliche Form ?*
- *Man geht von der männlichen Form aus und hängt einfach ein -in an.*
- *Fräulein, und wie bildet man die männliche Form ?*
- *Die wird nicht gebildet, die gibt es.*

EINFÜHRUNG

Zu den wichtigsten sozialen Errungenschaften zählt sicher die Schulpflicht für alle Mädchen und Jungen ohne Rücksicht auf ihre Herkunft und soziale Schicht. In der Schule selbst gab es dann noch eine gleich wichtige Neuerung, die immer noch gültig ist: das Zusammenleben der beiden Geschlechter, sowohl unter Schülerinnen wie unter Lehrerinnen. Schüler und Schülerinnen wurden gleichgestellt und ihnen der gleiche Unterricht garantiert. Man glaubte, so allen die gleichen Chancen zu geben, aber stellte dann fest, dass Karrieren im Studium und im Beruf Privilegien der Männer waren und es noch sind.

Seit einigen Jahren ist in der italienischen Schule eine Diskussion in Gang, die ein gewisses Unbehagen mancher Lehrerinnen als Ursprung hatte.

In gesellschaftlichen und beruflichen Identitätskrisen wurde diesen Lehrerinnen bewusst, dass sie in der Schule "gespalten" sind, dass sie sich an ein gesellschaftliches und kulturelles Modell angepasst, ja es sogar für sich übernommen haben, das als neutral gelten soll, in Wirklichkeit jedoch rein männliche Züge trägt. Ohne Rücksicht auf ihren weiblichen Körper und auf die Denkweise einer Frau, leisten sie geschlechtslos die pädagogische Arbeit.

Trotz ihrer starken Präsenz in der Schule bleibt die Kultur, die produziert und reproduziert wird, dem männlichen Modell treu. Diese Feststellung weist deutlich auf das Vorhandensein einer versteckten

weiblichen Welt hin, auf ein kulturelles Werden des weiblichen Geschlechts, das inert, blockiert und steril blieb. Ausser in wenigen Ausnahmefällen blieb der Frau bisher nichts anderes übrig, als durch Uebernahme der vorhandenen männlichen Modelle am kulturellen Leben teilzunehmen.

DAS KONZEPT DER ANDERSARTIGKEIT

Das Sich-Durchsetzen des Konzepts der sexuellen Andersartigkeit im öffentlichen und politischen Leben und im Denken der Frauen hat die feministische Idee im letzten Jahrzehnt bestimmt und diesen Lehrerinnen einen Bezugspunkt gegeben. Die Basiskonzepte der Andersartigkeit sind die des "affidamento" und der "symbolischen Mutter".

Jede von uns hat in ihrem Leben sicher eine "Lehrmeisterin" gefunden, eine Frau, der wir nacheifern wollten wegen ihrer Kultur, wegen der Art, wie sie sich gab. Wir hatten Lust, die Welt wie sie anzugehen. Jede von uns hat eine Person, Mann oder Frau, kennengelernt, mit der wir uns zu identifizieren versucht haben, weil sie "etwas mehr hatte", weil sie echt und voll entfaltet war. Sie bewirkte, dass wir uns an sie erinnerten, und vermittelte etwas, das die anderen übernehmen konnten.

Dies ist das Konzept des "affidamento", der Gedanke, dass wir "das Mehr" der anderen erkennen müssen, um eine Beziehung zwischen Frauen aufzubauen und damit das weibliche Geschlecht aufzuwerten. Das "affidamento" ist eine reziproke Beziehung, die zwischen Frauen im öffentlichen oder privaten Bereich entsteht. Hierdurch und durch das Erkennen "des Mehr" in der anderen sowie durch das Sich-Ihr-Anvertrauen, um zu siegen, d.h. um die eigenen Wünsche zu verwirklichen, entsteht die Aufwertung des weiblichen Geschlechts. Es ist eine Beziehung, die aus dem Bedürfnis geboren wird, das Bestehende zu ändern, indem wir das Weibliche sichtbar machen.

Dies führt zu einer Wandlung der Beziehungen zwischen Frauen: Der Vergleich mit den anderen erfolgt nicht mehr, um her-auszufinden, was uns verbindet, sondern um die unterschiedlichen

Fähigkeiten aufzuwerten. Indem wir uns vom gegenwärtigen Misstrauen befreien, indem wir die anderen nicht mehr verdächtigen, schaffen wir eine Verbindung, ein Band, das die Beziehung zwischen Frauen kraftvoll macht und damit unsere Andersartigkeit hervorhebt.

Unter "symbolischer Mutter" ist dagegen zu verstehen, dass jede von uns eine Frau aus Vergangenheit oder Gegenwart als Bezugspunkt nehmen kann, die es verstanden hat, die Denkweise der Frau und das weibliche Geschlecht aufzuwerten.

Die Frau wurde gezwungen, ihre Beziehung zur Mutter zu verdrängen, denn auch diese wurde vom männlichen Kulturmodell bestimmt. Für jede Frau, die auf die Welt kommt, sollte die erste natürliche symbolische Mittlerin die Mutter sein. In Wirklichkeit gelingt es dieser jedoch selten, die Mittlerinnenrolle zu übernehmen, weil die männlich geprägte Umgebung schon sie einschüchterte und neutralisierte. Männer prägten ihr Bild nach ihren Bedürfnissen und zwangen es ihr auf, wie z.B. in den Bereichen Erziehung, Schwangerschaft und Geburt.

Das weibliche "affidamento" ist eine gesellschaftliche Praxis, die die Mutter in ihrer symbolischen Funktion für die Frau rehabilitiert.

Der Gedanke der Andersartigkeit hat die Frauen begeistert und begeistert sie noch. Ausserdem gewinnt immer mehr die Hypothese an Gewicht, dass zu einer wahren Befreiung des weiblichen Geschlechts eine andere Subjektivität geschaffen werden muss. Diese Subjektivität wird erreicht, wenn die Frauen jenen Teil von sich wiederentdecken und aufwerteten, der sowohl in der Geschichte als auch in der Kultur im allgemeinen ein Schattentendenz führte. Dadurch dass die Frau sich bewusst wird, dass bis jetzt politische, kulturelle und gesellschaftliche Entschiede in der Welt immer ein männliches Vorzeichen hatten und dass das eine geschichtliche Tatsache ist, dadurch empfindet sie das Bedürfnis, die reale Welt mitzugestalten unter Bezugnahme auf ihre eigene Kultur und indem sie ihrem eigenen Geschlecht treu bleibt und verlangt, dass dieses anerkannt wird.

DIE PÄDAGOGIK DER ANDERSARTIGKEIT

Im Rahmen der Andersartigkeit wird also auch die Weitergabe des Wissens an die nachfolgende Generation und damit auch die Aufgabe der Schule in Frage gestellt. Folglich muss die Rolle der Frau als Lehrerin und ihre Beziehung zu den Schülerinnen

neu definiert werden.

Wie können wir also die wenig sichtbare weibliche Welt deutlich machen und ihr Ausdruck verleihen ?

Wie kann die Frau von einer passiven Mittlerin der Kultur zu einer handelnden Akteurin werden ?

Wie können Schülerinnen aus der Zuschauerinnenrolle herausfinden und aktiv Wissen und Kenntnisse aufbauen ?

Auf der Basis der dualen Beziehung kann das "affidamento" auch in der Schule fruchtbaren Boden finden. Es wirft auch Licht auf andere Beziehungen. Es entsteht eine Gemeinsamkeit, bei der es nicht nur um Wärme und Liebe geht, sondern wo eigenständige Werte aufgebaut werden. Übungsfelder sind didaktische und berufliche Beziehungen, aber auch kulturelle Inhalte. Die Ungleichheit zwischen den Menschen wird dabei nicht aus dem Auge gelassen.

Die Lehrerin, die sich des Konzepts des "affidamento" bewusst ist, weiss, dass an erster Stelle, sowohl im Gedankenaustausch wie in der Verifizierung, die Beziehung zu den Kolleginnen steht. Sie kann es allein nicht bewältigen, sie kann nicht improvisieren, sondern kann zu dieser Art von Beziehung nur durch einen langen persönlichen Reifeprozess gelangen, durch Nachdenken und Sich-Austauschen mit anderen Frauen.

Ihre Beziehung als Frau und Lehrerin zu den Schülerinnen kann als "symbolisch" bezeichnet werden, d.h. nicht-biologisch wie die zwischen Mutter und Tochter. "Die Tochter lernt nicht von ihrer Mutter, wie sie die Welt angehen muss, weil die Mutter nicht von ihrem eigentlichen Leben spricht. Wenn sie es tut, ist es sehr abgeschwächt oder, was noch häufiger vorkommt, sie verleugnet, deformiert oder schliesst ihre eigene Lebenswirklichkeit aus." (Elvia Franco)

Mit dem "affidamento" erfüllt die Schule ihren Auftrag, denn sie ermöglicht den Schülerinnen, sich nicht mehr von sich selbst zu entfremden. Erzielen bedeutet hinausführen, dazu einladen, aus sich herauszugehen, den eigenen Sinn zu finden: Erziehen zur Andersartigkeit bedeutet deshalb, anders als bisher zu handeln, d. h. etwas anderes zu tun als konservativ und unkritisch das weiterzuleiten, was schon immer existierte. Es heisst ausserdem, nicht nur Männer als Bezugspunkte zu nehmen, sondern die Frauen zu zwingen, als eigenständige Wesen zu denken. Durch ihre Beziehung zu den Geschlechtsgenossinnen sollten sie eigene Werte schaffen und damit ihr eigenes Geschlecht aufwerten.

Das bedeutet nicht, so zu tun, als ob es keine Männer gäbe, und auch nicht, bei Null anzufangen, was Wissen und gesellschaftliche Werte betrifft, sondern es bedeutet, eine weibliche Kultur zu schaffen, die neben der männlichen ihren Platz hat.

"Die historische Tragik des weiblichen Geschlechts ist in den vergangenen Jahrhunderten die gewesen, dass es keine einflussreiche Frauenstimme gab, durch die die Frauen sich hätten definieren können; so sah sich jede Frau jeweils von neuem ins Leben geworfen, ohne die Urteilsfähigkeit über sich selbst und über die Existenz zu haben" Die Meinung vertreten Giannina Longobardi und Elisabeth Zumarchi in "Educare nella differenza" (Verlag Roseberg & Sellier - 1989)

Die Pädagogik der Andersartigkeit möchte jedoch dazu beitragen, eine weibliche Welt aufzubauen, eine Welt, die wir als "weibliche Genealogie" bezeichnen können.

Das Sich-Bewusstwerden und das Wissen um die weibliche Denkweise derer, die vor uns gelebt haben, das Erkennen eines Leitfadens zwischen einflussreichen Frauen, die die Geschichte geprägt haben; und dieses Denken stellen den "Stammbaum" dar, der uns ermöglicht, unsere gemeinsame kollektive Geschichte zu erkennen und sie als die unsrige anzunehmen. Die Vergangenheit der Frauengenerationen nicht zu kennen heisst, Gefahr laufen, schutzlos die Fehler zu wiederholen und die Enttäuschungen zu erleben, die viele von ihnen schon erfahren mussten. Einen "weiblichen Stammbaum" schaffen bedeutet, den nachfolgenden Generationen unser ganzes Erbe zu überlassen, so dass nicht jede Frauengeneration alles von neuem anfangen muss, weil es kein sichtbares Zeichen von denen gibt, die uns vorausgegangen sind.

Dies ist möglich, wenn eine Lehrerin sich der Tatsache bewusst ist, dass sie nicht mehr eine neutrale Autorität darzustellen hat, die nach dem männlichen Modell geprägt wurde, sondern sich als weibliches Wesen ihrem Geschlecht entsprechend verhalten kann. Sie muss es verstehen, Einfluss auszuüben, indem sie ihre eigene Autorität so steuert, dass sie ein relevantes Bild von sich abgibt, das vor allem innerhalb des Rahmens der Institution Schule anerkannt wird.

Die Schülerin kann sich so in diesem Frauenbild spiegeln und sich mit dieser Frauenfigur identifizieren. Sie kann sich ihre Worte aneignen und die der Frauen, die ihr vorausgegangen sind, und dabei den Wert der weiblichen Ordnung erkennen. Die Schülerin wird sich so der eigenen spezifischen

Werte bewusst, und das Bewusstsein der eigenen Subjektivität hilft ihr beim Aufbau des Wissens, wobei sie die Haltung der Lehrerin unterstützt.

Durch die Vernetzung in der Klasse sind die Mädchen in der Lage herauszukristallisieren, wo "das Mehr" der anderen ist. Sie erkennen die Beziehungen, die jenseits des Gefühlsmässigen gegenseitige Aufwertung und gegenseitigen Vorteil bringen.

Die Inhalte der Lehrprogramme, die Arbeitsinstrumente, die Aufwertung des Denkens der Schülerin vom Kindergarten bis zur Universität sind die konkrete Dimension der Pädagogik der Andersartigkeit.

Die Frau, die unterrichtet, kann auch aktiv werden, indem sie neue Arbeitsmaterialien schafft, wie z.B. Texte, wo die Schülerin weiblichen Hauptfiguren begegnet und nicht immer nur männlichen, wie es bis jetzt der Fall ist.

Die Schülerinnen werden zudem in die Lage versetzt, sich das ganze Instrumentarium (das linguistische, historische, philo-sophische, biogloische ...) anzueignen, das ihnen erlaubt, jede kulturelle Figur zu erkennen und zu beurteilen.

Auch die Schüler, die zukünftigen Männer, würden von diesem Beitrag profitieren, von diesem Reichtum, der im geschlechtlichen Anderssein liegt. So entsteht das Konzept, dass es zwei verschiedene Welten gibt, eine männliche und eine weibliche, die "zusammen wohnen", deren Beziehung zueinander dialektisch und konstruktiv ist und nicht mehr gegensätzlich. Diese dialektische Beziehung ist sehr wichtig, um eine Welt aufzubauen, die den Bedürfnissen aller entspricht und die Identität der beiden Geschlechter widerspiegelt. Eine dynamische Welt beider Geschlechter, die weniger die Gleichheit der Geschlechter betont als die Besonderheiten beider anerkennt.

(Übersetzung: Hilla Jürissen)

... Aus dem Schulbuch ...

... Tiré des manuels scolaires ...

Le papa d'Alexandra

Aujourd'hui, au dîner, Maman a déclaré :

— A partir de la semaine prochaine, votre père n'ira plus au bureau, il va rester à la maison.

Evidemment, nous avons tous ouvert des yeux ronds — tous, façon de parler — Grégoire et moi, car Victor est encore trop petit.

— A la maison? dit Grégoire.

C'est toujours Grégoire qui parle le premier; il est curieux comme une chatte et bavard comme une pie.

— Mais oui, répondent en cœur Papa et Maman tout en s'adressant un clin d'œil complice.

«Apparemment ils sont d'accord», pense Alexandra, l'air de rien.

— Mais toi, Maman? renchérit Grégoire.

— Moi, je retourne travailler.

— Tu sais bien que Maman est vétérinaire! marmonne Alexandra, agacée par les questions de son frère.

— Oui, tout le monde m'attend à la clinique, ils ont besoin de moi. Je recommence dans huit jours.

Depuis longtemps, nous en parlons votre père et moi, de cette nouvelle organisation. Papa est content de pouvoir vous consacrer tout son temps.

— Tu ne travailleras plus jamais? interrompt Alexandra.

— Si, quand Victor ira à l'école maternelle. Tant qu'il est encore bébé, il est préférable que je reste à la maison.

Et puis, ça me fait plaisir de vous voir un peu grandir.

— C'est pas normal, s'écrie Grégoire!

— Comment, c'est pas normal? demande Papa.

— Non, c'est les mamans qui restent à la maison, les messieurs vont au travail avec leur auto.

— Ce n'est pas toujours ainsi, dit Maman en riant...

— Ça vous changera, réplique Papa.

Le matin, je préparerai le petit déjeuner, je vous aiderai à vous habiller, je donnerai le biberon à Victor, je le changerai. Vous m'aidez, j'espère? Je vous accompagnerai à l'école, le midi vous rentrerez déjeuner, le soir nous réciterons les leçons ensemble, vous prendrez votre bain, enfin comme avec Maman, quoi!

— Alors, tu seras la Maman? s'étonne Alexandra.

— Non, je serai toujours votre Papa.

— Tu feras la cuisine? interroge Grégoire, inquiet, car il est gourmand.

— Ah oui! la cuisine, les courses, le ménage... Tout.

— C'est rudement chouette comme organisation! dit Alexandra en gesticulant.

— Tu parles, répond Grégoire, pas vraiment convaincu.

Alexandra est songeuse...

Papa à la maison! elle n'en revient pas. Voir Papa souvent, c'est formidable: il rentrait toujours tard, il avait toujours «la tête dans ses ordinateurs».



Alexandra pense que ses parents ont eu une drôle de bonne idée.

Elle attend avec impatience d'en parler à son amie Irma.

Ça lui clouera le bec. Son père à elle, il est chauffeur d'autobus, elle en parle tout le temps.

Evidemment, chauffeur d'autobus, c'est pas mal, mais un papa qui reste à la maison, c'est encore mieux.

Enfin le grand jour arrive.

Alexandra tremble d'excitation, Grégoire reste sceptique. Maman est très heureuse et Papa a le trac. Maman s'habille avec soin, prépare consciencieusement sa trousse de médecin avec ses instruments; elle s'est achetée un tablier neuf, vert, pour opérer ses petits malades à quatre pattes.

— Tu es très jolie, dit Grégoire à sa mère. Il lui fait un gros bisou.

Alexandra et Grégoire se préparent calmement sans se disputer, ce n'est pas le moment!

Même Victor ne pousse pas ses hurlements habituels.

Maman s'en va, après avoir embrassé toute sa petite famille.

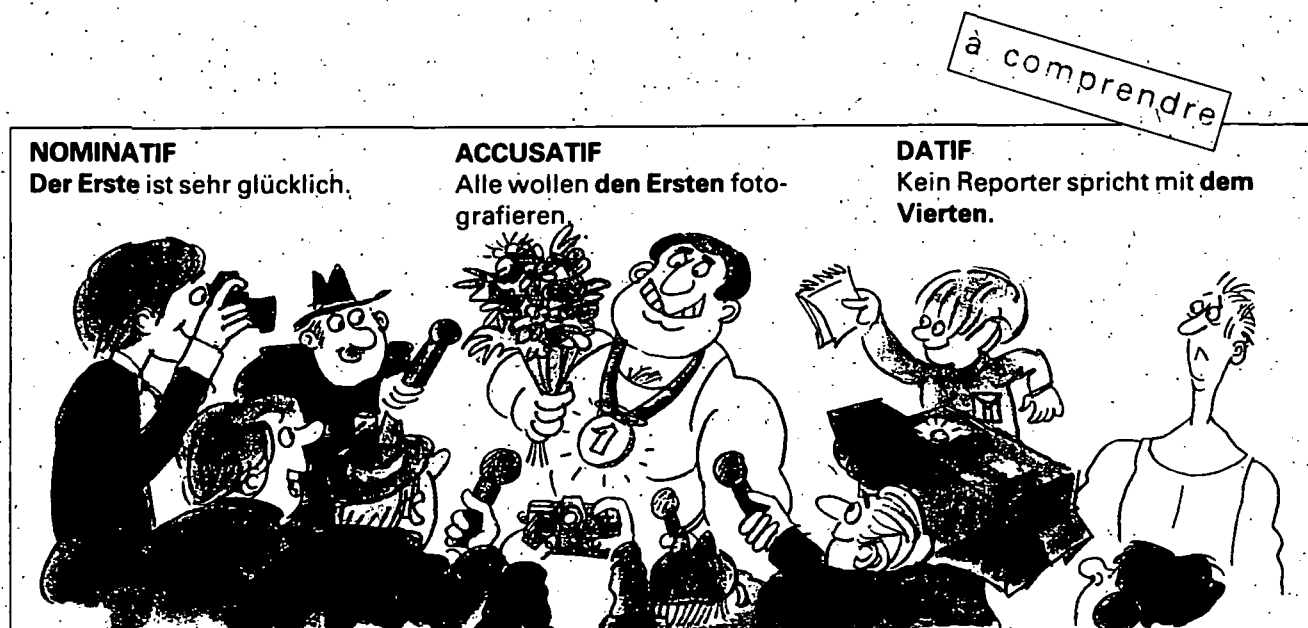
... Aus dem Schulbuch ...
 ... Tiré des manuels scolaires ...

Les manuels officiels de français, parus dans les années 80 sont un exemple d'une prise de conscience, par les auteur(e)s, des valeurs d'égalité. On ne trouve plus de gros stéréotypes sexistes. Il y a bien quelques bavures, mais on peut aussi citer des exemples en positif comme "Le papa d'Alexandra", l'histoire d'un père au foyer, dans le livre de 3e.

Dans les manuels d'allemand les filles sont souvent présentées dans des situations actives, comme les garçons. Malheureusement, les adultes sont présentés dans des rôles stéréotypés: la femme est mère au foyer, si elle travaille en dehors du foyer, elle est vendeuse, secrétaire, serveuse, etc.

C'est dans ces manuels qu'on trouve le plus grand nombre d'exemples de ce qui ne devrait plus se voir dans les moyens d'enseignement! La palme du sexisme revient certainement à la méthode d'allemand en usage à l'école secondaire. Les dessin humoristiques présentent des femmes stupides, des femmes mégères, etc. Les illustrations parlent d'elles-mêmes.

C'est Sylviane Zulauf qui a rassemblé ces exemples.



Tiré de: Unterwegs Deutsch 8 - Schülerbuch. Office romand des éditions et du matériel scolaires 1988, p. 55
 (Manuel officiel d'allemand pour la 8e et 9e primaire)

Ich möchte Airhostess werden

Gerda und Sabine diskutieren miteinander.

- ① *Schau das Bild im Buch an und hör den Text auf der Kassette!*
- ② *Unterstreich die richtigen Antworten oder kreuz sie an!*

Beim ersten Hören:

1. *Eine / zwei / drei / vier / Personen sprechen.*
2. *Sie sprechen von den Freunden / vom Kino / vom Doktor / von den Berufen.*
3. *Sie diskutieren über den Beruf Lehrerin / Arztgehilfin / Reporterin / Hausfrau / Zahnärztin / Airhostess.*
4. *Sie haben ein Buch / eine Zeitung / eine Dokumentation geholt.*
5. *Sie sind zu Hause / warten auf den Bus / sind in der Schule.*

Beim zweiten Hören:

1. *Sabine war / Gerda war / Sabine und Gerda waren beim Berufsberater.*
2. *Ein Mädchen hat die Dokumentation "Sekretärin" / "Berufsberater" / "Krankenschwester" geholt.*
3. *Ein Mädchen spricht oft / selten / nie vom Beruf Sekretärin.*
4. *Airhostess werden ist für Sabine nicht leicht,
weil sie noch nicht viele Sprachen kann.
weil sie zu jung ist.
weil es viele Kandidatinnen gibt.
weil sie keinen Onkel bei der Swissair hat.*
5. *Sabine möchte Airhostess werden,
weil man da viel Kontakt hat.
weil sie da viel reisen kann.
weil die Flugzeuge sehr interessant sind.
weil sie nicht in ihrer Stadt bleiben möchte.*
6. *Eine Airhostess verdient wenig / nicht schlecht / sehr viel.*
7. *Die Airhostess-Kandidatinnen müssen ein Examen machen. Sabine geht sicher / vielleicht / sicher nicht an dieses Examen.*
8. *Gerda weiss genau, / noch nicht genau, was sie werden will.*
9. *Arztgehilfin ist ein schöner Beruf für Gerda,
weil sie gern hilft.
weil sie gern Kontakt hat.
weil sie oft krank ist.
weil ihr Vater Doktor ist.*
10. *Die Diskussion geht zu Ende,
weil die Schule anfängt.
weil zuviel Lärm ist.
weil der Bus kommt.
weil Sabine und Gerda alles gesagt haben.*



THEO BERGENTHAL **Basteln**

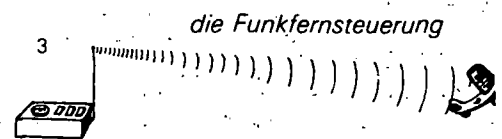
Ich bastle sehr gern Flugzeugmodelle. Ich habe schon viele Flugzeuge gebaut, sieben Segelflugzeuge¹ und vier Motorflugzeuge. Um ein großes Flugzeug zu bauen, brauche ich ein Jahr oder noch länger. Jetzt habe ich nur noch ein Motorflugzeug – alle anderen sind mir weggefliegen! Die Flugzeuge gehen auch sehr schnell kaputt, weil die Flügel nur aus Holz und Papier sind.

Wenn es genug, aber nicht zuviel Wind gibt, kann ich das Flugzeug aus der Hand starten. Wenn es lange und geradeaus fliegt, ist alles in Ordnung. Nicht weit von Deilinghofen (5 km von Iserlohn) ist eine große Modellflugbahn². Wenn der Wind nicht zu stark ist, kann ich immer dort starten.

Zu Weihnachten habe ich eine Funkfernsteuerung³ bekommen – jetzt können meine Flugzeuge nach rechts und links, nach oben und unten fliegen. Einmal habe ich ein Flugzeug mit Funkfernsteuerung gestartet. Es ist gut gestiegen⁴, aber dann ist es nach oben und unten geflogen, und ich hatte Angst. Ich habe es nach links gesteuert⁵, um es zum Landen⁶ zu bringen. Es ist heruntergefliegen und ist gelandet⁶ – der Propeller war kaputt, doch die Flügel waren ganz in Ordnung. Jetzt habe ich es repariert.

Meine Schwester Monika bastelt auch, wenn sie Zeit hat – genau wie ich hat sie zu viele Hausaufgaben. Sie bastelt alle Geburtstags- und Weihnachtsgeschenke, weil es ihr Spaß macht, und weil es nicht so viel kostet. Sie hat immer viel zu tun, macht Geschenke für ihre Freundinnen, für unsere Eltern, Tanten, Onkel und natürlich für mich. Wenn ihre Freundin Renate kommt, gehen sie in Monikas Zimmer, machen die Tür zu und basteln stundenlang. Wir wollen immer wissen, was sie dort basteln, aber sie machen die Tür nicht auf.

- 1 Flugzeuge ohne Motor
- 2 ein Platz, wo Modellflugzeuge fliegen können
- 4 hier: nach oben geflogen
- 5 Mit dem Steuerrad steuert man ein Auto.
- 6 auf den Boden zurückkommen (≠ starten)



... Aus dem Schulbuch ...

... Tiré des manuels scolaires ...



Tiré de: Vorwärts international - Lesebuch K3A. Verlag Carl Kayser Bonn, Neue Ausgabe 2/1986 p. 70/71
(Manuel officiel d'allemand pour l'école secondaire)



Zum Schreiben und Erzählen

1. Erzähle Vorstellung 1 aus der Sicht Manfreds oder Wolfgangs nach.

2. Pech gehabt:

Beantworte die Fragen und schreibe eine Geschichte.



1.
Was für ein Tag war der 25. Juni wohl?
Was wollten Breuers an diesem Tag machen?
Was haben Herr B. und Anton kurz nach acht gemacht?
Und Birgit und Frau B.? Wo?
Was haben sie eingepackt?

Nützliche Wörter:

der letzte Sonntag vor den Sommerferien
Schwimmflossen
Schnorchel, während



2.
Was hat Frau B. um halb neun gemacht?
Wo waren die anderen? Was haben sie gemacht?
Was hat Herr Breuer zu seiner Frau gesagt?

Nützliche Wörter:

warten auf
ungeduldig sein
sich beeilen



3.
Wohin sind Breuers gefahren?
Wo liegt der See?
Beschreibe den Weg.

Nützliche Wörter:

vorbei an

... Aus dem Schulbuch ...

... Tiré des manuels scolaires ...



4. Wie war das Wetter, als sie angekommen sind?
Was haben Breuers am See gemacht?

Nützliche Wörter:

sich setzen,
sich legen auf, um ... zu



5. Wer hat das Essen vorbereitet?
Warum?
Was haben Herr B., Anton und Birgit in dieser Zeit gemacht?
Was hat Frau B. gemacht, als das Essen fertig war?
Wie war das Wetter jetzt?

Nützliche Wörter:

später
dunkel, Wolken (pl.)



6. Was ist passiert, bevor sie essen konnten?
Was mußten Breuers deshalb machen?
Waren sie fröhlich?

Nützliche Wörter:

deshalb, zusammenpacken,
sich ärgern über + A.

... Aus dem Schulbuch ...
... Tiré des manuels scolaires ...

GRAMMATIK

1 Les nombres ordinaux

Nombres cardinaux:

eins
zwei
drei

vier
fünf
sechs
sieben
acht
neun
zehn
elf
zwölf
dreizehn
vierzehn
fünfzehn
sechzehn
siebzehn
achtzehn
neunzehn

zwanzig

einundzwanzig

dreissig
dreiunddreissig

neunundneunzig
hundert

hunderteins
hundertzwei

Nombres ordinaux:

der erste
der zweite
der dritte

der vier
der fünf
der sechs
der sieb
der ach
der neun
der zehn
der elf
der zwölf
der dreizehn
der vierzehn
der fünfzehn
der sechzehn
der siebzehn
der achtzehn
der neunzehn

der zwanzigste

der einundzwanzigste

der dreissigste
der einunddreissigste

der neunundneunzigste
der hundertste

der hunderterste
der hundertzweite

Vorstellung



1. ZWEI HAUSFRAUEN:

Frau Braun:
Hallo! Frau Becker!
Sind Sie da?
Frau Becker:
Ja, kommen Sie doch herein.
Frau Braun:
Kann ich bitte Ihre Zeitung sehen?
Frau Becker:
Aber natürlich, Frau Braun.
Gehen Sie ins EBzimmer.
Dort liegt die Zeitung auf dem Tisch.
Frau Braun:
Danke schön.



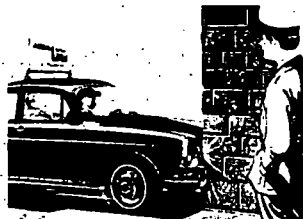
2. IM BÜRO:

Angestellte:
Wo ist Herr Direktor Mund?
Sekretärin:
In seinem Büro. Gehen Sie hinein!
Direktor Mund:
Herein!
Angestellte:
Hier sind Briefe für Sie, Herr Direktor.
Direktor Mund:
Danke schön!
Legen Sie sie bitte auf den Tisch.



3. AUTOFAHREN IST SCHWER:

Fahrtschullehrer:
Guten Tag, Fräulein Dirksen!
Fräulein Dirksen:
Guten Tag!
Fahrtschullehrer:
Starten Sie bitte.
Fahren Sie die Hindenburgstraße entlang!
Fräulein Dirksen:
Wohin muß ich jetzt fahren?
Fahrtschullehrer:
Fahren Sie hier rechts am Park entlang - und dann über den Marktplatz.
Fräulein Dirksen:
Wohin muß ich jetzt fahren?
Fahrtschullehrer:
Fahren Sie bitte zum Rathaus, und halten Sie davor.
Fräulein Dirksen:
Ich kann die Bremse nicht finden.



Fahrtschullehrer:
Ich sagte: Fahren Sie zum Rathaus, nicht ins Rathaus!
Fräulein Dirksen:
Es tut mir furchtbar leid!

Tiré de: Unterwegs Deutsch 8 - Schülerbuch. Office romand des éditions et du matériel scolaires 1988, p. 55
(Manuel officiel d'allemand pour la 8e et 9e primaire)

Tiré de: Vorwärts international - Schülerbuch K2. Verlag Carl Kayser Bonn, 9. Auflage 1983, p. 82 (Manuel officiel d'allemand pour l'école secondaire)

DER HEIMLICHE LEHRPLAN DER KOEDUKATION

Schweizerische Koedukationsdiskussionen im historischen Vergleich

von Linda Mantovani Vögeli

"Mädchen sind in der Regel strebsamer, gewissenhafter und fleissiger. Das sporne die Jungen, die in den Augen der Mädchen etwas gelten möchten, an, sie ändern sich, auch wenn sie sich das gar nicht eingestehen. Im Anfang sei der gemeinsame Unterricht "wahnsinnig spannend und aufregend". ... Später gebe sich das, man betrachte sich als Kameraden und lebe geschwisterlich zusammen. Gleichaltrige Jungen seien doch weniger "gereift" als Mädchen. Man schüttle den Kopf bisweilen ob so viel Kinderei, fühle sich aber dann gedrängt, die Jungen zu "erziehen" und ihnen von ihrer Ungeschicklichkeit weg zu helfen." (H. Dietz, 1961, S. 345-6)

Wenn Sie nun glauben, diese Aussage stamme entweder von einer Radikalfeministin von heute oder aus dem Munde einer bürgerlichen Frauenrechtlerin aus dem letzten Jahrhundert, dann irren Sie sich beide Male. Dieses Zitat entstammt einem Schülerinnen-aufsatz an einer gemischten Gymnasialklasse aus dem Jahre 1959. Es illustriert die Haltung der Mädchen, welche beide Unterrichtsformen selbst erlebten. Die Mädchen begrüßten die Koedukation, waren sich jedoch ihrer Rolle darin deutlich bewusst. Auch die PädagogInnen jener Zeit formulierten diese erzieherischen Aufgaben der Mädchen als eines der stärksten Argumente für die Koedukation. So schreibt z.B. ein vehementer Koedukationsbefürworter im gleichen Jahr:

"Das Zueinander in gemischten Klassen hat also seine besondere Pflegebedingungen. Das stärkere Reizingredienz in der zwischenmenschlichen Atmosphäre lässt den Kontakt Schüler-Schüler in einer Fülle differenzierter Abstufungen und Möglichkeiten wirksam werden. Was als neue "Autorität" neben den Lehrer und die Sache tritt ist das "Auge" des Mädchens, seine Kritik, sein Bewundern oder Verachten." (Kurt Wawrzyniak,

1959, S. 60 zitiert nach Heinrich Diez, 1961, S. 389)

Ich habe diese Zitate an den Anfang dieses Artikels gestellt, weil sie sehr deutlich illustrieren, wie stark die jeweils aktuellen Geschlechterbilder die Orientierungen der Koedukationsdiskussionen prägen. 1961 stand dieses Argument als deutliches Votum für die Koedukation, und fast niemand kam auf die Idee, darin einen Missbrauch der Mädchen zur Erziehung der Jungen zu sehen. Heute werden die gleichen Zitate wohl etwas anders gelesen.

DIE VERSCHIEDENEN KOEDUKATIONS-DISKUSSIONEN IM VERGLEICH

Seit mehr als hundert Jahren wird in der Schweiz über die Vorteile und Nachteile der Koedukation diskutiert, viele Argumente haben darin Bestand, doch erst ein Vergleich der Diskussionen über die Zeit bringt drei in meinen Augen sehr interessante Aspekte zum Vorschein: Im Folgenden werde ich deshalb diese drei Aspekte zunächst (fast im Sinne eines Inhaltsverzeichnisses) kurz auflisten, danach die Entwicklung jedes einzelnen im Laufe der gut hundertjährigen Diskussion darstellen und eine Konsequenz für die heutige Sichtweise daraus abzuleiten versuchen.

1. Beim Vergleich der verschiedenen Koedukationsdiskussionen in den letzten hundert Jahren fällt auf, dass all diese Diskussionen erst mit oder sogar erst nach einer Veränderung der Schulrealität stattfanden und dass das Diskussionsfeld jeweils auf den Bereich der aktuellen Veränderungen beschränkt blieb.
2. Irritierend bei einem solchen historischen Vergleich ist die Ähnlichkeit der Argumente auf beiden Seiten. Die Hauptargumentationslinien verändern sich über die Zeit, die Perspektive wird immer differenzierter, aber auf dem Höhepunkt jeder Koedukationsdebatte ziehen GegnerInnen und BefürworterInnen jeweils die gleichen Sachverhalte heran, nur leiten sie daraus sehr unterschiedliche Folgerungen ab.

3. Wirklich erstaunlich ist aus heutiger Sicht, mit welcher Deutlichkeit früher eine **Benachteiligung der Mädchen durch die Koedukation und eine Erleichterung im Unterrichten durch das sozialere Verhalten der Mädchen** gesehen und formuliert wurde.

zu 1:

DIE ZEITLICHE EINBETTUNG DER KOEDUKATIONSDISKUSSIONEN

Mit der Einführung der obligatorischen Schulpflicht, vor allem aber als die Kantone ab den dreissiger Jahren des letzten Jahrhunderts das ausschliessliche Recht auf die Gestaltung der Schule in Anspruch zu nehmen begannen, kam Bewegung in die schweizerische Schullandschaft. Je nach Kanton früher oder später entstanden die obligatorischen Volksschulen. Diese Entwicklung fand 1874, als in der schweizerischen Bundesverfassung der von den Kantonen organisierte obligatorische Primarschulunterricht verankert wurde, ihren Abschluss. Ziel der kantonalen Schulreformen war eine an der Norm der Rechtsgleichheit orientierte allgemeine Volksschule. Die bisherigen Unterschiede zwischen Stadt- und Landschulen, BürgerInnen-, Niedergelassenen- und Armenschulen, Gelehrten- und Volksschulen wurden durch eine nach Jahrgangsklassen organisierte Schule mit Verbindungen zwischen den Bildungsanstalten aller Stufen ersetzt.

Auch wenn den Mädchen der Zugang zu den höheren Schulen noch nicht gestattet war, veränderte sich für sie durch diese Staatsschulen vieles: die Mädchen aller Schichten hatten erstmals ein staatlich anerkanntes Anrecht auf vier bis sechs Jahre Unterricht. Bis zu diesem Zeitpunkt waren die Zugehörigkeit zum städtischen Bürgertum, der Vermögensstand und das Geschlecht die entscheidenden Zulassungskriterien für jeden Schulbesuch. Mit der staatlichen Einführung der Schulpflicht wurden diese Kriterien zumindest für die Volksschule abgeschwächt, jedoch nicht abgeschafft. Immer noch musste ein Schulgeld bezahlt und die Schulbücher und Materialien auf Kosten der Eltern angeschafft werden, ausgenommen waren einzig armengemässigte Eltern. Für die höheren Bildungseinrichtungen blieben die alten Kriterien voll wirksam. Für die Mädchen hiess dies, dass sie nur über die obligatorische Schulzeit von ca. sechs Jahren (je nach Kanton) hinauskamen, wenn sie das Glück hatten, einer vermögenden Familie anzugehören und die Eltern eine höhere Bildung für Mädchen als schicklich erachteten.

In diese Öffnung der Primarschulen für die Mädchen durch das Schulobligatorium ist die erste schweizerische Koedukationsdebatte anzusiedeln. Sie drehte sich nur um die Frage, ob in der Volksschule Mädchen und Jungen

gemeinsam oder getrennt zu unterrichten seien, der Besuch eines Gymnasiums durch ein Mädchen wurde allgemein als den Anlagen eines Mädchens nicht entsprechend abgelehnt. Im Vordergrund dieser ersten grossen Koedukationsdiskussion standen vor allem sittliche Fragen. Die Schulrealität entwickelte sich jedoch sehr pragmatisch. In den grösseren Städten und in den von kirchlichen Kreisen geführten Schulen wurden die Kinder nach dem Geschlecht getrennt, überall sonst liessen die finanziellen Möglichkeiten der Gemeinden und die Kinderzahlen keine getrennten Klassen zu. Eine Befragung der Kantonsregierungen zeigt denn auch 1872 ein buntes Nebeneinander von koeduzierten und getrennten Primarschulen:

Aargau:	in 8 Städten und 5 Landgemeinden insgesamt 32 getrennte Mädchenschulen, sonst koeduzierte Klassen
Appenzell AR:	alles koeduzierte Klassen
Basel-Land:	getrennte Schulen in 8 Gemeinden, sonst koeduzierte Klassen
Basel-Stadt:	sämtliche Primarschulklassen der Stadt (9 Jahre) und die Primarschulen (4 Jahre) in Riehen sind getrennt, sonst koeduzierte Klassen
Bern:	getrennte Klassen in der Stadt, auf dem Land koeduzierte Klassen ausser im Berner Jura: dort gibt es 99 Schulen mit nur Mädchen und 145 mit Knaben und Mädchen
Freiburg:	kennt ebenfalls beides und hat sogar 60 Lehrerinnen neben 200 Lehrern angestellt, die teilweise auch in gemischten Klassen unterrichten
Genf:	5 Mädchenschulen mit 25 Klassen und 5 Knabenschulen mit 21 Klassen in der Stadt, auf dem Land 19 getrennte neben 27 koeduzierten Schulen
Graubünden:	16 getrennte Schulen, sonst koeduzierte Klassen
Luzern:	getrennte Klassen in der Stadt und in Sursee
Neuenburg:	82 Mädchen- und 82 Knabenklassen neben 113 gemischten
Nidwalden:	19 gemischte und 18 getrennte Klassen (ab dem 11. Altersjahr)
Obwalden:	22 in den oberen Abteilungen der Hauptschule getrennte Schulen und 12 gemischte Schulen
Schaffhausen:	getrennt ab der 5. Klasse in der Stadt, nur koeduzierte Klassen auf dem Land
Schwyz:	24 Knaben- und 25 Mädchenschulen, in 9 davon sind nur die 4 Oberklassen getrennt und 49 weitere Schulen sind ganz gemischt
Solothurn:	getrennt ab der 5. Klasse in der Stadt, nur koeduzierte Klassen auf dem Land
St. Gallen:	26 katholische und reformierte Elementarschulen in der Stadt sind getrennt, in Gäbersdorf 4 reformierte Klassen, zusätzlich kennen 7 katholische Gemeinden besondere Mädchenschulen unter 14 Lehrschwistern, die restlichen Klassen sind koeduziert
Tessin:	131 Mädchen- und 133 Knabenklassen und 203 koeduzierten Klassen
Thurgau:	getrennt ab der 5. Klasse in Frauenfeld, sonst nur koeduzierte Klassen
Uri:	7 getrennte Primarschulen und 17 gemischte
Waadt:	104 Mädchen- und 100 Knabenklassen neben 545 gemischten
Wallis:	122 Mädchen- und 122 Knabenklassen neben 161 gemischten
Zug:	18 Knaben- und 17 Mädchenschulen und 15 gemischte
Zürich:	getrennt ab der 5. Klasse in der Stadt, nur koeduzierte Klassen auf dem Land

(vgl. F. Dula, 1873).

Durch die Kinderzahlen und die finanziellen Anforderungen, welche das Schulobligatorium den Gemeinden stellte, löste sich die Frage der Koedukation auf der Primarschule in Richtung gemischte Klassen. Für die weiterführenden Schulen hingegen scheint das herrschende Frauenbild noch längere Zeit nur eine Trennung der Geschlechter erlaubt zu haben. Eine Trennung, welche konkret bedeutete, dass es keine Gymnasien für Mädchen gab, sondern nur Höhere Töchterschulen, von denen es viel weniger gab als höhere Schulen für Knaben und die den Mädchen keinen Zugang zur Universität oder zu allgemeinen Berufsausbildungen ermöglichten.

Zur Öffnung der gymnasialen Bildung für die Mädchen wurden die Schulverantwortlichen eher überrumpelt, als dass sie diese gewollt hätten. Von der schweizerischen Öffentlichkeit unbemerkt promovierte nämlich 1867 in Zürich eine Russin zur Doktorin der Medizin. Ihr folgten einige weitere ausländische Frauen, die in der Schweiz studierten und auch abschlossen. Schon bald ergriffen einige mutige Schweizerinnen diese Möglichkeit, da Schweizerinnen nicht gut verwehrt werden konnte, was ausländischen Frauen schon erlaubt worden war. Nach teilweise heftigen und emotional geführten Auseinandersetzungen standen ab 1890 alle schweizerischen Universitäten den Frauen offen. Damit hatten die Frauen zwar das Recht zu studieren aber keine Möglichkeit an eine darauf vorbereitende Schule zu gehen. Für kurze Zeit konnten sich Frauen deshalb lediglich mit einem Leumundszeugnis an den Universitäten immatrikulieren. Diese die jungen Männer benachteiligende Regelung dauerte jedoch nicht lange. Einige Jahre nach der jeweiligen Zulassung zur Universität eröffneten die einzelnen Städte gymnasiale Abteilungen an ihren Töchterschulen, oder noch zögernder wurden Mädchen an die Gymnasien zugelassen. Sowohl studierende Frauen als auch Gymnasiastinnen blieben aber noch mehrere Jahrzehnte eine Ausnahmeerscheinung. Eine Koedukationsdiskussion fand damals kaum statt.

Erst nach dem zweiten Weltkrieg, mit der einsetzenden wirtschaftlichen Blüte, veränderten sich die Vorstellungen und es wurde ganz bedächtig auch für die Mädchen normal, ein Studium aufzunehmen oder einen Beruf zu erlernen. Schon fast als Echo zu dieser Entwicklung muss deshalb die zweite in den 50er Jahren unseres Jahrhunderts einsetzende Koedukationsdebatte verstanden werden. Nicht als sich die Gymnasien für die Mädchen öffneten, sondern erst als immer mehr Mädchen in höhere Schulen drängten, wurde die Koedukation wieder ein Thema, welches die Gemüter erhitze. Im Zentrum der Diskussionen standen diesmal Fragen nach den Folgen eines gemeinsamen Unterrichtes in und nach der Pubertät. Zwar wurden die Vor- und Nachteile als allgemeine Aussagen formuliert, aber der Blickwinkel richtete sich nur auf die Mittelschulen, auch die für das gleiche Alter an den Berufsschulen sich etablierende Koedukation

blieb aus der Diskussion ausgeblendet.

Ebenfalls um die Jahrhundertwende veränderte sich auch die Volksschule, speziell die Oberstufe. Mit der Verlängerung der obligatorischen Schulzeit wurde der Fächerkanon nach den Geschlechtern differenziert. So bestimmte Anfangs des 20. Jahrhunderts das Schulgesetz des Kantons Bern:

"Die Mädchen sind von den Fächern, welche nicht wesentlich in ihren Bildungskreis gehören, dispensiert." (Emilie Benz, 1902, S. 213)

Dieses Prinzip kannten noch eine Reihe von anderen Kantonen. Doch in jedem Kanton wurde etwas anderes als für die Mädchen unwesentlich definiert. 1902 ist Turnen in den Kantonen Thurgau und Zug fakultativ, in Luzern, Wallis, Neuenburg und Baselland fehlt es für die Mädchen ganz. Geometrie und zu einem Teil die Mathematik ist aus dem Mädchenstundenplan in Luzern, Zug, Baselland, Baselstadt, Schwyz, Freiburg, Wallis und Genf gestrichen, im Wallis zusätzlich noch die Buchführung. In Luzern, Schwyz und Zug dürfen die Mädchen auch keinen Naturkunde- und Physikunterricht erhalten, und verboten ist ihnen in Luzern, Freiburg und Genf auch die Verfassungskunde, während das Tessin diesen Unterricht für Mädchen als obligatorisch erklärt hat (vgl. Emilie Benz, 1902). Die Mädchen wurden statt dessen in den "weiblichen Arbeiten" unterrichtet. Mit den Weltkriegen und den daraus resultierenden Mangelsituationen erhielten die "weiblichen Fächer" speziell der Haushaltungsunterricht einen neuen Stellenwert. Vermehrt wurde ein zusätzlicher obligatorischer Unterricht gefordert und in den dreissiger Jahren unseres Jahrhunderts auch in vielen Kantonen als "Rüebli-RS" eingeführt. Erst in der zweiten Hälfte unseres Jahrhunderts lockerte sich die Ausgrenzung der Mädchen aus den den Knaben vorbehaltenen, vor allem mathematischen Fächern. Gleichzeitig holten die Frauen in den letzten vierzig Jahren punkto Bildungsabschlüsse massiv auf. Heute ist ein fast ausgeglichenes Verhältnis zu verzeichnen: 1986 waren 44% aller erfolgreichen Mittelschulabgängerinnen und -abgänger Frauen.

Doch erst mit der neuen Frauenbewegung und der daraus entstehenden Feministischen Wissenschaft begann in den siebziger Jahren erneut eine grössere Diskussion um die Koedukation. Der Blick richtete und richtet sich dabei erstmals auf den Beitrag der Schule zur qualitativen Förderung und/oder Benachteiligung der Mädchen. Getragen wird diese dritte Koedukationsdiskussion vor allem von engagierten Fachfrauen aus Wissenschaft und Praxis. Inwieweit die Schule als Institution, über das Engagement einzelner Lehrerinnen hinaus, die Diskussion aufgreift, wird erst die Zukunft zeigen.

Diese historische Einbettung der verschiedenen Koedukationsdebatten zeigt deutlich: Die schweizerische Schul-

reallität veränderte sich im Laufe der letzten 150 Jahren massiv. Doch die Koedukationsdiskussionen stehen recht schief zur Chronologie dieser Veränderungen. Viel eher sind es die gesellschaftspolitischen und wirtschaftlichen Faktoren, welche auch die für die Frauen und Mädchen relevanten Verbesserungen initiieren. Es ist deshalb zu fragen, inwiefern diese Koedukationsdebatten mehr dazu dienten, die gesellschaftlich Veränderungen in der Schule zu verkraften, ohne dass die formulierten Argumente der Koedukationsdiskussionen die Entscheidungen der Schulverantwortlichen überhaupt tangierten.

zu 2:

DIE ARGUMENTATIONSLINIEN DER DREI KOEDUKATIONSDEBATTEN

Die erste schweizerische Diskussion um einen getrennten oder koeduzierten Unterricht, welche in den siebziger Jahren des letzten Jahrhunderts einsetzte, orientierte sich meist an zwei zentralen Argumenten. Vor allem kirchliche Kreise befürchteten eine Gefährdung der Sittlichkeit in gemischtgeschlechtlichen Klassen. Die Pädagoginnen und Pädagogen jener Zeit beschäftigte die Frage, ob sowohl die geistigen Anlagen als auch die künftigen Aufgaben der Mädchen eine Trennung der Geschlechter im Unterricht nötig mache. Sowohl BefürworterInnen als GegnerInnen gingen dabei von sehr ähnlichen Setzungen aus: Beide sahen durchaus grosse Unterschiede in den intellektuellen Fähigkeiten der Kinder. Zur Illustration hier die Darstellung eines Befürworters der Koedukation vom schweizerischen Lehrertag in Aarau von 1872:

"Allerdings sind, die intellektuellen Fähigkeiten der beiden Geschlechter verschieden. Der Knabe strebt kräftig, will handeln, hat Freude an dem, was gross und stark ist; seine Intelligenz entwickelt sich nur langsam, aber sein Denken wird später um so ernster und tiefer. Das Mädchen gibt gewöhnlich dem Schönen und Zarten den Vorzug; im Lernen überflügelt es den Knaben bald." (F. Dula, 1873, S. 6)

Diese Analyse könnte auch von einer/einem GegnerIn der Koedukation stammen. Die Befürwortenden sahen in dieser Verschiedenheit eine Bereicherung des Unterrichts, in dem sich Mädchen und Knaben gegenseitig anspornen. Die Ablehnenden befürchteten hingegen eine Behinderung.

Ganz ähnlich tönen die Argumentationen auch bei der Frage nach der Sittlichkeit. Die einen sahen gerade in der Anregung durch das Beisammensein einen positiven pädagogischen Effekt, die anderen befürchteten ein Überborden der "Triebe". Dass diese Triebe natürlicherweise bei Knaben und Mädchen sehr unterschiedlich vorhanden sind, bezweifelt keine Seite, und sie werden

denn auch stets mit blumigen Worten beschrieben:

"Die Mädchen haben von frühe eine instinktmässige und unwiderstehliche Neigung zu gefallen. In dem man sie von ihren Jugendgenossen trennt nimmt man ihnen die natürlichen Mittel zu gefallen; die da sind Güte, Sanftmuth, Geduld, Gefälligkeit, Dienstfertigkeit, und man nötigt sie, dafür künstliche Mittel zu gebrauchen: Kopfputz, Kleiderflitter, Schmuck, Parfümerien etc. Die Knaben haben von Jugend an den Hang zum Herrschen. Indem man sie von ihren Genossinnen trennt, enthebt man sie der natürlichen Mittel zu herrschen, die da sind Entschlossenheit, Kraftgefühl, Verstand, und sie müssen zu künstlichen Mitteln greifen, wie Grobheiten, Poltern, brutales Wesen etc." (F. Dula, 1873, S. 7)

Es ist schon interessant, welche Wirkungen die Anwesenheit des anderen Geschlechts noch vor einem Jahrhundert produzieren konnte. Auch achtzig Jahre später in der zweiten Koedukationsdebatte rund um die Frage des getrennten oder gemeinsamen Mittelschulunterrichtes werden die Auswirkungen der Koedukation sehr breit angesetzt. Ins Zentrum rücken vor allem Fragen nach der Natürlichkeit, welche häufig als Korrektur der beanstandeten Fehlentwicklungen, wie Vernachlässigung des Humanen, Gleichgültigkeit und Mangel an Innerlichkeit, gesehen wird. Die GegnerInnen ziehen die verschiedenen Naturen der Geschlechter heran, um durch die Andersartigkeit der Mädchen einen Kontrapunkt zu setzen.

"Wesentlich für die Mädchenbildung ist die durch die Jahrhunderte gehende Erkenntnis, dass die Frau eine eigene behutsame Art hat, die sogenannten kleinen Dinge, die um uns sind, so wundersam zu pflegen, dass der Alltag neuen Glanz bekommt. Sie hat für Goethes Wort von der Ehrfurcht vor den Dingen über uns, um uns und unter uns ein besonders tiefes, naturgegebenes Verständnis. Dieses Charisma der Frau, das einen schönen, heimatlichen Klang in die Welt bringt, muss in unserer heimatlosen und wurzellosen Zeit in der Mädchenbildung besonders gepflegt werden, denn die Fähigkeit des liebenden Versenkens in die scheinbar kleinen Dinge des Lebens ist in unserer Zeit durch die technische Zivilisation sehr bedroht." (Sr. Sophia OSB, 1959)

Von den BefürworterInnen wird ebenfalls auf die Natur verwiesen, aber vor allem im Sinne der Natürlichkeit des Beisammenseins der Geschlechter schon in der Familie und auch im zukünftigen Leben, weshalb eine Koedukation die Schule lebensnaher macht:

"Macht das Prinzip der gemeinsamen Erziehung nicht das Lebenswagnis klarer und transparenter, übersichtlicher und sicherer und die wachstümliche Entfaltung aus der Familie in das grosse Le-

ben hinaus natürlicher? Wo der Vorfeldcharakter der Schule, die Bewährung in einem familienhaften, gemeinsamen Leben, in einem grosszügigen partnerschaftlichen Übungsfeld in den entscheidenden Jahren des jugendlichen Wachstums gesichert, wo sie lebendige Wirklichkeit - und nicht Atrappe - sind, da kommen sich Schule und Leben einen grossen Schritt näher. [...] Schulprinzip und Lebensprinzip stehen sich also dort näher, wo eine gesunde gemeinsame Erziehung geboten wird." (Heinrich Dietz, 1961, S. 349)

In dieser Argumentationslinie weisen einige KoedukationsbefürworterInnen auf die unterschiedlichen Auswirkungen der Koedukation hin, je nach dem ob mit der Koedukation "bewusst" umgegangen wird oder nicht. Sie fordern eine koeduzierte Schule, aber eine, die in ihren Strukturen und Vorgehensweisen das positive Prinzip der Koedukation, das pädagogische Grundprinzip des Wachsenlassens auch wirklich aufgreift. Paul Geheeb, der Gründer der école d'humanité auf dem Hasliberg, wird dabei von verschiedenen AutorInnen zitiert:

"Koedukation ist ein Lebens- und Erziehungsprinzip, nicht nur eine Methode; sie kann daher nicht unter allen Umständen und von jedem Erzieher wirksam angewandt werden. Eine noch so gut geführte Klasse oder gar Schule unter der Führung eines noch so aufgeschlossenen Lehrers kann scheitern an der Isolierung, die ein solches Unternehmen im Rahmen einer eingeschlechtlich-dominanten, sexuell stimulierenden oder auch nur misstrauischen Umgebung erfährt. [...] Erst wenn wir in der Schule bereit sind, in Miene und Gestik, in Wort und Haltung zu verstehen zu geben, dass wir Knaben und Mädels in ihrem Menschsein vollkommen gleich achten, wenn wir keine Arbeit und keine Spiele, keine Aufgabe und kein Gesetz, kein Lob und keinen Tadel von vorneherein als nur einem der beiden Geschlechter zukommend bestimmen, wenn wir unsere Erwartungen nicht nach Geschlechtern, sondern nach Individuen variieren, erst dann besteht die Möglichkeit, die wirklichen und echten andersartigen menschlichen Verhaltensweisen und Eigenarten von Buben und Mädchen in voller Wirksamkeit zur Geltung kommen zu lassen." (Paul Geheeb, zitiert nach H. Dietz, 1961, S. 354 + 388)

Den meisten Diskussionsteilnehmerinnen und -teilnehmern geht eine solche Forderung aber viel zu weit. Sie verweisen stattdessen lieber auf die vielen guten Erfahrungen mit der Koedukation. Die guten Erfahrungen sind dabei die deutliche Unterstützung der Entwicklung und die Disziplinierung der Knaben durch die Mädchen. Im nächsten Abschnitt werden dazu einige Illustrationen folgen.

In der aktuellen Koedukationsdiskussion werden all diese guten Erfahrungen hinterfragt und als eine massive Benachteiligung der Mädchen entlarvt. Es sind feministische Wissenschaftlerinnen, die mit grossen und kleinen Untersuchungen die heutige Schule als eine prägende Sozialisationsinstanz analysieren, welche die gesellschaftlichen Ungleichheiten zwischen den Geschlechtern mitproduziert. Immer differenzierter wird aufgezeigt, dass die Lehrpläne, die Lehrmittel und auch die Lehrenden in unseren Schulen sich an den männlichen und männerdominanten Lebensentwürfen orientieren, die Mädchen sind bestenfalls mitgemeint. Sowohl Schulbuch- und Lehrplananalysen, als auch Untersuchungen zur Interaktion im Unterricht zeigen deutlich die zweitrangige Stellung der Mädchen. In diesem Bemühen, die sexistische Schulrealität überhaupt wahrzunehmen, sind sich Koedukationsbefürworterinnen und Koedukationsgegnerinnen einig. Eine ganz zentrale Intension ist denn auch, diese Ungerechtigkeiten überhaupt aufzudecken.

Erst bei der Frage nach der Überwindung stehen sich wieder die alten zwei Positionen gegenüber. Die einen leiten aus dieser Analyse die Forderung ab, die Schule und vor allem die Gymnasien wieder nach Geschlechtern zu trennen. Nur so sehen sie eine Chance, den Frauen auch die Welt der Technik und der Wirtschaft in grösserem Masse zu öffnen. Sie verweisen dabei auf die eindrücklichen Zahlen der jungen Frauen aus geschlechtergetrennten Mittelschulen, die in viel grösserem Masse auch mathematische oder naturwissenschaftliche Studienrichtungen einschlagen und Führungspositionen übernehmen:

"Im koedukativen System haben Frauen keine Chance eine Führungsrolle zu übernehmen, sie können überhaupt nicht die Erfahrung machen, wie es ist, bewusst als Frau gefördert zu werden." [...] "Eine Langzeitstudie macht deutlich, dass zwischen 1920 und 1973 der weitaus höchste Prozentsatz aller promovierten Frauen aus Frauen-Colleges kamen. Das gilt auch für die Frauen, die in der Wirtschaft Karriere machten." (Suzanne Seeland, in: Gertrud Pfister, 1988, S. 87 + 89)

Allerdings sind diese Stimmen in der Schweiz sehr selten. Es ist eine Spielart der Diskussion, die vor allem aus Amerika und aus Deutschland zu uns dringt. Erst als eine der wenigen noch vorhandenen reinen Mädchenschulen im st. gallischen Wil von der Abschaffung bedroht wird, setzen sich die Frauen dafür ein, dass diese Schule erhalten bleibt.

Die schweizerischen Fachfrauen in der neuen Koedukationsdiskussion widersprechen den Koedukationsgegnerinnen nicht, aber sie wollen den mehr als hunderjährigen Kampf der Frauen um den formalen Zugang zur Bildung nicht preisgeben, solange die Gleichberechtigung der Geschlechter nicht eine Selbstverständlichkeit ist. Sie

befürchten eine mögliche Abwertung der Mädchenschulen, eine erneute Gettoisierung, falls der Ruf nach Heim und Herd als natürliche Bestimmung der Frauen wieder zunimmt. Die Befürworterinnen der Koedukation fordern einen koeduzierten Unterricht, der das Geschlecht als wichtige Kategorie wahrnimmt. Sie fordern einen individualisierenden und differenzierenden Unterricht und eine dem Anspruch nach Gleichberechtigung wirklich entsprechende koeduzierte Schule.

"Die dargestellten Untersuchungen haben deutlich aufgezeigt: Mädchen werden im heutigen Unterricht auf vielfältige Weise benachteiligt. Wenn wir dies ändern wollen, können und müssen wir ebenfalls auf vielfältige Art und Weise eingreifen. Als Ziel für einen Mädchen und Knaben gleichwertig fördernden Unterricht stehen zwei Aspekte im Vordergrund. Einerseits sind die traditionellen Rollenzuschreibungen für Mädchen und Knaben aktiv zu hinterfragen, damit beiden Geschlechtern eine grössere Rollenfreiheit ermöglicht wird. Andererseits ist die Selbstwert-Entwicklung der Mädchen gezielt zu fördern. In der konkreten Unterrichtssituation kann jede Lehrerin und jeder Lehrer auf vierfache Weise der Benachteiligung der Mädchen entgegenreten: Durch ein aktives Aufgreifen von geschlechtsspezifischen Benachteiligungen im Unterricht und zwar auf allen vier vorgestellten Ebenen. Durch ein Sichtbarmachen der Stärken der Mädchen und der mädchenstypischen Realitätswahrnehmung. Indem den Mädchen und Knaben ein starkes Frauenbild aufgezeigt und vorgelebt wird. Und indem im individualisierten Unterricht auf das Geschlecht als eine Komponente der zu beachtenden Verschiedenheiten der Kinder geachtet wird." (L. Mantovani Vögeli, 1989, S. 12)

Der historische Vergleich der verschiedenen Koedukationsdebatten veranschaulicht überdeutlich, dass es eigentlich gar nicht um das jeweils vehement vertretene Wie einer alle Kinder fördernden Schule geht, sondern um die Frage, was Mädchen überhaupt sind und wie die Mädchen das Unterrichten behindern oder fördern. Deutlich ist dabei immer, Schule ist eine Realität, bei der die Knaben im Zentrum stehen. Die Entscheidung für oder gegen eine koeduzierte Schule scheint gar nicht von den jeweils vorgetragenen Sachverhalten abhängig, sondern vielmehr von dem historisch sich verändernden Frauenbild und den gesellschaftlich definierten Bezügen der Frau zum Mann. Deshalb muss die Entwicklung der Koedukationsdiskussionen gelesen werden als Abbild davon, was Frauen beanspruchen dürfen und was ihnen als "ihre natürliche Aufgabe" abverlangt wird.

zu 3:

DIE AUFGABEN DER MÄDCHEN IN DER KOEDUKATION

In der Koedukationsdebatte des letzten Jahrhunderts betonten vor allem die PraktikerInnen die Bereicherung und Unterstützung durch die Mädchen im Unterricht. Zwei breit abgestützte Gutachten illustrieren dies anschaulich. Das eine stammt von Inspektor Mercerat aus dem bernischen Jura. In allen jurassischen Distrikten wurden 1870 Berichte eingefordert zur Frage, ob die Vereinigung beider Geschlechter in den Primarschulen vom pädagogischen Gesichtspunkte aus zu empfehlen sei. Ein zweites ist von der Lehrerkonferenz von Glarus erhalten:

"In einer gutgehaltenen gemischten Schule sei der Wettstreit viel lebhafter als in einer getrennten. Hinsichtlich der Moral ist die Vereinigung der Geschlechter nur zu loben. [...] Endlich bietet die gemischte Schule noch den Vortheil, dass die Disziplin leichter zu handhaben ist. Die Mädchen sind ein gutes Beispiel für die Knaben durch ihre Sanftmuth, Folgsamkeit, Ordnungsliebe und Reinlichkeit, während andererseits die täglichen Beziehungen zu den Mädchen deren Fehler korrigieren, als da sind Eitelkeit, Putzsucht, Weiblichkeit, Empfindsamkeit und die Schwatz- und Klatschsucht (le penchant aux commérages). [...] Man könnte vielleicht sagen, dass dieses Zartgefühl, diese Sanftmuth, welche dem weiblichen Wesen eigenartig sind, durch den Verkehr mit roheren Naturen verlorenght. [...] Im Unterrichte erhalten die Knaben durch die Mädchen den Antrieb, hinter diesen nicht zurückbleiben zu wollen. Vom 14. Altersjahre an ist die Trennung aber nöthig." (F. Dula, 1873, S. 11 / Hervorhebung von LMV).

Aber auch in den sechziger Jahren unseres Jahrhunderts, als der Einbezug der Mädchen an die Jungengymnasien diskutiert wurde, hagelte es nur so von Vorteilen, die ein koeduzierter Unterricht der Schule bieten werde. Auch hier sind es die KoedukationsbefürworterInnen, welche unermüdlich aufzuzeigen versuchen, wie gut die Mädchen den Unterricht und die Jungen beeinflussen. Eine Aufzählung illustriert deutlich die erziehende Funktion der Mädchen. So haben die Jungen in koeduzierten Klassen ein weniger rüppelhaftes Benehmen, Jungen legen bei gemischten Klassen mehr Wert auf ihr Äusseres, verwirrte Pupertierende werden von einem reiferen Mädchen auf den richtigen Weg zurückgeführt, der Zugang zur Ordnung wird für die Jungen verstärkt, der "Lebstonus" wird gestärkt, es entsteht für die Jungen "ein zusätzlicher Leistungsimpuls", die individuelle Schaffenskraft wird erhöht durch den Kontakt in der Koedukation. Zusätzlich "zähmen" die Mädchen die Jungen, "machen gesittet", "bringen in Form" und "halten sie in Schach". Für all diese aufgezählten Erziehungsunterstützungen der

Mädchen gibt es diverse detaillierte Beispiele. Ganze Geschichten werden erzählt, um diese Vorteile zu illustrieren:

"Am Gymnasium in T. wurden vor einigen Jahren in der Untersekunda die Mädchen nicht auf beide Parallelklassen verteilt, sondern alle in die b-Klasse genommen (es waren nicht so viele wie sonst). Dies hatte zur Folge, dass in der a-Klasse, wo die Jungen unter sich waren, der Arbeitswille und der Ehrgeiz merklich nachliessen, ja dass sogar eine Verabredung getroffen wurde, gemeinsam weniger zu arbeiten als aufgegeben war. An derselben Anstalt kam eine Schülerin von einem einjährigen Aufenthalt in USA zurück und wurde einer Klasse zugeteilt, in der ein ziemlich rüpelhafter und frivoler Ton herrschte. Das Mädchen war wenige Wochen in der Klasse, da änderte sich der Ton dieser bisherigen reinen Jungenklasse ganz wesentlich." (Heinrich Dietz, 1961, S. 355)

"In den Sommerferien des Jahres 1959 unternahm ich mit 16 Buben und 24 Mädchen der VI. Klasse unserer Mittelschule, also insgesamt 40 Schülern, eine dreiwöchige Fahrt nach London und Umgebung. [...] Ich muss gestehen, dass ich wahrscheinlich mit grösserer Skepsis die Vorbereitungen aufgegriffen hätte als angesichts der Tatsache einer gemischten Klasse. Gefragt nach dem beinahe unverständlichen Grund, will ich ganz offen sagen, dass mir die Koedukation einen Teil Erziehungsarbeit bereits abnimmt. [...] Es blieb nicht aus, dass die Geldbörsen der Mädchen in Bezug auf Taschengeld eher eine Ebbe aufwiesen als die der Buben. Nun, meine jungen Herren bewiesen, dass sie gesellschaftliche Ausbildung in der Tanzstunde genossen hatten. Sie spendierten den Damen den begehrten "ice-cream" oder auch einen "orange squash". Dafür durften sie dann ihre Hemden zum Waschen und Bügeln in das Hostel der Mädchen tragen. Und jeden Abend vor dem Ausgang sah ich so zirka drei oder vier meiner Jungen ihre Wäschebündel in Aktenmappen verstauen." (Dieter Hankel, 1961, S. 411 + 413)

Nach all den Aufzählungen, welche Vorteile der Einbezug der Mädchen den Gymnasien bringen, steht jeweils in einem Nebensatz, dass natürlich auch die Mädchen profitieren, z.B. häufig mit den Worten "und umgekehrt". Allerdings habe ich in allen Artikeln kein einziges konkretes Beispiel dazu gefunden. Wenn wir von den Ritterlichkeiten der Herren, wie Türe aufhalten oder Koffertragen und ice-cream spendieren einmal absehen (da hier das Erlernen der Ritterlichkeit im Vordergrund steht), bleiben die Vorteile der Mädchen vage und blass. Sie sind in dieser Diskussion auch nicht wichtig. All diese Beispiele für die Unterstützung der Knaben durch die Mädchen werden ja von KoedukationsbefürworterInnen

aufgezählt, die versuchen, damit die SkeptikerInnen zu überzeugen, dass die Öffnung der Bubenmittelschulen sinnvoll sei.

Es ist wirklich erstaunlich, mit welcher Deutlichkeit noch vor dreissig Jahren die Erleichterung im Unterricht durch das sozialere Verhalten der Mädchen gesehen und formuliert wurde. Kurze 20 Jahre nach dieser Koedukationsdiskussion stiessen feministische Wissenschaftlerinnen auf eine Mauer der Ablehnung, als sie die genau gleichen Sachverhalte, untermauert mit empirischen Daten, erneut formulierten. Lehrerinnen und Lehrer haben zutiefst beleidigt von sich gewiesen, dass sie die Mädchen "benutzen" würden, und ich bin überzeugt, dass sie es auch nicht bewusst tun. Sie wissen sehr wohl, dass ihnen das "andere" Verhalten der Mädchen beim Unterrichten hilft, aber es ist selbstverständlich geworden, ja nicht nur selbstverständlich, sondern schon wieder "natürlich" und stellt deshalb keine Leistung der Mädchen dar.

Bis vor zwanzig Jahren wurde eine Benachteiligung der Mädchen durch die Koedukation und eine Erleichterung im Unterrichten durch das sozialere Verhalten der Mädchen gesehen und formuliert. Muss demnach die heutige emotionale Ablehnung dieser Sachverhalte verstanden werden als ein Verdrängungsmechanismus, der erst einsetzte, als sich die Frauen das Recht auf eine gleichwertige Schulbildung erstritten hatten? Als eine Verinnerlichung der geschlechtsspezifischen Unterdrückungsmechanismen, die in dem Moment einsetzte, als die Benachteiligungen gesellschaftlich nicht mehr zu legitimieren waren?

Mit dieser Darstellung habe ich versucht, die Schriften von 130 Jahren Koedukationsdiskussion zu analysieren. Die gesellschaftliche Realität und der Zeitgeist haben sich in diesen Jahren massiv geändert. Die Staatsschule hat sich von der mutigen Tat einer jungen Regierungsmacht zu einer ehrwürdigen Institution mit starren Strukturen gewandelt. Die schweizerische Koedukationsdebatte verdeutlicht sowohl die gesellschaftliche Abhängigkeit dieser uns so eigenständig und neutral erscheinenden Institution, als auch den typischen Blick unserer Gesellschaft auf das Geschlechterverhältnis. Schule konstituiert sich, genau gleich wie andere staatliche Einrichtungen, mit Blick auf einen männlichen Lebenslauf. Die Mädchen sind darin das Zusätzliche, es wurde ihnen erlaubt, auch dabei zu sein. Kann die Schule die Mädchen erst gleichberechtigt fördern, wenn die Gesellschaft Frauen nicht mehr über die Männer definiert, sondern ein eigenständiges gleichberechtigtes Frauenleben als eine von zwei ganz gewöhnlichen Möglichkeiten verstehen lernt, ganz gewöhnlich gleichberechtigt entweder Frau oder Mann?

Verwendete Literatur:

- Benz, Emilie: Der Stand der Frauenbildung in der Schweiz, in: Helene Lang und Gertrud Bäumer (Hg): Handbuch der Frauenbewegung, Berlin 1902, S. 207-235
- Bodmer-Gessner, Verena: Bibliographie zur Geschichte der Schweizer Frau im 19. und 20. Jahrhundert, herausgegeben vom Schweizerischen Verband der Akademikerinnen mit Unterstützung des Bundes Schweizerischer Frauenvereine, Herbst 1967
- Brehmer, Ilse (Hg): Sexismus in der Schule, Basel/Weinheim 1982
- Dietz, Heinrich: Koedukation in den Jahren des jugendlichen Reifens, in: Die Schulwarte, Monatsschrift für Unterricht und Erziehung, 1961, S. 343-355 + 385-391
- Dula, F.: Über Geschlechtertrennung in Primarschulen und über höhere Mädchenschulen. Vortrag an der schweiz. Lehrerversammlung in Aarau den 19. August 1872, Schweizerische Zeitschrift für Gemeinnützigkeit, 1873
- Frei, Reinhold: Hundert Jahre Sekundarschule Höngg. Eine Darstellung ihres Werdens und Wachsens, Zürich-Höngg 1936
- Grunder, Hans-Ulrich: "Wir fordern alles" Weibliche Bildung im 19. Jahrhundert - Die Konzepte einiger anarchistischer und bürgerlicher Pädagoginnen, Grafenau 1988
- Hagemann-White, Carol: Sozialisation: Weiblich - männlich?, Ob- laden 1984
- Hankel, Dieter. Fahrt nach England unter dem Aspekt der Koedukation, in: Die Schulwarte, Monatsschrift für Unterricht und Erziehung, 1961, S. 411-413
- Horstkemper, Marianne: Schule, Geschlecht und Selbstvertrauen. Eine Längsschnittstudie über Mädchensozialisation in der Schule, Weinheim und München 1987
- Hunziker, O.: Das Schweizerische Schulwesen. Geschichtliche Entwicklung und gegenwärtige Verhältnisse, Separatabzug aus der Schrift: "Das schweizerische Schulwesen" hgg. im Auftrag des Schweizerischen Departement des Innern anlässlich der Weltausstellung in Chicago 1893, Pestalozzianum Zürich 1893
- Joris, Elisabeth und Witzig, Heidi (Hg): Frauengeschichte(n). Dokumente aus zwei Jahrhunderten zur Situation der Frauen in der Schweiz, Zürich 1986
- Mantovani Vögeli, Linda: Geschlechtsspezifische Prägungen in der Schule, Magazin Primarschule 4/89, November 1989, 56 Seiten
- Mantovani Vögeli, Linda: Koedukation - eine Chance für wen? Referat gehalten an der KapitelspräsidentInnen-Konferenz des Kantons Zürich vom 13. März 1991; in: Schulblatt des Kantons Zürich, Mai 1991, S. 494-500
- Mantovani Vögeli, Linda: Sind unsere Schulkinder gleichberechtigt? Eine Bestandesaufnahme nach zehn Jahren Gleichberechtigungsartikel; in: Schweizerische Lehrerzeitung 5/91, S. 25-27, in: Solothurner AZ, Dienstag, 19. Februar 1991, S. 19 und in "Der öffentliche Dienst" VPOD-Zeitung, 10. Mai 1991, S. 3-4
- Mantovani Vögeli, Linda: Wie Mädchen lernen Frauen zu sein - die Entwicklung der Mädchenbildung im 19. und 20. Jahrhundert, in: H.-U. Grunder (Hg): Geschichte von Erziehung und Schule in der Schweiz im 19. und 20. Jahrhundert, Klett + Balmer, 1991, ca. 60 Seiten, noch nicht erschienen
- Palagi, Silvana: Résultats scolaire, comparaison de moyenne entre filles et garçons, Lausanne 1985
- Pfister, Gertrud (Hg): Zurück zur Mädchenschule? Pfaffenweiler 1988
- Schröder, Hannelore: Die Frau ist frei geboren. Texte zur Frauenemanzipation, Bd. I 1789-1890, München 1979
- Schulamt der Stadt Zürich (Hg): 150 Jahre Zürcher Volksschule, Zeitschrift Schule & Elternhaus, Stadt Zürich, Heft 4, 1982
- Spender, Dale: Frauen kommen nicht vor. Sexismus im Bildungswesen, Frankfurt a.M., 1989
- Stadlin, Josephine: Die Erzieherin. Eine Zeitschrift über weibliche Erziehung, dem Verein Schweizerischer Erzieherinnen gewidmet, Zürich 1845-1850, 15 Hefte
- Valentin, Renate und Warm, Ute (Hg): Frauen machen Schule. Probleme von Mädchen und Lehrerinnen in der Grundschule, Arbeitskreis Grundschule e.V., Frankfurt a.M., 1985
- Verein Feministische Wissenschaft (Hg): Ebenso neu als kühn. 120 Jahre Frauenstudium an der Universität Zürich, Zürich 1988
- Wazniewski, Marguerite: Theorien zur Frauenbildung im pädagogischen Denken der Schweiz, von der Aufklärung bis Mitte des 19. Jahrhunderts, Dietikon 1944

**"PROGRAMME SECRET D'ENSEIGNEMENT
COEDUCATIF".
DEBATS SUR LA COEDUCATION EN SUISSE;
COMPARAISON AU NIVEAU HISTORIQUE.
Résumé**

par Linda Mantovani Vögeli

Depuis plus d'un siècle, l'enseignement coéducatif en Suisse fait l'objet de discussions controversées; de nombreux arguments persistent, mais seule une étude comparative des débats à travers le temps permet de mettre en évidence trois aspects de la question qui me semblent très intéressants:

1. Si l'on compare les différentes discussions concernant la coéducation au cours des 100 dernières années, on remarque que toutes ont eu lieu avec, voire après un changement dans la réalité scolaire, et qu'elles ne se réfèrent que de manière limitée - s'agissant de la définition du domaine de discussion - à l'ampleur des changements actuels.
2. La similitude des arguments de part et d'autre représente un élément irritant dans une telle comparaison au niveau historique. Les principaux fils directeurs des discussions se modifient au cours des années, la perspective est de plus en plus différenciée, mais lorsque un débat sur la coéducation atteignait son apogée, adversaires et partisans de la coéducation invoquent chaque fois les mêmes faits, même si les conclusions qu'ils en tirent sont très différents.
3. Si l'on se place d'un point de vue actuel, on constate avec surprise qu'auparavant, la coéducation était considérée comme un inconvénient pour les filles et formulée comme tel, mais on pensait qu'elle facilitait l'enseignement en raison du comportement plus social des filles.

Le contexte historique des différents débats sur la coéducation montre clairement ce qui suit: au cours des 150 dernières années, la réalité scolaire suisse a connu de profonds changements. Il est apparu lors d'une première discussion que l'introduction de l'école publique obligatoire a entraîné une très nette

augmentation du nombre de filles inscrites à l'école. Précisons qu'il s'agissait essentiellement des écoles primaires mixtes ou séparées. Ce n'est qu'avec l'essor conjoncturel des années 50 que le nombre de filles fréquentant les écoles moyennes a augmenté, ce qui a donné lieu à une discussion sur l'enseignement mixte à ce niveau. Après l'ouverture de tous les niveaux et types d'enseignement aux filles, un troisième débat - qui prévaut encore aujourd'hui - a été lancé en Suisse par des scientifiques et des praticiennes féministes. Pour la première fois, lors de cette discussion, on s'est abstenu d'examiner l'impact de la coéducation sur les garçons pour se concentrer sur les conséquences de celle-ci sur les filles. Les discussions relatives à la coéducation portent toutefois à faux avec le déroulement chronologique des changements réels. C'est bien davantage des facteurs économiques et sociaux qui ont induit des améliorations importantes également pour les femmes et les filles. Aussi convient-il de se demander dans quelle mesure ces discussions sur la coéducation n'ont pas davantage servi à renforcer les changements sociaux dans le cadre scolaire, sans que les arguments pour ou contre la coéducation n'affectent les décisions des autorités scolaires.

La comparaison au niveau historique des différents débats sur la coéducation met très clairement en évidence la constatation suivante: il ne s'agit pas du tout de la question - violemment défendue de tout temps - d'une école promouvant tous les enfants, mais au contraire de la question suivante: quels sont les besoins et les intérêts des filles, et comment l'enseignement peut-il entraver ou promouvoir le développement de celles-ci? A noter dans ce contexte que l'école apparaît toujours comme une réalité au centre de laquelle se trouvent les garçons. La décision pour ou contre un enseignement coéducatif ne semble pas du tout dépendre des faits avancés respectifs, mais bien davantage de l'image de la femme qui s'est modifiée à travers l'histoire et des relations hommes-femmes qui sont définies par la société.

Jusqu'à il y a vingt ans, la coéducation était considérée comme un handicap pour les filles, mais on pensait qu'elle facilitait l'enseignement en raison du comportement plus social des filles. Faut-il par conséquent interpréter le rejet émotionnel actuel de ces faits comme un mécanisme de refoulement qui ne s'est instauré que lorsque les femmes ont acquis le

droit à une formation scolaire équivalente? S'agit-il d'une intensification des mécanismes de refoulement spécifiques aux personnes de sexe masculin ou féminin, qui s'est produite à partir du moment où les inconvénients d'un tel système ne se justifiaient plus sur le plan social?

(Traduction: Annie Paillard)

LA MIXITE DE L'ENSEIGNEMENT DE L'EDUCATION PHYSIQUE: UN ENJEU IMPORTANT DE L'EGALITE

par Marie-Josèphe Lachat

Dès 1979, dans le cadre du programme du Bureau de la condition féminine jurassien, nous nous sommes donnés pour mission, prioritaire même, d'introduire l'égalité dans l'enseignement. Après avoir défini et introduit l'enseignement de l'économie familiale de manière mixte et obligatoire dans la scolarité et introduit également la mixité dans les enseignements des activités créatrices manuelles et sur textile, le groupe de travail "Enseignement" de la Commission chargée des questions féminines se pencha encore sur la question de la mixité de l'enseignement de l'éducation physique. Ce groupe de travail voulait étudier dans quelles mesures les principes d'égalité entre filles et garçons et d'amélioration de la condition féminine nous obligeaient à envisager la mixité de l'enseignement de l'éducation physique, ou non.

Si ce groupe de travail au début de son étude n'était pas unanime, au terme de sa réflexion c'est sans plus aucune réticence qu'il proposait l'introduction de la mixité dans l'enseignement de l'éducation physique. Les raisons de cette détermination étaient les suivantes :

a) L'application du principe d'égalité.

L'éducation doit être offerte de manière identique aux garçons et aux filles. L'éducation physique fait partie de cette éducation. L'école n'a pas à différencier l'instruction, ni la formation qu'elle dispense sur la base du sexe. De même qu'elle n'avait pas à offrir l'enseignement ménager aux filles uniquement et l'enseignement du dessin technique aux garçons uniquement, elle n'a pas le droit de dispenser un enseignement de gymnastique selon le sexe des élèves.

b) Pour la reconnaissance des autres et le respect des différences.

L'éducation physique est une discipline qui permet une réelle collaboration entre les élèves de la

classe. Si la classe est mixte, l'éducation physique permettra ainsi une réelle collaboration entre les élèves filles et les élèves garçons. Composant des équipes mixtes, on pourra montrer aux filles et aux garçons, qu'en associant force et agilité, on arrive plus facilement au but ! Les différences entre filles et garçons pourront être révélées et appréciées ! Cela sous-entend évidemment une grande sensibilisation, ainsi qu'une adhésion - cela nous paraît important - des enseignant-e-s à ce propos. Si les exercices montrent une différence entre les filles et les garçons, ils permettront aussi d'apprécier ces différences, dans la mesure où elles seront mises en valeur de manière positive et non pas en présentant la force sous la forme de la violence, l'agilité sous la forme de la fuite, la légèreté et l'aisance sous la forme de la faiblesse, la puissance sous la forme de la brutalité. La mixité s'avère positive sur le plan social et sur le plan du développement de la personnalité : sur le plan social par la découverte de la collaboration entre filles et garçons (donc entre femmes et hommes), sur le plan du développement de la personnalité, par la découverte des côtés masculins et féminins de chaque individu, qu'il soit femme ou homme.

c) Pour la lutte contre la violence.

La mixité de l'éducation physique est aussi particulièrement importante pour aider chaque individu à se dépasser lui-même, au-delà des stéréotypes sexuels : revalorisation de sa propre force, maîtrise de sa force. L'attitude de victime, autant qu'elle découle de la violence, effective ou supposée, peut également la susciter. La découverte de sa force sera particulièrement importante pour ses implications futures, notamment en induisant l'attitude adéquate en cas d'agression.

d) Pour la cohérence.

Toute la vie scolaire et sociale se faisant de manière mixte, on pouvait s'interroger sur les raisons de la séparation des activités physiques, d'autant plus que cette séparation est proposée à peu près à l'âge de la puberté... Une enquête effectuée en France et soumise à des élèves âgés de 12 à 16 ans, dans deux écoles assimilables à nos lycées et à nos écoles secondaires, a révélé que justement "la sé-

paration des sexes pour la gymnastique engendre des attitudes stéréotypées, la focalisation des esprits sur les problèmes sexuels et une rivalité entre garçons et filles".

Fortes de ces motivations, nous avons proposé, en 1989-1990, l'introduction de l'enseignement mixte ou plutôt la poursuite de l'enseignement mixte de l'éducation physique. La consultation d'enseignants ayant pratiqué la mixité nous renforçait dans cette idée. Ils concluaient, en effet tous à une expérience positive au niveau de la discipline, de la qualité de l'enseignement, de la stimulation et de la cohésion du groupe.

Durant l'année scolaire 1990-1991, le Département de l'éducation a proposé à un certain nombre de classes secondaires un enseignement de l'éducation physique qui, pour tout ou partie des leçons, regroupait les filles et les garçons.

Il commente cette année, insistant sur l'encadrement didactique, l'observation et l'évaluation des effets dont a bénéficié cette expérience :

"...Ce suivi a été la tâche d'un groupe de travail (...). Les enquêtes menées, aussi bien auprès des élèves que des maîtres concernés, ont permis de constater que l'accueil réservé à la mixité est plutôt encourageant et que, en tout cas, on est loin du rejet complet que certains attendaient."

"La pratique de la mixité conduit à une réflexion en profondeur sur le sens et les contenus de l'éducation physique scolaire. A ce stade, il est donc prématuré de porter un jugement définitif sur cette question, à plus forte raison de prendre, dans un sens ou un autre, des décisions qui engageraient durablement l'institution. Il convient donc de poursuivre et d'observer les essais, de maintenir et diversifier les appuis aux enseignants qui acceptent de s'engager dans cette direction."

"Selon les informations transmises par les écoles au Département de l'éducation, une quarantaine de classes secondaires seront, en 1991-1992, concernées par des expériences de mixité. L'ampleur de ce chiffre est à elle seule révélatrice d'une réelle évolution."

Cette expérience n'étant pas terminée, il ne nous appartient pas d'en faire un bilan. Le Département de l'éducation de la République et Canton du Jura le fera probablement cet automne. Les personnes qui seraient intéressées à connaître ces résultats peuvent s'adresser à nous.

Nous étudions ces questions de mixité de l'éducation physique depuis 1987. Nous n'ignorons pas la critique faite à la mixité. C'est la raison pour laquelle, d'ailleurs, celle-ci doit être pensée et réfléchie de manière à ne secréter aucun comportement contre-productif. Des expérimentations et la sensibilisation du corps enseignant devraient permettre de surmonter ces obstacles.

L'introduction de la mixité de l'éducation physique n'est pas chose simple. Nous pensons toujours pour notre part qu'elle vaut la peine et que malgré toutes les critiques émises, les avantages de l'apprentissage de la vie en commun, de l'aplanissement de certains tabous, de la découverte et du respect des différences sont tels qu'il faut tout mettre en oeuvre pour surmonter les difficultés. Le fait de surmonter ces difficultés, c'est-à-dire le fait de pouvoir créer la vie en commun dans cette aspect sensible, en est d'ailleurs peut-être le gain le plus important !

KOEDUKATION IM SPORTUNTERRICHT - ODER: WIE KOMMEN MÄDCHEN AN DEN BALL?

von Regine Ulmer

Im Jahr 1991 über die Einführung der Koedukation im Sportunterricht zu diskutieren, mutet manchmal wie ein Anachronismus an. Ist doch der gemeinsame Unterricht in anderen Schulfächern längst selbstverständlich. Diese zeitliche Verschiebung bietet allerdings auch die Chance, Erfahrungen mit der Koedukation im Klassenzimmer und dem koedukativen Sportunterricht in anderen Ländern für allfällige Reformen zu berücksichtigen.

In der BRD begann die Diskussion um die Einführung der Koedukation im Sportunterricht Anfang der 70er-Jahre. Bis dahin schien es selbstverständlich, die Mädchen und Jungen, soweit es die organisatorischen Voraussetzungen erlaubten, nicht nur getrennt zu unterrichten, sondern auch die Unterrichtsinhalte geschlechtsspezifisch zu gestalten. In Zusammenhang mit einer umfassenden Bildungsreform, die gleiche Bildungs- und Ausbildungschancen für Mädchen und Jungen zu verwirklichen suchte, wurde auch die Forderung nach einem koedukativen Sportunterricht erhoben. Koedukation wurde als eine Möglichkeit verstanden, gleiche körperliche Erziehung für beide Geschlechter umzusetzen. Mit ihr wurde auch der Anspruch verbunden, zur Überwindung festgeschriebener Geschlechterrollen und zur Erweiterung des Sport- und Erziehungsverständnisses im Sinne einer umfassenden Persönlichkeitsentwicklung beizutragen sowie zu mehr Selbstbestimmung anzuregen.

Die Argumentationen der KoedukationsbefürworterInnen und -gegnerInnen konzentrierten sich im wesentlichen um zwei Positionen: eine traditionell-konservative und eine emanzipatorisch-koedukative. Diese Positionen und ihre jeweiligen Argumente haben sich über die Jahre hin kaum verändert.

DER TRADITIONELL-KONSERVATIVE ANSATZ

Dieser Ansatz gründet auf den Theorien von der Polarität der Geschlechter und der Komplementarität ihrer Wesensmerkmale. Als Vertreterin dieses Ansatzes kommt beispielsweise Ingrid Krause-Ide zu dem Schluss:

"Eine Koedukation kann aufgrund der beschriebenen geschlechtsspezifischen Differenzen kaum zu einer befriedigenden Ausbildung der motorischen Leistungsfähigkeit des Einzelnen führen." (Krause-Ide, 1986, S. 248)

Die genannten "geschlechtsspezifischen Differenzen" belegt sie mit der einschlägig bekannten medizinischen, biologischen und motorischen Fachliteratur. Unberücksichtigt bleibt dabei die kritische Auseinandersetzung mit diesem Fachwissen. Denn in den vergangenen Jahren wurde eindrücklich nachgewiesen, dass gerade diese Bereiche der Sportwissenschaft oft weniger wissenschaftliche Erkenntnisse, als vielmehr Argumentationshilfen für geschlechtsideologische und frauendiskriminierende Behauptungen lieferten.¹ Werden diese "geschlechtsspezifischen Differenzen" jedoch als 'natürlich' angesehen, so scheint eine angemessene Sport- und Bewegungserziehung nur im getrenntgeschlechtlichen Unterricht möglich. Dieser biologistischen Argumentationsweise entspricht die einseitige Zielsetzung des Sportunterrichts im Sinne der Steigerung körperlicher Leistungsfähigkeit. Ergänzt werden diese Argumente durch den Hinweis auf die 'geschlechtsspezifischen Eigenschaften', die Mädchen und Jungen in psychischer und sozialer Hinsicht aufweisen. Anstatt diese jedoch zu hinterfragen, wird lapidar die Forderung erhoben, diese 'Eigenschaften' gleichwertig nebeneinander stehen zu lassen.² Damit wird für eine 'Natürlichkeit' plädiert, die schon immer zu Lasten der Mädchen und Frauen ging, und suggeriert, Mädchen und Frauen hätten bereits die Möglichkeiten, all ihre Fähigkeiten umfassend zu entwickeln. Heidi Scheffel kommt in ihrer Einschätzung dieses Ansatzes zu dem Schluss:

"Gefährlich an dieser Argumentationsweise ist zweierlei: Einerseits erhält sie den Status Quo, und andererseits wird versucht, Feministinnen mundtot zu machen, indem ihnen vor Augen gehalten wird, dass sie vor den Karren konservativer Kräfte gespannt werden

können, wenn sie die Koedukation kritisch betrachten." (Scheffel, 1987, S. 19).

DER EMANZIPATORISCH-KOEDUKATIVE ANSATZ

Dieser Ansatz geht davon aus, dass die Geschlechterrollen nicht nur gesellschaftlich bedingt, sondern auch einschränkend für beide Geschlechter und damit veränderungswürdig sind. Die Befürwortung der Koedukation basiert auf einem emanzipatorischen Erziehungskonzept, das auf die Überwindung dieser geschlechtsspezifischen Einschränkungen, auf eine umfassende Handlungskompetenz und soziale Rollenflexibilität zielt.³ Gerade der Sportunterricht scheint im Sinne dieser Zielsetzung spezifische Möglichkeiten zu bieten: Er stellt mehr als jedes andere Unterrichtsfach den Körper in den Mittelpunkt. Gleichzeitig werden die Geschlechterrollen wesentlich an den Körper geknüpft und über ihn vermittelt.⁴ Engel gebraucht hier den Begriff der "Soziomotorik" als "komplexes Wirkungsgefüge" von gesellschaftlichen, motorischen und sozialen Komponenten einer sportbezogenen Interaktion.⁵ Dieser Ansatz stellt also nicht nur die traditionelle Geschlechterideologie in Frage, sondern wirft grundlegend die Frage nach dem Sinn und Zweck des Sportunterrichts auf. Anstelle der einseitigen Leistungsorientierung werden für den Sport-/Bewegungsunterricht folgende Aufgaben formuliert:

1. Eröffnung von Zugangs- und Erfahrungsmöglichkeiten in allen Sinnbereichen und Inhaltsfeldern des Sports für beide Geschlechter.
2. Förderung möglichst allseitiger koordinativer und konditioneller Fähigkeiten bei Jungen und Mädchen.
3. Entwicklung von Konflikt- und Kooperationsfähigkeit für das Aushandeln gemeinsamer sportlicher Inhalte und für die gemeinsame Durchführung der sportlichen Praxis." (Engel, 1987, S. 231).

Dass bei der Umsetzung und Erfüllung dieser Aufgaben Probleme auftreten, ist auch den VertreterInnen dieses Ansatzes nicht neu. In der Untersuchung kommen sie beispielsweise darin zum Ausdruck, dass die Jungen stärker zu geschlechterrollenorientierten Verhaltensweisen und Einstellungen neigen als die Mädchen.⁶ Daher kommt Engel nicht nur zu der Erkenntnis, dass die Jungen unter diesem Aspekt ein grösseres Emanzipationsdefizit aufweisen. Er erkennt die Gefahr, dass von der in "ihrer Orientierung sehr stabilen, weil gesellschaftlich am stärksten gestützten Gruppe der Jungen das 'Sagen' im Sportunterricht"⁷ ausgeht. Diese beiden Punkte jedoch, die sich als

Kernprobleme der Koedukation erwiesen haben, werden nicht weiter problematisiert. Daher stellt er auch seine Ausgangsposition nicht in Frage, nach der ein intentional-koedukativer Sportunterricht geeignet sei, die Geschlechterrollenorientierung aufzubrechen, während ein getrenntgeschlechtlicher Unterricht diese Orientierung noch verstärken würde. (Vgl. Engel, 1987, S. 213)

NEUE STÜHLE DAZWISCHEN - FEMINISTISCHE ANSÄTZE

Nachdem BefürworterInnen und GegnerInnen eines koedukativen Unterrichts über die Jahre ihre Argumente bis zur Gewöhnung ausgetauscht und wiederholt hatten, kam Mitte der 80er-Jahre Bewegung in die Auseinandersetzung. Angeregt durch die feministische Schulforschung in den USA und Skandinavien, begannen Frauen in der BRD ein kritisches Auge auf die Schulrealitäten zu werfen. Ebenso wie ihre Kolleginnen vor ihnen förderten sie einen Sexismus im Schul- und Bildungswesen zutage. Die wichtigsten Ergebnisse dieser Forschungen sind:⁸

- seitens der Lehrerinnen und Lehrer werden zwei Drittel der Unterrichtszeit auf die Beschäftigung mit Jungen verwendet.
- Mädchen erhalten weniger Interesse und Aufmerksamkeit, werden weniger gelobt und getadelt.
- Jungen werden häufiger als die interessanteren Schüler bezeichnet; sie werden individueller wahrgenommen.
- Mädchen erscheinen eher als Gruppe, sie sind unauffälliger, weil sie weniger stören.
- Mädchen erhalten eher Zustimmung für Anpassung, Ordentlichkeit, 'nettes' Verhalten
- Jungen setzen ihre Interessen stärker durch, bringen ihr Desinteresse durch Störverhalten zum Ausdruck; sie sind aggressiver und lauter.
- Jungen werden für besser, intelligenter gehalten, auch wenn ihre durchschnittlichen Leistungen z.T. unter denen der Mädchen liegen.
- Jungen äussern oft Desinteresse und Abneigung gegenüber Mädchendingen.
- Jungen akzeptieren eher Lehrer als Lehrerinnen.
- Mädchen dienen den Jungen als negative Bezugsgruppe.
- Mädchen und auch Lehrerinnen werden teils gar körperlich bedroht.

Nicht berücksichtigt wurde bei der Auflistung der Komplex der hierarchischen Schulorganisation sowie des Sexismus in Schulbüchern und Unterrichtsmaterialien.

Diese Ergebnisse verdeutlichen die Notwendigkeit, den koedukativen Unterricht als Versprechen zur Überwindung hierarchischer Geschlechterverhältnisse radikal in Frage zu stellen und neu zu überdenken. Solche Missstände im Klassenzimmer zeigen nicht nur, dass von Chancengleichheit im Sinne gleicher Möglichkeiten der Entfaltung nicht die Rede sein kann. Durch den koedukativen Unterricht lernen Mädchen vielmehr eine sexistische Realität als Normalität kennen. Daher ist dieser Unterricht eher geeignet, die Rollenorientierungen und Machtverhältnisse zwischen den Geschlechtern zu zementieren als aufzuheben.

Für den Sportbereich sind die Untersuchungen des koedukativen Unterrichts noch spärlich. Dies mag zum einen damit zusammenhängen, dass Sport für Feministinnen lange kein Thema war. Zum andern hängt diese Zurückhaltung ganz sicher auch damit zusammen, dass heute noch in einzelnen Bundesländern der BRD mit einem emanzipatorischen Anspruch um die Koedukation im Sportunterricht gekämpft wird. Koedukation in Frage zu stellen, bedeutet also nicht nur, diese Bemühungen scheinbar zu untergraben, sondern ruft auf den ersten Blick den Verdacht hervor, konservativen und diskriminierenden Vorstellungen von Geschlechtertrennung Vorschub zu leisten.

Dennoch verweisen die vorhandenen Untersuchungen zum Schulsport auf die oben genannten allgemeinen Ergebnisse und bieten bislang keinen Grund zu der Annahme, dass es in der Turnhalle anders aussieht als im Klassenzimmer.⁹ Die Analysen koedukativen Unterrichts weisen jedoch auch auf spezifische Probleme hin. Konkret konnte bislang festgestellt werden:

BEREICH INTERAKTIONEN

- Die Interaktionen zwischen Jungen und der Lehrkraft finden öfter und häufiger statt als zwischen Mädchen und der Lehrkraft. (Endemann, 1986, S. 277)
- Konflikte im Sportunterricht entstehen gut zur Hälfte zwischen Jungen, zu 40% zwischen Jungen und Mädchen und zu 5% zwischen Mädchen. Die Konflikte zwischen Jungen und Mädchen werden zu 60% von Jungen ausgelöst, zu 10% von Mädchen. In 30% der Konfliktfälle war keine Aussage möglich. Für das Verhalten von Mädchen in Konfliktsituationen mit Jungen ergibt sich folgendes Bild: 25% der Mädchen wehren sich nicht, ziehen sich zurück oder rufen nach der Lehrkraft. Diejenigen, die sich wehren, tun das zu 11% ohne Erfolg, zu

25% erfolgreich. Bei 22% war der Erfolg/die Erfolglosigkeit nicht einschätzbar. (Pfister, 1985, S. 183)

Diese Ergebnisse zeigen, dass Jungen mehr Aufmerksamkeit zukommt oder sie mehr Aufmerksamkeit auf sich ziehen als Mädchen. Die Untersuchungsergebnisse von Pfister lassen vermuten, dass die Interessen von Jungen stärker im Vordergrund stehen als die der Mädchen. Wenn die Auseinandersetzungen unter Jungen 10mal häufiger sind als unter Mädchen, so ist daraus zu schliessen, dass die Jungen entsprechend mehr Raum einnehmen im Unterricht. Da die Ursachen der Konflikte meist auf unterschiedlichen Interessen und Bedürfnissen gründeten, bedeutet die VerursacherInnen-Verteilung, dass Jungen 6mal häufiger gegen die Interessen der Mädchen protestieren als umgekehrt die Mädchen gegen die der Jungen. Und in nur einem Viertel der Konflikte zwischen Mädchen und Jungen setzen sich Mädchen eigenständig und erfolgreich zur Wehr. Das bedeutet, dass die Interessen von Jungen nicht nur im Vordergrund stehen, sondern dass Jungen ihre Interessen wesentlich stärker gegen die der Mädchen durchsetzen als umgekehrt.

Ergänzend kommt Endemann bei der Analyse der SchülerInneneinstellungen zu koedukativem Sportunterricht und ihren Ursachen zu folgenden Ergebnissen: Bei den BefürworterInnen des koedukativen Unterrichts geben 51,6% der Mädchen und 44,2% der Jungen als Begründung an, dass er "mehr Spass" mache, "lustiger, besser" sei. An zweiter Stelle rangiert die "Klassengemeinschaft" mit 12,7% und 18,2%. Als Gründe für die Ablehnung der Koedukation nennen bei den Mädchen 44,8% das Verhalten der Jungen als Grund, 29,0% unterschiedliche Interessen, 11,3% Leistungsunterschiede und 9,7% die Benachteiligung durch die Lehrkraft. Im Vergleich dazu geben die Jungen zu 44,4% Leistungsunterschiede als Grund für ihre Ablehnung an, 42,2% unterschiedliche Interessen und 8,9% das Verhalten der Mädchen. Auffallend ist hier nicht nur, dass bei den Jungen die Benachteiligung durch die Lehrkraft als Grund überhaupt nicht genannt wird. Geschlechtsspezifische Unterschiede treten vor allem in der Bedeutung des gegengeschlechtlichen Verhaltens hervor: Hauptgrund für die Mädchen gegen Koedukation ist das Verhalten der Jungen, während die Jungen an erster Stelle die Leistungsunterschiede nennen.

KOEDUKATION AUS DER SICHT VON SCHÜLERINNEN

Burgmaier (1984) und Scheffel (1987) gehen in ihren

Untersuchungen der Frage nach, wie Mädchen den koedukativen Sportunterricht erleben. Aus dem Wissen um die Tatsache, dass sexistische Verhaltensmuster sehr stark auf körperlicher Ebene zum Ausdruck kommen und dass dem Körper entscheidende Bedeutung für die Macht- und Gewaltverhältnisse zwischen den Geschlechtern zukommt, haben beide in ihren Befragungen auch speziell diese Ebene beleuchtet. Ihre Ergebnisse für den Körperbereich sind:

- Mädchen werden mit offenem und subtilem Sexismus konfrontiert. Ausdrücke wie 'Fettarsch', 'dufte Biene', 'Knochen', 'Schachtel', 'Skelett' gehören für Mädchen zum Unterrichtsalltag mit Jungen.
- Speziell für die Zeit der Pubertät äussern die Mädchen grosse Unsicherheiten in Bezug auf ihre Körperlichkeit. Der Unterricht bietet jedoch keinen Raum, um diese Unsicherheiten zu thematisieren. Statt dessen werden sie mit der Sexualisierung ihrer Körper, ihrer Reduktion auf die Körperhülle konfrontiert.
- Auf diese Situation reagieren die Mädchen vorwiegend mit Rückzug, Verweigerung und Verhüllung durch Kleidung.
- Die Mädchen nehmen deutlich wahr, wie Jungen über ihren Körper und ihre Körpersprache Raum einnehmen, sich behaupten, drohen und durchsetzen.

Darüber hinaus ergaben die Untersuchungen folgendes:

- Mädchen erleben sich als sportmotorisch schlechter. Diese Aussage macht deutlich, dass die Leistungen und Stärken der Jungen im Vordergrund stehen.
- Mädchen sind anpassungsfähiger und protestieren weniger. Das bedeutet, dass Mädchen nicht dieselben streitbaren Fähigkeiten entwickeln, dass sie nicht dieselben Möglichkeiten haben, ihr Selbstbewusstsein zu stärken und sich durchsetzen zu lernen.
- Jungen betrachten Mädchen als negative Bezugsgrösse. Sie vermitteln den Mädchen unmissverständlich deren Unterlegenheit und Zweitrangigkeit und grenzen sich gleichzeitig von ihnen ab.
- Mädchen verweisen mit ihren Äusserungen auf die Unterschiede in der Bewertung, Wahrnehmung und Behandlung durch die Lehrkraft.

FAZIT UND KONSEQUENZEN

Die Ergebnisse der differenzierten Untersuchungen zum koedukativen Sportunterricht, v.a. aber die feministischen Untersuchungsansätze lassen keinen Zweifel daran, dass die Koedukation die in sie gesetzten Erwartungen in 15 Jahren nicht erfüllen konnte. Vielmehr kommen in diesen Untersuchungen

dieselben sexistischen Strukturen zum Ausdruck, wie sie für andere Schulfächer festgestellt wurden. Koedukation im Sportunterricht fördert die Verinnerlichung patriarchaler Werte und Strukturen, anstatt sie zu hinterfragen und aufzubrechen. Daraus ergeben sich mehrere Konsequenzen:

- Gleichheit kann nicht dadurch erreicht werden, dass Gleiches im Unterricht angeboten und gefordert wird. Denn wenn die Voraussetzungen geschlechtsspezifisch unterschiedlich sind, muss ein angemessener Unterricht sich auf diese Unterschiede in der Alltagswelt von Mädchen und Jungen beziehen.
- Um die Chancen und Möglichkeiten von Mädchen im koedukativen Unterricht zu verbessern und ihre Position zu stärken, muss ein eindeutiger mädchenparteilicher Standpunkt bezogen werden. Nur so haben Mädchen die Möglichkeit, ihre "Hälfte" als ihr selbstverständliches Recht zu erleben, und die Jungen haben die Chance, ihre "Hälfte" nicht als Benachteiligung und Verunsicherung, sondern als Normalität zu erfahren.
- Mädchen brauchen ihre Räume, freie Räume, um ihre Stärken zu entwickeln oder wieder auszugraben und neue Bewegungserfahrungen zu erproben.
- Mädchen brauchen ihre Räume, um ihren Körper kennenzulernen, ihn frei von sexistischen Blicken und Abwertungen zu erfahren.
- Mädchen brauchen ihre Räume, um sich von fremden Wertmassstäben zu lösen, um ihre Stärken und Schwächen als solche zu erleben.
- Mädchen brauchen ihre Räume, um sich in ihrer Vielfalt und Unterschiedlichkeit zu erfahren.
- Mädchen brauchen Räume, die nicht nur von ihnen selbst, sondern auch von aussen positiv bewertet werden.
- Mädchen brauchen Lehrerinnen, die ihnen glaubhaft die Überwindung geschlechtsspezifischer Einschränkungen vorleben und vermitteln.

MEINE FORDERUNG LAUTET DAHER:

- Koedukation nicht länger als den einzigen Weg zur Chancengleichheit darzustellen.
- Sexistische Strukturen im koedukativen Unterricht offen legen. Nur so können Veränderungen erzielt werden.
- Die Einrichtung von Alternativen zum koedukativen Unterricht, so dass Mädchen (und Jungen) wählen können.

Darüber hinaus erachte ich es als unabdingbar, diese Erkenntnisse mit all ihren Dimensionen und Konsequenzen als einen zentralen Bestandteil in die SportlehrerInnenaus- und -fortbildung aufzunehmen. Denn sie nehmen in der Gestaltung des Unterricht die zen-

trale Rolle ein.

Die Tragweite der Ergebnisse macht aber auch deutlich, dass der Sportunterricht selbst mit einem mädchenparteilichen Ansatz nicht ausreicht, um eine umfassende Bewegungs- und Persönlichkeitsentwicklung für Mädchen zu gewährleisten. Eine solche Zielsetzung fordert das gesamte System Schule heraus - und nicht nur das.

Anmerkungen

- 1 Vgl. dazu die Ausführungen von Michael Klein, 1983, S. 22-25 und von Marie-Luise Klein, 1986, S. 265-273
- 2 Vgl. Krause-Ide, 1986, S. 247
- 3 Vgl. Kröner, 1976; Kugelmann 1980; Pfister, 1983; Klein 1983
- 4 So weisen verschiedene Untersuchungen nach, dass geschlechtsspezifische Rollenorientierungen bereits im Vorschulalter ihren Ausdruck in den sportbezogenen Einstellungen und Verhaltensweisen von Mädchen und Jungen haben. Vgl. Rolf Engel, 1987 und Renate Nötzel, 1987
- 5 Vgl. Rolf Engel, 1987, S. 43-36
- 6 Vgl. Rolf Engel u.a., 1985, S. 72-85
- 7 Rolf Engel, 1987, S. 218
- 8 Vgl. Spender, 1985, 1986; Brehmer 1982; Brehmer/Enders-Drägässer, 1984; Enders-Drägässer/Stanzel, 1986; Deutscher Bundestag, 1985; Frauenfachgruppe, 1990
- 9 Vgl. Endemann, 1986

Literatur:

- Brehmer, I.(Hg.): Sexismus in der Schule. Weinheim, Basel 1982.
- Brehmer, I./Enders-Drägässer, Uta (Hg.): Die Schule lebt. Frauen bewegen die Schule. München 1984.
- Burgmaier, Petra: Körperlichkeit als Problem für Mädchen im konstruktiven Sportunterricht. Schriftliche Hausarbeit, Hamburg 1984.
- Deutscher Bundestag: Verbesserung der Chancengleichheit von Mädchen in der BRD. Sechster Jugendbericht. Bonn 1984.
- Endemann, F.: Geschlechtsspezifische Sozialisation in der Schule - eine empirische Untersuchung über koedukativen Sportunterricht. Dissertation, Essen 1986.
- Enders-Drägässer, Uta/Stanzel, Gabriele (Hg.): Frauen Macht Schule. Frankfurt/M. 1986.
- Engel, Rolf u.a.: Ist koedukativer Sportunterricht in der Primarstufe notwendig? In: Kröner/Pfister (Hg.), 1985, S. 68-92.
- Engel, Rolf: Sportivität und Geschlechtsrolle bei Schulanfängern. Ahrensburg 1986.
- Frauenfachgruppe für ganzheitliche Bildung (Hg.): A(e)chtung Mädchen. Für ein sexismusfreies Bildungswesen. Basel 1990.
- Klein, Marie-Luise/Kröner, Sabine/Pfister, Gertrud: Frauen in der Sportwissenschaft Ausgrenzungen und Nischen. In: Schlüter, Anne/Kuhn, Annette (Hg.): Lila Schwarzbuch. Zur Diskriminierung von Frauen in der Wissenschaft. Düsseldorf 1986.
- Klein, Michael (Hg): Sport und Geschlecht. Reinbek 1983.
- Klein, Michael: Sport und Geschlecht. In: ders.(Hg.), 1983, S. 7-28.
- Krause-Ide, Ingrid: Gedanken zur Frage der Koedukation - Koedukation Ja oder Nein? In: Zeitschrift für Sportunterricht. Schorndorf 35 (1986), 7, S. 245-253.
- Kröner, Sabine/ Pfister, Gertrud: Nachdenken über Koedukation. Ein Reader mit weiterführenden Perspektiven. Ahrensburg 1985.
- Kröner, Sabine: Sport und Geschlecht. Ahrensburg 1976.
- Kugelmann, Claudia: Koedukation 1976 - und sieben Jahre danach? In: Kröner/Pfister (Hg.), 1985, S. 103-113.
- Kugelmann, Claudia: Koedukation im Sportunterricht. Bad Homburg 1980.
- Nötzel, Renate: Spiel und geschlechtsspezifische Arbeitsteilung. Pfaffenweiler 1987. (Beiträge zur gesellschaftswissenschaftlichen Forschung; Bd.3).
- Pfister, Gertrud/Klein, Marie-Luise: Kooperation, Konflikt, Gewalt - Zur Friedenserziehung der Mädchen im Sportunterricht. In: Block, I./Pfister, G./Rieger, U./Schmeling, C.(Hg.): Feminismus in der Schule. Berlin 1985.
- Pfister, Gertrud: Geschlechtsspezifische Sozialisation und Koedukation im Sport. Berlin 1983.
- Scheffel, Heidi/Thies, Wiltrud: Parteilichkeit im koedukativen Sportunterricht: Schritte zur Selbstbestimmung von Mädchen! In: Enders-Drägässer, Uta/Fuchs, Claudia (Hg.): Frauensache Schule. Frankfurt/M. 1990, S. 353-366.
- Scheffel, Heidi: Immer ein bisschen weniger... Mädchen im koedukativen Sportunterricht. In: Schenk, Sylvia (Hg.): Frauen Bewegung Sport. Hamburg 1986, S. 95-105.
- Scheffel, Heidi: Mädchenparteilichkeit in der koedukativen Schulsportpraxis - ihre Chancen und Schwierigkeiten. In: Schmidt, Doris/Thieme, Birgit (Red.): Mädchen und Frauen im Freizeit- und Breitensport. Ahrensburg 1990.
- Scheffel, Heidi: Untersuchungen zur Einstellung von Mädchen zum koedukativen Bewegungsunterricht und ihre Relevanz für eine Konzeption der Motopädagogik. Diplomarbeit, Marburg 1987.
- Schmidt, Werner: Die Einstellung von Lehrpersonen zur Koedukation im Schulsport. In: Kröner/Pfister (Hg.), 1985, S. 122-136.
- Spender, Dale: Frauen kommen nicht vor. Sexismus im Bildungswesen. Frankfurt/M. 1985.
- Spender, Dale: Mit Aggressivität zum Erfolg: Über den doppelten Standard, der in den Klassenzimmern operiert. In: Trömel-Plötz (Hg.), 1986, S. 71-89.
- Trömel-Plötz, Senta (Hg.): Gewalt durch Sprache. Die Vergewaltigung von Frauen in Gesprächen. Frankfurt/M. Auflage von 1986.

KOEDUKATION IM HAUSWIRTSCHAFTS- UNTERRICHT

von Margret Barth-Däster, Lotti Ingold, Franziska
Lehmann, Ursula Schmid, Barbara Seiler-Schreiber,
Regula Tillessen-Bühler

VORBEMERKUNG

Der nachfolgende Artikel ist ein Gemeinschaftsprodukt der "Fachgruppe Hauswirtschaft" am Didaktischen Institut der Nordwestschweizerischen Erziehungsdirektion NW EDK in Solothurn. In dieser Zusatzausbildung (früher 'Seminarlehrerinnen-Ausbildung') bereiten sich Hauswirtschaftslehrerinnen, Handarbeitslehrerinnen und Kindergärtnerinnen während zwei Jahren an zwei Tagen in der Woche auf die Tätigkeit als Seminarlehrerin, Lehrerfortbildnerin, Praxisberaterin oder Inspektorin vor. Neben grundlegenden didaktischen, pädagogischen, andragogischen (erwachsenenbildnerischen) und psychologischen Inhalten beschäftigen sich die einzelnen Bereichsgruppen mit der fachspezifischen Umsetzung, mit bereichsspezifischen Inhalten und auch mit grundsätzlichen Fragen, die ihr Fach betreffen.

Durch die Einführung der Koedukation und der neuen Lehrpläne, durch den gesellschaftlichen Wandel allgemein, haben sich das Berufsbild der Hauswirtschaftslehrerin wie auch der Fachbereich Hauswirtschaft in den letzten Jahren sehr verändert.

Die vielfältigen Diskussionen über wünschbare und unerwünschte Folgen für die Zukunft des Faches und des Berufes haben die Gruppe zum Entschluss geführt, einige Ergebnisse festzuhalten und einer breiten Öffentlichkeit bekanntzumachen. Dass dabei verschiedene Ansichten der sechs Frauen aus sechs verschiedenen Kantonen und in unterschiedlichen Berufspositionen aufeinanderprallten und eine Konsensfindung oft gar nicht so einfach war, liegt in der Natur der Sache.

Die nachfolgenden Gedanken sollen dazu beitragen, den 'Fachbereich Hauswirtschaft', wie er sich heute präsentiert, bekannter zu machen und ähnliche Diskussionen, wie sie in dieser Gruppe von Spezialistin

nen stattfinden, auch in anderen interessierten Kreisen anzuregen.

(Veronika Baumgärtner, Gruppenbegleiterin)

1. AUSGANGLAGE: DAS GESELLSCHAFTLICHE UMFELD

Seit seiner Entstehung wird der Hauswirtschaftsunterricht (HWU) vom gesellschaftlichen Umfeld geprägt. Deshalb ist es angebracht, einen Blick auf die heutige gesellschaftliche Situation in der Schweiz zu werfen.

Auf Gesetzesebene sind die Frauen in den letzten zwanzig Jahren zu mehr Rechten gekommen: Seit 1971 sind sie auf Bundesebene stimm- und wahlberechtigt, als letzter Kanton wurde Appenzell Innerrhoden 1991 bundesgerichtlich verpflichtet, seine Frauen an Entscheidungen auf kantonaler Ebene teilhaben zu lassen. 1981 wurde die Bundesverfassung um den Artikel 4bis (Gleichberechtigungartikel) erweitert.

Politik wird auf allen Ebenen unseres Staatswesens mehr und mehr auch von Frauen gemacht. Sie erobern sich bisher den Männern vorbehaltenen Rechte und übernehmen neue Pflichten.

Die Berufsausbildung ist für Frauen so selbstverständlich geworden wie für Männer. Dabei ist eine Auflösung der Trennung in Männer- bzw. Frauenberufe festzustellen: Hausmänner, Kindergärtner oder Hauswirtschaftslehrer sind wie Mechanikerinnen und Lastwagenchauffeuren zwar noch nicht alltäglich, aber auch kein Exotikum mehr. Die Arbeit im Haushalt erhält auch Beachtung in einer offiziellen Studie vom Betriebswirtschaftlichen Institut der ETH Zürich ('Wertschätzung der Haushaltarbeit', Zürich 1981). Eine Folge davon ist es, dass die Krankenkassen endlich verpflichtet werden, Hausfrauen, die durch Krankheit arbeitsunfähig geworden sind, ein nennenswertes Taggeld auszuzahlen.

Die Struktur der Haushalte verändert sich: Im einst als Referenzhaushalt angenommenen 4-Personen-Haushalt mit zwei Kindern und dem Elternpaar leben immer weniger Menschen. Haushalte mit 1 - 2 Personen sind heute im Zunehmen. Viele wohnen allein

und die Zahl der Haushalte mit Kindern und einem Elternteil nehmen zu. In Erwartung eines Lebensalters von über 80 Jahren sind die Mütter eine anteilmässig geringere Dauer ihres Lebens mit Kinderbetreuung beschäftigt als je zuvor. Auch deshalb drängen Frauen hinaus an Arbeits- und Ausbildungsstätten.

Erfreulich ist es, festzustellen, dass Frauen neuerdings auch sprachlich in Erscheinung treten: Sei es, dass Hörerinnen und Hörer zu einem Radioprogramm begrüsst werden oder die Bürgerin in Begleitung des Bürgers an der Gemeindeversammlung teilnimmt. Das Fräulein hat seine einsame sprachliche Verniedlichung (fast!) überlebt - als Frau.

In der Mode erlaubt der Uni-sex-look der Frau den Griff nach dem Männerveston, und Kosmetikfirmen entdecken den Mann als neuen Kunden. Yin und Yang aus fernöstlicher Tradition inspirieren junge Frauen und Männer nicht nur äusserlich, sondern auch zu einem anderen Umgang mit sich selbst.

Die sich verändernde Gesellschaft entwickelt auch zur Schulbildung neue Einstellungen: Die Vorstellung frauen- bzw. männerspezifischer Fachbereiche verliert an Bedeutung. Als Folge des Gleichberechtigungsgesetzes haben bereits etliche Kantone ihr Schulgesetz und die Lehrpläne abgeändert im Sinne einer gleichen Ausbildung von Mädchen und Knaben. Während beispielsweise in den Kantonen beider Basel, Aargau, Bern, Solothurn oder Zürich Hauswirtschaft koeduziert unterrichtet wird, besuchen anderswo noch reine Mädchenklassen den Hauswirtschaftsunterricht, und den Knaben ist der Kochunterricht lediglich als Freifach zugänglich.

Dieses Nebeneinander verschiedener Auffassungen von Hauswirtschaftsunterricht ist ebenso wie die im HWU vermittelten Inhalte, Arbeits- und Unterrichtsmethoden ein Spiegel unserer gesellschaftlichen Wirklichkeit.

2. DIE STELLUNG DES HAUSWIRTSCHAFTS- UNTERRICHTS IN DEN NEUEN LEHRPLÄNEN

Die Bedeutung der Haushalte für das Gemeinwesen

- Die Haushalte verwalten in der Schweiz 60% des Bruttosozialproduktes. 1989 waren dies 180 Milliarden Franken!
- Ohne häusliches Können richtet die Kaufkraft wirtschaftlichen und ökologischen Schaden an.

- Die von den Haushalten erbrachten materiellen und sozialen Dienstleistungen werden erst messbar, wenn ein Haushalt versagt und die öffentliche Hand versuchen muss, Schäden zu reparieren.

Der Haushalt im Spannungsfeld des gesellschaftlichen Wandels

- Der Gleichberechtigungsgesetz von 1981 in der Bundesverfassung führte zur Abschaffung des geschlechtsspezifischen Hauswirtschaftsunterrichtes.
- Das seit 1988 geltende neue Ehegesetz geht von der Gleichwertigkeit von Erwerbsarbeit und Tätigkeit in Haushalt und Kindererziehung (private Alltagsarbeit) aus. Daraus ergaben sich im ehelichen Güterrecht einschneidende Konsequenzen.

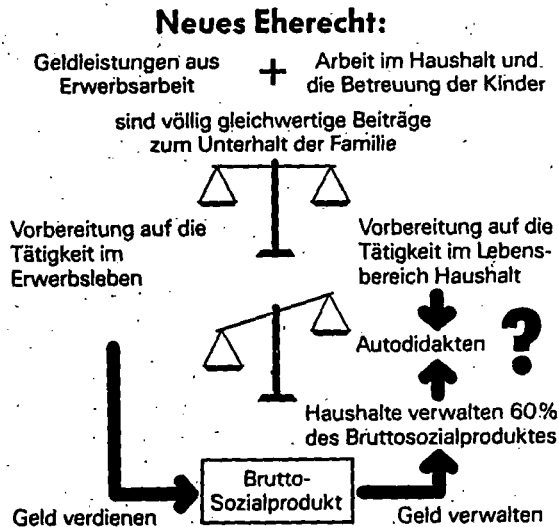
Auswirkungen auf den Hauswirtschaftsunterricht und auf die Stundentafeln

- Der 'Gleichwertigkeitsartikel' im neuen Ehegesetz begründet das Recht beider Geschlechter auf eine Ausbildung, welche auf Beruf und Haushalt vorbereitet.
- Die rechtlichen Veränderungen haben aber - bis heute - noch kaum zu einem Umdenken im Fächerkanon der Volksschule geführt. Die Einführung des koeduzierten Hauswirtschaftsunterrichtes hat eine mehr oder weniger einschneidende Stundenreduktion im Fach Hauswirtschaft zur Folge. Eine genügende Grundausbildung der Schülerinnen und Schüler ist so kaum mehr möglich - eine Grundausbildung, die auf das gemeinsame Tragen auch der häuslichen Aufgaben vorbereiten müsste.
- Statt die Haushaltkunde zu einem gleichberechtigten Unterrichtsfach werden zu lassen, muss in einzelnen Kantonen von einer Alibiübung gesprochen werden. Soziale Schwierigkeiten und ein volkswirtschaftlicher Leerlauf könnten auf längere Sicht die Folge dieser halbherzigen Neuerung sein.

Bereitet die Schule auf das Leben vor?

Die folgende Veranschaulichung soll zum Nachdenken über diese Frage anregen:

Abb.1: Die Schule bereitet auf das Leben vor. (Nach Anna MAAG, ehem. Direktorin HLS Pfäffikon/ZH)



Die Stundenreduktion im Fachbereich Hauswirtschaft durch die Einführung der Koedukation bedeutet - nicht nur quantitativ - eine Verringerung der "Vorbereitung auf die Tätigkeit im Lebensbereich Haushalt". Neben den vielen Chancen (vgl. unten), die der koeduzierte Unterricht bietet, besteht hier die Gefahr, dass dieser Fachbereich eine zusätzliche Abwertung erleidet und dass immer mehr "Autodidakten" diesen wichtigen Lebensbereich betreuen.

3. CHANCEN IM KOEDUZIERTEN HAUSWIRTSCHAFTSUNTERRICHT

Im koeduzierten Unterricht erleben Jugendliche neu auch partnerschaftliche Zusammenarbeit. Sie werden auf natürliche Weise mit der Gleichberechtigung von Frau und Mann vertraut.

Ausgehend von den Bedürfnissen der Jugendlichen können im Hauswirtschaftsunterricht lebensnahe Erfahrungen sowie theoretische Erkenntnisse und praktische Fähigkeiten erworben werden. Auch Knaben lernen im Lebensbereich Haushalt für sich selbst zu sorgen: Ernährung, Kleidung, Wohnung sowie weitere lebenspraktische Situationen werden auch ihnen vertraut. Somit gehört der Hauswirtschaftsunterricht unabdingbar zur **Grundausbildung**. Wird ihm genügend Raum gegeben, können Mädchen und Knaben erkennen, dass die Arbeit im Haushalt keine reine Frauensache sein muss und zudem Freude und Zufriedenheit bereiten kann. Sie können den Umfang dieser täglichen Notwendigkeiten selbst erkennen, und da-

durch steigert sich bei ihnen die Wertschätzung der privaten Alltagsarbeit.

Der HWU bietet aber auch vielfältige Möglichkeiten, verantwortungsbewusstes Verhalten gegenüber der Umwelt zu üben - ein Grund mehr, dieses Fach allen Schülerinnen und Schülern zu erschliessen. Durch diese praktische Arbeit lernen sie Rücksicht, Hilfsbereitschaft und Toleranz auch gegenüber dem anderen Geschlecht. Längerfristig sehen wir somit die Chance, unsere Jugendlichen zu gesellschafts- und partnerschaftsfähigeren Menschen zu erziehen, welche ihrer Persönlichkeit entsprechend verantwortungsbewusst leben lernen.

4. ERSCHWERENDE FAKTOREN IM KOEDUZIERTEN HAUSWIRTSCHAFTSUNTERRICHT

Koedukation kann uns im Unterricht auch Schwierigkeiten bereiten:

Unterschiedliches Verhalten bei Knaben und Mädchen dieser Altersstufe

Das unterschiedliche Rollenverhalten muss der Lehrerin bewusst sein, damit die Mädchen im koeduzierten Unterricht nicht zu kurz kommen. Dominanzverhalten, Imponiergehabe, Geltungsbedürfnis, Aktivität, Aufmerksamkeit um jeden Preis, Spontaneität, Durchsetzungsvermögen, Durchhaltevermögen und Aggressivität sind Aspekte des Rollenverhaltens, die bei Knaben oft genannt werden. Dieses Verhalten kann die Hauswirtschaftslehrerin in eine Falle führen: Die Knaben dominieren die Situation, beanspruchen die ganze Aufmerksamkeit der Lehrerin. Dadurch erleben die Mädchen eine Vernachlässigung, worauf sie mit Passivität reagieren. Geringere Lernchancen und eine geringere Förderung sind die Folge.

Prägung durch die Herkunft

Die Prägung der Schülerinnen und Schüler durch patriarchalische Verhältnisse oder/und durch unterschiedliche Kulturkreise kann das Gelingen oder Scheitern eines koeduzierten Unterrichtes stark beeinflussen: Der Kulturkreis und die Einstellung von Eltern und Lehrer/innen prägen die Schülerinnen und Schüler. Unterschiedliche Pubertät, unterschiedliches Rollenverhalten von Knaben und Mädchen, patriarchalische Prägung und die Prägung durch unterschiedliche Kulturkreise können erwiesenermaßen im Unterricht u.a. die **Konzentrationsfähigkeit** einer ganzen Klasse erschweren.

Diese Probleme, die je nach Schulort mehr oder weniger gehäuft auftreten, müssen der Lehrerin bewusst sein. Dadurch kann sie gewisse Schwierigkeiten durch ihr Vorgehen im Unterricht entschärfen. Und was auch sehr wichtig ist: sie betrachtet ein allfälliges Nichtgelingen nicht nur als ihr persönliches Scheitern!

Es ist unabdingbar, dass sowohl Probleme als auch Chancen des koeduzierten Hauswirtschaftsunterrichtes Gegenstand der Lehrerfortbildung sein müssen. Geht es doch bei diesem veränderten und erschwerten Erziehungs- und Bildungsauftrag um das gemeinsame Tragen der Verantwortung für den häuslichen Bereich durch die Erwachsenen von morgen.

5. EIN PERSÖNLICHER ERFAHRUNGSBERICHT

Zum dritten Mal versuche ich, die Klasse zusammenzurufen. Ein paar Mädchen und Knaben haben sich um mich versammelt. Wir müssen warten. Nach einer erneuten Mahnung kommt nun auch der Rest der Klasse. Ich möchte ihnen den Kochvorgang "Dämpfen" vorzeigen; doch dies ist ein schwieriges Unterfangen. Ständig fallen irgendwelche nicht zum Thema passenden Zwischenbemerkungen. Einige der Knaben spritzen mit Wasser herum, oder sie versuchen, die Mädchen zu necken, indem sie sie anrumpeln oder ihnen auf die Füße treten. "André, hör auf, Michael, du störst, Sandro, lass Renate in Ruhe...". Ich komme mir vor wie eine Löwendompteuse. Meine Stimme wird immer lauter und schon lange ist das "Dämpfen" nicht mehr im Vordergrund, sondern meine Gedanken kreisen um die Massnahmen, die ich ergreifen sollte.

Solche Situationen häuften sich. Ich begann, meinen Unterricht neu zu überdenken.

Probleme

Im Unterricht mit koeduzierten Klassen fiel mir folgendes auf:

Je höher der Mädchenanteil in einer Klasse ist, desto ruhiger ist es. Die Mädchen sind im allgemeinen anpassungs- und kooperationsfähiger. Die Knaben fordern öfters die Aufmerksamkeit und sind laut. Ich spürte auch die Widerstände der Schüler gegen das neue Rollenbild. Hausarbeit gilt immer noch als weibliche Tätigkeit mit eher niedrigem Stellenwert. Ich als Lehrerin bin gezwungen, diese Widerstände zu überwinden. Ich möchte aber nicht alle bewährten

Werte aufgeben zugunsten von Methoden und Inhalten, die den Knaben entsprechen. Bei diesem Prozess besteht die Gefahr, dass die Mädchen zu kurz kommen.

Didaktische Konsequenzen für meinen Unterricht

Ich möchte, dass die Schülerinnen und Schüler Verantwortung übernehmen und selbständig werden. Sie werden in die Planung miteinbezogen. Sie kennen den Lehrplan. Er steckt uns den Rahmen, in dem wir uns bewegen können. Wir legen die Inhalte zusammen fest und wählen die Methoden gemeinsam aus. Durch die daraus entstehenden individuellen Programme kommen die Mädchen nicht zu kurz. Dieser ganze Prozess braucht sehr viel Zeit. Durch die Transparenz und durch das Selberauswählen des Lernstoffes sind aber die disziplinarischen Störungen zurückgegangen. Die Schülerinnen und Schüler haben Interesse an der Sache. Dies fördert das Lernen, weil es sie betrifft. Um trotzdem mit Störungen und Konflikten umgehen zu können, werden gemeinsame Abmachungen getroffen. Sobald eine bestimmte Situation es erfordert, werden Zwischenhalte in Form von Kreisgesprächen eingeschaltet. Dadurch wird das Sozialgefüge der Klasse verbessert, alle kommen zu Wort.

Ein möglicher Weg zum Individualisieren: Ein Beispiel

Am Anfang steht der Lehrplan.

Schüler/innen und Lehrerin wählen ein Thema aus: Bekleidung.

Wir sammeln gemeinsam Unterthemen: Körperpflege, Kosmetik, Mode, Werbung, Waschmittel, Schönheit, Wasser, Umwelt, Bügeln, Hand- und Maschinenwäsche, chem. Reinigung, Fleckenentfernung usw.

Schüler/innen stecken sich selber Ziele. Sie wählen dann selber, was sie brauchen, oder wir stellen gemeinsam ein paar Grundziele für alle zusammen.

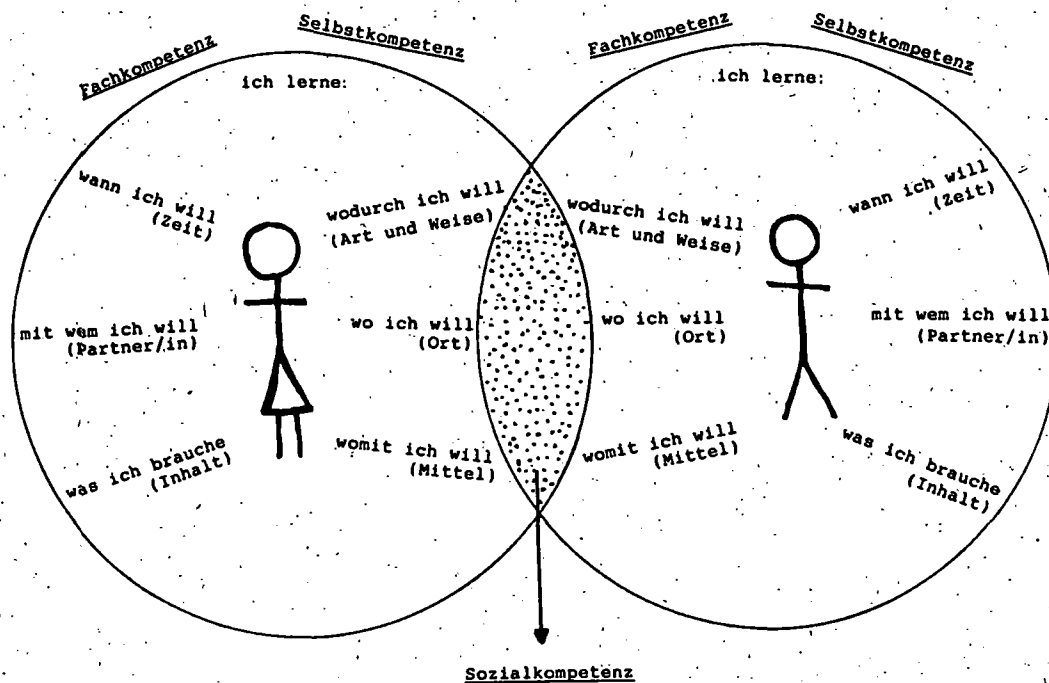
Das Zusammentragen der Unterrichtsthemen geschieht vor der Zielformulierung, damit die Schüler/innen die Bandbreite der Möglichkeiten sehen.

Die Lehrerin arrangiert die Arbeitsmöglichkeiten.

Die Schüler/innen arbeiten während einer bestimmten Zeit an ihrem Interessengebiet.

Schüler/innen können ihre Lernfortschritte in einem Gespräch oder einem Test überprüfen.

Abb 2: Fachkompetenz, Sozialkompetenz, Selbstkompetenz. (Lotti INGOLD, unveröffentlichte Semesterarbeit am Didaktischen Institut NW EDK 1991)



6. AUSBLICK: EIN MÖGLICHER WEG ZUM WEITERDENKEN

Die Inhalte des Hauswirtschaftsunterrichtes müssen nah am Leben und an der Realität sein. Zum Teil werden heute noch Normen ins Zentrum gestellt wie z.B. eine Familienstruktur, die aus Mutter, Vater und zwei Kindern besteht, wobei die Mutter die Hausarbeit erledigt. Dies, obwohl sich die Gesellschaft dauernd verändert.

Wir brauchen Nahrung, Kleidung, Wohnraum sowie Freiraum für unsere Persönlichkeitsentfaltung, aber auch ein soziales Netz. Wir dürfen dabei nicht mehr von der klassischen Rollenverteilung ausgehen, was die Ausführung, die Betreuung dieser Arbeiten anbelangt. Dies bedeutet nicht, dass der Hauswirtschaftsunterricht sich nur anpassen soll, dass wir jede Modeströmung mitmachen müssen. Eine kritische Auseinandersetzung mit der Gesellschaft, dem Umfeld ist wichtig und muss gelernt werden: Wir können dazu beitragen, dass die Gesundheitskosten nicht weitersteigen (Ernährung), dass wir umweltbewusster handeln (Bekleidung, Wohnen, Ernährung), dass wir Kleinkredite kritischer betrachten (Budget) und so weiter.

Die Förderung der Sozialkompetenz nimmt auch im Hauswirtschaftsunterricht einen immer grösseren Stellenwert ein. Gerade unser Fachbereich bietet vielfältige Möglichkeiten zum Aufbau und zum Erleben von sozialen Gefügen. Die oft fehlende innere Sicherheit beispielsweise kann durch die im Hauswirtschaftsunterricht übliche Form der Arbeit in Kleingruppen teilweise kompensiert werden.

Als Ziel steht ein Unterricht, in dem die Schülerinnen und Schüler als einzelne Individuen gestärkt werden. Ebenso wichtig jedoch ist die Zusammenarbeit und die Rücksichtnahme in der Gruppe.

Jede/r Schüler/in ist einmalig, mit einem ganz persönlichen Umfeld. Dieses beinhaltet verschiedene Ängste, Ziele, Talente..., eingeschlossen sind die **Fachkompetenz** und die **Selbstkompetenz**. Im Überschneidungsbereich dieser Kreise entstehen in der Regel Konflikte, denn meine Freiheit hat ihre Grenze dort, wo die Freiheit eines andern Menschen beginnt. Damit umgehen zu können, ist ein Teil der **Sozialkompetenz**.

Um das Gleichgewicht dieser drei Kompetenzen zu gewährleisten, brauchen wir ein Modell, in dem die

Hauswirtschaftslehrerin mehr Verantwortung für eine Klasse übernehmen kann: Die Begleitung über mehrere Jahre hinweg, z.B. 7.-9.Klasse, intensiviert den Kontakt und erleichtert eine vernetzte Unterrichtsgestaltung. Somit wird es auch möglich, dass die Hauswirtschaftslehrerin die Funktion einer Klassenlehrerin wahrnehmen kann.

Hauswirtschaft als breitgefächerte Lebenskunde, als ein Stück Weg zur Mündigkeit im Handeln, Erkennen und Denken zu erfahren, darin sehen wir eine wichtige Zukunft für diesen Fachbereich.

Dies hat auch zur Folge, dass die Ausbildung aller Lehrkräfte angepasst werden muss. Denkbar ist eine Form mit einer gleichen Grundausbildung für alle und einer erst später einsetzenden Spezialisierung. Zukünftige Lehrerinnen und Lehrer sollten gemeinschaftsbildenden Unterricht auch selber erleben. Auch sie brauchen Erfahrungen im Forschen, Entdecken, Suchen, Erkennen und nicht nur im Vermitteln von fachlichem Wissen. Ein breites Grundwissen über die bestehende Methodenvielfalt und eine solide didaktische Basis erleichtern es den zukünftigen Lehrern und Lehrerinnen, ihren Unterricht flexibel und ihrer Persönlichkeit entsprechend zu gestalten. Dazu gehört auch das Recht auf ein lebenslanges Weiterlernen, und zwar sowohl in fachlichen wie auch in persönlichkeitsbildenden Bereichen.

Denken wir weiter auf diesem Weg, dürfen wir die Konsequenzen, die eine andere Lehrer/innenhaltung mit sich bringt, nicht vergessen: Das Abgeben von Verantwortung und Macht; das Geltenlassen von anderen Wertvorstellungen und das Bestreben, das Kind in den Mittelpunkt zu stellen und nicht den Stoff oder das Fach.

Diese Gedanken haben auch für einen koeduzierten zukunftsorientierten Hauswirtschaftsunterricht ihre Wichtigkeit.

SEXUELLE GEWALT AN KINDERN - WAS KÖNNEN (ODER MÜSSEN) LEHRERINNEN UND LEHRER TUN?

von Annemarie Leiser und Joëlle Huser-Studer

MODETHEMA ODER ERNSTHAFTE AUSEINANDERSETZUNG?

"In jeder Schulklasse sitzen mit grösster Wahrscheinlichkeit Opfer sexueller Gewalt..." So lautet der Anfang unserer Kursausschreibungen für KindergärtnerInnen und LehrerInnen im Kanton Zürich.

Ein Modethema nun auch an Schulen oder eine ernsthafte Auseinandersetzung mit der traurigen Tatsache, dass auch in der Schweiz viele Mädchen und Buben meist über Jahre sexuelle Gewalt erleben?

In jüngster Zeit wurde das Thema vermehrt in den Medien aufgegriffen. Dies ist sicher einer der Gründe, weshalb immer mehr Lehrerinnen (und einige Lehrer) bereit sind, sich über mehrere Abende ernsthaft mit der Thematik auseinanderzusetzen. In den USA zum Beispiel werden schon seit über zehn Jahren Weiterbildungskurse zu diesem Thema angeboten. Werfen wir einen Blick auf die Zahlen aus den USA, Deutschland und Holland, so müssen wir annehmen, dass auch in der Schweiz etwa jedes 4. Mädchen und jeder 9. Knabe sexuell ausgebeutet wird. Für Lehrerinnen und Lehrer bedeutet dies, dass wahrscheinlich die meisten von ihnen täglich Inzestopfer unterrichten, ohne dies zu realisieren. Deshalb scheint es uns dringend, dass Lehrerinnen und auch Lehrer für diese Thematik sensibilisiert werden.

RAHMENBEDINGUNGEN

Nach anfänglichen Widerständen von seiten einiger Behördenmitglieder können sich nun seit März 1990 auch die Lehrerinnen und Lehrer des Kantons Zürich in stufengetrennten Kursen von fünf Abenden weiterbilden. Es wurde uns die Genehmigung erteilt, den Kurs zu zweit zu führen und die TeilnehmerInnenzahl

auf 16 zu beschränken. Nur unter diesen Bedingungen können wir es verantworten, mit den Anwesenden so zu arbeiten, dass die eigene (emotionale) Betroffenheit und die persönliche Auseinandersetzung mit dem Thema sich wie ein roter Faden durch den ganzen Kurs zieht.

Bald hat sich herausgestellt, dass 12½ Stunden zu knapp bemessen sind, um sich eine gewisse Sicherheit im Umgang mit dieser komplexen Problematik anzueignen.

Auf Wunsch der TeilnehmerInnen haben wir im Januar 1991 erstmals einen Fortsetzungskurs von weiteren 3 Abenden (Schwerpunkt: Üben über Rollenspiele) durchgeführt. In diesem Kurs konnten die in der Zwischenzeit entstandenen Fragen und Unsicherheiten neu angegangen, sowie konkrete Präventionserfahrungen ausgetauscht werden.

ZIELE DER LEHRERINNENFORTBILDUNGSKURSE

In unseren Grund- und Fortsetzungskursen verfolgen wir folgende Ziele:

Die Lehrerinnen und Lehrer sollen:

- über dieses Problem informiert und sensibilisiert werden
- sich persönlich mit dem Thema auseinandersetzen
- Signale von betroffenen Kindern erkennen und ernst nehmen können
- sich für Opfer sexueller Gewalt zugänglich machen
- Grundsätze, wie mit Verdacht umzugehen ist, kennenlernen
- Sinnvolle Interventionsschritte kennen
- mit der eigenen Hilflosigkeit umgehen und sich allenfalls Hilfe holen können
- die Ursachen sexueller Gewalt kennen
- und das Thema in der Schule in einer präventiven Erziehung einbetten können.

KURSAUFBAU - INHALTE

Am Anfang des Kurses schaffen wir mit einer persönlichen Vorstellungsrunde eine erste Vertrauensbasis, bevor wir die Anwesenden mit *Definitionen - Zahlen - Fakten* konfrontieren. Hier einige Auszüge dazu:

- "Sexuelle Ausbeutung von Kindern durch Erwachsene (oder ältere Jugendliche) ist eine sexuelle Handlung des Erwachsenen mit einem Kind, das aufgrund seiner emotionalen und intellektuellen Entwicklung nicht in der Lage ist, dieser sexuellen Handlung frei zuzustimmen. Dabei nützt der Erwachsene die ungleichen Machtverhältnisse zwischen Erwachsenen und Kindern aus, um das Kind zur Kooperation zu überreden oder zu zwingen. Zentral ist dabei die Verpflichtung zur Geheimhaltung, die das Kind zur Sprachlosigkeit, Wehrlosigkeit und Hilflosigkeit verurteilt." (S. Sgroi).
- Etwa 90% der Täter sind Männer aus dem eigenen Familienkreis oder dem nahen sozialen Umfeld wie etwa der Stiefvater, Vater, Bruder, Grossvater, Onkel, Nachbar, Lehrer etc.
- Sexuelle Ausbeutung ist eine Wiederholungstat, die sich meist über Jahre erstreckt.
- Sexualisierte Gewalt kommt in allen Schichten vor.
- Die Opfer sind zu 2/3 Mädchen und zu 1/3 Knaben.
- Kinder sind in keinem Alter vor sexueller Ausbeutung sicher.
- Die Täter sind zu etwas 90% Männer.
- Auch Jungen werden in erster Linie von (nicht homosexuellen) Männern ausgebeutet.

Durch Filmausschnitte und kreative Medien lassen wir nach dieser theoretischen Einführung die Anwesenden ein Stück weit erahnen, wie schrecklich der Alltag eines sexuell ausgebeuteten Kindes ist. Geheimhaltungszwang, Schuld- und Schamgefühle, Loyalitätskonflikte, Gefühlsambivalenzen und Ohnmacht prägen die *chaotische Gefühlswelt* eines betroffenen Kindes.

Hier - und natürlich während des ganzen Kurses - ist es ohne jeden Zwang möglich, über die eigene Betroffenheit zu sprechen. Bisher wurde bei praktisch allen Kursen diese Gelegenheit wahrgenommen, einzelne wagten sogar erstmals, das Schweigen über die erlebte Gewalt zu brechen.

Wir möchten darauf hinweisen, dass es praktisch unmöglich ist, adäquate Hilfe zu leisten, wenn man sich nicht der eigenen emotionalen Betroffenheit bewusst ist.

Im nächsten Teil setzen wir uns mit *"Hilfssignalen und Merkmalen"* auseinander, die betroffene Kinder senden und aufweisen. Es ist klar, dass bei vielen Merkmalen die Ursache auch eine andere sein kann. Wir aber wollen die Anwesenden soweit sensibilisieren, dass bei Symptomen (wie z.B. Sprachstörungen, Konzentrationsstörungen, Schlafstörungen etc.) sexuelle Ausbeutung immer auch als mögliche Ursache in Betracht gezogen wird.

Angst und Ohnmachtsgefühle von seiten der LehrerInnen, die merken, dass sie möglicherweise Betroffene unterrichten, sind häufige Reaktionen, die wir nicht bagatellisieren, sondern aufnehmen und gemeinsam anschauen.

WAS TUN BEI VERDACHT?

Diesem Schwerpunkt sehen meist alle LehrerInnen erwartungsvoll entgegen, da sie sich wirkungsvolle Rezepte erhoffen, um das Leid der betroffenen Kinder sofort zu stoppen. Uns ist es wichtig, aufzuzeigen, wie unüberlegtes, rasches Handeln für ein Kind eine weitere Traumatisierung bewirken kann. Oft bringt eine überstürzte Intervention eine Erleichterung für die Lehrerin oder den Lehrer ("Jetzt habe ich etwas getan") aber nicht für das Kind. Da die Anwesenden ihr theoretisches Wissen auch umsetzen sollen, greifen wir nun ein *aktuelles Fallbeispiel* einer Lehrerin oder eines Lehrers auf, und erarbeiten in Zweiergruppen konkrete, praktische Vorschläge für eine sinnvolle Intervention.

Bei der Liste mit den möglichen Anlaufstellen, die wir bei dieser Gelegenheit abgeben, stossen wir auf einen für uns sehr unbefriedigenden Punkt.

Die Situation in der Schweiz ist leider immer noch die, dass es (ausser einer einzelnen Stelle in der welschen Schweiz) noch keine spezialisierten Beratungs- und Anlaufstellen gibt. Der Verein "Castagna" (in Zürich), der an der Eröffnung einer solchen Stelle arbeitet, hat noch stark mit finanziellen Schwierigkeiten zu kämpfen. Diese, sowie der Verein zur Prävention sexueller Ausbeutung von Mädchen und Jungen Schweiz, wurden bisher nicht durch öffentliche Gelder unterstützt. In der französischen Schweiz wird das Thema an den Schulen bereits seit einiger Zeit im Rahmen der sexuellen Aufklärung (auf freiwilliger Basis) durch auswärtige Fachleute angegangen.

Viele Fragen wirft der *strafrechtliche Aspekt* auf. Nach einer kurzen Erläuterung der Rechtslage, diskutieren wir über die verschiedenen Punkte, die bei einer Strafanzeige berücksichtigt werden müssen, damit es nicht zu einer Sekundärschädigung des Opfers kommt.

Bevor wir zur Prävention sexueller Ausbeutung übergehen, setzen wir uns mit den *Ursachen* auseinander. Sexuelle Ausbeutung ist Machtmissbrauch, sexuelle Übergriffe geschehen immer unter Ausnutzung einer Macht- und Autoritätsstellung. Da sexuelle Gewalt nur auf dem Hintergrund starker Machtungleichgewichte stattfinden kann, muss der Schwerpunkt in der Veränderung der geschlechtsspezifischen Sozialisation von Frauen und Männern, beziehungsweise Mädchen und Jungen liegen.

Prävention sexueller Ausbeutung muss deshalb sowohl auf der gesellschaftlichen wie auf der familialen Ebene ansetzen. Es bedeutet eine Auseinandersetzung mit den herrschenden Normen in unserer Gesellschaft. Bewusstseinsbildende Prozesse sollten bei Männern Respekt vor dem Recht auf sexuelle Selbstbestimmung von Frauen und Kindern fördern.

Strategien für eine umfassende Prävention können deshalb nicht durch isolierte Programme erfolgen. Erst wenn die Erwachsenen bereit sind, sich mit den Ursachen und den eigenen Verhaltensweisen auseinanderzusetzen, kann auch mit Kindern Prävention gemacht werden.

Die *traditionelle Prävention* vom "bösen, fremden Mann" ist heute leider immer noch sehr verbreitet. Diese Warnungen, die den Kindern vor allem Angst einflößen, sie in ihrer Freiheit einschränken und falsche Informationen verbreiten, erziehen eigentlich die Kinder zu idealen Opfer sexueller Ausbeutung.

In der *feministischen Prävention* werden die Kinder darin unterstützt, ihr Recht auf physische, psychische und sexuelle Integrität wahrzunehmen und (mit Hilfe der Erwachsenen) zu verteidigen. Durch die Vermittlung von Handlungsstrategien werden sie in ihrem Selbstbewusstsein gestärkt, ihre Unabhängigkeit wird gefördert, und sie lernen Situationen erkennen, die ihre Rechte bedrohen. Eine emanzipatorische Sexualaufklärung soll den Kindern den positiven Zusammenhang von Liebe, Sexualität, Freude, Zuneigung und Lust zeigen. Gut aufgeklärte Kinder sind eher in der Lage, sexuelle Übergriffe bereits in den Anfängen zu erkennen und sich Hilfe zu holen.

Wie Kinder in ihrer Eigenständigkeit und Stärke unterstützt und gefördert werden können, zeigen wir

anhand der folgenden 7 Punkte (Elisabeth Fey, Bielefeld / Präventionsverein Schweiz):

1. *Dein Körper ist Dein Körper!*

Du bist wichtig und hast das Recht zu bestimmen, wie, wann, wo und von wem Du angefasst werden möchtest.

2. *Deine Gefühle sind wichtig!*

Du kannst Deinen Gefühlen vertrauen. Unangenehme und seltsame Gefühle sagen Dir, dass etwas nicht stimmt. Wir sind froh, wenn Du mit uns über Deine Gefühle sprichst, auch wenn es schwierige Gefühle sind.

3. *Verschiedene Berührungen*

Es gibt Berührungen, die sich gut anfühlen und richtig glücklich machen. Es gibt aber auch solche, die seltsam sind, Angst auslösen oder sogar weh tun. Niemand hat das Recht, Dich so anzufassen, wie Du es nicht magst. Manche Leute möchten von Dir berührt werden, wie Du es nicht willst, aber niemand hat das Recht Dich dazu zu überreden oder zu zwingen.

4. *Das Recht auf Nein!*

Du hast das Recht, nein zu sagen. Lass uns überlegen, in welcher Situation es schlecht sein könnte, zu gehorchen.

5. *Schlechte Geheimnisse*

Schlechte Geheimnisse fühlen sich schwer und unheimlich an. Solche Geheimnisse sollst Du weitersagen, auch wenn Du versprochen hast, es nicht zu tun.

6. *Das Recht auf Hilfe*

Wenn Dich ein unheimliches Geheimnis oder Problem belastet, bitte ich Dich, es mir oder einer anderen Person, der Du vertraust, zu erzählen. Lass uns eine Liste von Menschen machen, mit denen Du über "schwierige Dinge" reden kannst.

7. *Du bist nicht schuld!*

Wenn trotzdem etwas passiert - Du bist nicht schuld! Die Verantwortung liegt immer beim Erwachsenen.

In der nachfolgenden Auseinandersetzung mit diesen 7 Punkten vermitteln wir den TeilnehmerInnen, dass es nicht darum gehen kann, diese Verhaltensregeln den Kindern einfach überzustülpen. Die Erziehung zur Selbständigkeit fordert Erwachsene heraus, sich mit den eigenen Gefühlen, Ängsten, Grenzen und vielem mehr auseinanderzusetzen. Was wir Kindern beibringen wollen, müssen wir ihnen vorleben.

Es darf auf keinen Fall der Eindruck entstehen, dass

ein Kind vollständig geschützt ist, wenn es diese Regeln befolgt. Auch das selbstsicherste Kind ist schlussendlich uns Erwachsenen ausgeliefert. Die Verantwortung liegt immer und ausschliesslich beim Erwachsenen.

Erst eine grundlegende Veränderung der bestehenden Machtstrukturen und die Auflösung der starren Geschlechterrollen können der sexualisierten Gewalt ein Ende setzen.

Neben diesen 7 Punkten stellt die *Sozialisation* einen Grundpfeiler für späteres Verhalten dar. Gerade für KindergärtnerInnen und LehrerInnen bieten sich im Schulalltag viele Möglichkeiten, sich um die Aufhebung der traditionellen Geschlechterrollen zu bemühen und somit einen wichtigen Aspekt der Prävention in die Arbeit einzubeziehen.

Wir stellen verschiedene Möglichkeiten zur Umsetzung der Prävention im Unterricht vor und animieren die TeilnehmerInnen weitere stufengerechte Lektionsbeispiele zu entwerfen.

Die *Rückmeldungen* am Kursende zeigen, dass die Auseinandersetzung mit der Problematik die TeilnehmerInnen berührt und einen Prozess der Bewusstseinsveränderung ausgelöst hat, der weit über den Kurs hinaus wirkt.

FORDERUNGEN

Kurzfristige Präventionsziele haben ihre Grenzen. Deshalb möchten wir hier noch auf notwendige, grundlegende Veränderungen hinweisen, die zu einem besseren Schutz der Kinder vor sexueller Ausbeutung beitragen:

1. Ideelle und finanzielle Unterstützung von Arbeitsgruppen und Vereinen, die sich für Anlauf- und Beratungsstellen sowie Präventionsarbeit einsetzen.
2. Weiterbildungen zum Thema bei verschiedenen Berufsgruppen (z.B. Ärzte/Innen, RichterInnen, Jugendanwaltschaft etc.)
3. Einbau dieser Thematik in allen Ausbildungsstätten, die mit Kindern und Jugendlichen arbeiten.
4. Obligatorische Fortbildungskurse für LehrerInnen und KindergärtnerInnen.
5. Elternfortbildungskurse zu diesem Thema.
6. Von Fachpersonen geführte Öffentlichkeitsarbeit.
7. Unterstützung aller politischen Vorstösse und Frauenprojekte zur Gleichstellung von Frau und Mann.

VIOLENCES SEXUELLES SUR DES ENFANTS - QUE PEUVENT (OU DOIVENT) FAIRE LES ENSEIGNANTES ET LES ENSEIGNANTS?

par Annemarie Leiser et Joëlle Huser-Studer

THEME A LA MODE OU DISCUSSION DE FOND?

"Selon toute probabilité, chaque classe compte une ou plusieurs victimes (potentielles ou effectives) de violences sexuelles...". C'est par ces paroles que débutent nos mises au concours pour les jardinières d'enfants et les enseignantes dans le canton de Zurich.

S'agit-il là d'un thème à la mode dans les écoles ou bien d'une discussion approfondie, concernant la triste réalité suivante: Existe-il en Suisse également de nombreux jeunes gens et jeunes filles qui, année après année, subissent des violences sexuelles?

Ces derniers temps, le thème susmentionné a été repris à répétition par les médias. C'est certainement l'une des raisons pour lesquelles les maîtresses (et quelques maîtres) sont de plus en plus prêts à se pencher sérieusement sur cette problématique plusieurs soirs de suite. Aux Etats-Unis par exemple, des cours de perfectionnement concernant ce thème sont déjà organisés depuis plus de dix ans. A en croire les chiffres relevés aux USA, en Allemagne et en Hollande, il y a lieu de supposer qu'en Suisse également, environ une fille sur 4 et un garçon sur 9 sont abusés sexuellement.

S'agissant des maîtresses et des maîtres, cela signifie que la plupart d'entre eux enseignent quotidiennement à des victimes (potentielles ou effectives) de l'inceste, cela sans le savoir. Aussi nous semble-t-il urgent de sensibiliser les maîtresses et les maîtres à cette question.

CONDITIONS GENERALES

Après quelques réticences observées au début auprès

de quelques autorités, les maîtresses et les maîtres du canton de Zurich peuvent à présent suivre des cours de perfectionnement de différents niveaux répartis sur cinq soirs. Nous avons reçu l'autorisation d'organiser des cours par groupes de travail de deux et de limiter le nombre des participants à 16. Ce n'est que si ces deux conditions sont remplies que nous pouvons travailler de manière efficace, de telle sorte que l'engagement émotionnel propre et l'approche personnelle de chacun soutiennent le cours pendant toute sa durée.

On s'est rapidement rendu compte que 12 1/2 heures étaient insuffisantes pour garantir une approche valable de cette problématique complexe.

A la demande des participants, nous avons organisé en janvier 1991 pour la première fois un cours de "continuation" qui était réparti sur trois autres soirs (dont le thème était le suivant: comprendre la situation en se mettant dans la peau des personnages). Ce cours a permis de traiter de nouvelles questions et points d'incertitude nés entre-temps et d'échanger des expériences concrètes en matière de prévention.

OBJECTIFS DES COURS DE PERFECTIONNEMENT DESTINES AUX ENSEIGNANTES.

Nos cours de base et de perfectionnement destinés aux enseignants ont plusieurs objectifs, que nous énumérons ci-après:

- informer et sensibiliser les maîtresses et les maîtres à ce problème;
- les amener à réfléchir personnellement à cette question;
- leur apprendre à déceler et à prendre au sérieux les appels des enfants concernés;
- les rendre disponibles pour les enfants victimes de violences sexuelles;
- les aider à adopter l'attitude adéquate en cas de soupçon;
- leur montrer comment réagir à leur propre impuissance et à aller chercher de l'aide au besoin;
- déceler les causes de la violence sexuelle;

- intégrer ce thème dans une éducation préventive dans le cadre scolaire.

ORGANISATION ET CONTENU DU COURS

Au début du cours, nous établissons une première base de confiance en donnant aux participants la possibilité d'exprimer leurs idées et opinions personnelles, avant de les confronter aux *déclarations, définitions, chiffres* et faits relatifs au thème traité. Nous citons ci-après quelques extraits:

- "Les abus sexuels commis sur des enfants par des adultes ou des jeunes plus âgés sont le fait de personnes qui ne sont pas aptes, par leur développement émotionnel et intellectuel, à décider librement de leur attitude dans le domaine sexuel". L'adulte qui commet de tels actes utilise ici les rapports de force inégaux qui existent entre lui et l'enfant pour convaincre ou obliger l'enfant à coopérer. Dans ce contexte, il convient de mentionner un élément qui revêt une importance centrale: l'obligation de garder le secret, qui condamne l'enfant au mutisme, à l'incapacité de se défendre et à l'impuissance" (d'après S. Sgroi).

- environ 90% des auteurs des abus d'ordre sexuel sont des hommes qui appartiennent au milieu familial propre ou au contexte social proche de la victime, tels que les beau-père, père, frère, grand-père, oncle, voisin, maître, etc.

- les abus d'ordre sexuel sont en général des actes répétitifs, qui se reproduisent la plupart du temps sur plusieurs années.

- les violences sexuelles se produisent dans toutes les couches sociales.

- les victimes en sont des filles à raison de deux tiers et des garçons à raison d'un tiers.

- quelque soit leur âge, les enfants ne sont jamais à l'abri d'abus sexuels.

- les auteurs de ces abus sont des hommes à raison de 90% environ.

- les jeunes gens sont également les premières victimes des abus sexuels commis par des hommes (non-homosexuels).

Après cette introduction théorique, nous présentons, à l'aide d'extraits de films et de moyens audio-visuels, les horreurs quotidiennes que subissent les enfants sexuellement abusés. Mutisme forcé, sentiment de

honte et de gêne, conflits de loyauté intérieurs, ambivalences affectives et sentiment d'impuissance sont les caractéristiques de la *vie affective* chaotique des enfants qui sont les victimes de violences sexuelles.

A ce stade, et évidemment pendant toute la durée du cours, chaque participant a la possibilité de parler de son vécu propre. Pendant presque tous les cours qui ont été organisés à ce jour, il a été fait usage de cette possibilité, et d'aucuns ont même osé rompre pour la première fois le silence sur les violences dont ils avaient fait l'objet.

Nous tenons à préciser ici qu'il est quasiment impossible d'apporter une aide adéquate à la personne concernée lorsque celle-ci n'est pas consciente de son propre vécu émotionnel.

Nous consacrons la partie suivante aux "*signaux de détresse et appels à l'aide*" que lancent les enfants concernés. Il est évident que de nombreux signaux peuvent également avoir des origines différentes. Nous tenons cependant à sensibiliser les participants au fait que, en cas de symptômes observés (troubles du langage, difficultés de concentration, troubles du sommeil, etc.), l'abus sexuel doit également toujours être envisagé comme une cause possible de ces symptômes.

Des sentiments de crainte et d'impuissance du côté des enseignants, qui remarquent qu'elles/ils enseignent à des victimes (potentielles ou effectives), sont des réactions fréquentes que nous nous gardons bien de prendre à la légère; nous les acceptons au contraire et les regardons ensemble.

QUELLE ATTITUDE FAUT-IL ADOPTER EN CAS DE SOUPÇON?

S'agissant de ce point essentiel, la plupart des enseignants espèrent trouver un remède efficace visant à faire cesser immédiatement la souffrance de l'enfant concerné. Nous tenons à montrer ici à quel point un acte rapide et irréfléchi peut provoquer un traumatisme supplémentaire chez l'enfant. Une intervention précipitée apporte souvent un soulagement à l'enseignante ou l'enseignant, ("j'ai fait quelque chose"), mais pas pour l'enfant. Etant donné que les participants doivent également transposer dans la pratique leurs connaissances théoriques, nous prendrons à présent un *exemple actuel* d'une maîtresse ou d'un maître, et nous travaillerons en groupes de deux sur des propositions concrètes d'interventions efficaces.

S'agissant de la liste des centres de consultation et d'information possibles - que nous remettons aux participants à cette occasion -, nous nous heurtons à un problème qui nous préoccupe beaucoup: *la situation en Suisse* est malheureusement encore telle qu'il n'existe encore aucun centre de consultation et d'information spécialisé en Suisse romande).

L'Association "Castagna" (à Zurich), qui oeuvre pour l'ouverture d'un tel centre, a encore de sérieuses difficultés financières à surmonter. Cette association, ainsi que l'association suisse pour la prévention des abus sexuels commis sur des jeunes gens de sexe féminin ou masculin, n'ont bénéficié à ce jour d'aucune subvention des pouvoirs publics.

En Suisse romande, ce thème a déjà été traité dans les écoles dans le cadre des cours d'éducation sexuelle (à option) par des experts extérieurs:

L'aspect pénal soulève ici de nombreuses questions. Après un commentaire succinct de la situation juridique, nous discuterons des différents points qu'il faut prendre en considération lors d'une plainte pénale, afin d'éviter de porter une seconde fois préjudice à la victime.

Avant de passer à la prévention des abus sexuels, nous traiterons *des causes* de ces abus. L'abus d'ordre sexuel est un abus de pouvoir, et les atteintes sexuelles sont toujours liées à l'utilisation d'une position de pouvoir ou d'autorité. Etant donné que les violences sexuelles ne sont que l'expression d'un déséquilibre prononcé au niveau du pouvoir, les efforts doivent tendre à modifier la position sociale sexiste des femmes et des hommes, respectivement des jeunes filles et des jeunes gens.

Les mesures visant à prévenir les abus sexuels doivent donc être prises au double niveau social et familial. Cela implique une remise en question des normes "machistes" qui prévalent dans notre société. Par un processus de prise de conscience, il s'agit de promouvoir chez les hommes le respect du droit des femmes et des enfants à l'auto-détermination de leur sexualité.

Des stratégies visant une prévention ad hoc et complète ne peuvent donc pas passer par des programmes isolés. La prévention auprès des enfants ne peut être efficace que si au préalable, les adultes se montrent prêts à aborder et à discuter des causes de leur propre comportement.

La prévention traditionnelle contre le "méchant monsieur inconnu" est malheureusement encore très répandue aujourd'hui. Cet avertissement, qui a avant tout pour effet de rendre les enfants craintifs, de re-

streindre leur liberté et de leur donner de fausses informations, fait en réalité de ces enfants les victimes idéales des abus d'ordre sexuel.

S'agissant de *la prévention du point de vue féministe*, le soutien aux enfants consiste à les aider à percevoir et à défendre (avec l'aide des adultes) leur droit à l'intégrité au triple plan physique, psychique et sexuel. Par des stratégies de l'action, l'enfant prend davantage conscience de lui-même, devient plus indépendant et apprend à reconnaître les situations dans lesquelles ses droits sont menacés. Avec une éducation sexuelle "émancipante", il s'agit de montrer aux enfants les relations positives qui existent entre l'amour, la sexualité, la joie, l'affection et le plaisir. Des enfants bien éclairés seront davantage en mesure de déceler les atteintes sexuelles dès leurs débuts et d'aller chercher de l'aide.

Comment soutenir les enfants en préservant et promouvant leur indépendance et leur force? Les 7 conseils énumérés ci-après vous y aideront (d'après Elisabeth Fey, Bielefeld/ Präventionsverein Schweiz):

1. *Ton corps est à toi!*

Tu es importante/-te en tant que personne et tu as le droit de décider comment, quand, où et par qui tu as envie d'être touché/-ée!

2. *Tes sentiments sont importants!*

Tu peux te fier à tes sentiments. Si tu éprouves un sentiment désagréable ou bizarre, cela signifie que quelque chose ne va pas. Nous sommes heureux si tu viens nous parler de tes sentiments, même si tu as des choses difficiles à dire.

3. *Contacts et attouchements divers*

Certains contacts physiques nous sont agréables et nous font plaisir. Mais d'autres nous donnent un sentiment étrange, nous font peur ou parfois même mal. Personne n'a le droit de te toucher si tu n'en n'as pas envie. De nombreuses personnes aimeraient avoir un contact physique avec toi contre ton gré, mais personne n'a le droit de te convaincre de le faire ni ne t'y forcer!

4. *Le droit de dire NON!*

Tu as le droit de dire NON! Réfléchissons dans quelles situations ton obéissance pourrait te causer du tort.

5. *Secrets malsains*

Les secrets malsains sont lourds à garder et ils sont inquiétants. Il te faut les confier à quelqu'un, même si tu as promis de te taire.

6. Le droit à l'aide

Si un secret ou un problème t'inquiète et te préoccupe, je te prie d'en parler à moi ou à une autre personne en qui tu as confiance. Établis une liste des personnes avec lesquelles tu pourrais parler de ces "choses-là".

7. Ce n'est pas de ta faute!

Si quelque chose t'arrive malgré tout, dis-toi bien que "tu n'es pas coupable!". Dans tous les cas, c'est l'adulte qui est responsable!

Dans le débat qui suit concernant les 7 points susmentionnés, nous expliquons aux participants qu'il ne s'agit pas d'inculquer purement et simplement ces règles de comportement aux enfants. Une éducation autonomiste l'enfant oblige les adultes à regarder en face ses propres sentiments, ses angoisses, ses limites et bien d'autres sentiments. Ce que nous voulons enseigner aux enfants, nous devons l'avoir vécu au préalable.

Il convient toutefois de préciser qu'un enfant n'est en aucun cas entièrement à l'abri lorsqu'il suit strictement ces règles. Même les enfants sûrs d'eux sont en fin de compte exposés à nous les adultes. La responsabilité nous incombe toujours et exclusivement à nous les adultes.

En plus des 7 points susmentionnés, *la socialisation* des rôles masculin et féminin représente un guide pour la marche à suivre ultérieurement. Pour les jardinières d'enfants et les maîtresses, l'école offre chaque jour de nombreuses possibilités de supprimer la répartition traditionnelle des rôles typiquement féminin et masculin, et d'intégrer ainsi un aspect important de la prévention dans leur travail.

Nous présentons diverses possibilités de transposer dans la pratique la prévention dans le cadre scolaire, et nous invitons les participants à proposer d'autres exemples de cours adaptés aux différents niveaux.

Les *rapports* qui nous parviennent à la fin du cours nous prouvent que les participants/-tes se sont sentis/-ies concernées par l'approche de ce problème, et que la discussion a déclenché un processus de changement d'opinion, qui va bien au-delà du cours.

EXIGENCES

Les objectifs à court terme de la prévention ont leurs limites. Aussi aimerions-nous signaler quelques changements fondamentaux nécessaires, qui contribueront à mieux protéger les enfants contre les abus d'ordre

sexuel:

1. Soutien moral et financier des groupes de travail et associations qui s'engagent pour les centres de consultation et d'information ainsi que pour la prévention.
2. Perfectionnement concernant le thème traité ici auprès de divers groupes professionnels (médecins hommes ou femmes, juges hommes ou femmes, avocats/-tes, etc.).
3. Intégration de ce thème dans tous les ateliers de formation qui travaillent avec des enfants et des jeunes.
4. Cours de perfectionnement obligatoires pour les maîtresses et les jardinières d'enfants.
5. Cours d'adultes pour les parents concernant le thème traité ici.
6. Information de l'opinion publique par des spécialistes.
7. Soutien de toutes les interventions politiques et projets émanant de milieux féminins, visant l'égalité des hommes et des femmes.

Seul un changement fondamental des structures du pouvoir existantes et la suppression des rôles rigides spécifiquement attribués aux hommes et aux femmes permettront de mettre un terme aux violences d'ordre sexuel.

(Traduction: Annie Paillard)

SCHULALLTAG

von Elisabeth Keller, 13jährig, Sekundarschülerin

In der Klasse erlebe ich wenig Gleichberechtigung. Zwar wird die Meinung der Mädchen toleriert, aber akzeptiert wird doch nicht.

Viele Jungen nehmen sich das Recht, uns zu betatschen: Mal den Po täscheln, mal einen Rock hochheben, mal eben versuchen, den Busen anzufassen...! Die Jungen tun so, als ob wir ihre Uebungsplätze wären. Viele Mädchen machen das auch mit. Wahrscheinlich deshalb, damit ihr "Ansehen" gewahrt bleibt.

Aber auch unter den Mädchen ist es wie ein Wettkampf: Welche kommt bei den Jungen am besten an? Bei der Parallelklasse ist das ganz anders.

Aber auch viele LehrerInnen und SchülerInnen sprechen immer noch von den Schülern und Lehrern. Allerdings, wenn man/frau fragt, ob sie nicht auch die Schülerinnen und Lehrerinnen einbeziehen würden, geben sich die meisten auch Mühe. Aber es ist auch schwer, sich auf einmal umzustellen. Das kann ich mir vorstellen.

Schade ist es auch, dass in den Geschichtsbüchern nur (fast nur) von Männern die Rede ist, und die meisten gar nicht viele berühmte Frauen kennen. Man/frau braucht nur in die Bibliothek zu gehen. Da gibt es haufenweise Bücher über bedeutende Frauen. In der Parallelklasse haben sie die Aufgabe bekommen, ein Referat über Heldinnen und Helden zu halten. So was sollte man/frau öfters machen.

Manchmal ist es mir fast langweilig, immer nur von bedeutenden Männern zu hören. Man/frau fühlt sich irgendwie ausgeschlossen. Das wird auch dadurch verstärkt, wenn der/die GeschichtslehrerIn von den Bürgern, Schweizern, Bauern redet.

RAGAZZA A SCUOLA

di Adrianna Camani, 16 anni, liceale

Mi rendo conto che fatico a trovare un filone. Mi accorgo che, in fondo, con le disparità e le discriminazioni io sono e noi tutte siamo ormai abituate a convivere. Il problema sembra non toccarci più di quel tanto: come una mosca noiosa che ci ronza all'orecchio, ma che non percepiamo più.

Ho chiesto un'ispirazione a diverse compagne, ma le mie attese non sono certo state appagate. Tante non hanno capito la domanda o hanno risposto con un'occhiata di compatimento. Qualcuna ritiene che effettivamente le cose non sono uguali per tutte e per tutti.

A questo punto potrei anche smettere di scrivere, e invece continuo, perché il disagio esiste.

Ho incontrato una compagna, fan due giorni. Non è un anno che è apprendista, eppure quanto è cambiata. «Come va?» - «E tu?» - «La scuola?» - «Il lavoro?» - «Il lavoro!». Non è un anno che è apprendista, e ha già dovuto cambiare datore di lavoro. Quello di prima ci aveva provato...

Silenzio in aula. Un lieve brusio, come di cicale: ventotto denti che battono, moltiplicati per venti: «interroga!». Quante teste pensano: «speriamo che non tocchi a me...». Eppure non è sempre così. Lei ha un'intelligenza scolastica eccezionale, ha un'ottima preparazione, ma la sorella ne interroga sempre tre, i «migliori»: tre ragazzi. Quasi non esistesse lei: la ragazza.

Ginnastica: ora di libertà (!?). Diamine, ancora quella maledetta musica che, oltre a non dirmi niente, rievoca cupi fantasmi. «Hai proprio bisogno di corsi di recupero...». Vorrei tanto poter uscire e correre lungo il fiume fino ad avere il fiatone. «Non è difficile, lasciati portare dalla musica...». Capo primo: non è il mio ritmo; capo secondo, terzo e morale della favola: io detesto gli esercizi di grazia!!! Perché mai gli esseri di sesso femminile devono per forza di cose essere così su tutta la linea, e perché quelli di sesso maschile

devono altrettanto strettamente essere cosà?

Mate: lui è seduto alla mia sinistra, ragion per cui, non essendo io mancina, può tranquillamente vedere quel che scrivo senza scomodarsi. Curioso, veramente curioso: di solito tra vicine si confrontano le soluzioni, lui invece è muto. Talvolta si alza, mi si mette dietro una spalla, guarda i miei risultati e con un risolino dice: «ma che scoperta, lo sapevo anch'io!». Poi torna al suo posto, e fa suoi i miei risultati. Però ci teneva a farmi sentire inferiore.

Storia: oggi ricerca! Sulla fine dell'Impero Romano, tanto per intenderci. Cominciamo dunque dalle origini: «... gli uomini, perché le donne dell'epoca non contavano nulla, ...». Commento del sore: «dove l'avete preso questo passaggio?; citate le fonti; e poi chi ve lo dice...» Io, lo dico! A parte Rea Silvia, madre del fondatore, Cornelia, madre dei gioielli e quella Saffo, che non so di chi madre sia - ma che, in compenso, ogniqualevolta è nominata fa sorgere interminabili discussioni sull'opportunità di dare a una donna (sempre che donna fosse) un nome simile - io altre donne eroiche, donne a cui siano stati dedicati monumenti, donne che abbiano inciso fundamentalmente sul corso della storia non ne conosco. Ma scommetto che ci sono state - e a loro dedico questo paragrafo - solo che a noi, a scuola, di certo non l'insegnano! Volete provare ora a elencare gli uomini di Roma? Attente, pronte e via! Romolo, Cesare, Augusto, Tizio, Caio, Sempronio... L'elenco è lungo e come potremmo non concluderne che le donne allora non contavano nulla?

Religione: mi ritorna alla mente la fratellanza universale, di cui abbiamo parlato alla scuola media. Diceva il don: «Vedete ragazzi, le femmine sono molto brave all'inizio, ma in terza media non combinano più niente; i maschi invece, al contrario, migliorano sempre». Fratellanza: «Où, finalmente le secchie cederanno! wow, siam meglio noi maschi!». «Buuh!», raro momento di sorellanza.

Non lo dimenticherò, il don, quando ci spiegava le buone ragioni che impedivano alla Chiesa di ordinare sacerdotessa una donna. Suonava all'incirca così: «la donna deve essere contenta dove è, a casa, a fare la mamma, a lavare il pavimento ecc.», e continuava esaltando la positività degli impegni femminili. Avrei voluto fargli capire che le donne tanti di quei compiti li avrebbero volentieri ceduti agli uomini.

Questo e altro fa parte dell'istruzione che ci porterà a essere, un giorno, cittadine responsabili e coscienti.

Intanto, continuiamo ad andare a scuola, dove c'è qualche docente (è strano, ma spesso è donna) che ci considera più stupide; qualche compagno che ci ritiene inferiori; dove ci sono libri che ci escludono; ma anche dove c'è qualcuna di noi stesse che relegherebbe ancora tutte quante al ruolo di amante, moglie e madre, e che si oppone ai cambiamenti perché è già stata programmata per restare così come l'usanza vuole.

Ci vorrebbe un modello. E chi ce lo darà mai? Superman, forse? No, dovrebbe essere Superwoman; ma quella manco c'è! C'è solo Supergirl... come dire: «occhio, quella è ancora libera da impegni!».

E così, il modello ce lo dobbiamo costruire noi.

JUNGENARBEIT ZWISCHEN ANTISEXISMUS UND ANTIFEMINISMUS

von Anita Heiliger

1. FEMINISTISCHE PATRIARCHATSKRITIK ALS AUSGANGSPUNKT ANTISEXISTISCHER JUNGEN- UND MÄNNERARBEIT

Antisexistische Jungen- und Männerarbeit ist Resultat der Erkenntnisse, Kämpfe und Forderungen der Frauenbewegung. Die feministische Patriarchatskritik und -analyse machte in den 70er Jahren zunächst den strukturellen Charakter der von Mädchen und Frauen durch Männer erfahrenen Gewalt sichtbar. Sie zeigte die Normalität der (sexuellen) Verfügung über Frauen als Bestandteil des männlichen Selbstverständnisses auf, die z.B. in der nahezu durchgängigen Weigerung von Sexualstraftätern zum Ausdruck kommt, ihre Schuld einzugestehen und in ihrem Bemühen, die Frauen - also die Opfer - selbst, für schuldig an dem Übergriff auf sie zu erklären. Brownmiller 1987, Millett 1969, Rush 1988, Barry 1983 u.a.). Eine Reihe männlicher Forscher bestätigt mittlerweile diese Analyse (Butzmühlen 1975, Weis 1982, Baurmann 1987, Godenzi 1989 u.a.).

Feministische Forschung hat die Einseitigkeit von herrschender Wissenschaft als männlich bestimmter und an männlichen Normen orientierter entlarvt und das Geschlecht als soziale Kategorie (statt als biologische) zur differenzierten Wahrnehmung von Verhaltensstrukturen und als theoretisches Analyseinstrument eingeführt (Harding 1990). Die Gleichsetzung von Mensch mit Mann wurde damit aufgehoben und gab den Blick frei auf das hierarchische Geschlechterverhältnis und auf die darin enthaltenen gegensätzlichen Geschlechterrollenmodelle für Frauen/Mädchen und Männer/Jungen.

Das feministische Erkenntnisinteresse, das die Ursachen und Erscheinungsformen der gesellschaftlichen Benachteiligung, Diskriminierung und Funktionalisierung von Mädchen und Frauen transparent machte, führte zugleich dazu, Charakterstruktur und Lebensweise von Männern und Jungen ins Blickfeld zu

rücken, liess deutlich werden, dass der zunächst konstituierten "Problemgruppe Frau" eine "Problemgruppe Mann" zugrundelag. Die auf gesellschaftspolitischer Ebene anfangs angezielte *Geschlechtergleichheit* im Sinne der Beförderung der Frau auf die als höher eingeschätzte Männerebene erwies sich so als grundlegende Fehleinschätzung der realen gesellschaftlichen Verhältnisse und des dementsprechenden Veränderungspotentials. Solche Gleichheitspolitik konnte die Frauen nur noch weiter von der Herausbildung ihrer eigenständigen Identität und Stärke entfernen.

Die Entwicklung des Konzeptes von der *Geschlechterdifferenz* hat diese Misere folgerichtig abgelöst und setzt auf das Sichtbarmachen und die Unterstützung der je geschlechts-spezifischen Eigenschaften in ihrer ganzen Variationsbreite, d.h. ohne von krasser Polarisierung auszugehen, sondern von breiten Phasen von Überschneidungen. Auch das zeitweise stark vertretene Konzept der *Androgynie* als Verschmelzung aller spezifischen Eigenschaften mit der Aufhebung und Leugnung geschlechtsspezifischer Differenzierungen konnte nicht überzeugen (vgl. Prengel 1990).

2. ERGEBNISSE DER FEMINISTISCHEN SCHULFORSCHUNG

Seit Anfang bis Mitte der 80er Jahre hat die feministische Schulforschung (in der alten BRD die Benachteiligung und Unterdrückung von Mädchen und die einseitige Orientierung an Jungen im Bereich der Schule als prägender Sozialisationsinstanz nachgewiesen (vgl. Enders-Dragässer/Claudia Fuchs 1989, Schultz 1978, Mühlen-Achs 1986, Brehmer 1982, u.a.). Insbesondere die vormals als gesellschaftliche Errungenschaft angesehene *Koedukation* hat sich hierbei als tragendes Instrument zur Einübung und Bestärkung von stereotypen und hierarchischen Geschlechterrollen herausarbeiten lassen, die im krassen Widerspruch zueinander stehen und auf der Abwertung der weiblichen Rolle zugunsten der Aufwertung der männlichen beruhen (Mühlen-Achs 1986, Spender 1985). In welcher Weise die Institution Schule mit ihrer Organisationsform, den Lehrinhalten und -formen, sowie dem konkreten Umgang mit Mädchen und Jungen zur Konstituierung und Verfestigung dieser geschlechtshierarchischen Rollenstereotype beiträgt,

konnte durch Institutionen- und Schulbuchanalysen sowie durch Beobachtungen der Interaktion zwischen den Geschlechtern im Schulbetrieb, unter den Lehrpersonen ebenso wie unter den SchülernInnen und zwischen beiden, unabweisbar deutlich gemacht werden (vgl. Spender 1985, Enders-Drägässer/Fuchs 1989, Mühlen-Achs 1986 usw.). Gewalt ist auf diesen Ebenen ebenso im Spiel wie in anderen gesellschaftlichen Bereichen, wurde im Verhalten von Jungen gegenüber den Mädchen und gegenüber den Lehrerinnen aber nie thematisiert, geschweige denn problematisiert (vgl. Barz 1984, Schultz 1984). Wo sich Gewalt von Jungen gegen Jungen richtet, wird sie sehr wohl zum Gegenstand öffentlichen Interesses, die früh einsetzende Gewalt zwischen den Geschlechtern rsp. gegen Mädchen aber gilt immer noch weitgehend als "normal":

"Mädchen werden geboxt, getreten, ins Jungenklo gezerrt, unter den Rock gefasst, auf den Boden geworfen und Küsse aufgezwungen. Sie gehen mit blauen Flecken nach Hause und wagen es kaum, sich den Jungen zu widersetzen" (Barz 1984, S. 64).

Lautstarkes Ausagieren, "Stören", Aggressionen, Disziplinverstöße u.a.m. binden darüber hinaus die Aufmerksamkeit der LehrerInnen. Jungen Grenzen zu setzen ist aber erst eine Forderung und Zielsetzung feministischer Lehrerinnen und antisexistischer Männer, denn bisher, so zeigt die hessische Interaktionsstudie (vgl. Enders-Drägässer/Fuchs 1989) verzichteten LehrerInnen "darauf, den Jungen in eindeutiger Weise Grenzen zu setzen..." (Enders-Drägässer 1991, S. 6). Die Jungen

"sehen sich nicht veranlasst und aufgefordert, ihre männlichen Status- und Selbstdarstellungsbedürfnisse sowie ihre sonstigen Individualinteressen den Gruppenbelangen unterzuordnen und unter Kontrolle zu halten. Es wird von ihnen nicht erwartet, sich auf die jeweilige Gruppensituation einzulassen, Rücksicht auf andere zu nehmen und 'rechtzeitig' einzulenken [...]" (ebd.)

Die feministische Schulforschung problematisierte also erstmals das z.T. dramatisch schwierige Verhalten der Jungen und lenkte das Augenmerk darauf, dass sich dieses Verhalten nicht nur auf Mädchen, sondern auch auf die Jungen selbst und auf deren Identitätsentwicklung negativ auswirkt. Es wird deutlich, dass Jungen soziale Defizite und Identitätsprobleme aufweisen, die aus der männlichen Sozialisation und der entsprechenden Rollenzuschreibung resultieren, was wiederum das Männlichkeitskonzept selbst ins Zentrum der Kritik rückt:

"... vieles macht deutlich, dass Jungen und Männer im Bereich Schule verbal und körperlich unbear-

beitete und z.T. auch unbewusste Defiziterfahrungen, Frustrationen und Rollenkonflikte ausagieren, die mit den gesellschaftlichen, geschlechtsrollenstereotypen Erwartungen, Zuschreibungen und Versagungen zusammenhängen, denen sie ihrer männlichen Identität wegen entsprechen bzw. mit denen sie sich identifizieren sollen" (ebd.).

Die beobachtete Aggression von Jungen gegen Mädchen und Frauen sowie deren Herabwürdigung und Lächerlichmachen wird demnach als Reaktion auf die Erfahrung der Jungen interpretiert, dass sie den rollenstereotypen Erwartungen nach Überlegenheit nicht entsprechen:

"Mädchen eins auszuwischen, sie zu ärgern oder gar zu schlagen, hängt danach eng damit zusammen, dass Jungen sich den Mädchen gegenüber als die Unterlegenen wahrnehmen. Mit Gewalt versuchen sie, die Vormachtstellung zu sichern, um den gesellschaftlichen Anforderungen gerecht zu werden." (Barz 1984, S. 60).

Die Aufmerksamkeitsverteilung der LehrerInnen, die zu 2/3 zugunsten der Jungen ausgeht - im wesentlichen durchaus mit dem Ziel, deren Gewaltstruktur in den Griff zu bekommen -, bestätigt diese in ihrem dominanten Verhalten und vermittelt den Mädchen zugleich eine Zweitrangigkeit ihrer Bedürfnisse und Interessen (Enders-Drägässer 1991).

3. FEMINISTISCHE MÄDCHENARBEIT ALS ANSTOSS ZUR NEUER HINWENDUNG ZU JUNGEN

Der Blick auf die Probleme der Jungen, auf ihre verdeckten und überkompensierten Schwächen beginnt also, die Defizitzuschreibung an die Gruppe der Mädchen durch die Erkenntnis realer Defizite der Jungen zu ergänzen oder teilweise sogar abzulösen, wie unten noch zu zeigen sein wird. Auch in der außerschulischen Jugendarbeit ist im Zuge der Schaffung von Frei- und Schutzräumen für Mädchen überwiegend in der Mädchengruppenarbeit der Blick auf die Probleme und Defizite der Jungen freigeworden.

"Angeichts der grossen Not von Jungen und angesichts der Probleme, die sie Eltern und Erziehern machen, ist die herkömmliche Antwort, Jungen sind eben so, entschieden zu wenig. Es wird Zeit, Jungen anders wahrzunehmen denn als Störenfriede, Täter oder Sieger." (Schnack/Jürgens, in: Scharinger 1990, S. 60).

Erstmals wird öffentlich festgestellt, was alle Institutionen im Kontext Jugend, Familie, Strafvollzug usw. aufgrund ihrer täglichen Arbeit wissen, jedoch nie

hinterfragt hatten: Jungen haben eine schwächere körperliche Konstitution als Mädchen, sind häufiger krank, haben mehr psychische und psychosomatische Störungen, eine höhere Sterblichkeitsrate, sind häufiger Klienten von Psychiatrie- und Erziehungsberatungsstellen, sind schlechter in der Schule, sozial auffälliger und im Jugendstrafvollzug nahezu vollständig unter sich (Schnack/Neutzling 1990).

Feministische Forscherinnen, Pädagoginnen und Psychologinnen haben längst auf diese Fakten hingewiesen und die Rede vom "starken" und "schwachen" Geschlecht als gesellschaftlich produziertes, patriarchales Ideologiekonstrukt entlarvt. Diese Diskussion scheint nun aber Gefahr zu laufen, von der Patriarchatskritik weg zur Konstruktion eines neuen Opfers zu führen: Die Jungen als Opfer eines Mangels an positiven Identifikationsfiguren, verunsicherter Männlichkeit, veränderter weiblicher Rollen und insgesamt struktureller gesellschaftlicher Veränderung? Ein neuestes Buch auf dem bundesdeutschen Markt ist stark dieser Richtung zuzuordnen: "Kleine Helden in Not. Jungen auf der Suche nach Männlichkeit" (Schnack/Neutzling 1990). Es droht mit dieser Richtung genau das verlorenzugehen, was mit der Patriarchatskritik erstmals deutlich geworden war: Die Notwendigkeit einer Neukonstruktion der bislang patriarchalen Vorstellungen und Zuschreibungen von Männlichkeit und Weiblichkeit, die Reflexion über die Funktion der bestehenden Geschlechterrollen für die Aufrechterhaltung der patriarchalen Gesellschaft und der sie tragenden Geschlechterhierarchie. Das erwähnte Buch steigt ein mit der (übrigens eindeutig falschen) Behauptung, bei den Bemühungen um den Abbau der Benachteiligungen von Mädchen sei davon ausgegangen worden, den Jungen ginge es gut: "Nichts gegen Mädchenförderprogramme in der Schule - nur: wer kümmert sich um die Jungen?" (dies. (2), S. 17). Die Wendung hin zu einem neuen Bedauern ("hinter der [...] aggressiven Fassade den schwachen, bekümmerten Jungen [...] erkennen", ebd., S. 25) der ja immer noch dominanten, gewalthaften und mädchenunterdrückenden Jungen macht hellhörig: es wirkt wie Entschuldigung und Ablenkung von der geschlechtsspezifischen Herrschaft, die ausgeübt und eingeübt, als solche nun aber nicht (mehr) thematisiert wird. ("Wer seine Frau prügelt, dem kriecht die Angst aus dem Hemdkragen, er haut um sich, weil er sich wehrlos fühlen würde", ebd., S. 19).

4. ANTISEXISTISCHE VERSUS ANTIFEMINISTISCHE ANSÄTZE IN DER JUNGENARBEIT

Die Konstituierung der Jungen in einer Opferrolle beinhaltet im Kern keine Kritik mehr am Konzept der Männlichkeit selbst. Das neue Bejammern der "Verunsicherung von Jungen" und ihrer Belastungen aufgrund "struktureller Wandlungsprozesse" (Schnack/Neutzling 1991, S. 8) trauert der alten Männerrolle nach und bedauert deren Bedeutungsverlust:

"Die Verunsicherung von Jungen ist gross. Das Ziel eines jeden Jungen, ein 'richtiger' Mann zu werden, verliert die alten Konturen [...] der gesellschaftliche Strukturwandel (lässt) alte 'Männertugenden' und -kompetenzen anachronistisch werden [...] [Es] ist [...] an der Zeit, Jungen auch in ihren Rollen als Opfer struktureller Wandlungsprozesse, sozialer Auflösungserscheinungen und sich darin zuspitzender gesellschaftlicher Gewaltverhältnisse zu sehen [...]" (ebd.).

Das Patriarchat, das sich ohne Zweifel keineswegs heute erst zuspitzt, sondern heute lediglich offengelegt wird und dessen Abschaffung die Bemühungen der Frauenbewegung gelten, ist hier kein Thema (mehr).

Eine besondere Sensibilisierung für die grundsätzliche Richtung der als neu vorgestellten Ansätze mit Jungen und Männern ist in Anbetracht eines neuerstehenden "männlichen Chauvinismus", wie Hafner und Brzoska deutlich machen, notwendig. Sie berichten aus den USA z.B. von einer neuen "Männerbefreiungsbewegung", die jegliche Frauenunterdrückung leugnet und den Männern dazu verhelfen soll, "dass sie endlich ihre Wut gegenüber Frauen ausdrücken können" (Hafner und Brzoska 1987). Das Buch eines Vertreters dieser Richtung (Goldberg 1979/1988) trifft in der Bundesrepublik auf grosses Interesse und erreichte bereits eine Auflage von 45'000. Hiesige Vertreter eines neuen Männerkultes sind z.B. Walter Hollstein und besonders krass - die neue Vaterrechtsbewegung mit der Reaktivierung alter patriarchalischer Verfügungsrechte (vgl. Heiliger 1989).

Gegenüber der Reaktivierung von traditioneller Männlichkeit und Männerkult ist *real antisexistische Jungen- und Männerarbeit* bisher nur in verschwindend geringem Ausmass anzutreffen. Es geht hierbei "um eine radikale Veränderung der Männer, eine grundsätzliche Veränderung der männlichen Triebstruktur" (Hafner und Brzoska 1987). Antisexistische Arbeit von Seiten der Männer geht von einer Selbstkritik am eigenen Geschlecht aus, lehnt Frauenunterdrückung und -funktionalisierung grundsätzlich ab,

tritt sexueller und anderen Formen der Gewalt gegen Frauen entgegen, schafft Bewusstsein über die Funktion der Geschlechtsrollen im Patriarchat (Baurmann 1987, Ottemeier-Glück 1987, Teuter 1985, Brunke 1982, Arbeitsgruppe Jugendarbeit in der Heimerziehung 1990, Heimvolkshochschule Frille 1987). Sie geht aus von der Tatsache "hegemonialer Männlichkeit" (Carrigan E.A.: 1985 bei Heimvolkshochschule Frille, S. 63), d.h. von gesellschaftlicher Männerherrschaft, die unabhängig von der einzelnen Männerrolle die Strukturen, von denen alle Männer profitieren, prägt und die Dominanz über Frauen institutionalisiert. Antisexistische Arbeit von Männern beinhaltet ferner, das Aufgeben männlicher Privilegien zu fördern, ohne dass der Kampf gegen Diskriminierung und Funktionalisierung von Frauen erfolglos bleiben muss (Ottemeier-Glück 1987). Sie setzt sich kritisch mit den Männernormen in den Institutionen auseinander (Teuter 1985) sowie mit den Vorstellungen über und der Praxis von männlicher Sexualität und setzt - analog dem feministischen Beispiel - bei der eigenen Betroffenheit an: Eine bewusste Jungenarbeit entsteht erst dann, wenn "die männlichen Mitarbeiter anfangen, ihre eigene Rolle in Frage zu stellen" (ebd., S. 34).

Selbstreflexion und -erfahrung bilden die Grundlage dieser Auseinandersetzung und des Aufbaus antisexistischer Arbeit mit Jungen. Die männlichen Pädagogen dienen als Identifikationsobjekt für die Jungen und müssen von daher ihre eigenen Einstellungen und ihr Verhalten dahingehend ändern, dass sie Modelle nicht-rollentypischen Verhaltens werden.

Als Ziele der antisexistischen Arbeit mit Jungen werden im wesentlichen benannt (vgl. Ottemeier-Glücks 1987, Arbeitsgruppe Jugendarbeit in der Heimerziehung 1990):

- Fähigkeit zum Leiden an der eigenen männlichen Rolle wecken,
- positive Aspekte einer Rollenveränderung aufzeigen und erfahrbar machen,
- Fähigkeiten entwickeln und Eigenschaften zulassen, die traditionell der weiblichen Rolle zugeschrieben werden,
- Sensibilität für eigene Bedürfnisse und die anderer Menschen entwickeln,
- die mit dem männlichen Rollenstereotyp gelernte Abspaltung von Gefühlen aufheben,
- Selbstbewusstsein finden, das sich nicht aus der Abwertung von Frauen speist,
- Fürsorge für sich selbst und andere übernehmen,
- Schwächen zulassen und neu bewerten,
- echte Stärken aufzeigen,
- Gespür entwickeln für nicht eingestandene oder

versteckt geäußerte Gefühle von Angst oder Unsicherheit,
- liebevollem Umgang mit dem eigenen Geschlecht der herrschenden Konkurrenz untereinander entgegenzusetzen.

Literatur:

- Arbeitsgruppe "Jugendarbeit in der Heimerziehung" des Diakonischen Werks Saar, Saarbrücken: Jugenerziehung im Heim, in: Sozialmagazin 12/90.
- Barry, Kathleen: Sexuelle Versklavung von Frauen, Berlin 1983.
- Barz, Monika: Körperliche Gewalt gegen Mädchen, in: Die Schule lebt - Frauen bewegen die Schule, Deutsches Jugendinstitut München 1984.
- Baurmann, Michael C.: Die offene und die heimliche Gewalt von Männern gegen Frauen und ein Aufruf gegen Männergewalt, in: Dunde (Hg.): Wenn ich nicht lieben darf, dürfen's andere auch nicht. Vom Umgang der Männer mit sich und anderen, Reinbek 1987.
- Brownmiller, Susan: Gegen unseren Willen. Vergewaltigung und Männerherrschaft, Frankfurt/Main 1987.
- Brunke, Michael: Zur geschlechtsspezifischen Arbeit mit Jungen, in: Neuer Rundbrief - Informationen über Familie, Jugend und Sport, Berlin 2/3/1989.
- Butzmühlen, Rolf: Vergewaltigung. Unterdrückung des Opfers durch Vergewaltiger und Gesellschaft, Berlin 1975.
- Enders-Drägässer, Uta/Claudia Fuchs: Interaktionen der Geschlechter. Sexismusstrukturen in der Schule, München 1989.
- Feministisches Interdisziplinäres Forschungsinstitut, Uta Enders-Drägässer, Gabriele Stanzel (Hg.): Frauen Macht Schule. Dokumentation der 4. Fachtagung der Arbeitsgruppe Frauen und Schule, Frankfurt a.M. 1986.
- Enders-Drägässer, Uta: Dominanz und Kooperation. Interaktionsformen im Schulunterricht, in: Jugend und Gesellschaft 2/3/1991.
- Godenzi, Alberto: Bieder, brutal. Frauen und Männer sprechen über sexuelle Gewalt, Zürich 1989.
- Hafner, Gerhard/Brzoska, Georg: Männergruppen und Sexualität in den USA, in: Siegfried Rudolf Dunde (Hg.): Wenn ich nicht lieben darf, dürfen's andere auch nicht. Vom Umgang der Männer mit sich und anderen, Reinbek 1987.
- Harding, Sandra: Feministische Wissenschaftstheorie. Zum Verhältnis von Wissenschaft und sozialem Geschlecht, Hamburg 1990.

- Heiliger, Anita: Der Mythos von den neuen Vätern, in: Sozialmagazin 1/89.
- Heimvolkshochschule alte Molkerei Frille: Parteiliche Mädchenarbeit und antisexistische Jungenarbeit, Frille 1987.
- Millett, Kate: Sexus und Herrschaft. Die Tyrannei des Mannes in unserer Gesellschaft, München 1971.
- Mühlen-Achs, Gitta: Der Androzentrismus in der Schulforschung, in: Zeitschrift für Sozialisationsforschung und Erziehungssoziologie 1/1986.
- Ottemeier-Glück, Franz-Gerd: Über die Notwendigkeit einer antisexistischen Arbeit mit Jungen, in: Deutsche Jugend 7/8/1987 Ottemeier-Glück, Franz-Gerd: Emanzipatorische Jungenarbeit, in: Heiliger, Anita/Funk, Heide (Hg.): Neue Aspekte der Mädchenförderung, München 1990.
- Plociniak, Helmut: Ansätze und Erfahrungen einer neuen Männerarbeit, in: Sozialmagazin 9/90.
- Prengel, Annedore: Der Beitrag der Frauenforschung zu einem anderen Blick auf die Erziehung von Jungen, in: Sozialmagazin 7/8/1990.
- Römer, Charlotte: Frauen sind wie Türken. Die kann ich auch nicht leiden. Beobachtungen zum Geschlechterverhältnis in der Grundschule, in: Feministisches Interdisziplinäres Forschungsinstitut 1986 a.a.O.
- Rush, Florence: Das bestgehütete Geheimnis. Sexueller Kindesmissbrauch, Berlin 1988.
- Scharinger, Karl: Jungen - das vergessene Geschlecht? Ein Tagungsbericht, in: Deutsche Jugend 2/1990.
- Schnack, Dieter/Neutzling, Rainer: Kleine Helden in Not. Jungen auf der Suche nach Männlichkeit, Reinbeck 1990.
- dies.(2): Jungs sind halt so! Wirklich? Acht Thesen zu einem vernachlässigten Thema, in: Sozialmagazin 7/8/1990.
- Schultz, Dagmar: Ein Mädchen ist so gut wie ein Junge. Berlin 1978.
- Spender, Dale: Frauen kommen nicht vor. Sexismus im Bildungswesen, Frankfurt a.M. 1983.
- Stanzel, Gabriele: Mädchen und Jungen. Verändertes Rollenverhalten als gesellschaftspolitisches Lernziel in der Grundschule, in: Feministisches Interdisziplinäres Forschungsinstitut, Frankfurt a.M. (Hg.) 1986.
- Teuter, Leo: Da machen die Typen nicht mit. Über die Notwendigkeit einer bewussten Jungenarbeit, in: Sozial extra 11/85.

ERGÄNZENDE BIBLIOGRAFIE FRAUEN UND SCHULE

zusammengestellt von Elisabeth Keller und Katharina Belser

(Ausführliche Literaturlisten der Autorinnen finden sich auf den Seiten 60, 69 und 89/90)

Aktionsforschungsprogramm der Europäischen Gemeinschaft zur Aufnahme der Chancengleichheit in die Lehreraus- und -fortbildung. Bericht über das Berliner Projekt: Entwicklung von curricularen Grundlagen für die Lehrerfortbildung zur Förderung der Chancengleichheit von Jungen und Mädchen im Unterricht, Berlin 1989

Brehmer, Ilse (Hg.): Lehrerinnen. Zur Geschichte eines Frauenberufs. Texte aus dem Lehrerinnenalltag. München 1980

Brehmer, Ilse; Küllchen, Hildegard & Sommer, Lisa: Mädchen, Macht (und) Mathe. Geschlechtsspezifische Leistungskurswahl in der reformierten Oberstufe. Dokumente und Berichte 10 der Parlamentarischen Staatssekretärin für die Gleichstellung von Frau und Mann, Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf 1989

Conradt, Sylvia & Heckman-Janz, Kirsten: "... du heiratest ja doch!" 80 Jahre Schulgeschichte von Frauen. Frankfurt a.M. 1985

Enders-Drägässer, Uta & Fuchs, Claudia (Hg.): Frauensache Schule. Aus dem deutschen Schulalltag: Erfahrungen, Analysen, Alternativen. Frankfurt a.M. 1990

Frauenbüro Wuppertal: Mädchen in Kinder- und Jugendbüchern. Eigenverlag, Wuppertal 1988

Faulstich-Wieland, Hannelore (Hg.): Abschied von der Koedukation? Frankfurt a.M. 1987

Friedrich Jahresheft VII: Feminin - Maskulin. Konventionen, Kontroversen, Korrespondenzen. Seelze 1989

Giesche, Sigrid & Sachse, Dagmar (Hg.): Frauen verändern Lernen. Dokumentation der 6. Fachtagung der AG Frauen und Schule. Hypatia, Kiel 1988

Hauser, Sylvia & Nave-Herz, Rosemarie: Herrin - Traumfrau - Arbeiterin? Frauenrollen/Geschlechterrollenverhalten im Deutsch-Unterricht. Eine annotierte Bibliographie im Auftrag der Landesregierung Nordrhein-Westfalen. Düsseldorf 1988

Heiliger, Anita & Funk, Heide (Hg.): Neue Aspekte

der Mädchenförderung. Deutsches Jugendinstitut, Weinheim und München 1990

Hessisches Institut für Bildungsplanung und Schulentwicklung: Verwirklichung der Gleichstellung von Schülerinnen und Lehrerinnen an hessischen Schulen. Sonderreihe, Hefte 21-27, Wiesbaden 1986-88

Hurrelmann, Klaus u.a.: Koedukation - Jungenschule auch für Mädchen? Alltag und Biografie von Mädchen, Band 14. Opladen 1986

Kauermann-Walter, Jacqueline; Kreienbaum, Maria Anna & Metz-Göckel, Sigrid: Formale Gleichheit und diskrete Diskriminierung: Forschungsergebnisse zur Koedukation, in: Zweiwochendienst Frauen und Politik, Redaktionsbeilage "Koedukation", Bonn, August 1988, S. 1-16

Klees, Renate; Marburger, Helga & Schumacher, Michaela: Mädchenarbeit. Praxishandbuch für die Jugendarbeit. Teil 1. München 1989

Kreienbaum, Maria Anna (Hg.): Frauen - Bilden - Macht. Dokumentation des 7. Fachkongresses in Dortmund 1988 der AG Frauen und Schule. Dortmund 1989

Lempen-Ricci, Silvia & Moreau, Thérèse (ed.): Vers une éducation non sexiste. Lausanne 1987

Lopatecki, Constanze & Lüking, Irene: Bescheiden, sittsam und rein? Rollenklischees in Mathematik-Schulbüchern für die Sekundarstufe I. Bremen (Zentralstelle für Gleichberechtigung) 1989

Michel, Andrée: Down with stereotypes. Eliminating sexism from children's literature and school textbooks. Paris 1986

Prenzel, Annedore: Gleichheit und Differenz der Geschlechter - Zur Kritik des falschen Universalismus der Allgemeinbildung, in: Zeitschrift für Pädagogik, 21. Beiheft, Weinheim 1987, S. 221-230

Pyerin, Brigitte: Mädchenlektüre und Einanzipation. Jugend und Medien. Frankfurt a.M. 1989

Seitz, Werner: Die Frau im schweizerischen Bildungswesen. Zwischen Gleichstellung und Diskriminierung. In: Hablützel, Peter u.a. (Hg.): Festschrift für Peter Gilg, Bern 1988

Stein-Hilbers, Marlene & Mädchentreff Bielefeld (Hg.): "... Marlene hatte andre Pläne..." Femistische Mädchenarbeit. Bielefeld 1988

Vogt, Heide: Lernziel: Gleichberechtigung. Hinweise und Anregungen für Schule und Unterricht. Hrsg. von der Leitstelle Gleichstellung der Frau, Hamburg 1986

Werkstatt Frauensprache St. Gallen: Wie mädchen-
freundlich sind unsere Lesebücher? Untersuchung
der im Kanton St. Gallen verwendeten Lesebücher
vom 3. bis zum 6. Schuljahr, St.Gallen 1987

Zeitschriften

(Einzelnummern zum Thema)

- Arbeitsgemeinschaft für Deutschdidaktik.(Hg.): ide.
Informationen zur Deutschdidaktik. (Zeitschrift für
den Deutschunterricht in Wissenschaft und Schule)
14.Jahrgang, Heft 1/1990. Klagenfurt 1990
Emma, Nr. 1/1989. Koedukation. Köln 1989
Pädagogik, Heft 7-8/1990. Jugend. Feministische Päd-
agogik. Pädagogische Beiträge, Hamburg 1990
Päd.extra, Heft 5/1985. Thema: Mädchen und Schule,
S. 33-43, Wiesbaden 1985
Päd.extra, Heft 5/1987. Thema: Frauen macht Kar-
riere, S. 4-21, Wiesbaden 1987
Schritte ins Offene, Nr. 6/1990. Koedukation. Zürich
1990
Schweizer Schule; Bd.7-8 /1989: Mädchenbildung -
Frauenbildung. Koedukation überprüft. Kriens 1989

Zeitschrift zum Thema "Frauen und Schule":

Unterschiede (ehemals Frauen + Schule), bisher
erschienen sind die Hefte 1 und 2/1991, hg. von
neue bildungswege für frauen e.V. im Kleine
Verlag, Bielefeld (vierteljährlich)

CHRONIK DER LAUFENDEN EREIGNISSE FEBRUAR BIS JUNI 1991

von Elisabeth Kaestli

UNI-FRAUENBEAUFTRAGTE GEWAHLT

(4.2.) Der Regierungsrat des Kantons Bern hat erstmals eine Frauenbeauftragte für die Universität Bern gewählt: Stefanie Brander, Philosophin und bisher Redaktorin der "Berner Tagwacht". Die Frauenbeauftragte soll die Frauen auf allen universitären Ebenen fördern und zu ihrer besseren Vertretung beitragen. - Stefanie Brander löst am 1. Mai Barbara Hodel ab, die die Stelle als Frauenbeauftragte während einiger Monate provisorisch übernommen hatte.

VOLKSWIRTSCHAFTSPROFESSORIN FUER GENF

(4.2.) Der Genfer Staatsrat hat Gabrielle Antille zur ordentlichen Professorin für angewandte Oekonomie gewählt. Gabrielle Antille hat in Genf Volkswirtschaft studiert und mit dem Doktorat abgeschlossen. Sie absolvierte im weiteren Studien an der Universität Montreal.

GLEICHE FAECHER FUER MAEDCHEN UND KNABEN

(5.2.) Im Kanton Zürich soll für Knaben und Mädchen ab dem Schuljahr 1992/93 dasselbe Bildungsangebot gelten. Im Zuge der Lehrplan-Gesamtrevision hat der Regierungsrat entsprechende Rahmenbedingungen für die Zürcher Volksschule verabschiedet. Eine neue Lehrtafel führt die 1986 per Volksabstimmung beschlossene Grundausbildung in Haushaltkunde für Mädchen und Knaben ein. Der vor allem in der Oberstufe umstrittene Umfang von Haushalt- und Handarbeitsunterricht wurde wie folgt festgelegt: vier Lektionen Haushaltkunde wöchentlich

in der ersten Klasse der Oberstufe, vier Lektionen Handarbeit in der zweiten Klasse und drei Lektionen als Wahlpflichtfächer im dritten Oberstufenjahr.

VIEL AGRONOMINNEN UND INFORMATIKER- RINNEN, WENIG INGENIEURINNEN

(6.2.) Frauen bilden an der ETH immer noch eine kleine Minderheit, allerdings ist ihr Anteil je nach Fachrichtung sehr unterschiedlich. Bei den AgronomInnen sind bereits 30% der Studierenden Frauen, bei den InformatikerInnen rund 40% und bei den LebensmitteltechnologInnen gar 60%. Ganz anders sieht es bei der Fachrichtung IngenieurIn aus; so ergreift pro Semester beispielsweise durchschnittlich eine einzige Frau das Elektroingenieurstudium. Da auf dem schweizerischen Arbeitsmarkt ein Mangel an IngenieurInnen herrscht, sind rund 70% der in der Schweiz angestellten Ingenieurinnen Ausländerinnen. Im benachbarten Ausland erreicht der Frauenanteil in dieser Fachrichtung bereits zwischen 40 und 50%.

FRAUENSESSION SETZT ZEICHEN

(7.2.) Aus Anlass von 700 Jahren Eidgenossenschaft, 20 Jahren Frauenstimmrecht und 10 Jahren Gleichberechtigungsgrundsatz in der Verfassung haben die 35 eidgenössischen Parlamentarierinnen zu einer zweiten Frauensession eingeladen. Rund 250 Teilnehmerinnen haben in Referaten und in Arbeitsgruppen eine Standortbestimmung vorgenommen und Forderungen für die Verwirklichung der Gleichberechtigung gestellt. Eine Resolution der Vorbereitungsgruppe wurde vom Plenum als zu unverbindlich zurückgewiesen. Dagegen wurden konkrete Forderungen gestellt wie beispielsweise eine frauenfreundliche 10. AHV-Revision, gleicher Lohn für gleichwertige Arbeit, eine stärkere Frauenvertretung in sämtlichen politischen Gremien, mehr Hausarbeit für Männer und mehr Arbeit ausserhalb der Familie für die Frauen. - Referentinnen waren namentlich die beiden noch aktiven Parlamentarierinnen der ersten Generation, Josi Meier und Lilian Uchtenhagen, die Historikerin Beatrix Mesmer, die Politologin Thanh-Huyen

Bällmer-Cao, die Journalistin Franca Magnani, die österreichische Parlamentarierin Irmtraut Karlsson und die Bundestagsabgeordnete und frühere deutsche Staatsministerin Hildegard Hamm-Brücher. Auch Männer kamen zu Wort, nämlich Ständeratspräsident Max Affolter, der mit seiner Warnung vor dem Frauenstreik ins Fettnäpfchen trat, und Bundespräsident Flavio Cotti. Einen bissig-humervollen Abschluss bot die Clownerin Gardi Hutter als Putzfrau im für einmal weiblich besetzten Nationalratssaal.

FRAUENREGIERUNG IN BELPRAHON

(8.2.) Die südjurassische Gemeinde Belprahon wird weiblich regiert. Nachdem vor zwei Jahren eine Frauenmehrheit in den Gemeinderat gewählt worden war, stehen nun auch zwei Frauen an der Spitze dieser Behörde: Marie-Louise Voser als Gemeindepräsidentin und Ghislaine Borer als stellvertretende Gemeindepräsidentin.

FAMILIENZULAGEN FUER SOLOTHURNER LEHRERINNEN

(9.2.) Die erfolgreiche Klage dreier Lehrerinnen hat die Solothurner Regierung veranlasst, einen Verpflichtungskredit von 8,5 Mio. Fr. zu beantragen, um sämtlichen weiblichen Staatsangestellten und Lehrerinnen rückwirkend ab 1.5.1985 Familienzulagen auszurichten. Laut kantonalem Gesetz konnten bisher verheiratete weibliche Staatsangestellte und Lehrerinnen die Familienzulage nur beanspruchen, wenn der Ehemann keinen oder einen ungenügenden Lohn erzielte. Drei verheiratete Volksschullehrerinnen hatten beim Verwaltungsgericht gegen diese Diskriminierung Klage erhoben und Recht bekommen. Die Regierung will jetzt nicht nur die drei Klägerinnen entschädigen, sondern für alle betroffenen weiblichen Staatsangestellten und Lehrerinnen die geforderte Rechtsgleichheit herstellen.

LEHRERIN FUER KRANKENPFLEGE ERHEBT LOHNKLAGE

(12.2.) Wegen Verletzung des Grundsatzes der Lohngleichheit hat im Kanton St. Gallen eine Lehrerin für Krankenpflege Klage erhoben. Sie fordert die gleiche Entlohnung wie Berufsschullehrer. Mit einem Lohn von rund 4'500 Franken verdient sie beispielsweise 1'600 Franken weniger als ein Koch, der sich zum Berufsschullehrer weitergebildet hat oder 1'000

Franken weniger als ein Berufsschullehrer ohne pädagogische Ausbildung. Als Lehrerin für Krankenpflege hat sich die Klägerin in einer zweijährigen berufsbegleitenden Zusatzausbildung qualifiziert. Der St. Galler Regierungsrat hat ihren Antrag auf Gleichstellung im vergangenen Dezember abgelehnt, worauf sie jetzt Klage beim Bezirksgericht St. Gallen erhoben hat. Alle drei schweizerischen Berufsverbände in der Krankenpflege unterstützen die Klägerin.

GLEICHSTELLUNGSBUERO FUER ZUG

(14.2.) Im Kanton Zug soll ein Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann geschaffen werden und zwar zunächst für eine Zeitdauer von vier Jahren. Der Regierungsrat hat auf Empfehlung der 1988 eingesetzten Ad-hoc-Kommission für Frauenfragen eine entsprechende Vorlage verabschiedet.

DIE HAELFTE ALLER AEMTER FUER DIE FRAUEN

(25.2.) Laut einer Umfrage wünschen die Mehrheit der Frauen und knapp die Hälfte der Männer, dass künftig 50% aller politischen Aemter von Frauen besetzt werden. Für die Einführung einer Frauenquote sprachen sich 47% der Frauen und 40% der Männer aus, und 59% dieser BefürworterInnen sind für ein 50%-Quote. Die Umfrage wurde vom Meinungsforschungsinstitut "Link" bei 500 Personen in der Deutsch- und Welschschweiz durchgeführt.

GDP-GESAMTARBEITSVERTRAG UNGUELTIG

(26.2.) Das Berner Obergericht hat die Klage von 22 Frauen der Gewerkschaft Druck und Papier (GDP) gutgeheissen und den im Januar 1990 abgeschlossenen Gesamtarbeitsvertrag für ungültig erklärt. Die Gewerkschafterinnen hatten den zwischen der GDP und dem Arbeitgeberverband Verein der Buchbindereien der Schweiz ausgehandelten Gesamtarbeitsvertrag angefochten, weil er für die Hilfsarbeiterinnen eine Mindestlohn von nur 2'200 Franken vorsah, während für die männlichen Hilfsarbeiter ein Mindestlohn von 2'680 Franken festgelegt wurde. Die Lohngleichheit für die Frauen sollte laut Vertrag erst 1998 erreicht werden. Nachdem dieser vom Gericht für verfassungswidrig erklärt wurde, muss nun die Gewerkschaft mit dem Arbeitgeberverband neue Verhandlungen aufnehmen.

SCHÜTZINNEN GLEICHGESTELLT

(1.3.) Die auf anfangs März in Kraft getretene neue Schiessordnung bringt die Gleichstellung von Mann und Frau im Schiesswesen ausser Dienst. Dies bedeutet namentlich, dass die Schützenvereine künftig für die freiwilligen Schützinnen die gleiche Entschädigung erhalten wie für die Schützen. Bisher mussten die Vereine die Beiträge für die rund 2'000 jährlich ausgebildeten Jungschützinnen übernehmen.

PREISE FUER FRAUEN IN MAENNERBERUFEN

(1.3.) Wie bereits letztes Jahr hat der Kanton Wallis Frauen ausgezeichnet, die sich in einem typischen Männerberuf ausbildeten. Dieses Jahr gingen die Preise des kantonalen Erziehungsdepartementes an eine Baumalerin, eine Décolleteurin und an eine Doktorandin der ETH Zürich.

ERSTE AARGAUER GERICHTSPRAESIDENTIN

(4.3.) Der Kanton Aargau hat erstmals eine Frau in ein Gerichtspräsidium gewählt: Die 31jährige Elisabeth Bauhofer (EVP) wird nun Gerichtspräsidentin im Bezirk Baden.

SP-MANIFEST ZUR GLEICHSTELLUNG

(4.3.) Der Parteitag der Sozialdemokratischen Partei der Schweiz hat einstimmig ein "Manifest zur Gleichstellung" verabschiedet. Danach sollen Frauen und Männer innerhalb von zehn Jahren in Politik, Beruf und Gesellschaft gleichberechtigt und gleichverpflichtet werden. Das Manifest listet die heutigen Defizite auf und formuliert die konkreten Schritte auf dem Weg zur Gleichstellung.

KEIN GLEICHSTELLUNGSBUERO FUER SCHAFFHAUSEN

(4.3.) Der Grosse Rat des Kantons Schaffhausen hat sich gegen die Schaffung eines Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann ausgesprochen. Selbst die bereits abgeänderte und abgeschwächte Motion von Verena Schmid (GB), welche nur noch die Einsetzung einer Kommission zur Bedürfnisabklärung für ein Gleichstellungsbüro verlangte, wurde vom Parlament mit 35 gegen 30 Stimmen abgelehnt. Im gleichen

Zuge wurde eine von 640 BürgerInnen unterzeichnete Petition "Frauenplattform Schaffhausen", welche ebenfalls ein Gleichstellungsbüro verlangt, nach Kenntnisnahme ad acta gelegt.

NEUE SOLOTHURNER NATIONALRAETIN

(4.3.) Als Nachfolgerin des in die Solothurner Regierung gewählten Peter Hänggi hat Ruth Grossenbacher-Schmid in den Nationalrat Einsitz genommen. Die 55jährige Christlichdemokratin unterrichtet an der Berufsmittelschule Aarau Englisch. Sie war von 1973 bis 1981 Gemeinderätin in Niedererlinsbach und gehörte von 1981 bis 1986 dem kantonalen Verfassungsrat an.

VERGEWALTIGUNG IN DER EHE WIRD STRAFBAR

(5.3.) Der Ständerat hat im Differenzbereinigungsverfahren beim Sexualstrafrecht in einem Punkt auf die Linie des Nationalrates eingelenkt: Falls die Frau Anzeige einreicht, soll sexuelle Nötigung und Vergewaltigung auch in der Ehe strafrechtlich verfolgt werden. Vor zwei Jahren wollte die kleine Kammer diesen Strafbestand nur bei getrennt lebenden Ehepartnern anerkennen. Beim Schutzalter hielt der Ständerat an seinem früheren Beschluss fest, wonach das Schutzalter generell bei 16 Jahren bleiben und die Jugendliebe nicht vollständig entkriminalisiert werden soll. Somit geht das Sexualstrafrecht wieder in den Nationalrat zurück.

KEIN SOLOTHURNER GENTECHNOLOGIEGESETZ

(6.3.) Der Solothurner Kantonsrat hat sich gegen die Schaffung eines Gesetzes ausgesprochen, welches die Gentechnologie regelt. Bei der Behandlung einer entsprechenden Motion der SP-Fraktion befand die Ratsmehrheit, die Schaffung von Gesetzesbestimmungen über die Gentechnologie sei nicht Sache des Kantons, sondern müsse auf Bundesebene angepackt werden.

DEMO ZUM INTERNATIONALEN TAG DER FRAU

(9.3.) Aus Anlass des internationalen Tages der Frau

(8. März) haben am Samstag in Basel rund 500 Frauen demonstriert. Neben den Forderungen für die Gleichberechtigung der Frau wurde insbesondere auch Frieden am Golf ("Stop dem männlichen Wahnsinn") gefordert.

FRAUENFOERDERUNG IN WINTERTHUR

(11.3.) Das Stadtparlament von Winterthur hat beschlossen, aus Anlass von 20 Jahren Frauenstimmrecht und 10 Jahren Gleichberechtigungsartikel verschiedene Frauenaktivitäten zu finanzieren. So sollen aus den Geldern aus dem 700-Jahre-Kredit eine Ausstellung "Frau in Winterthur, einst und jetzt" und eine Schau mit zwölf Frauenplakaten finanziert werden. Im weiteren soll ein speziell gekennzeichnete Lokalbus mit Informationsmaterial über die Anliegen der Frauen ausgestattet werden. Wiederkehrende Kredite wurden schliesslich für ein jährliches Stipendium von 25'000 Franken für Wiedereinsteigerinnen beschlossen und für die Prämierung frauenfreundlicher Winterthurer Betriebe (40'000 Franken).

LUZERNER KOMMISSION FUER DIE GLEICHSTELLUNG

(13.3.) Der Regierungsrat des Kantons Luzern hat eine 14köpfige Kommission für die Gleichstellung von Frau und Mann eingesetzt. Die Kommission soll abklären, ob das Bedürfnis besteht, ein Gleichstellungsbüro zu schaffen.

NEUE ZUERCHER NATIONALRAETIN

(13.3.) Die Zürcher FdP-Kantonsrätin und Zumiker Gemeinderätin Trix Heberlein tritt im Nationalrat die Nachfolge des verstorbenen Richard Reich an. Die 49jährige Politikerin ist Präsidentin der Stiftung schweizerischer Pflegerinnenschulen, des Vereins Zürcher Krankenhäuser und der Vereinigung schweizerischer Krankenhäuser. Mit ihr steigt die Zahl der Nationalrätinnen auf 32 an.

CHRISTKATHOLIKEN FUER FRAUENORDINATION

(16.3.) Die Nationalsynode der Christkatholischen Kirche der Schweiz hat sich an einer ausserordentlichen Sitzung für die Ordination von Priesterinnen

ausgesprochen. Die Synode wünscht eine baldige Lösung dieses Problems in Gemeinschaft mit anderen Ortskirchen. Der Bischof, Hans Gerny, soll im Auftrag der schweizerischen Synode der Internationalen Altkatholischen Bischofskonferenz den dringenden Wunsch vorbringen, dass sie ihre negative Haltung in bezug auf die Frauenordination möglichst rasch ändere.

BEWEISLAST BEI LOHNDISKRIMINIERUNG UMKEHREN

(18.3.) Der Nationalrat hat einen Antrag von Lili Nabholz-Haidegger (Fdp) unterstützt, wonach bei einer Klage wegen Lohndiskriminierung künftig die Beweislast dem Arbeitgeber aufgebürdet werden soll. Die Klägerin müsste nurmehr "glaubhaft darlegen" (und nicht mehr wie bisher beweisen), dass sie für gleichwertige Arbeit weniger Lohn erhält als männliche Kollegen. Mit diesem Vorstoss soll dem Anliegen, das bereits im Gesetzesentwurf des Bundesrates über die Förderung der Gleichberechtigung von Frau und Mann enthalten ist, Nachdruck verschafft werden. Der Gesetzesentwurf ist zurzeit in Vernehmlassung.

ERSTER PISTOLEN-SCHIESSKURS FUER MFD

(20.3.) Die ersten 32 Frauen haben den dreitägigen Pistolen-Schiesskurs für Angehörige des Militärischen Frauendienstes absolviert. Seit dem 1. Januar können MFD-Angehörige freiwillig eine Waffe tragen. Zwischen 800 und 900 Frauen haben bisher von diesem Recht Gebrauch gemacht und sich für die Schiessausbildung angemeldet. Im laufenden Jahr sollen weitere elf Kurse und im nächsten 14 durchgeführt werden, so dass bis in drei Jahren alle Frauen, die sich bisher zum Waffentragen entschieden, ausgebildet sein sollten.

AHV-VORLAGE IM STAENDERAT KAUM ANGETASTET

(21.3.) Als Erstrat hat der Ständerat die bundesrätliche Vorlage zur 10. AHV-Revision durchberaten. Nachdem in der Eintretensdebatte viel Kritik an dieser Vorlage geübt wurde, ist sie schliesslich mit nur wenigen Aenderungen verabschiedet worden. So wird entgegen dem Wunsch der Frauenorganisationen an der Ehepaarrente festgehalten. Bestehen bleibt nach dem Wunsch des Ständerates aber auch das heutige

Rentenalter von 62 Jahren für Frauen und 65 Jahren für Männer.

SCHRANKEN FUER GENTECHNIK

(21.3.) Als Gegenvorschlag zur Beobachter-Initiative hat der Nationalrat einen Verfassungsartikel gutgeheissen, welcher Schranken für die Gentechnik und die Fortpflanzungstechnologie errichtet. Er bestimmt, dass das Erbgut des Menschen nicht gentechnisch verändert werden darf. Bei der Fortpflanzungstechnologie wird die In-vitro-Fertilisation nicht verboten, wohl aber die Embryonenspende und die Leihmutter-schaft. Die Anonymität des Samenspenders wird im Interesse des Kindes nicht mehr gewährleistet. Untersagt ist im weiteren der Handel mit menschlichem Keim- und Erbgut. Gentechnische Eingriffe an Tieren und Pflanzen sollen dagegen nach dem Willen des Nationalrates nicht auf Verfassungsebene, sondern erst auf Gesetzesstufe detailliert geregelt werden. Die Vorlage geht nun zur Bereinigung an den Ständerat zurück.

(11.6.) Der Ständerat hat sich den vom Nationalrat vorgeschlagenen Regelungen für die Gentechnik und Fortpflanzungstechnologie angeschlossen und somit den Gegenvorschlag zur Beobachter-Initiative bereinigt.

LEITERIN DES BUEROS FUER KONSUMENTENFRAGEN

(27.3.) Der Bundesrat hat die 46jährige Neuenburgerin Anny Vernay zur Leiterin des Eidgenössischen Büros für Konsumentenfragen gewählt. Sie tritt am 1. Mai die Nachfolge von Hans Kelterborn an, der in die Thuner Stadtregierung gewählt wurde. Anny Vernay war 1981 bis 1988 Generalsekretärin des Westschweizer Konsumentinnenbundes und danach Abteilungsleiterin bei einem Grossverteiler.

SJU-FRAUENSEKRETAERIN

(2.4.) Die Schweizerische Journalistinnen- und Journalistenunion (SJU) hat eine Frauenstelle geschaffen. Dore Heim hat heute ihre Arbeit als SJU-Frauensekretärin aufgenommen.

ZUERCHER KOMMISSION FUER GLEICHSTELLUNG

(3.4.) In Zürich hat Stadtpräsident Josef Estermann eine elfköpfige Kommission für die Gleichstellung von Mann und Frau gebildet. Der Kommission gehören drei Expertinnen, drei Mitglieder von Frauenorganisationen, drei Gemeinderätinnen und je eine Vertreterin aus Arbeitgeberinnen- und Arbeitnehmerinnenkreisen an. Mit beratender Stimme sind zudem die Amtsstelle für die Gleichstellung von Frau und Mann und die Stabsstelle für Frauenfragen des Personalamtes an den Kommissionssitzungen vertreten.

MANAGEMENTAUSBILDUNG FUER FRAUEN

(4.4.) Erstmals in der Schweiz haben Frauen die Möglichkeit, ein berufsbegleitendes Nachdiplomstudium für Unternehmensführung zu absolvieren. Ein solcher dreisemestriger Lehrgang wird ab August vom Zentrum für Kaderausbildung Zürich (ZKZ) angeboten. Das ZKZ, eine Institution des Gemeinnützigen Frauenvereins Zürich, will damit Frauen das notwendige Rüstzeug für obere Managementfunktionen vermitteln. Das Studium richtet sich an Frauen, die im Berufsalltag bereits Führungspositionen übernommen haben oder einen Hochschulabschluss vorweisen können.

KANTONSRAATSWAHLN: FRAUEN STAGNIEREN

(7.4.) Noch nie kandidierten soviel Frauen für den Zürcher Kantonsrat und trotzdem blieb der Anteil der gewählten Frauen fast gleich: Dem noch bis zum 6. Mai amtierenden Parlament gehören 35 Frauen an, und in der neuen Legislaturperiode werden es 36 sein, d.h. genau 20% der 180 Ratsmitglieder. Auf den Wahllisten waren dagegen 33% der Kandidierenden Frauen. Am meisten Frauen wurden auf den Listen der Linken und Grünen gewählt, nämlich 24. Bei der grössten Fraktion, der FDP, sind nur 6 von 50 Sitzen an Frauen gegangen und bei der SVP 3 von 40 Sitzen.

UNTERSCHIEDLICHE ABTREIBUNGSPRAXIS

(12.4.) Frauen, die in den ersten zwölf Wochen der Schwangerschaft abtreiben wollen, haben es in den Kantonen Bern und Neuenburg am einfachsten. Die Gesellschaft für das Recht auf Abtreibung hat die geltende Praxis untersucht und die Kantone in drei Kategorien eingeteilt. Als liberal punkto Abtrei-

bungspraxis gelten Aargau, Basel-Stadt, Basel-Land, Bern, Genf, Neuenburg, Tessin, Waadt und Zürich. Restriktiver wird das geltende Gesetz in den Kantonen Freiburg, Graubünden, Jura, Solothurn, St. Gallen, Schaffhausen und Thurgau gehandhabt. Und in den Kantonen Glarus, Appenzell Innerrhoden und Ausserrhoden, Luzern, Unterwalden, Wallis, Uri, Schwyz und Zug ist eine Abtreibung unmöglich.

KV-FRAUEN FORDERN ELTERNURLAUB

(13.4.) Die Frauenkonferenz des Schweizerischen Kaufmännischen Verbandes (SKV) fordert für Eltern bei der Geburt eines Kindes einen Urlaub von mindestens 16 Wochen bei vollem Lohnausgleich. Die ersten sechs Wochen davon müssten von der Mutter bezogen werden, die restlichen zehn wahlweise von Mutter oder Vater. Die SKV-Frauenkonferenz möchte im Hinblick auf einen allfälligen EG-Beitritt die schweizerische Regelung den grosszügigeren EG-Normen anpassen.

MUSIKVERBAND ERSTMALS MIT FRAU

(14.4.) Erstmals in der 130jährigen Verbandsgeschichte hat der Eidgenössische Musikverband eine Frau in den Vorstand gewählt. Die Zürcherin Maya Meier-Sigg steht nun mit elf männlichen Kollegen dem Verband vor, der über 80 000 Musikantinnen und Musikanten als Mitglieder zählt.

KEINE FRAUENQUOTE IN BASLER PARLAMENT

(17.4.) Mit 62 gegen 39 Stimmen hat der Basler Grosse Rat die Einführung von Frauenquoten für die Grossratswahlen abgelehnt. Eine Vertreterin der Grünen hatte verlangt, dass künftig nur Grossratswahllisten mit mindestens 50 Prozent Frauen zuzulassen seien.

BSF GEGEN FRAUENSTREIK

(19.4.) Der Bund Schweizerischer Frauenorganisationen (BSF) lehnt den von den Gewerkschaften auf den 14. Juni angesagten Frauenstreik ab. Nach Meinung des BSF gefährdet diese Kampfmassnahme, mit der auf die fehlende Gleichberechtigung aufmerksam gemacht werden soll, den Arbeitsfrieden und beein-

trächtigt die Partnerschaft in Ehe und Familie.

FRAUENFOERDERUNG AN DER UNI GENÈVE

(20.4.) Nach langer Streitigkeit um die Einführung von Frauenquoten an der Uni Genf will die Regierung demnächst ein flexibleres Gesetz zur Frauenförderung an der Universität vorlegen. An einer Pressekonferenz stellte das Erziehungsdepartement die Vorlage vor: Bei gleicher wissenschaftlicher und pädagogischer Qualifikation muss bei Stellenbewerbungen der/dem Angehörigen des untervertretenen Geschlechts der Vorzug gegeben werden. Eine Delegation für Frauenfragen an der Uni soll überwachen, dass alles mit rechten Dingen zugeht. Im weiteren soll die Uni alle vier Jahre Quoten für die einzelnen Fakultäten festlegen. - Zurzeit sind an der Universität Genf von 277 ordentlichen ProfessorInnen nur 9% weiblich, während der Anteil der weiblichen Studierenden 52% beträgt.

ERSTE STOSSWALLFAHRT MIT FRAUEN

(20.4.) An der traditionellen Stosswallfahrt haben an diesem Pfingstmontag erstmals Frauen teilgenommen. Ueber 600 Personen, davon 140 Frauen und 160 Kinder, haben sich dem Bittgang angeschlossen, der auf einen Sieg der Appenzeller gegen die Oesterreicher am Stoss im Jahr 1405 zurückgeht.

STEIGENDER STUDENTINNENANTEIL

(22.4.) Der Frauenanteil unter den Studierenden beträgt in der Schweiz 39% und hat in den letzten Jahren kontinuierlich zugenommen (vor zehn Jahren lag er bei rund einem Drittel). Insgesamt hat sich die Zahl der Studierenden laut Bundesamt für Statistik gegenüber dem Vorjahr um 4% erhöht, nämlich von rund 83'000 auf fast 86'000; dabei blieb aber die Zahl der männlichen Studenten nahezu unverändert.

GLEICHBERECHTIGUNG FUER URNER BEAMTINNEN

(22.4.) Im Kanton Uri hatten bisher verheiratete Beamtinnen und Lehrerinnen nur dann Anspruch auf Familienzulagen, wenn ihr Ehepartner weder Lohn noch Pension bezog. Bei den Männern galt dagegen diese Einschränkung nicht. Ein FdP-Postulat machte

nun die Regierung auf diese Ungleichheit in der kantonalen Besoldungsverordnung aufmerksam. Die Regierung erklärte sich bereit, den betroffenen Mitarbeiterinnen als Sofortmassnahme ab 1. Januar die Familienzulagen auszurichten. Im weiteren soll dem Landrat bald eine Vorlage unterbreitet werden, die den verfassungsmässigen Grundsatz der Gleichberechtigung respektiert.

MEHR FRAUEN IM LUZERNER PARLAMENT

(23.4.) Die Frauen haben bei den Luzerner Grossratswahlen elf Sitze mehr erobert als sie bisher inne hatten. Mit insgesamt 43 von 170 Sitzen liegt der Frauenanteil nun bei 25%. Unter den Kandidierenden betrug ihr Anteil allerdings rund 33%. Am meisten Frauen wurden im links-grünen Lager gewählt (16), wo sie denn auch die Hälfte der Gewählten ausmachen.

STARKE FRAUENVERTRETUNG IN GENÈVE

(23.4.) In Genève sind die Frauen nach den Gemeindevahlen verhältnismässig gut vertreten. In der Gemeindeexekutive besetzen sie zwei der fünf Sitze und in der Legislative 30 von 80 Sitzen.

ERSTMALS INNERRHODERINNEN IM RING

(28.4.) Fünf Monate nach dem Bundesgerichtsurteil, welches Appenzell Innerrhoden zur Einführung des Frauenstimmrechts verknurrte, haben die Innerrhoderinnen erstmals an der Landsgemeinde ihr Recht wahrnehmen können. Mit klarem Mehr schickten die Frauen und Männer im Ring zwei Initiativen bachab, welche die Abschaffung der Landsgemeinde zum Ziele hatten. Beide Initiativen waren von Frauenstimmrechtsgegner eingereicht worden, für die eine Landsgemeinde mit Frauenbeteiligung eine unerfreuliche Sache ist.

KOMMISSION BEFÜRWORTET GEMEINSAMES SORGERECHT

(29.4.) Die Expertenkommission für die Revision des Scheidungsrechts schlägt dem Bundesrat vor, das gemeinsame Sorgerecht für die Kinder auch nach einer Scheidung zu ermöglichen. Nach heutigem Recht kann ein Scheidungsgericht den Eltern das Sogerecht

für die Kinder nicht gemeinsam übertragen. Die Kommission möchte nun, dass ein gemeinsames Sorgerecht möglich ist, sofern beide Elternteile dies wünschen und das Gericht überzeugt ist, mit einer solchen Regelung dem Kindeswohl am besten zu dienen.

NATIONALRATSKOMMISSION WILL SPLITTING

(30.4.) Die Nationalratskommission will die Einführung einer zivilstandsunabhängigen Rente (Splitting) mit der 10. AHV-Revision einführen und nicht die 11. Revision abwarten, wie dies der Ständerat beabsichtigte. Die Kommission unterbrach deshalb ihre Beratungen und beauftragte das Bundesamt für Sozialversicherung, bis im September einen Zusatzbericht zu den verschiedenen Splittingmodellen vorzulegen.

FRAUENPETITION ZUR AHV

(1.5.) Die Ökumenische Frauengruppe Zürich hat eine Petition zur AHV lanciert, mit welcher sie "Gerechtigkeit für Frauen im Alter" fordert. Die Frauen sind enttäuscht über die vom Ständerat verabschiedete AHV-Vorlage, welche die Benachteiligung der Frau kaum mindere. Sie fordern eine existenzsichernde und zivilstandsunabhängige AHV-Rente und die Gutschreibung eines Betreuungsbonus für die unbezahlte Familien- und Hausarbeit.

FAMILIENINITIATIVE LANCIERT

(13.5.) Mit einer "Familieninitiative" soll gleiches Recht für Mann und Frau bei der Wahl des Familiennamens eingeführt werden. Die Initiative sieht vor, dass Ehepartner die Wahl zwischen dem Namen der Frau und jenem des Mannes als Familiennamen haben. Der gewählte Familienname wäre dann auch der Name der Kinder, die aus der Ehe hervorgehen. - Die Initiative ist von Rechtsanwalt Kurt Klose aus Wila (ZH) lanciert worden, welcher bereits mit der 1989 lancierten "Stammhalterinitiative" dasselbe Ziel verfolgte, jedoch nicht genügend Unterschriften zusammenbrachte.

LDU-GRUNDSATZPAPIER FÜR GLEICHBERECHTIGUNG

(24.5.) In einem Grundsatzpapier zur Frauenpolitik fordert der Landesring der Unabhängigen (LdU),

dass zehn Jahre nach Inkrafttreten des Gleichberechtigungsartikels die materielle Gleichstellung endlich realisiert werde. Namentlich seien auch die versteckten Diskriminierungen der Frauen im Berufsleben zu eliminieren, und die berufliche Aus- und Weiterbildung sei frauengerecht zu gestalten. Im weiteren sollen in Wirtschaft und Politik Quotenregelungen für die Gleichstellung der Geschlechter eingeführt werden.

AHV-INITIATIVE EINGEREICHT

(30.5.) Der Schweizerische Gewerkschaftsbund und die Sozialdemokratische Partei haben eine AHV-Initiative eingereicht, die zum Ziel hat, AHV und IV weitgehend existenzsichernd zu gestalten. Die Pensionskassen sollten dagegen abgebaut werden und deutlicher als heute die Funktion einer Zusatzversicherung haben. Gleichzeitig wollen die InitiantInnen die Gleichstellung von Mann und Frau erreichen und die heutige Ehepaarrente durch eine Einzelrente (Splitting) ersetzen. Vorgesehen sind ausserdem Betreuungsgutschriften für Personen, die Kinder oder Pflegebedürftige betreuen. Eine Ruhestandsrente sollen Männer und Frauen ab dem 62. Altersjahr beziehen können, wenn sie die Erwerbstätigkeit aufgeben wollen. Die vorgesehenen Mehrkosten von 7,5 Milliarden Franken müssten durch Steuermittel und durch erhöhte Lohnprozente (+ 0,8%) für Arbeitgeber und Arbeitnehmer finanziert werden.

VHTL WILL LOHNTRANSPARENZ

(1.6.) Die Gewerkschaft Verkauf, Handel, Transport, Lebensmittel (VHTL) fordert von den Arbeitgebern die Offenlegung der Lohnstrukturen, um die Gleichstellung der Löhne von Mann und Frau endlich zu verwirklichen. Nach Ueberzeugung der Gewerkschaft werden vor allem in Wirtschaftszweigen mit hohem Frauenanteil viel zu niedrige Minimallöhne bezahlt. Bei den kommenden Vertragsverhandlungen will der VHTL deshalb namentlich für eine massive Erhöhung der Minimallöhne und für die lohnmassige Gleichstellung von Frau und Mann kämpfen.

FRAUENQUOTE FUER UNIVERSITAEREN NACHWUCHS

(3.6.) Der Bundesrat fordert mehr Geld für die Hochschulen. Dieses soll unter anderem für die Förderung des akademischen Nachwuchses und speziell

der Frauen eingesetzt werden. In der bundesrätlichen Botschaft zum Hochschulförderungsgesetz wird für die kommenden vier Jahren ein Ausgabenwachstum von 16 Prozent vorgeschlagen, d.h. insgesamt 2,3 Milliarden Franken. Unter anderem sind 300 zusätzliche Stellen für den universitären Mittelbau (AssistentInnen, PrivatdozentInnen) vorgesehen, um die Nachfolge der aus Altersgründen zurücktretenden Professoren zu sichern. Für diese Stellen soll eine Frauenquote von einem Drittel eingeführt werden.

BERNER STADTPARLAMENT WILL FRAUEN-QUOTE

(6.6.) Der Berner Stadtrat (Legislative) hat mit 33 zu 26 Stimmen eine sozialdemokratische Motion gutgeheissen, welche verlangt, dass im Stadtrat höchstens 60% der Sitze von einem Geschlecht besetzt werden. Im 80köpfigen Stadtparlament würde das eine Mindestzahl von 32 Frauen bedeuten. Gegenwärtig sind 24 Frauen (30%) im Rat. Wenn die Vorlage ohne Verzögerung vors Volk kommt und von diesem angenommen wird, könnte die Quote bereits für die Gemeindewahlen vom Dezember 1992 Gültigkeit haben.

LOHNDISKRIMINIERUNG IN ZUERCHER KANTONALVERWALTUNG

(7.6.) Frauen, die beim Kanton Zürich angestellt sind, verdienen im Schnitt 25 Prozent weniger als ihre männlichen Kollegen. Dies geht aus einer Studie hervor, die die Fachstelle für Gleichberechtigungsfragen bei den rund 41'000 Angestellten der Kantonalverwaltung durchführte. Zwar sind fast die Hälfte der Stellen von Frauen besetzt, aber ihre durchschnittliche Jahresbesoldung beträgt nur 65'000 Franken gegenüber rund 87'000 bei den Männern. Während vier Fünftel der Männer über 60'000 Franken im Jahr verdienen, sind es bei den Frauen nur etwa die Hälfte. Die Studie kommt zum Schluss, dass nicht etwa schlechtere Ausbildung oder fehlende Berufserfahrung der Hauptgrund für dieses Missverhältnis sind, sondern die Untervertretung der Frauen in Kaderstellen und die Lohndiskriminierung.

SGU-PRAESIDENTIN GEWAEHLT

(8.6.) Die Schweizerische Gesellschaft für Umweltschutz (SGU) hat die Zürcher Rechtsanwältin Margrit Huber zur Verbandspräsidentin gewählt. Sie tritt die Nachfolge von Bernard Wehrli an und ist die

erste Frau an der Spitze der SGU. Margrit Wehrli aus Wettswil (ZH) ist Vizepräsidentin des Konsumentinnenforums und ehemalige FDP-Kantonsrätin.

SEXUALITAET ZWISCHEN JUGENDLICHEN WIRD STRAFFREI

(11.6.) Sexualität zwischen Jugendlichen soll straffrei werden, wenn der Altersunterschied zwischen den beiden nicht mehr als drei Jahre beträgt. Mit diesem Entscheid schloss sich der Ständerat im Bereinigungsverfahren für die Revision des Sexualstrafrechtes der Kompromisslösung des Nationalrates an. Ebenso sollen geschlechtliche Handlungen unter Kindern nicht strafbar sein, wenn alle Beteiligten unter 14 Jahren alt sind.

BUNDESRAT PRUEFT FRAUENQUOTEN

(11.6.) Der Bundesrat wird noch in diesem Jahr einen Bericht über die Möglichkeiten von geschlechtsspezifischen Quotenregelungen in den eidgenössischen Behörden vorlegen. Er nahm ein entsprechendes Postulat einer nationalrätlichen Kommission entgegen.

GEWALT GEGEN FRAUEN EINDAEMMEN

(11.6.) Der Bundesrat hat beschlossen, die Erklärung der ersten europäischen Ministerkonferenz zum Thema Gewalt gegen Frauen zu unterzeichnen. Mit dieser Schlüssdeklaration verpflichten sich die unterzeichnenden Staaten, in den Bereichen Vorbeugung, Gesetzgebung, Polizei, Verfahrensrecht und Grundlagenforschung für den Abbau der Gewalt gegen Frauen zu arbeiten.

KIRCHENSYNODE FORDERT FRAUENFOERDERUNG

(12.6.) Die Synode der evangelisch-reformierten Kirchen Bern-Jura fordert Massnahmen, um die Benachteiligung der Frauen an der theologischen Fakultät der Universität Bern zu beenden. An dieser Fakultät sind zwar mehr als die Hälfte der Studierenden weiblichen Geschlechtes, aber es gibt weder eine Professorin noch eine Assistentin.

FRAUENSTREIKTAG MIT UNZAEHLIGEN AKTIONEN

(14.6.) Der Aufruf des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes zu einem Frauenstreik, um den Forderungen nach Gleichberechtigung endlich Nachdruck zu verschaffen, hat zahlreiche Arbeitsniederlegungen und eine riesige Menge von phantasievollen Aktionen zur Folge gehabt. Der Slogan "wenn Frau will, steht alles still", konkretisierte sich beispielsweise in Freiburg mit einer halbstündigen Blockade der Eingänge zu Warenhäusern und mit Verkehrssperren in Zürich. Zu Streiks, die von kurzen Streikpausen bis zu ganztägigen Arbeitsniederlegungen reichten, kam es vor allem in der Uhrenindustrie, in Spitälern, Schulen und Kleinbetrieben. Im weiteren gab es viele Frauenpicknicks, Standaktionen, kleinere und grössere Demonstrationen usw. In Bern versammelten sich Hunderte von protestierende Frauen auf dem Bundesplatz, wo sie den Aufmarsch der Gäste zum "Tag der internationalen Beziehungen" der 700-Jahr-Feier störten, und in Zürich kamen am Abend rund 10'000 Frauen zu einer Schlusskundgebung auf dem Helvetiaplatz zusammen. Insgesamt beteiligten sich laut Gewerkschaftsbund über eine halbe Million Frauen an diesem Protesttag am 10. Jahrestag der Annahme des Verfassungsartikels für gleiche Rechte für Mann und Frau.

CHRONIQUE DES EVENEMENTS AU FEMININ FEVRIER A JUIN 1991

par Brigitte Mantilleri

ALA UNE

(26 fév) Japonaise et catholique, Sadako Ogata est nommée haut-commissaire aux réfugiés. Professeur, elle a été doyenne de l'Université Sophia à Tokyo et diplomate. C'est la première fois qu'une femme est nommée à la tête d'une agence des Nations Unies d'une telle envergure.

(10 mars) La rédactrice et productrice Manu Wüst, 37 ans, a été nommée directrice des programmes de la radio alémanique DRS 3. Elle est la première femme à assumer des responsabilités de ce niveau à la radio alémanique où elle travaille depuis 1984.

(25 avril) La Dr Susan Gasser, chef de groupe à l'Institut suisse de recherches expérimentales sur le cancer, à Epalinges, a été désignée comme cobénéficiaire d'une bourse de recherche d'1'100'000 francs suisses offerte par le programme japonais "Human Frontiers Science Program".

(3 mai) Dominique Roch, correspondante permanente à Beyrouth jusqu'en 1989 pour la Radio suisse romande, a reçu le Prix Jean-Dumur d'une valeur de 5'000 francs suisses.

(16 mai) Edith Cresson est nommée Premier ministre de notre voisine, la France.

ARMEE

(8 mars) Toujours plus de femmes s'intéressent au concept de la défense générale. Selon l'Office central de la défense qui dépend du DMF, plus du quart des participants au premier cours mis sur pied cette année à Schwarzenburg sont des femmes.

AVORTEMENT

(12 avril) Dans l'ensemble, l'association suisse pour le droit à l'avortement constate dans une étude faite par Madeleine Denisart, que de plus en plus de cantons se montrent libéraux à l'égard de cette pratique. Bien que le droit à l'avortement ne soit reconnu que de manière restrictive en Suisse. Il y a également moins de tourisme gynécologique.

DIVERS

(16 fév) Seconde édition du 22 février au 3 mars de la semaine de la culture féminine de Bienne sur le thème du langage.

(17 fév) Jeanne Hersch n'aime pas la presse, la presse alémanique en tout cas, le lui rend bien. Le livre de la philosophe genevoise présenté à Berne et dans lequel elle tente en compagnie de quelques personnages politiques, de réhabiliter Elisabeth Kopp, a été fort mal reçu par les journaux d'Outre-Sarine. On reproche à Jeanne Hersch et à ses co-auteurs de s'être contentés de critiquer le rôle de la presse tout en omettant soigneusement de parler des faits réels qui ont conduit à la chute de l'ancienne conseillère fédérale.

(15 avril) Quinzaine consacrée à la femme à la Maison de Quartier de la Jonction, un quartier populaire de Genève. Des débats, des conférences, des films, des spectacles. Afin de ne pas oublier que le temps de l'égalité doit encore venir. La créativité féminine est à la une.

EGALITE

(28 fév) A Genève, le Parti du Travail récolte des signatures pour deux initiatives fédérales lancées par ses soins:

- 1) L'égalité entre hommes et femmes pour les cotisations d'assurance, ainsi qu'une rente de veuf comme il existe une rente de veuve. L'âge de la retraite AVS devrait en outre être fixé à 62 ans pour tout le monde.
- 2) Pour les postes électifs, un quota de 60% au maximum de personnes d'un même sexe devrait être fixé

afin de garantir une plus grande présence féminine dans le monde politique.

(10 mars) Le Valais est un laboratoire vivant pour la recherche ethnologique. Les transformations qui ont amené le Vieux-Pays rural à la société moderne en font un lieu privilégié d'observations. Un groupe de scientifiques -géographes, anthropologues, sociologues, historiens...vient de fonder un laboratoire de recherche dont la première contribution est consacrée à l'inégalité hommes-femmes dans la société rurale. (11 mars) Première genevoise, cinq sapeuses-pomprières ont achevé leur formation en compagnie de quarante-cinq hommes.

(3 avril) Création d'une commission pour l'égalité entre hommes et femmes à Zurich. Elle est composée de onze femmes qui auront pour tâche d'assister et de soutenir les activités et les projets du service municipal pour l'égalité.

(19 avril) Un bureau de l'égalité entre femmes et hommes s'ouvrira en 1992 dans le canton de Bâle-ville.

(21 avril) Femmes professeurs à l'Université de Genève: un compromis a été trouvé entre un rectorat hostile à des quotas rigides et les promoteurs d'une politique réellement égalitaire. "C'est une victoire importante du dialogue et des femmes" affirme la députée socialiste Micheline Calmy-Rey en présentant le nouveau projet de modification de la loi sur l'Université. Un projet où la proportion souhaitée de femmes parmi les enseignants a été soigneusement biffée. Et qui laisse à la bonne volonté de l'Alma mater le soin d'instaurer divers quotas de femmes parmi le corps professoral, selon les facultés. Le rectorat a quatre ans pour relever le défi de la marche - consentie, et non forcée - vers l'égalité.

(23 avril) Université en Suisse: les femmes sont de plus en plus nombreuses, leur nombre a augmenté de 56% en dix ans.

(1er mai) Etudes de médecine: de plus en plus de femmes alors que le nombre total d'étudiants n'a jamais été aussi bas en dix ans. On comptait ce semestre d'hiver, toutes options confondues, 45,8% de femmes contre 34% en 1980.

(28 mai) Plus de 12'000 certificats de maturité ont été délivrés en Suisse l'an dernier, soit près de deux fois plus qu'en 1970. En vingt ans, le pourcentage de filles titulaires de la maturité est passé de 30% à 48,6%. Près d'une maturité sur deux est donc accordée aujourd'hui à une femme.

GREVE DU 14 JUIN

(14 fév) Appel à une grève des femmes. A Genève, c'est la commission féminine du Syndicat interprofessionnel des travailleurs et des travailleuses qui prend le relais. Et qui annonce la sortie d'un petit guide sur la maternité.

(14 avril) Pour le 14 juin, jour de la grève nationale des femmes, la Société suisse des employés de commerce appelle à une "journée d'actions" faute de pouvoir parler de grève. La SSEC est l'organisation de salariés avec la plus forte représentation féminine. Sur ses 75 000 membres, un bon tiers sont des femmes.

(15 avril) Les femmes socialistes suisses, soucieuses d'associer les consommatrices en général à la "grève des femmes", les invitent à boycotter ce jour-là les magasins et autres grandes surfaces. Un geste de solidarité envers les vendeuses qui comptent parmi les plus mal payées des travailleuses.

(16 avril) Elfie Schöpf, coordinatrice de la grève à l'Union syndicale suisse (USS) indique que la grève se prépare dans de nombreuses entreprises.

(19 avril) Les syndicats genevois estiment que la situation des femmes n'est pas glorieuse après 10 ans sous le signe de l'égalité et soutiennent sans restriction la grève nationale.

(19 avril) De l'arrêt de travail pur et dur à la pause-café prolongée en passant par le port d'un vêtement rose ou mauve, les Genevoises sont invitées à manifester en masse parce que les inégalités ne se sont pas ou peu estompées. Une ouvrière gagne toujours un tiers de moins qu'un ouvrier et Anne-Marie Brunner, la secrétaire de la FTMH (Fédération des travailleurs de la métallurgie et de l'horlogerie) relève que seulement 6% des postes supérieurs sont occupés par les femmes dans le canton alors qu'elles représentent près de la moitié des travailleurs!

(19 avril) Dans un communiqué diffusé en langue allemande, le centre patronal vaudois met en cause la bonne foi des grévistes et parle d'agitation politique estimant qu'il s'agit d'un bien mauvais exemple de partenariat à donner aux enfants!

(21 avril) L'Alliance des sociétés féminines ne suivra pas la grève du 14 juin estimant qu'elle ne fait que mettre en danger la paix du travail en empêchant de véritables relations de partenaires dans le mariage et la famille.

(6 mai) Lors de son congrès, le Parti suisse du Travail a accordé son plein appui à la grève.

(8 mai) L'Office fédéral du personnel a adressé aux Directions des offices fédéraux de l'administration générale une lettre leur demandant d'appliquer une réglementation libérale dans l'octroi des congés afin que les femmes puissent participer librement à la grève.

(16 mai) Nul besoin d'être une militante féministe pour participer à la grève rappelle le Collectif genevois du 14 juin, il en existe environ 70 dans tous le pays. Il lance ainsi un appel à toutes et à tous.

(18 mai) Les patrons romands recommandent la retenue des salaires des femmes en grève.

(5 juin) Les femmes veulent surprendre l'opinion publique, les employeurs et les autorités avec une multitude d'actions originales annoncées jusque dans les moindres recoins du pays.

(14 juin) C'est la grève ! Affichettes, badges, cartes postales, auto-collants et T-shirts, tout a été écoulé bien avant la grève. Et, vu l'ampleur des actions, et la motivation de nombreuses femmes, les journaux romands ont bien couvert la grève. *Le Matin* qui n'est pas particulièrement féministe s'est même fendu d'une affichette rose. Des annonces, des articles de fond, des points de vue féminins et masculins sur la grève, la plupart des quotidiens consacrait deux pages voir plus à cet événement.

(15 juin) Selon l'USS, 100'000 femmes ont manifesté leur solidarité, et un tiers des Romandes et des Tessinoises aurait participé à la grève des femmes. Le succès populaire a pris de court les syndicats. Dans l'ensemble du pays, les manifestations se sont déroulées dans la bonne humeur, avec enfants et souvent des hommes. Des piques-niques, des débrayages en musique, des jours de congés et surtout des manifestations chatoyantes, roses, mauves, fuchsia, avec force ballons.

Fausse notes, à Berne, où la manifestation des femmes devant le Palais fédéral a été brutalement interrompue par des grenadiers peu délicats qui voulaient dégager la place pour l'arrivée des diplomates et hôtes de la Confédération.

Fausse notes dans la commune de Vevey qui a menacé dans une circulaire interne de prendre des mesures disciplinaires à l'encontre de celles et ceux qui participeraient à la grève.

JUSTICE

(3 mars) A Bâle, un homme de 37 ans a été condamné à 18 mois de prison ferme pour le viol de

sa femme.

MATERNITE

(1er mars) Les techniques modernes de procréation assistée (fécondation in vitro et insémination artificielle notamment) seront dorénavant soumises à des directives médico-éthiques quelque peu plus libérales. Certaines méthodes comme la maternité de substitution (mère porteuse), le don d'embryon, l'insémination post mortem et toutes les interventions sur le patrimoine génétique de gamètes et d'embryons resteront en revanche prohibées, sur recommandations de l'Académie suisse des sciences médicales.

(21 mars) Le Conseil national a renoncé à interdire la fécondation in vitro.

(25 mars) A Genève, lors d'un colloque médical sur la grossesse, il a été question du dépistage du diabète gestationnel, des techniques de diagnostics prénataux et de la grossesse chez la femme séropositive.

PAIX

(12 fév) Les Femmes pour la paix se déclarent inquiètes face à un éventuel déploiement de l'armée suisse aux frontières. Dans une lettre ouverte, elles demandent au Conseil fédéral de ne pas oublier la tradition humanitaire de la Suisse, justement en cette année du 700ème. Il s'agit de ne pas réitérer les erreurs commises durant la Deuxième Guerre mondiale.

(16 mai) Pour la première fois depuis la fin de la guerre du Golfe, des femmes israéliennes, palestiniennes et de treize autres pays se sont réunies à Genève pour parler de paix. Les représentantes de quatre groupes de femmes palestiniennes et de plusieurs tendances de la Knesset ont parlé au nom du "Réseau israélo-palestinien de femmes", victimes de la guerre, pionnières de la paix. Après trois jours de rencontre, elles ont rédigé un document final qui sera remis au secrétaire général des Nations Unies.

POLITIQUE

(7 fév) Le scrutin du 7 février 1971 consacrait l'accession des Suissesses au droit de vote et d'éligibilité sur le plan fédéral. Si les femmes n'hésitent plus aujourd'hui à exprimer leurs propres

opinions lors des votations, leur représentation politique est encore loin d'atteindre leur poids démographique.

(8 fév) Les femmes sont de plus en plus présentes dans la vie politique, même si elles pourraient, et devraient, être encore plus nombreuses. Il est en effet urgent qu'elles renforcent leurs actions revendicatrices, car les hommes, qui sentent le pouvoir leur échapper, ne leur feront plus de cadeaux. Tel est en substance le fil conducteur des discours prononcés le premier jour de la session des femmes organisées par 35 parlementaires fédérales dans la salle du Conseil national, pour marquer un triple anniversaire: le 70^e de la Confédération, le 20^e de la conquête des droits politiques et le 10^e de l'introduction de l'égalité des droits entre hommes et femmes.

(9 fév) Les quelque 250 femmes réunies pendant deux jours sous la coupole fédérale pour la session des femmes ont affirmé vouloir se réunir à nouveau pour un congrès féminin.

(25 fév) La majorité des Suissesses et près de la moitié des Suisses souhaitent que les femmes occupent à l'avenir 50% des charges politiques, selon un sondage de l'Institut Link auprès de 500 personnes en Suisse alémanique et romande.

(11 mars) Course au Conseil national, le Parti socialiste genevois décide de partir avec deux listes, une pour chaque sexe.

(6 avril) Les secrétariats centraux des partis suisses poussent leurs sections cantonales à encourager la présence féminine pour les élections fédérales de l'automne prochain. Elle devrait atteindre entre 30 et 50% du total des candidats.

9 avril) A Zurich, à l'issue des élections cantonales, les femmes détiennent 36 des 180 mandats du nouveau Grand Conseil, comme il y a quatre ans, alors que plus de candidates se sont présentées. Sans surprise, les femmes sont plus nombreuses à gauche qu'à droite.

(16 avril) Le Parti socialiste jurassien se donne une présidente, il s'agit de Christine Parrat, 42 ans, actuellement vice-présidente du parti.

(29 avril) Landsgemeinde historique à Appenzell, chef-lieu du demi-canton des Rhodes-Intérieures: pour la première fois les femmes ont pu y prendre part. Elles ont fait largement usage de leur nouveau droit reconnu par le Tribunal fédéral contre la volonté des mâles du canton d'ailleurs. Elles n'ont cependant pas réussi à s'emparer d'une place au Tribu-

nal fédéral.

(2 mai) A Genève, le 1^{er} mai a été placé sous le signe de la femme.

(7 mai) Un des derniers bastions mâles de Suisse centrale est tombé, les femmes citoyennes de la corporation d'Uri obtenant le droit de vote et d'élection. 85% du sol du canton appartient à la corporation forté de 3000 membres.

(4 juin) Jacqueline Burnand, la conseillère exécutive socialiste est maire de Genève.

PROSTITUTION

(1^{er} mars) Elles sont femmes. Elles sont prostituées. Elles sont toxicomanes. Pour elles, le risque du Sida est quotidien. Pour aller à leur rencontre, le Conseil d'Etat genevois propose de mettre en route un projet-pilote, l'opération "Prévention-Pâquis-Sida". Soit un travail d'information dans les rues, auprès des femmes, dans le quartier qui est leur lieu de vie. Sans jugement moral, sans préalable thérapeutique. Tout simplement à l'écoute de leur réalité, à la rencontre de leur identité. Début des opérations dans quelques mois.

SANTE

Selon la Société suisse de sénologie (cancérologie du sein), si le nombre des cancers du sein détectés en Suisse est en hausse, les chances de survie des femmes augmentent.

TRAVAIL

(29 janv) Centre de rencontres Camille-Martin à Genève. Les femmes réfugiées viennent pour discuter de leurs problèmes, s'informer et confectionnent des ouvrages qui seront vendus.

(1^{er} fév) Les treize premières femmes gardes-frontières suisses ont terminé leur formation à La Lenk. Vingt-sept femmes suivent actuellement la formation et dix autres se sont inscrites pour le cours débutant au mois de juillet.

(27 fév) La Cour suprême du canton de Berne a annulé l'adoption par les membres du Syndicat du livre et du papier d'un nouveau contrat collectif de travail

pour les employés de la reliure. Vingt-deux femmes avaient déposé plainte contre leur syndicat pour avoir accepté le document qui fixait respectivement à 2'200 et 2'680 le salaire mensuel minimal des employées et employés non-qualifiés.

(28 fév) Deux femmes, Daisy Braem et Hélène De Vos, se relaient chaque matin au micro de la Radio suisse romande pour donner la tendance boursière, une heure après l'ouverture des cours de la bourse genevoise.

(15 mars) START, un nouvel atelier genevois pour préparer les femmes à la réinsertion professionnelle.

Zeichenerklärung:

Erste Zahl = Ordnungsnummern
für die Session

Zweite Zahl = fortlaufende Kontroll-
nummern der Geschäfte

- N behandelt vom Nationalrat
S behandelt vom Ständerat
n Erstbehandlung beim Nationalrat
s Erstbehandlung beim Ständerat
D Dringlich
* neue Geschäfte
x erledigt

Übersicht über die Verhandlungen der Bundesversammlung

Sondersession Januar 1991

(16. Tagung der 43. Legislaturperiode)

vom Montag, 21. bis Donnerstag, 24. Januar 1991

Sitzungen des Nationalrates: 21., 22. (II), 23. (II) und 24. Januar (6 Sitzungen)

Sitzungen des Ständerates: 21., 23. und 24. Januar (3 Sitzungen)

Frühjahrsession 1991

(17. Tagung der 43. Legislaturperiode)

vom Montag, 4. bis Freitag, 22. März 1991

Sitzungen des Nationalrates: 4., 5., 6. (II), 7., 11., 12., 13. (II), 14., 18., 19., 20. (II), 21. (II) und 22. März (17 Sitzungen)

Sitzungen des Ständerates: 4., 5., 6., 7., 11., 12., 13., 14., 18., 19., 20., 21. und 22. März (13 Sitzungen)

Sitzung der Vereinigten Bundesversammlung: 20. März

Standesinitiativen

× 22/88.201 s Genf. Mutterschaftsversicherung, vom 29. Februar 1988

Der Bund wird eingeladen, unverzüglich einen von der Krankenversicherung unabhängigen Entwurf über die Mutterschaftsversicherung auszuarbeiten.

N *Kommission für soziale Sicherheit*

S *Rhinow, Béguin, Bühler, Cottier, Gautier, Meier Josi, Reichmuth, Roth, Rüesch, Schallberger, Seiler* (11)

Bericht der Kommission des Ständerates vom 23. November 1989

1989 14. Dezember: Der Ständerat beschliesst, der Initiative im Sinne eines Postulates Folge zu geben.

Postulat der Kommission des Ständerates, vom 23. November 1989

Mutterschaftsversicherung

Der Bundesrat wird eingeladen zu prüfen und zu berichten, wie unverzüglich ein von der Krankenversicherung unabhängiger Entwurf für die Mutterschaftsversicherung ausgearbeitet werden kann.

1989 14. Dezember. Beschluss des Ständerates: Das Postulat wird angenommen.

Bericht der Kommission des Nationalrates vom 5. September 1990

1991 21. März. Beschluss des Nationalrates: Zustimmung zum Beschluss des Ständerates.

Initiatives des cantons

× 22/88.201 é Genève. Assurance-maternité, du 29 février 1988

La Confédération est invitée à élaborer dans le plus bref délai un projet d'assurance-maternité, indépendant de l'assurance-maladie.

N *Commission de la sécurité sociale*

E *Rhinow, Béguin, Bühler, Cottier, Gautier, Meier Josi, Reichmuth, Roth, Rüesch, Schallberger, Seiler* (11)

Rapport de la commission du Conseil des Etats, du 23 novembre 1989

1989 14 décembre: Le Conseil des Etats décide de donner suite à l'initiative sous la forme du postulat suivant:

Postulat de la commission du Conseil des Etats, du 23 novembre 1989

Assurance-maternité

Le Conseil fédéral est invité à examiner et à présenter un rapport sur la question de savoir comment peut être mis au point dans le plus bref délai un projet d'assurance-maternité indépendante de l'assurance-maladie.

Rapport de la commission du Conseil national, du 5 septembre 1990

1991 21 mars. Décision du Conseil national: Adhésion à la décision du Conseil des Etats.

23/88.202 s St. Gallen. DNS-Rekombinationstechniken,
vom 15. März 1988

Der Bund wird eingeladen, unverzüglich Vorschriften über die DNS-Rekombinationstechniken in Medizin, Landwirtschaft und Industrie zu erlassen.

N *Darbellay*, Basler, Carobbio, Eggly, Fankhauser, Frey Claude, Frey Walter, Hafner Ursula, Nabholz, Portmann, Revaclier, Scheidegger, Segmüller, Seiler Rolf, Stocker, Ulrich, Wanner, Wiederkehr, Zwingli (19)

S *Piller*, Flückiger, Gautier, Hänsenberger, Huber, Kuchler, Lauber, (Meier Hans), Schoch, Simmen, Zimmerli (11)

Bericht der Kommission des Ständerates vom 2. September 1988

1988 15. Dezember. Beschluss des Ständerates: Die Initiative wird dem Bundesrat zum Bericht und Antrag übergeben.

Bericht der Kommission des Nationalrates vom 9. Mai 1989

1991 20. März. Beschluss des Nationalrates: Die Initiative wird dem Bundesrat zum Bericht und Antrag übergeben.

42/91.304 Basel-Stadt. Freizügigkeit in der beruflichen
Vorsorge, vom 15. März 1991

Der Grosse Rat des Kantons Basel-Stadt, gestützt auf Artikel 93 Absatz 2 der Bundesverfassung, lädt die Eidgenössischen Räte auf Antrag seiner Kommission ein, folgende Standesinitiative für die Einführung der vollen Freizügigkeit zu prüfen:

Die berufliche Vorsorge kann ihren Zweck nur erfüllen, wenn die erworbenen Ansprüche auf eine Altersrente auch im Falle eines Stellenwechsels oder eines vorübergehenden Unterbruchs der Erwerbstätigkeit ungeschmälert erhalten bleiben.

In zahlreichen Vorsorgeeinrichtungen privaten und öffentlichen Rechts wurde die Freizügigkeit in den letzten Jahren in unterschiedlichem Ausmass verbessert. Eine Kasse, die heute volle Freizügigkeit einführt, subventioniert aber in gewissen Fällen Vorsorgeeinrichtungen mit schlechten Freizügigkeitsregelungen. Dieses Problem kann eine einzelne Kasse nicht lösen.

Die zuständige Kommission des Basler Grossen Rates musste bei den Beratungen für ein neues Pensionskassengesetz feststellen, dass eine gerechte Regelung der Freizügigkeit nur möglich ist, wenn der Bund mittels Revision des Obligationenrechts Lösungen stipuliert, an denen sich alle Kassen gleichermaßen beteiligen müssen. Die finanzielle Belastung der Kassen bleibt gering, wenn die höheren Austrittsschädigungen von den Versicherten beim Wiedereintritt in die neue Kasse eingebracht werden.

Im einzelnen soll das schweizerische Obligationenrecht wie folgt revidiert werden:

1. Die Freizügigkeit soll rasch und allgemein für sämtliche Vorsorgeeinrichtungen des privaten und des öffentlichen Rechts verbessert werden.
2. In Kassen nach dem Beitragsprimat soll die Freizügigkeit die Summe der einbezahlten Sparbeiträge zuzüglich Zins und Zinseszinsen umfassen. In Kassen nach dem Leistungsprimat soll sich die Freizügigkeit am individuellen Altersleistungsziel und den Beitragsjahren orientieren. Den Leistungs- und Finanzierungsplänen der Kassen ist dabei Rechnung zu tragen. Als Mindestgarantie beim Stellenwechsel soll in allen Fällen das Doppelte aller laufenden Arbeitnehmerbeiträge samt Zins und Zinseszins nach Abzug der Risikokosten gelten.
3. Die Regelung der Freizügigkeit soll einfach, transparent und für die Versicherten nachvollziehbar statuiert werden.
4. Die Barauszahlung von Freizügigkeitsleistungen ist auf Fälle zu beschränken, in denen der Vorsorgeschutz in Form eines gebundenen Vermögens erhalten bleibt. Insbesondere ist die Barauszahlung an verheiratete oder vor der Heirat stehende Frauen zu unterbinden.
5. Erworbenene Freizügigkeitsleistungen sind bei Wiedereintritt in eine andere Kasse vollumfänglich einzubringen. Soweit sie nicht für Einkäufe oder Nachzahlungen Verwendung finden, hat die Gesetzgebung diese in Form einer persönlichen Gutschrift sicherzustellen.

23/88.202 é Saint-Gall. Techniques de recombinaison de
l'ADN, du 15 mars 1988

La Confédération est invitée à édicter sans tarder des prescriptions sur les techniques de recombinaison de l'ADN en médecine, dans l'agriculture et dans l'industrie.

N *Darbellay*, Basler, Carobbio, Eggly, Fankhauser, Frey Claude, Frey Walter, Hafner Ursula, Nabholz, Portmann, Revaclier, Scheidegger, Segmüller, Seiler Rolf, Stocker, Ulrich, Wanner, Wiederkehr, Zwingli (19)

E *Piller*, Flückiger, Gautier, Hänsenberger, Huber, Kuchler, Lauber, (Meier Hans), Schoch, Simmen, Zimmerli (11)

Rapport de la Commission du Conseil des Etats, du 2 septembre 1988

1988 15 décembre: Le Conseil des Etats décide de donner suite à l'initiative et prie le Conseil fédéral de remettre un rapport et des propositions.

Rapport de la Commission du Conseil national du 9 mai 1989

1991 20 mars. Décision du Conseil national: L'initiative est remise au Conseil fédéral pour rapport et propositions.

42/91.304 Bâle-Ville. Libre passage dans le cadre de la
prévoyance professionnelle, du 15 mars 1991

Le Grand Conseil du canton de Bâle-Ville, se fondant sur l'article 93, 2^e alinéa, de la Constitution fédérale, invite les Chambres fédérales, sur proposition de sa commission, à examiner l'initiative suivante visant à l'instauration du libre passage intégral en matière de prévoyance professionnelle:

La prévoyance professionnelle ne peut remplir son objectif que si les droits constitués en vue de l'obtention d'une pension sont maintenus intégralement, même en cas de changement d'emploi ou d'interruption temporaire de l'activité lucrative.

De nombreuses institutions de prévoyance de droit public ou privé ont plus ou moins amélioré le libre passage au cours des dernières années. Mais une caisse qui accorde aujourd'hui le libre passage intégral subventionne dans certains cas des institutions de prévoyance moins libérales. La solution de ce problème ne peut être laissée au bon vouloir de chaque caisse.

La commission compétente du Grand Conseil de Bâle-Ville a constaté, lors de ses délibérations au sujet d'une nouvelle loi sur les caisses de pension, qu'il ne serait possible d'instaurer une réglementation adéquate du libre passage que si la Confédération, par le biais d'une révision du code des obligations, prévoyait des solutions auxquelles toutes les caisses seraient tenues. Les caisses ne subiraient qu'une charge financière minimale si les montants élevés des indemnités de sortie étaient reversées par les assurés à leur nouvelle caisse.

Dans le détail, le code des obligations devrait être modifié comme il suit:

1. Le libre passage devrait être amélioré rapidement et de façon générale pour toutes les institutions de prévoyance de droit public ou privé.
2. Pour les caisses appliquant la primauté des cotisations, le libre passage doit comprendre la somme des montants d'épargne versés, y compris les intérêts et les intérêts composés. Pour les caisses qui appliquent la primauté des prestations, le libre passage doit être calculé en fonction de l'objectif individuel de prestation-vieillesse et des années de cotisation. Ce faisant, il doit être tenu compte des plans financiers et de prestations des caisses. En cas de changement d'emploi, la garantie minimale doit, dans tous les cas, comprendre le double de toutes les cotisations courantes du travailleur, y compris les intérêts et les intérêts composés, déduction faite des coûts du risque.
3. La réglementation du libre passage doit être simple, transparente et applicable à tous les assurés.
4. Le paiement en espèces des prestations de libre passage doit être limité aux cas pour lesquels la protection de prévoyance est maintenue sous la forme d'une fortune affectée à ce but. Il convient notamment d'interdire le paiement en espèces des prestations aux femmes mariées ou qui sont sur le point de se marier.
5. En cas d'entrée dans une nouvelle caisse, les prestations de libre passage reçues doivent être versées intégralement à celle-ci. Dans la mesure où ces prestations ne sont pas utilisées pour couvrir une somme de rachat ou des paiements rétroactifs, la loi doit prévoir leur mise en réserve sous forme d'un crédit personnel.

Parlamentarische Initiativen

× 54/88.234 n **Moratorium Gentechnologie (Fetz)**, vom 22. September 1988

Gemäss Artikel 27 des Ratsreglements unterbreite ich folgende Initiative «in Form der allgemeinen Anregung»:

Die eidgenössischen Räte werden ersucht, unverzüglich Vorschriften zu erlassen, die ein umfassendes, mindestens zehnjähriges Moratorium im Bereich der Gentechnologie ermöglichen. Mit einzubeziehen sind die Forschung und Anwendung von allen DNS-Rekombinationstechniken in allen Bereichen (Medizin, Industrie, Landwirtschaft usw.).

N *Darbellay*, Basler, Carobbio, Eggly, Fankhauser, Frey Claude, Frey Walter, Hafner Ursula, Nabholz, Portmann, Revaclier, Scheidegger, Segmüller, Seiler Rolf, Stocker, Ulrich, Wanner, Wiederkehr, Zwingli (19)

1991 20. März. Beschluss des Nationalrates: Der Initiative wird keine Folge gegeben.

× 64/89.240 n **Genomanalysen-Gesetz (Ulrich)**, vom 27. September 1989

Gemäss Artikel 27 des Ratsreglements unterbreite ich folgende Initiative in der Form der allgemeinen Anregung:

Ein eigentliches Gesetz über Genomanalysen soll die restriktive Anwendung der Genomanalysen regeln, die erlaubten Anwendungsbereiche abschliessend aufzählen und den Schutz der erhobenen Daten (sowohl vor dem Zugriff von Aussenstehenden wie auch dem unerwünschten Bekanntwerden an die Betroffenen) gewährleisten.

N *Darbellay*, Basler, Carobbio, Eggly, Fankhauser, Frey Claude, Frey Walter, Hafner Ursula, Nabholz, Portmann, Scheidegger, Segmüller, (Segond), Seiler Rolf, Stocker, Ulrich, Wanner, Wiederkehr, Zwingli (19)

1991 31. Januar: Frau Ulrich zieht ihre Initiative zurück.

70/89.249 n **Lohnleichheit für Mann und Frau. Beweislastregel (Nabholz)**, vom 13. Dezember 1989

Artikel 343 OR sei folgendermassen zu ergänzen:

«Hat im Streitfall die klagende Partei Tatsachen dargelegt, die die ungleiche Entlohnung für gleichwertige Arbeit als glaubhaft erscheinen lassen, trifft die beklagte Partei die volle Beweislast für den Gegenbeweis».

N *Petitions- und Gewährleistungskommission*

Bericht der Petitions- und Gewährleistungskommission vom 19. November 1990

1991 18. März. Beschluss des Nationalrates: Der Initiative wird Folge gegeben.

Initiatives parlementaires

× 54/88.234 n **Génie génétique. Moratoire (Fetz)**, du 22 septembre 1988

Conformément à l'article 27 du règlement du Conseil national, je sou mets l'initiative parlementaire ci-après sous forme d'un projet conçu en termes généraux:

Les Chambres fédérales sont priées d'édicter immédiatement des dispositions permettant de décréter un moratoire général d'au moins 10 ans en matière de technologie génétique, moratoire qui s'applique à tous les aspects de la recherche et des applications de l'ensemble des techniques de recombinaison de l'ADN en médecine, dans l'industrie, l'agriculture, et dans tout autre domaine.

N *Darbellay*, Basler, Carobbio, Eggly, Fankhauser, Frey Claude, Frey Walter, Hafner Ursula, Nabholz, Portmann, Revaclier, Scheidegger, Segmüller, Seiler Rolf, Stocker, Ulrich, Wanner, Wiederkehr, Zwingli (19)

1991 20 mars: Le Conseil national décide de ne pas donner suite à l'initiative.

× 64/89.240 n **Loi sur les analyses de génome (Ulrich)**, du 27 septembre 1989

En vertu de l'article 27 du règlement du Conseil, je dépose la suivante initiative conçue en termes généraux:

Une loi sur les analyses de génome réglera de manière restrictive l'application de telles analyses, définira rigoureusement les domaines d'application autorisés, et veillera à mettre à l'abri les données recueillies de tout accès par des tiers ainsi que de toute communication indésirable aux personnes concernées.

N *Darbellay*, Basler, Carobbio, Eggly, Fankhauser, Frey Claude, Frey Walter, Hafner Ursula, Nabholz, Portmann, Scheidegger, Segmüller, (Segond), Seiler Rolf, Stocker, Ulrich, Wanner, Wiederkehr, Zwingli (19)

1991 31 janvier: M^{me} Ulrich retire son initiative.

70/89.249 n **Egalité des salaires masculins et féminins. Fardeau de la preuve (Nabholz)**, du 13 décembre 1989

L'article 343 CO doit être complété comme il suit:

«Lorsqu'en cas de litige, la partie plaignante présente des faits qui laissent supposer de manière vraisemblable que l'égalité des salaires n'est pas respectée pour un travail de valeur égale, il incombe à la partie adverse de prouver le contraire.»

N *Commission des pétitions et de l'examen des constitutions cantonales*

Rapport de la commission, du 19 novembre 1990

1991 18 mars: Le Conseil national décide de donner suite à l'initiative.

85/90.240 n Lohngleichheit (Hafner Ursula), vom 20. Juni 1990

Gestützt auf Artikel 21^{bis} des Geschäftsverkehrsgesetzes verlange ich mit einer parlamentarischen Initiative in Form der allgemeinen Anregung die Ausarbeitung gesetzlicher Grundlagen für die wichtigsten im Lohnleichheitsbericht des EJPD vom Oktober 88 vorgeschlagenen Massnahmen, insbesondere

- die Einrichtung von Vermittlungsstellen zur aussergerichtlichen Streiterledigung
- die Umkehr der Beweislast bei Glaubhaftmachen der Lohn-diskriminierung
- das Klage- und Beschwerderecht für Organisationen
- den Kündigungsschutz
- die Unterstützung von Gleichstellungsprogrammen
- ein gesetzliches Diskriminierungsverbot
- den Ausbau des Eidg. Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann.

N *Petitions- und Gewährleistungskommission*

86/90.241 n Frauen-Quote für Bundesbehörden (Leutenegger Oberholzer), vom 20. Juni 1990

Gestützt auf das Geschäftsverkehrsgesetz Artikel 21^{bis} unterbreite ich eine parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung.

Um eine dem Bevölkerungsanteil der Geschlechter angemessene Vertretung der Frauen in den eidgenössischen Behörden zu gewährleisten, sind die notwendigen Änderungen in der Bundesverfassung und in der Gesetzgebung vorzunehmen, damit bis zum Jahr 2001 gesichert ist, dass in den eidgenössischen Räten (National- und Ständerat), im Bundesrat, im Bundesgericht sowie in den ausserparlamentarischen Kommissionen des Bundes kein Geschlecht mit weniger als 40 Prozent vertreten ist.

N *Aubry, Aguet, Caccia, Daepf, Danuser, Diener, Eggly, Eppenberger Susi, Grendelmeier, Kühne, Müller-Wiliberg, Nabholz, Philipona, Rüttimann, Scheidegger, Schüle, Stamm, Uchtenhagen, Zbinden Hans* (19)

87/90.242 n Mehr Frauen ins Parlament (Sozialdemokratische Fraktion), vom 20. Juni 1990

Der Bericht der Eidgenössischen Frauenkommission «Nehmen Sie Platz, Madame» vom Frühjahr 1990 zeigt auf, dass die Frauen rund 20 Jahre nach Einführung des Frauenstimm- und -wahlrechtes in allen Parlamenten sehr schlecht repräsentiert sind. 1987 haben von insgesamt 2400 Bewerbungen für den Nationalrat 706 Frauen kandidiert, was 29% entspricht. Der Erfolg war aber eher bescheiden: 29 Frauen, das heisst knapp 15% wurden in den Nationalrat gewählt. In der Schweiz leben rund 51% Frauen und 49% Männer. Unser Parlament repräsentiert also mit einem Verhältnis von 15% Nationalrätinnen und 85% Nationalräten keineswegs die Schweizer Bevölkerung. Der Anteil der Frauen im eidgenössischen Parlament hat sich seit 1971 nur sehr langsam vergrössert. Für die nächsten Jahre ist nicht zu erwarten, dass sich diese Situation ändert, wenn nicht Massnahmen zur Frauenförderung getroffen werden.

Eine durch das Prinzip der Proporzahlen seit langem bekannte Massnahme ist die Quotenregelung.

Aus diesem Grunde unterbreiten wir in der Form einer allgemeinen Anregung die folgende Parlamentarische Initiative:

1. Im Nationalrat ist ein Geschlecht mit höchstens 60% vertreten.
2. Diese Forderung soll bis zum Jahre 2003 erfüllt sein. Für die Wahlen in den Jahren 1995 und 1999 gelten Übergangsbestimmungen.

Sprecherin: *Danuser*

N *Aubry, Aguet, Caccia, Daepf, Danuser, Diener, Eggly, Eppenberger Susi, Grendelmeier, Kühne, Müller-Wiliberg, Nabholz, Philipona, Rüttimann, Scheidegger, Schüle, Stamm, Uchtenhagen, Zbinden Hans* (19)

85/90.240 n Egalité des salaires (Hafner Ursula), du 20 juin 1990

En vertu de l'article 21^{bis} de la loi sur les rapports entre les conseils, je prie le Conseil fédéral, par le biais d'une initiative parlementaire sous la forme d'une demande conçue en termes généraux, de faire élaborer les bases légales nécessaires à la concrétisation des mesures les plus importantes qui sont proposées dans le rapport du DFJP sur l'égalité des salaires entre hommes et femmes publié en octobre 1988, à savoir notamment:

- créer des offices de conciliation en vue d'un règlement extrajudiciaire des litiges;
- inverser le fardeau de la preuve pour la partie qui doit rendre vraisemblable l'existence d'une discrimination salariale;
- instaurer la qualité pour agir des associations;
- renforcer la protection contre le licenciement;
- soutenir les programmes promouvant l'égalité;
- introduire dans la législation l'interdiction de toute discrimination;
- développer le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes.

N *Commission des pétitions et de l'examen des constitutions cantonales*

86/90.241 n Proportion minimale de femmes au sein des autorités fédérales (Leutenegger Oberholzer), du 20 juin 1990

En vertu de l'article 21^{bis} de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose une initiative parlementaire sous la forme d'une demande conçue en termes généraux.

Afin que les femmes soient équitablement représentées au sein des autorités fédérales en fonction de leur importance numérique dans la population, le gouvernement est chargé d'apporter les modifications nécessaires dans la constitution et la législation, de manière à ce que, d'ici l'an 2001, la proportion de personnes d'un sexe donné ne soit pas inférieure à 40 pour cent dans les Chambres fédérales (Conseil national et Conseil des Etats), au Conseil fédéral, au Tribunal fédéral et dans les commissions extra-parlementaires.

N *Aubry, Aguet, Caccia, Daepf, Danuser, Diener, Eggly, Eppenberger Susi, Grendelmeier, Kühne, Müller-Wiliberg, Nabholz, Philipona, Rüttimann, Scheidegger, Schüle, Stamm, Uchtenhagen, Zbinden Hans* (19)

87/90.242 n Davantage de députées au Parlement (Groupe socialiste), du 20 juin 1990

Le rapport «Prenez place, Madame» de la commission fédérale pour les questions féminines, paru au printemps 1990, montre que les femmes restent très peu représentées dans tous les parlements, et ce 20 ans après l'introduction du droit de vote et d'éligibilité des femmes. En 1987, 706 femmes se sont présentées aux élections du Conseil national, représentant 29% des 2400 candidates et candidats. Leur succès est toutefois resté modeste: 29 femmes, soit à peine 15%, ont été élues. La Suisse compte environ 51% de femmes contre 49% d'hommes; notre Parlement, regroupant 15% de conseillères nationales et 85% de conseillers nationaux, ne représente donc aucunement la composition de la population suisse. La proportion des femmes siégeant au Parlement n'a que très lentement évolué depuis 1971, et il serait vain d'attendre de grands changements durant les années à venir si des mesures ne sont pas prises en faveur de la promotion de la femme.

La réglementation des quotas est une mesure que le système proportionnel connaît de longue date.

Pour ces raisons, nous déposons l'initiative parlementaire suivante, conçue en termes généraux:

1. La proportion de femmes ou d'hommes au Conseil national ne peut excéder 60%.
2. Ce principe sera intégralement respecté en 2003. Des dispositions transitoires s'appliqueront aux élections de 1995 et 1999.

Porte-parole: *Danuser*

N *Aubry, Aguet, Caccia, Daepf, Danuser, Diener, Eggly, Eppenberger Susi, Grendelmeier, Kühne, Müller-Wiliberg, Nabholz, Philipona, Rüttimann, Scheidegger, Schüle, Stamm, Uchtenhagen, Zbinden Hans* (19)

111/91.400 n Männer-Quoten im Ständerat (Minderheit der Kommission 89.253), vom 15. November 1990
Bundesbeschluss für Männer-Quoten im Ständerat
 vom

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Prüfung einer parlamentarischen Initiative, nach Einsicht in den Bericht einer Kommission des Nationalrates vom 24. Januar 1991 und in die Stellungnahme des Bundesrates vom ... , beschliesst:

I
 Artikel 80 der Bundesverfassung wird wie folgt geändert:

Art. 80

Der Ständerat besteht aus 46 Abgeordneten der Kantone. Jeder Kanton wählt zwei Abgeordnete, in den geteilten Kantonen jeder Landesteil einen Abgeordneten. In den Abordnungen ungeteilter Kantone müssen beide Geschlechter vertreten sein.

II

Dieser Beschluss untersteht der Abstimmung des Volkes und der Stände.

N Egly, Aguet, Baggi, Bundi, Büttiker, Cevey, Daepf, Etique, Fischer-Seengen, Haller, Heberlein, Hösl, Jaeger, Meier-Glatfelden, Müller-Meilen, Portmann, Stamm, Wellauer, Zbinden Hans (19)

Bericht der Kommission des Nationalrates vom 24. Januar 1991 (BBI I, 1151)

Justiz- und Polizeidepartement

172/89.067 s Gegen Missbräuche der Fortpflanzungs- und Gentechnologie beim Menschen. Volksinitiative

Botschaft und Beschlussesentwurf vom 18. September 1989 (BBI III, 989) über die Volksinitiative «gegen Missbräuche der Fortpflanzungs- und Gentechnologie beim Menschen».

N Darbellay, Basler, Carobbio, Egly, Fankhauser, Frey Claude, Frey Walter, Leuenberger Moritz, Nabholz, Portmann, Revachier, Scheidegger, Segmüller, Seiler Rolf, Stocker, Ulrich, Wanner, Wiederkehr, Zwingli (19)

S Piller, Flückiger, Gautier, Hänsenberger, Huber, Küchler, Lauber, Meier Josi, Schoch, Simmen, Zimmerli (11)

1990 20. Juni. Beschluss des Ständerates abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

1991 20. März. Beschluss des Nationalrates abweichend vom Beschluss des Ständerates.

Motion der Kommission, vom 31. Januar 1991

Genomanalysen

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Vorlage zu unterbreiten, die die Anwendung der Genomanalysen regelt. Insbesondere sind die Anwendungsbereiche zu definieren und der Schutz der erhobenen Daten zu gewährleisten.

1991 20. März. Beschluss des Nationalrates: Die Motion wird angenommen.

111/91.400 n Introduction de quotas pour les membres masculins du Conseil des Etats (Minorité de la commission du Conseil national 89.253), du 15 novembre 1990

Arrêté fédéral sur l'introduction de quotas pour les membres masculins du Conseil des Etats
 du

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu une initiative parlementaire; vu le rapport du 24 janvier 1991 de la commission du Conseil national; vu l'avis du ... du Conseil fédéral, arrête:

I

L'article 80 de la constitution fédérale est modifié comme il suit:

Art. 80

Le Conseil des Etats se compose de 46 députés des cantons. Chaque canton nomme deux députés; dans les cantons partagés, chaque demi-Etat en élit un. Dans les députations des cantons non partagés, les deux sexes doivent être représentés.

II

Le présent arrêté est soumis au vote du peuple et des cantons.

N Egly, Aguet, Baggi, Bundi, Büttiker, Cevey, Daepf, Etique, Fischer-Seengen, Haller, Heberlein, Hösl, Jaeger, Meier-Glatfelden, Müller-Meilen, Portmann, Stamm, Wellauer, Zbinden Hans (19)

Rapport de la commission du Conseil national du 24 janvier 1991 (FF I, 1103)

Département de justice et police

172/89.067 é Techniques de reproduction et de manipulation génétique. Initiative populaire

Message et projet d'arrêté du 18 septembre 1989 (FF III, 945) concernant l'initiative populaire «contre l'application abusive des techniques de reproduction et de manipulation génétique à l'espèce humaine».

N Darbellay, Basler, Carobbio, Egly, Fankhauser, Frey Claude, Frey Walter, Leuenberger Moritz, Nabholz, Portmann, Revachier, Scheidegger, Segmüller, Seiler Rolf, Stocker, Ulrich, Wanner, Wiederkehr, Zwingli (19)

E Piller, Flückiger, Gautier, Hänsenberger, Huber, Küchler, Lauber, Meier Josi, Schoch, Simmen, Zimmerli (11)

1990 20 juin. Décision du Conseil des Etats modifiant le projet du Conseil fédéral.

1991 20 mars. Décision du Conseil national avec des divergences.

Motion de la commission, du 31 janvier 1991

Analyse des génomes

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer une réglementation relative à l'utilisation des analyses de génome. Il délimite en particulier le champ d'application et garantit la protection des données recueillies.

1991 20 mars. Décision du Conseil national: La motion est adoptée.

174/90.030 n Hilfe an Opfer von Straftaten. Bundesgesetz. Übereinkommen.

Botschaft und Gesetzesentwurf vom 25. April 1990 (BBl II, 961) zu einem Bundesgesetz über die Hilfe an Opfer von Straftaten (Opferhilfegesetz, OHG) und Gesetzesentwurf über das Europäische Übereinkommen über die Entschädigung für Opfer von Gewalttaten.

N/S Petitions- und Gewährleistungskommissionen

A. Bundesgesetz über die Hilfe an Opfer von Straftaten (Opferhilfegesetz, OHG)

1991 21. Januar. Beschluss des Nationalrates abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

B. Bundesbeschluss über das Europäische Übereinkommen über die Entschädigung für Opfer von Gewalttaten

1991 21. Januar. Beschluss des Nationalrates nach Entwurf des Bundesrates.

174/90.030 n Aide aux victimes d'infractions. Loi. Convention

Message du 25 avril 1990 (FF II, 909) concernant la loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions (LAVI) et l'arrêté fédéral portant approbation de la Convention européenne relative au dédommagement des victimes d'infractions violentes.

N/E Commissions des pétitions et de l'examen des constitutions cantonales

A. Loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions (LAVI)

1991 21 janvier. Décision du Conseil national modifiant le projet du Conseil fédéral.

B. Arrêté fédéral portant approbation de la Convention européenne relative au dédommagement des victimes d'infractions violentes.

1991 21 janvier. Décision du Conseil national conforme au projet du Conseil fédéral.

Persönliche Vorstösse

Nationalrat

260/90.314 M Grüne Fraktion – 10. AHV-Revision. Taggeld. (6. Februar 1990)

Der Bundesrat wird beauftragt im Rahmen der 10. AHV Revision gesetzliche Grundlagen zu schaffen, damit pflegebedürftigen Betagten, die zu Hause von Angehörigen oder andern Betreuungspersonen betreut werden und dadurch einen Pflegeheim- oder Spitalaufenthalt vermeiden können, ein angemessenes Taggeld ausbezahlt werden kann.

Sprecherin: Stocker

327/91.3036 P I Kommission 90.241/242 des Nationalrates – Frauen in ausserparlamentarischen Kommissionen (16. Januar 1991)

Der Bundesrat wird beauftragt zu prüfen, wie analog der Weisungen über die Vertretung der sprachlichen Gemeinschaften in der allgemeinen Bundesverwaltung vom 12. Januar 1983 in den Richtlinien für die Bestellung, Arbeitsweise und Kontrolle von ausserparlamentarischen Kommissionen vom 3. Juli 1974 eine Regelung zugunsten der Frauen vorzusehen ist.

328/91.3037 P II Kommission 90.241/242 des Nationalrates – Geschlechtsspezifische Quotenregelungen (16. Januar 1991)

Der Bundesrat wird eingeladen, den Eidgenössischen Räten einen Bericht über die Möglichkeiten der Einführung von geschlechtsspezifischen Quotenregelungen und deren politisch und rechtlichen Konsequenzen in den eidgenössischen Behörden, bis Ende 1991 vorzulegen.

363/90.935 M Bär – Richterinnen bei Sexualdelikten (12. Dezember 1990)

Die gesetzlichen Grundlagen sind in dem Sinne zu ändern, dass bei der Beurteilung von Sexualdelikten Frauen im Richter/innen-Gremium vertreten sein müssen.

Mitunterzeichner: Antille, Bäumlin Ursula, Daepf, Danuser, Diener, Dormann, Fankhauser, Gardiol, Grendelmeier, Haering Binder, Hafner Ursula, Haller, Jeanprêtre, Leutenegger Oberholzer, Mauch Ursula, Nabholz, Pitteloud, Stamm, Stocker, Uchtenhagen, Ulrich, Zölch (22)

Interventions personnelles

Conseil national

260/90.314 M Groupe écologiste – 10^e révision de l'AVS. Indemnités journalières (6 février 1990)

Dans le cadre de la 10^e révision de l'AVS, le Conseil fédéral est chargé de créer les bases légales nécessaires pour que des indemnités journalières appropriées soient versées aux personnes âgées nécessitant des soins, qui sont prises en charge par des proches ou d'autres personnes et peuvent ainsi éviter le séjour dans un home médicalisé ou un hôpital.

Porte-parole: Stocker

327/91.3036 P Commission 90.241/242 du Conseil national – Présence des femmes au sein des commissions extraparlamentaires (16 janvier 1991)

Le Conseil fédéral est invité à examiner comment il faut prévoir, en faveur des femmes, une réglementation analogue aux instructions concernant la représentation des communautés linguistiques dans l'administration générale de la Confédération du 12 janvier 1983, dans les Directives touchant l'institution et le mode de travail des commissions extraparlamentaires du 3 juillet 1974.

328/91.3037 P Commission du Conseil national – Présence des femmes au sein des autorités fédérales. Quotas (16 janvier 1991)

Le Conseil fédéral est invité à présenter aux Chambres fédérales, avant la fin de l'année 1991, un rapport sur les possibilités d'imposer l'introduction de quotas spécifiques, et sur les conséquences politiques et juridiques y relatives pour les autorités fédérales.

363/90.935 M Bär – Délits sexuels. Tribunaux mixtes (12 décembre 1990)

La législation doit être modifiée de manière à ce que lors du jugement de délits sexuels, il y ait un certain nombre de femmes parmi les juges.

Cosignataires: Antille, Bäumlin Ursula, Daepf, Danuser, Diener, Dormann, Fankhauser, Gardiol, Grendelmeier, Haering Binder, Hafner Ursula, Haller, Jeanprêtre, Leutenegger Oberholzer, Mauch Ursula, Nabholz, Pitteloud, Stamm, Stocker, Uchtenhagen, Ulrich, Zölch (22)

376/91.3111 M Bircher Peter – Ergänzungsleistungen als Erziehungs- und Betreuungsbonus für Familien und Alleinerziehende (22. März 1991)

Der Bundesrat wird eingeladen, ein einkommens- und betreuungsabhängiges Ergänzungsleistungs-System für Familien und Alleinerziehende in wirtschaftlichen Notlagen auszuarbeiten.

Mitunterzeichner: Blatter, Columberg, Darbellay, Dormann, Engler, Grossenbacher, Hildbrand, Keller, Meier Samuel, Paccolat, Ruckstuhl, Rychen, Schnider, Seiler Rolf (14)

470/90.922 P Fankhauser – Menschenhandel mit Frauen aus der Dritten Welt (10. Dezember 1990)

Der Bundesrat wird eingeladen, in Zusammenarbeit mit den Kantonen und Privatorganisationen wie zum Beispiel dem Fraueninformationszentrum «FIZ» Massnahmen zur Bekämpfung der Ausbeutung von Frauen aus der Dritten Welt zu ergreifen und dem Rat darüber zu berichten.

Mitunterzeichner: Aguet, Bäumlín Ursula, Bodenmann, (Braunschweig), Brügger, Bundi, Carobbio, Danuser, Haering Binder, Hafner Ursula, Haller, Herczog, Hubacher, Jeanprêtre, Lanz, Leuenberger-Solothurn, Leuenberger Moritz, Longet, Mauch Ursula, Rechsteiner, Ruffy, Stappung, Ulrich, Vollmer, Zbinden Hans, Züger (26)

472/90.945 I Fankhauser – Nachtarbeit für Frauen (12. Dezember 1990)

Das Nachtarbeitsverbot für Frauen in Industriebetrieben ist durchaus vereinbar mit dem Grundsatz der Nichtdiskriminierung der Frauen in der Arbeitswelt. Das ist eine der Schlussfolgerungen der letzten Sitzung der Internationalen Arbeitskonferenz, die im Juni 1990 die Konvention Nr. 89 der IAO überprüft und mit einem Zusatzprotokoll ergänzt hat, das bestimmte Abweichungen zulässt. Das Nachtarbeitsverbot ist, verstärkt durch einen Sonderschutz für Frauen, auch ein wesentliches Element in der schweizerischen Gesetzgebung zum Schutze der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer; anlässlich des kürzlich durchgeführten Vernehmlassungsverfahrens zu einer Teilrevision des Arbeitsgesetzes ist dieses Verbot auf breite Zustimmung gestossen. Die Schweiz hat nun ihr Festhalten an der Konvention Nr. 89 für weitere zehn Jahre zu bekünden, indem sie darauf verzichtet, sie zwischen Februar 1991 bis Februar 1992 aufzukündigen.

Der Bundesrat wird gebeten, folgende Fragen zu beantworten:

- Ist der Bundesrat ebenfalls der Ansicht, dass die Schweiz die Verpflichtung, grundsätzlich am Nachtarbeitsverbot für Frauen in Industriebetrieben festzuhalten, auch weiterhin aufrechterhalten sollte? Unser Land ist diese internationale Verpflichtung 1906 eingegangen und hat sie 1922, 1936 und 1950 mit der Ratifizierung der drei Konventionen der IAO (Nrn. 4, 41 und 89) bekräftigt, in denen der Grundsatz dieses Verbotes sichtbar festgelegt worden war.
- Ist der Bundesrat bereit, das Parlament bis Juni 1991 darüber in Kenntnis zu setzen, welche Möglichkeiten für die Übernahme der Ausnahmeverfahren des Zusatzprotokolls in schweizerisches Recht bestehen?
- Ist der Bundesrat nicht auch der Ansicht, dass diese Umsetzung über eine Revision von Artikel 70 der Verordnung 1 zum Arbeitsgesetz vorgenommen werden könnte? Im Bundesrecht fehlt eine gesetzliche Anerkennung der «Vertreter von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern im Betrieb». Das hat die Schweiz veranlasst, auf die Ratifizierung der Konvention Nr. 135 (betreffend den Schutz der Arbeitnehmervertreter in den Betrieben und die ihnen einzuräumenden Erleichterungen) zu verzichten. Wird nun dadurch für die Schweiz ein Ausnahmeverfahren, das auf einer betrieblichen Vereinbarung beruht, nicht unanwendbar?
- Teilt der Bundesrat die Auffassung, nach der die Verfassung der Internationalen Arbeitsorganisation (Artikel 19 Absatz 5) dem Parlament die ausschliessliche Kompetenz einräumt, über Ratifizierung und Aufkündigung aller Konventionen der IAO zu entscheiden?

376/91.3111 M Bircher Peter – Prestations complémentaires aux familles monoparentales et biparentales dans la gène (22 mars 1991)

Le Conseil fédéral est chargé de mettre au point un système permettant de verser des prestations complémentaires aux familles monoparentales et biparentales dans la gène, sur la base de leur revenu et des tâches éducatives qui leur incombent.

Cosignataires: Blatter, Columberg, Darbellay, Dormann, Engler, Grossenbacher, Hildbrand, Keller, Meier Samuel, Paccolat, Ruckstuhl, Rychen, Schnider, Seiler Rolf (14)

470/90.922 P Fankhauser – Traite des femmes du Tiers-Monde (10 décembre 1990)

Le Conseil fédéral est invité, en collaboration avec les cantons et des organisations privées telles que le FIZ, le Centre d'information pour les femmes du Tiers-Monde, à prendre des mesures pour lutter contre l'exploitation des femmes du Tiers-Monde et à présenter un rapport à ce sujet au Parlement.

Cosignataires: Aguet, Bäumlín Ursula, Bodenmann, (Braunschweig), Brügger, Bundi, Carobbio, Danuser, Haering Binder, Hafner Ursula, Haller, Herczog, Hubacher, Jeanprêtre, Lanz, Leuenberger-Soleure, Leuenberger Moritz, Longet, Mauch Ursula, Rechsteiner, Ruffy, Stappung, Ulrich, Vollmer, Zbinden Hans, Züger (26)

472/90.945 I Fankhauser – Travail de nuit des femmes (12 décembre 1990)

L'interdiction d'occuper des femmes la nuit dans les entreprises industrielles est parfaitement compatible avec le principe de la non discrimination des femmes dans le monde du travail. Telle est une des conclusions de la dernière session de la Conférence internationale du travail, qui, en juin 1990, a réexaminé la convention n° 89 de l'OIT et l'a complétée par un protocole additionnel autorisant certaines procédures de dérogation.

L'interdiction du travail de nuit, renforcée par une protection spéciale des femmes, est également un élément central de la législation suisse en matière de protection des travailleurs et des travailleuses; à l'occasion de la récente procédure de consultation consacrée à une révision partielle de la loi sur le travail, cette interdiction a d'ailleurs reçu un très large soutien. Il incombe donc à la Suisse de confirmer son attachement à la convention n° 89 pour une nouvelle décennie, en renonçant à la dénoncer au cours de la période de février 1991 à février 1992.

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

- Le Conseil fédéral est-il également d'avis qu'il conviendrait de maintenir l'engagement de la Suisse à renoncer, en principe, au travail de nuit des femmes dans l'industrie, engagement international pris en 1906 et confirmé en 1922, en 1936 et en 1950 par la ratification des trois conventions de l'OIT (n°s 4, 41 et 89) consacrant le principe de cette prohibition?
- Le Conseil fédéral est-il disposé à informer le Parlement, d'ici juin 1991, des possibilités de transposer dans le droit suisse certaines des procédures de dérogation prévues par le protocole additionnel?
- Le Conseil fédéral est-il aussi d'avis que cette transposition pourrait se faire par une révision de l'article 70 de l'ordonnance 1 de la loi sur le travail? En revanche, l'absence dans notre droit fédéral de reconnaissance légale des «représentants des travailleurs dans l'entreprise», qui a conduit la Suisse à renoncer à ratifier la convention n° 135 (concernant la protection des représentants des travailleurs dans l'entreprise et les facilités à leur accorder), ne rend-elle pas inapplicable à la Suisse une procédure de dérogation reposant sur un accord d'entreprise?
- Le Conseil fédéral partage-t-il l'opinion que la Constitution de l'Organisation internationale du travail (article 19, alinéa 5) donne au Parlement la compétence exclusive de décider de la ratification et de la dénonciation de toute convention de l'OIT?

Mitunterzeichner: Aguet, Ammann, Antille, Bär, Bäumlín Ursula, Béguelin, Bircher Silvio, Bodenmann, Borel, Brügger, Carobbio, Danuser, Darbellay, David, Diener, Dormann, Gardiol, Grendelmeier, Haering Binder, Hafner Ursula, Haller, Jeanprêtre, Keller, Leuenberger-Solothurn, Leutenegger Oberholzer, Longet, Mauch Ursula, Meier-Glatfelden, Meizoz, Meyer Theo, Paccolat, Pini, Pitteloud, Rechsteiner, Ruffy, Seiler Rolf, Stamm, Stappung, Uchtenhagen, Vollmer, Zbinden Hans, Ziegler, Züger (43)

515/90.959 I Haering Binder – Frauenvertretung in NFP
(13. Dezember 1990)

In der Öffentlichkeit wurde verschiedentlich kritisiert, dass im Rahmen der Nationalen Forschungsprogramme wenig Projekte von Forscherinnen und kaum Projekte, welche Frauen- oder Gleichstellungsfragen thematisieren, bewilligt werden. Der NF selbst jedoch schreibt in seinem Vademecum NFP, dass etwa bei den Expertengruppen, welche die einzelnen Forschungsprogramme fachlich begleiten, auf eine «angemessene Vertretung von Frauen» geachtet werde.

Aus den Publikationen des Nationalfonds geht indessen leider nicht hervor, was der Nationalfonds unter einer angemessenen Vertretung versteht und für welche Gremien dies gelten soll: weder enthalten die Veröffentlichungen diesbezügliche Statistiken, noch ist aus den Namenslisten immer zu erkennen, bei welchen Personen es sich um Frauen handelt, da oft keine Vornamen angegeben sind. Aus diesen Gründen möchten wir folgende Fragen stellen:

1. Wie gross ist der Frauenanteil (heute, und seit Beginn der NFP)
 - a. in den verschiedenen Gremien und Abteilungen des Nationalfonds allgemein?
 - b. in den ExpertInnenkommissionen der Nationalen Forschungsprogramme?
 - c. bei den ProgrammleiterInnen?
 - d. bei den ProjektleiterInnen?
 - e. bei den GesuchstellerInnen?
2. Wie gross ist der Anteil der bewilligten Projekte, welche die Stellung der Frauen beziehungsweise das Verhältnis der Geschlechter zum Thema haben? Wieviele Projekte wurden/werden von Frauen geleitet/durchgeführt? Ist es möglich, eine Liste dieser Projekte zu erhalten?
3. Die Tatsache, dass Wissenschaftlerinnen aufgrund ihrer oft nicht so gradlinigen Karriere seltener in den universitären Institutionen tätig sind, macht es ihnen oft schwer, Projekte einzureichen, oder sich als Expertinnen zur Verfügung zu stellen. Ist sich der NF dieser strukturellen Probleme bewusst, und welche Massnahmen gedenkt er dagegen einzusetzen?
4. Bei mindestens drei Nationalen Forschungsprogrammen, welche von ihrer Thematik her Frauen besonders stark betreffen, musste der Kredit nachträglich aufgestockt werden, um doch noch ein paar Frauenprojekte zu bewilligen. Wie kann gewährleistet werden, dass bei der Konzeption und Durchführung von Nationalen Forschungsprogrammen der Frauenaspekt von Anfang an voll integriert ist?

Mitunterzeichner: Ammann, Baerlocher, Bär, Bäumlín Ursula, Bodenmann, Borel, (Braunschweig), Bundi, Carobbio, Danuser, David, Diener, Fankhauser, Gardiol, Hafner Ursula, Haller, Jeanprêtre, Lanz, Ledergerber, Leuenberger-Solothurn, Leutenegger Oberholzer, Longet, Mauch Ursula, Nabholz, Rechsteiner, Reimann Fritz, Stamm, Stappung, Stocker, Ulrich, Vollmer, Zölch (32)

Cosignataires: Aguet, Ammann, Antille, Bär, Bäumlín Ursula, Béguelin, Bircher Silvio, Bodenmann, Borel, Brügger, Carobbio, Danuser, Darbellay, David, Diener, Dormann, Gardiol, Grendelmeier, Haering Binder, Hafner Ursula, Haller, Jeanprêtre, Keller, Leuenberger-Soleure, Leutenegger Oberholzer, Longet, Mauch Ursula, Meier-Glatfelden, Meizoz, Meyer Theo, Paccolat, Pini, Pitteloud, Rechsteiner, Ruffy, Seiler Rolf, Stamm, Stappung, Uchtenhagen, Vollmer, Zbinden Hans, Ziegler, Züger (43)

515/90.959 I Haering Binder – Organes et projets du Fonds national. Représentation féminine (13 décembre 1990)

A diverses reprises, des critiques sont montées du public parce que seul un petit nombre de projets présentés par des chercheuses, et encore moins de projets qui s'intéressent aux questions féminines ou aux questions d'égalité sont acceptés dans le cadre des programmes nationaux de recherche. Or, le Fonds national de la recherche scientifique (FNRS) écrit dans son vademecum PNR que l'on veille à ce que les femmes soient représentées de façon équitable au sein des groupes d'experts qui suivent le déroulement de chaque programme de recherche.

Les publications du FNRS ne permettent malheureusement pas de déterminer ce que signifie pour lui une représentation équitable des femmes, ni de savoir à quels organes cette représentation s'applique. Ces textes ne contiennent en effet aucune statistique sur la question, et comme les prénoms ne sont pas mentionnés, il est souvent impossible de deviner quelles personnes sont de sexe féminin. C'est pourquoi nous souhaitons poser les questions suivantes:

1. Quelle est la proportion de femmes (actuellement et depuis la création des PNR)
 - a. dans les divers organes et divisions du FNRS en général?
 - b. dans les commissions d'experts des programmes nationaux de recherche?
 - c. au sein de la direction des programmes?
 - d. au sein de la direction des projets?
 - e. parmi les requérants?
2. Combien de projets traitant du statut des femmes ou de l'égalité des sexes ont-ils été acceptés? Combien de ces projets sont-ils ou vont-ils être dirigés ou exécutés par des femmes? Est-il possible d'en obtenir une liste?
3. La carrière des femmes scientifiques est souvent assez tortueuse; de ce fait, elles travaillent moins fréquemment dans les institutions universitaires et il leur est donc difficile de présenter des projets ou d'offrir leurs services en tant qu'expertes. Le FNRS est-il conscient de ces problèmes structurels et quelles mesures compte-t-il prendre?
4. Dans le cas d'au moins trois des programmes nationaux de recherche dont l'objet touche de très près les femmes, un crédit supplémentaire a dû être octroyé par la suite afin que quelques projets féminins puissent y être intégrés. Comment est-il possible de garantir que lors de l'élaboration et de l'exécution des programmes nationaux de recherche la dimension féminine soit entièrement prise en considération dès le début?

Cosignataires: Ammann, Baerlocher, Bär, Bäumlín Ursula, Bodenmann, Borel, (Braunschweig), Bundi, Carobbio, Danuser, David, Diener, Fankhauser, Gardiol, Hafner Ursula, Haller, Jeanprêtre, Lanz, Ledergerber, Leuenberger-Soleure, Leutenegger Oberholzer, Longet, Mauch Ursula, Nabholz, Rechsteiner, Reimann Fritz, Stamm, Stappung, Stocker, Ulrich, Vollmer, Zölch (32)

595/90.569 P Leutenegger Oberholzer – Frauenforschung an den Eidgenössischen Technischen Hochschulen (19. Juni 1990)

Der Bundesrat wird eingeladen, an der ETH Zürich und an der EPF Lausanne je einen Lehrstuhl für Frauenforschung einzurichten. Der Lehrstuhl soll insbesondere auch der Auseinandersetzung mit der Stellung der Frau im technisch-naturwissenschaftlichen Komplex dienen.

Mitunterzeichner: Antille, Aubry, Baerlocher, Bär, Bäumlin Ursula, Bircher Silvio, Bodenmann, Danuser, David, Diener, Dormann, Gardiol, Grendelmeier, Haering Binder, Hafner Ursula, Haller, Herczog, Jaeger, Jeanprêtre, Loeb, Longet, Nabholz, (Ott), Pitteloud, Scheidegger, Seiler Rolf, Stamm, Stocker, Uchtenhagen, Vollmer, Zbinden Hans (31)

1990 5. Oktober: Das Postulat wird aus der Mitte des Rates bekämpft; die Diskussion wird verschoben.

600/91.3122 P Leutenegger Oberholzer – Schweizer Pass für Schweizerinnen (22. März 1991)

Der Bundesrat wird eingeladen, im Schweizer Pass dem Gleichstellungsartikel der Bundesverfassung vollumfänglich Rechnung zu tragen, indem er durchwegs eine korrekte, das weibliche Geschlecht nicht diskriminierende Sprache gewährleistet. Dazu sind insbesondere die Texte auf Seite 1 und Seite 3 des Passes («der Inhaber dieses Passes ist Schweizerbürger . . .», bzw. «Unterschrift des Inhabers») entsprechend zu ändern.

Mitunterzeichner: Bär, Bäumlin Ursula, Diener, Dormann, Fankhauser, Gardiol, Grendelmeier, Haering Binder, Hafner Ursula, Haller, Heberlein, Jeanprêtre, Leemann, Nabholz, Pitteloud, Stamm, Stocker, Uchtenhagen, Ulrich (19)

648/90.816 P Nussbaumer – Gentechnologie. Überbrückungsbeschluss (4. Oktober 1990)

Der Bundesrat wird ersucht, zu prüfen ob es möglich wäre dem Parlament möglichst bald einen Bundesbeschluss vorzulegen, welcher im Bereich der Gentechnologie die Zeitspanne bis zum Inkrafttreten der Folgegesetzgebung zum Verfassungsartikel überbrückt.

In diesem Beschluss wären der Bewilligungspflicht des Bundes zu unterstellen und zu regeln:

- die Produktion von Lebewesen oder Stoffen mittels gentechnologischer Methoden,
- die gentechnologischen Veränderungen an den Erbeigenschaften von Tieren, die an die Nachkommen übertragen werden,
- die gewollte Freisetzung von genetisch veränderten Organismen aller Art zu Forschungs- oder anderen Zwecken.

Es wären zu verbieten:

- gentechnologische Veränderungen an menschlichen Zellen (insbesondere Keimzellen), die auf die Nachkommen übertragen werden.

Mitunterzeichner: Bircher Peter, Blatter, Bürgi, Columberg, Deglise, Dormann, (Hänggi), Keller, Kühne, Paccolat, Ruckstuhl, Rüttimann, Schnider, Seiler Rolf, Stamm, Widrig (16)

737/91.3039 M Segmüller – Europafähige Lohnfortzahlungspflicht bei Mutterschaft (4. März 1991)

Das Problem der fehlenden Deckung des Erwerbsausfalls wegen Mutterschaft bedarf in Anbetracht der fortschreitenden Integration in Europa dringend der Lösung.

Der Bundesrat wird daher beauftragt, das Obligationenrecht zu ändern sowie die weiteren notwendigen Gesetzesanpassungen vorzunehmen, damit die Lohnfortzahlungspflicht bei Mutterschaft während der ganzen Dauer des Beschäftigungsverbots gewährleistet ist.

595/90.569 P Leutenegger Oberholzer – EPFZ et EPFL. Recherche sur la condition féminine (19 juin 1990)

Le Conseil fédéral est invité à instituer deux chaires de recherche sur la condition féminine dans les écoles polytechniques fédérales de Lausanne et de Zurich afin notamment de promouvoir l'étude de la situation des femmes dans le monde de la technique et des sciences.

Cosignataires: Antille, Aubry, Baerlocher, Bär, Bäumlin Ursula, Bircher Silvio, Bodenmann, Danuser, David, Diener, Dormann, Gardiol, Grendelmeier, Haering Binder, Hafner Ursula, Haller, Herczog, Jaeger, Jeanprêtre, Loeb, Longet, Nabholz, (Ott), Pitteloud, Scheidegger, Seiler Rolf, Stamm, Stocker, Uchtenhagen, Vollmer, Zbinden Hans (31)

1990 5 octobre: Le postulat étant combattu, la discussion est renvoyée.

600/91.3122 P Leutenegger Oberholzer – Passeport des Suissesses (22 mars 1991)

Le Conseil fédéral est invité à faire appliquer l'article constitutionnel sur l'égalité entre femmes et hommes dans la formulation des textes figurant dans le passeport suisse et de faire rédiger ceux-ci dans une langue correcte qui ne discrimine pas les femmes. Il convient en particulier de modifier ceux qui se trouvent aux pages 1 et 2 («le titulaire de ce passeport est citoyen suisse» et «signature du titulaire»).

Cosignataires: Bär, Bäumlin Ursula, Diener, Dormann, Fankhauser, Gardiol, Grendelmeier, Haering Binder, Hafner Ursula, Haller, Heberlein, Jeanprêtre, Leemann, Nabholz, Pitteloud, Stamm, Stocker, Uchtenhagen, Ulrich (19)

648/90.816 P Nussbaumer – Génie génétique. Régime transitoire (4 octobre 1990)

Le Conseil fédéral est invité à examiner la possibilité de présenter, dans les plus brefs délais, un arrêté fédéral qui assure un régime transitoire dans le domaine du génie génétique jusqu'à l'entrée en vigueur d'une législation découlant d'un article constitutionnel.

Cet arrêté devrait réglementer les points suivants et les soumettre à l'autorisation obligatoire de la Confédération:

- la production d'organismes ou de substances par des méthodes faisant appel au génie génétique,
- les modifications génétiques portant sur les caractères héréditaires d'animaux et pouvant être transmises à leur progéniture,
- la dissémination délibérée (deliberated release) d'organismes ayant subi des modifications génétiques pour la recherche ou à d'autres fins.

En outre, cet arrêté devrait interdire:

- les modifications génétiques pratiquées sur les cellules humaines (les gamètes en particulier) et pouvant être transmises aux générations suivantes.

Cosignataires: Bircher Peter, Blatter, Bürgi, Columberg, Deglise, Dormann, (Hänggi), Keller, Kühne, Paccolat, Ruckstuhl, Rüttimann, Schnider, Seiler Rolf, Stamm, Widrig (16)

737/91.3039 M Segmüller – Paiement du salaire durant la maternité conformément à la réglementation européenne (4 mars 1991)

Le fait qu'il subsiste des lacunes dans le paiement du salaire durant la maternité exige d'urgence une solution qui entre dans le cadre de l'intégration européenne.

Le Conseil fédéral est donc chargé de préparer une modification du code des obligations ainsi que des lois qui doivent être adaptées, de sorte qu'en cas de maternité, le paiement du salaire soit garanti pendant toute la durée de l'interdiction de travailler.

Ständerat

× **832/88.500 M Nationalrat (Spoerry) – Ungleiche Behandlung der Ehefrauen bei der Bildung der Einzelfirma** (7. Oktober 1988)

Der Bundesrat wird beauftragt, die ungleiche Behandlung der Ehefrauen zu beseitigen, welche bei der Bildung der Einzelfirma (Handelsname) gemäss OR Artikel 945 Absatz 2 noch immer gilt.

S. Petitions- und Gewährleistungskommission

1991 5. März. Beschluss des Ständerates: Die Motion wird abgeschrieben (siehe Geschäft Nr. 83.015).

860/90.919 I Jaggi – Nachtarbeitsverbot für Frauen (6. Dezember 1990)

Das Nachtarbeitsverbot für Frauen in Industriebetrieben ist durchaus vereinbar mit dem Grundsatz der Nichtdiskriminierung der Frauen in der Arbeitswelt. Das ist eine der Schlussfolgerungen der letzten Sitzung der Internationalen Arbeitskonferenz, die im Juni 1990 die Konvention Nr. 89 der IAO überprüft und mit einem Zusatzprotokoll ergänzt hat, das bestimmte Abweichungen zulässt. Das Nachtarbeitsverbot ist, verstärkt durch einen Sonderschutz für Frauen, auch ein wesentliches Element in der schweizerischen Gesetzgebung zum Schutze der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer; anlässlich des kürzlich durchgeführten Vernehmlassungsverfahrens zu einer Teilrevision des Arbeitsgesetzes ist dieses Verbot auf breite Zustimmung gestossen. Die Schweiz hat nun ihr Festhalten an der Konvention Nr. 89 für weitere zehn Jahre zu bekunden, indem sie darauf verzichtet, sie zwischen Februar 1991 bis Februar 1992 aufzukündigen.

Der Bundesrat wird gebeten, folgende Fragen zu beantworten:

- Ist der Bundesrat ebenfalls der Ansicht, dass die Schweiz die Verpflichtung, grundsätzlich am Nachtarbeitsverbot für Frauen in Industriebetrieben festzuhalten, auch weiterhin aufrechterhalten sollte? Unser Land ist diese internationale Verpflichtung 1906 eingegangen und hat sie 1922, 1936 und 1950 mit der Ratifizierung der drei Konventionen der IAO (Nrn. 4, 41 und 89) bekräftigt; in denen der Grundsatz dieses Verbotes sichtbar festgelegt worden war.
- Ist der Bundesrat bereit, das Parlament bis Juni 1991 darüber in Kenntnis zu setzen, welche Möglichkeiten für die Übernahme der Ausnahmeverfahren des Zusatzprotokolls in schweizerisches Recht bestehen?
- Ist der Bundesrat nicht auch der Ansicht, dass diese Umsetzung über eine Revision von Artikel 70 der Verordnung 1 zum Arbeitsgesetz vorgenommen werden könnte? Im Bundesrecht fehlt eine gesetzliche Anerkennung der «Vertreter von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern im Betrieb». Das hat die Schweiz veranlasst, auf die Ratifizierung der Konvention Nr. 135 (betreffend den Schutz der Arbeitnehmervertreter in den Betrieben und die ihnen einzuräumenden Erleichterungen) zu verzichten. Wird nun dadurch für die Schweiz ein Ausnahmeverfahren, das auf einer betrieblichen Vereinbarung beruht, nicht unanwendbar?
- Teilt der Bundesrat die Auffassung, nach der die Verfassung der Internationalen Arbeitsorganisation (Artikel 19 Absatz 5) dem Parlament die ausschliessliche Kompetenz einräumt, über Ratifizierung und Aufkündigung aller Konventionen der IAO zu entscheiden?

Mitunterzeichner: Bühler, Huber, Jelmini, Meier Josi, Miville, Onken, Piller, Roth, Simmen, Weber (10)

Conseil des Etats

× **832/88.500 M Conseil national (Spoerry) – Raisons individuelles. Inégalité de traitement de la femme mariée** (7 octobre 1988)

Le Conseil fédéral est chargé de supprimer l'inégalité de traitement dont sont encore victimes les femmes mariées qui souhaitent créer leur propre entreprise en ce qui concerne le choix de la raison de commerce (CO art. 945, 2^e al.).

E. Commission des pétitions et de l'examen des constitutions cantonales

1991 5 mars. Décision du Conseil des Etats: La motion est classée (voir objet n° 83.015).

860/90.919 I Jaggi – Interdiction du travail de nuit des femmes dans l'industrie. Engagement international de la Suisse (6 décembre 1990)

L'interdiction d'occuper des femmes la nuit dans les entreprises industrielles est parfaitement compatible avec le principe de la non discrimination des femmes dans le monde du travail. Telle est une des conclusions de la dernière session de la Conférence internationale du travail, qui, en juin 1990, a réexaminé la convention n° 89 de l'OIT et l'a complétée par un protocole additionnel autorisant certaines procédures de dérogation. L'interdiction du travail de nuit, renforcée par une protection spéciale des femmes, est également un élément central de la législation suisse en matière de protection des travailleurs et des travailleuses; à l'occasion de la récente procédure de consultation consacrée à une révision partielle de la loi sur le travail, cette interdiction a d'ailleurs reçu un très large soutien. Il incombe donc à la Suisse de confirmer son attachement à la convention n° 89 pour une nouvelle décennie, en renonçant à la dénoncer au cours de la période de février 1991 à février 1992.

Le Conseil fédéral est prié de répondre aux questions suivantes:

- Le Conseil fédéral est-il également d'avis qu'il convient de maintenir l'engagement de la Suisse à renoncer, en principe, au travail de nuit des femmes dans l'industrie, engagement international pris en 1906 et confirmé en 1922, en 1936 et en 1950 par la ratification des trois conventions de l'OIT (n°s 4, 41 et 89) consacrant le principe de cette prohibition?
- Le Conseil fédéral est-il disposé à informer le Parlement, d'ici juin 1991, des possibilités de transposer dans le droit suisse certaines des procédures de dérogation prévues par le protocole additionnel?
- Le Conseil fédéral est-il aussi d'avis que cette transposition pourrait se faire par une révision de l'article 70 de l'ordonnance 1 de la loi sur le travail? En revanche, l'absence dans notre droit fédéral de reconnaissance légale des «représentants des travailleurs dans l'entreprise», qui a conduit la Suisse à renoncer à ratifier la convention n° 135 (concernant la protection des représentants des travailleurs dans l'entreprise et les facilités à leur accorder), ne rend-elle pas inapplicable à la Suisse une procédure de dérogation reposant sur un accord d'entreprise?
- Le Conseil fédéral partage-t-il l'opinion que la Constitution de l'Organisation internationale du travail (article 19, paragraphe 5) donne au Parlement la compétence exclusive de décider de la ratification et de la dénonciation de toute convention de l'OIT?

Cosignataires: Bühler, Huber, Jelmini, Meier Josi, Miville, Onken, Piller, Roth, Simmen, Weber (10)

882/91.3127 I Rüesch – Frauenförderung (22. März 1991)

In der Botschaft zur 10. AHV-Revision berichtet der Bundesrat von den Benachteiligungen, welche für die Frauen trotz Gleichheitsartikel in der Bundesverfassung und neuem Eherecht immer noch bestehen.

In der ständerätlichen Debatte sprach der bundesrätliche Sprecher von einem Zeithorizont von 20 Jahren bis diese Ungleichheiten beseitigt seien.

Der Bundesrat wird ersucht folgende Fragen zu beantworten:

1. Auf welche Studien und Prognosen stützt sich der Zeithorizont von 20 Jahren?
2. Welche Massnahmen sieht der Bundesrat vor, um die heutige Benachteiligung der Frauen zu beheben?
3. Welche Massnahmen schlägt der Bundesrat den Kantonen für ihren Zuständigkeitsbereich vor?

Mitunterzeichner: Bühler, Cottier, Hänsenberger, Hunziker, Iten, Küchler, Lauber, Reichmuth, Rhyner, Schallberger, Schmid, Schönenberger, Seiler, Uhlmann (14)

882/91.3127 I Rüesch – Amélioration de la position de la femme (22 mars 1991)

Dans le message consacré à la 10^e révision de l'AVS, le Conseil fédéral décrit les discriminations dont les femmes sont l'objet en dépit de l'article constitutionnel sur l'égalité et du nouveau droit matrimonial.

Lors du débat qui a eu lieu sur cet objet au Conseil des Etats, le porte-parole du Gouvernement a dit qu'il faudra vraisemblablement vingt ans pour éliminer toutes les inégalités.

Le Conseil fédéral est invité à répondre aux questions suivantes:

1. Sur quelles études et prévisions se fonde-t-il pour articuler ce chiffre?
2. Quelles mesures entend-il prendre pour supprimer les discriminations actuelles?
3. Compte-t-il proposer aux cantons de prendre les mesures qui sont de leur ressort? Si oui, de quelles mesures s'agit-il?

Cosignataires: Bühler, Cottier, Hänsenberger, Hunziker, Iten, Küchler, Lauber, Reichmuth, Rhyner, Schallberger, Schmid, Schönenberger, Seiler, Uhlmann (14)

Adressen der Autorinnen und Autoren

Margret Barth-Däster, Lotti Ingold
Franziska Lehmann, Ursula Schmid,
Barbara Seiler-Schreiber,
Regula Tillessen-Bühler
Didaktisches Institut der NW EDK
Lehrerseminar
Obere Sternengasse, 4500 Solothurn

Anna Borkowsky
Soziologin, Bundesamt für Statistik
Mühlemattstrasse 61, 3007 Bern

Adranna Camani
Piazza della Chiesa, 6513 Monte Carasso

Sonja Crivelli
Pedagogista
Via Gemmo 5b, 6924 Sorengo

Laura Genini
Docente di sostegno
Via Gerso 17, 6900 Lugano

Silvia Grossenbacher
Dr.phil.I, Sozialwissenschaftlerin
Mitarbeiterin der Schweiz.
Koordinationsstelle für Bildungsforschung
Entfelderstrasse 61, 5000 Aarau

Anita Heiliger
Sozialwissenschaftlerin, Referentin am
Deutschen Jugendinstitut in München
Freibadstrasse 30, D-8000 München 90

Joelle Huser-Studer
Sekundarlehrerin
Im Bränneli 14, 8127 Forch

Elisabeth Kästli
Journalistin BR
Postfach 15, 7516 Maloja

Elisabeth Keller
Marienstrasse 27, 3006 Bern

Marie-Josèphe Lachat
Cheffe du Bureau de la condition féminine
Rue des Moulins 19, 2800 Delémont

Annemarie Leiser
Sozialarbeiterin und Therapeutin
Waidstrasse 21, 8037 Zürich

Brigitte Mantilleri
journaliste libre RP
34, rue de la Gabelle, 1227 Carouge

Linda Mantovani Vögeli
Sozialwissenschaftlerin und Leiterin
des Büros für die Gleichstellung von
Frau und Mann der Stadt Zürich
Nürnbergstrasse 19, 8037 Zürich

Maria Luisa Snozzi
Logopedista
Via Greina 22, 6500 Bellinzona

Andrea Strasser Köhler
Kindergärtnerin, Landrätin
Hauptstrasse 10, 4445 Häfelfingen

Regina Ulmer
Sport- und Deutschlehrerin in Berlin
c/o Meier, Dufourstrasse 39, 3005 Bern